

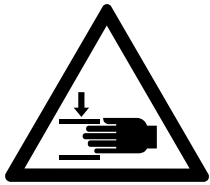
# Universal Couchtop™ CT Overlay

*An indexed patient positioning system for use with Canon/Toshiba Aquilion and Cartesion Systems.*

---

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)





**WARNING:** Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

تحذير: قد توجد نقاط ضغط ويُشار إليها بهذا الرمز

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Могат да съществуват точки на прищипване, които са обозначени с този символ.

警告: 可能存在夹点且其以此符号表示。

**UPOZORENJE:** Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

**VAROVÁNÍ:** Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

**ADVARSEL:** Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

**WAARSCHUWING:** Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

**VAROITUS:** Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty täällä symbolilla.

**AVERTISSEMENT:** Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

**WARNHINWEIS:** Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

**FIGYELEM!** Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

**VIÐVÖRUN:** Klippunktar geta verið til og eru auðkenndir með þessu tákn.

**PERINGATAN:** Mungkin ada titik-titik jepit dan ditandai dengan simbol ini.

**AVVERTENZA:** Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告: ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

**ЕСКЕРТУ:** Қысып қалатын жерлері болуы мүмкін және ондай жерлерде таңба тұрады.

경고: 신체 부위가 끼일 수 있는 틈이 존재할 수 있으며, 이 기호로 표시됩니다.

**BRĪDINĀJUMS:** Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

**ADVARSEL:** Klempunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

**OSTRZEŻENIE:** Mogą istnieć punkty grożące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

**ATENÇÃO:** Podem existir pontos de esmagamento, indicados por esse símbolo.

**AVISO:** Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

**AVERTIZARE:** pot exista puncte care înțeară și sunt indicate prin acest simbol.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Могут существовать зоны защемления, которые обозначаются данным символом.

**UPOZORENJE:** Mogu postojati mesta uklještenja i ona su naznačena ovim simbolom.

**OPOZORILO:** obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

**ADVERTENCIA:** Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

**VARNING:** Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

คำเตือน: จุดบีบอาจมีอยู่และจะแสดงด้วยสัญลักษณ์นี้

**UYARI:** Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Можливі точки защемлення позначаються цим символом.

**CẢNH BÁO:** Có thể có các điểm dễ bị kẹp tay và được biểu thị bằng biểu tượng này.

INTENDED USE

The device is intended to aid in patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

 **WARNING**

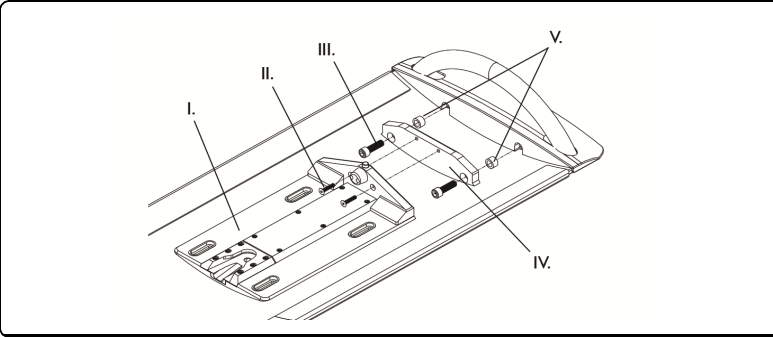
- Do not use if device appears damaged.
- Ensure extension is in locked position by lifting gently on superior end.

NOTE:   • If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.  
• Overlay weight: 20 lbs (9.1 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.

ATTACHING DOCKING STATION TO CRADLE

NOTE:   Tools Required: 3/16" hex wrench, 10mm hex wrench and level (not provided).

1. Remove all accessories from cradle.
2. Fasten docking station using screws (provided), docking spacers and transition plate (provided).



I. Docking Station

II. Docking Station Screws

III. Transition Plate Screws

IV. Transition Plate

V. Docking Spacers

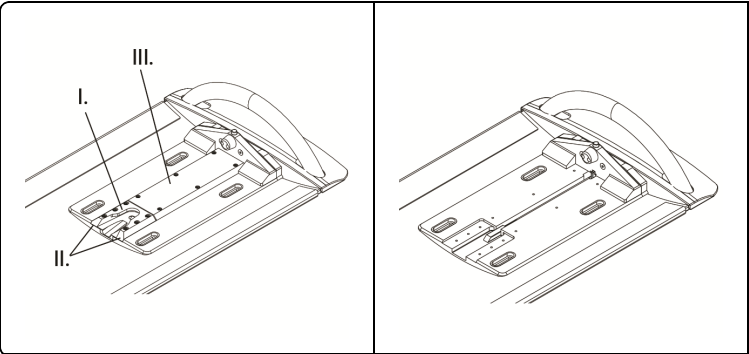
ADJUSTING OVERLAY (IF APPLICABLE)

NOTE:   If adjustment is necessary use the following options or combination of options.

DOCKING STATION ADJUSTMENT

NOTE:   Tools Required: 3/32" and 5/32" hex wrench and level (not provided).

1. Remove release mechanism cover and king pin guide cover.

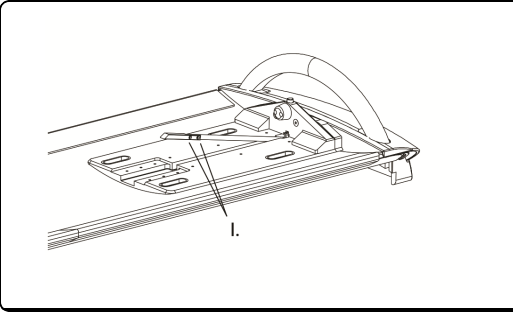


I. King Pin Guide Cover

II. Screws

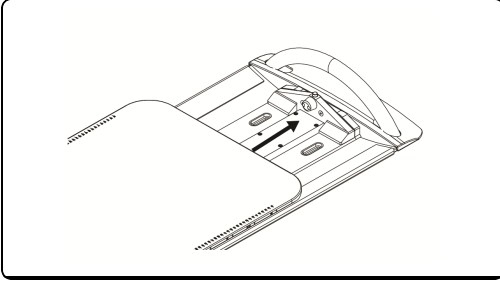
III. Release Mechanism Cover

2. Loosen release mechanism adjustment screws, adjust release mechanism until fully extended and retighten screws.

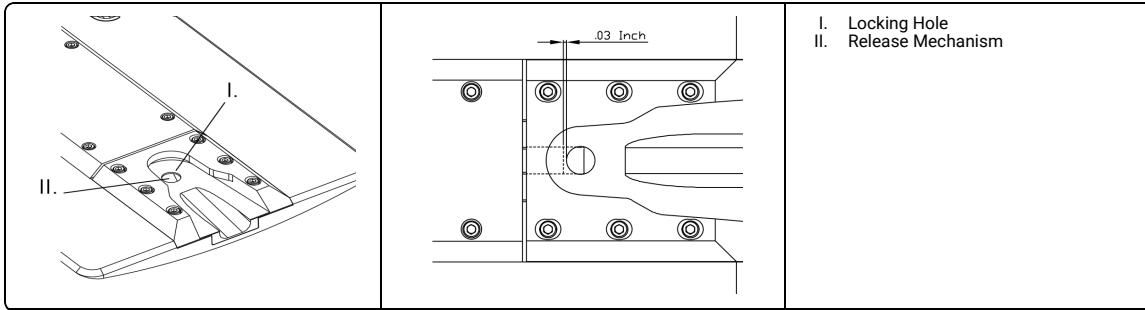


I. Adjustment Screws

3. Fasten king pin guide cover loosely using screws.
4. Slide overlay into docking station, ensuring locating cone fits securely into end of overlay and king pin fits properly into locked position of king pin guide cover.



5. Note and mark position of king pin guide cover.
  6. Remove overlay.
  7. Loosen release mechanism adjustment screws and adjust release mechanism until wedge end of release mechanism aligns with rear end of locking hole in king pin guide cover.
- NOTE: Verify all adjustment screws are tight, ensuring king pin guide cover is secured in marked position.



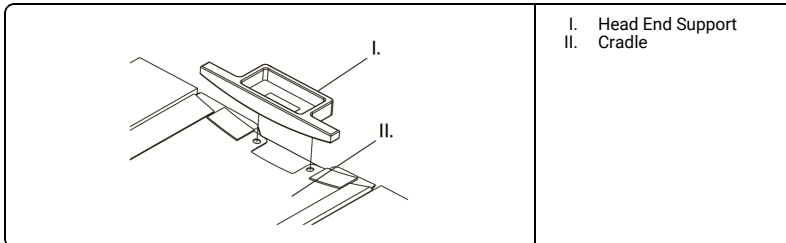
8. Fasten release mechanism cover onto docking station.
  9. Slide overlay into docking station, ensuring locating cone fits securely into end of overlay and king pin fits properly into locked position of king pin guide cover.
- NOTE:
- Verify locking mechanism releases properly.
  - Ensure docking station location allows for easy installation and removal of overlay.
  - Ensure overlay is level to within 1° laterally and longitudinally.

10. Once overlay is locked properly, tighten screws securing docking station to cradle.

#### USING HEAD END SUPPORT (IF APPLICABLE, NOT PROVIDED)

NOTE: For use only with One Piece Overlays.

1. Place Head End Support on cradle aligning the Head End Support's external geometry with corresponding geometry on cradle.

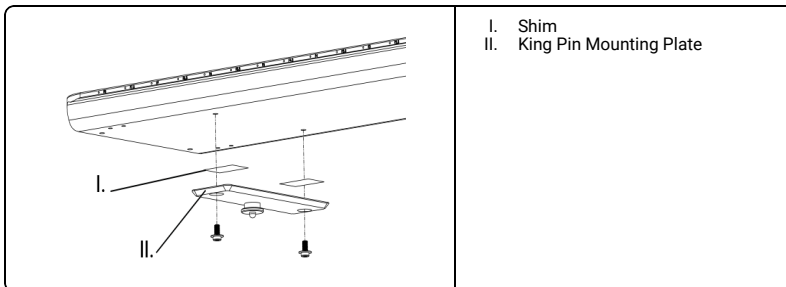


#### LEVELING ADJUSTMENT (IF APPLICABLE)

NOTE: If adjustment is necessary use the following options or combination of options.

##### **OPTION A**

1. Remove king pin mounting plate and adjust by adding or removing shims.

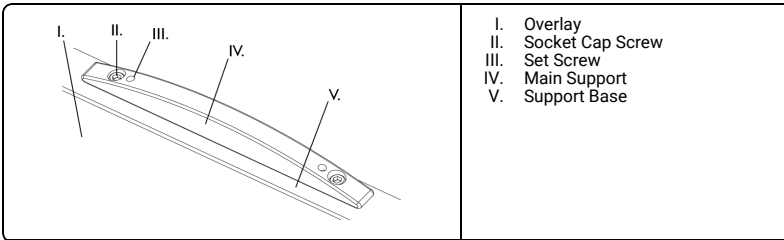


### OPTION B

1. Loosen socket cap screw to allow adjustment of support.
2. Adjust set screws as needed.

NOTE: Set screws can be adjusted individually to allow for lateral leveling and vertical adjustment of overlay.

3. Tighten socket cap screws to lock adjustment in place.

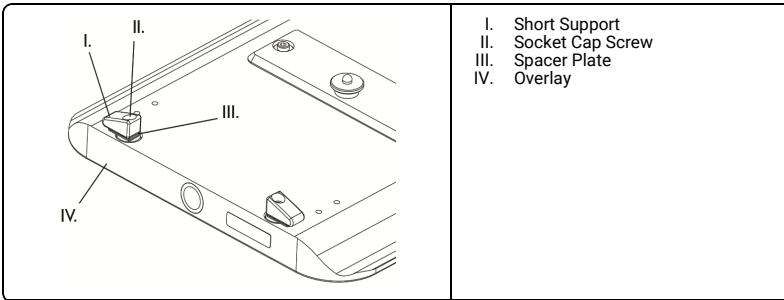


### OPTION C

1. Remove socket cap screws.
2. Add/remove spacer plates or shims as needed.

NOTE: Spacers and shims can be adjusted individually to match adjustment of main support.

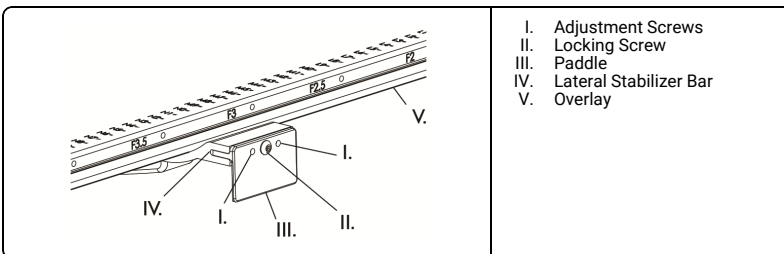
3. Insert and tighten socket cap screws, attaching short supports to overlay.



### STABILIZING LATERAL MOVEMENT OF OVERLAY

1. Loosen locking screws on both sides.
2. Turn adjustment screws outward at equal distances.
3. Use adjustment screws to set paddles to desired location.
4. Tightening locking screws locks paddles in desired position.

NOTE: Allow room between paddles and individual parts of cradle to ensure cradle extension can occur.

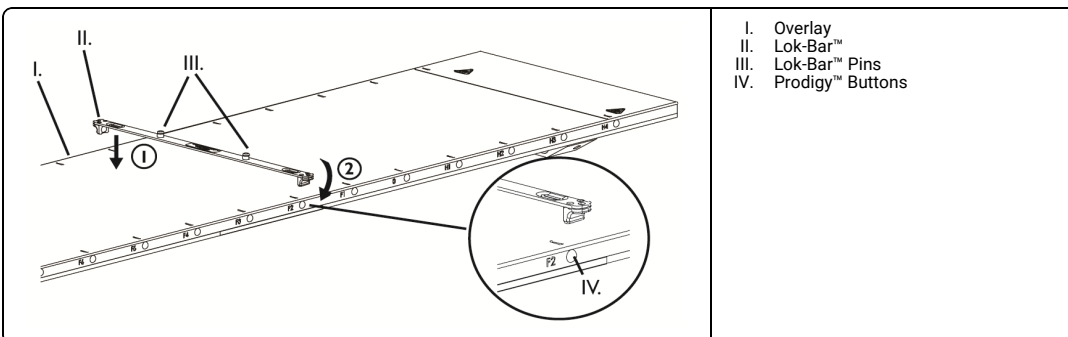


### USING Lok-Bar™

#### ⚠ WARNING

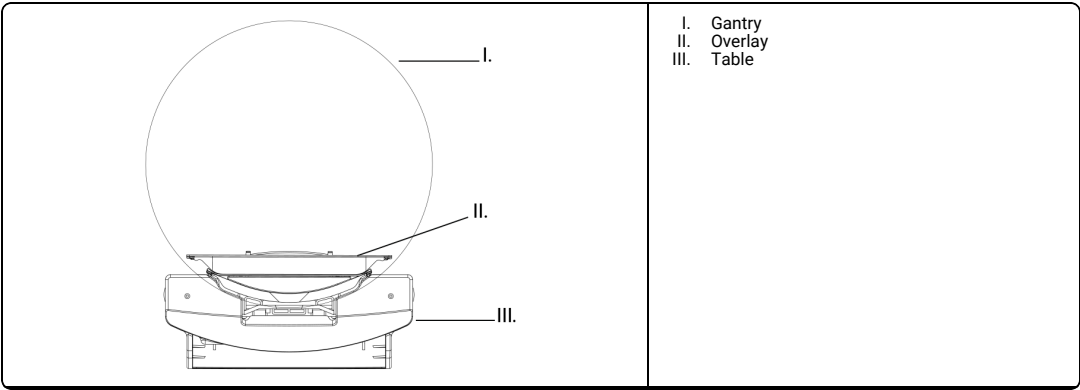
- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.

1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.



 **WARNING**

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.
- Potential pinch point occurs between overlay and gantry when scanning with the table in lowest position.



**REPROCESSING**

 **WARNING**

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

**MAINTENANCE**

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

**الغرض من الاستخدام**

الجهاز مصمم للمساعدة في تثبيت المريض.

**تنبيه**

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.



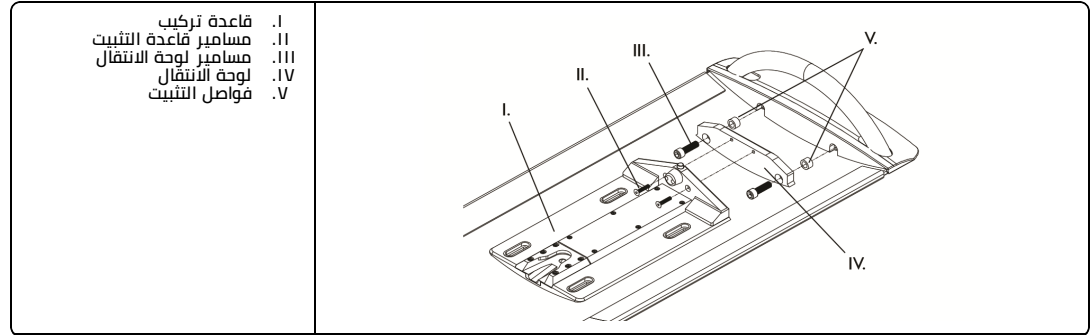
- تحذير
- تجنب استخدام الجهاز في حالة تلفه.
- تأكد من أن الامتداد في وضع القفل عن طريق الرفع برفق على الطرف العلوي.

- ملاحظة: في حالة وقوع أي حادثة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة. وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يعترف بك قانونياً.
- وزن الغطاء: 20 رطلاً (9.1 كجم). لتقييم حمل الطاولة الإجمالي، بما في ذلك الملحقات، يُرجى الرجوع إلى دليل عمل النظام الخاص بك.

**توصيل قاعدة التثبيت بالحامل**

ملاحظة: الأنواع المطلوبة: مفتاح سداسي الرأس 3/16 بوصة، ومفتاح سداسي الرأس 10 ملم، ومستوى (غير مرفق).

1. أزل جميع الملحقات من الحامل.
2. اربط قاعدة التثبيت باستخدام المسامير (مرفقة)، وفواصل التثبيت، ولوحة الانتقال (مرفقة).

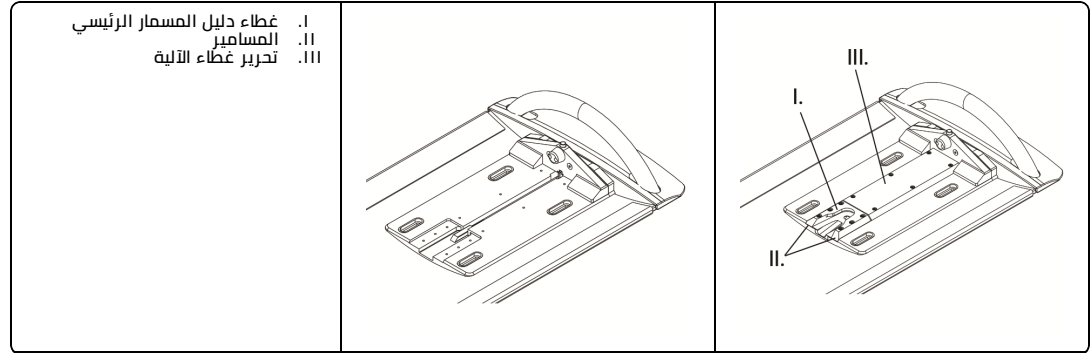
**ضبط الغطاء (عند الاقتضاء)**

ملاحظة: إذا كان التعديل ضرورياً، فاستخدم الخيارات التالية أو مجموعة من الخيارات.

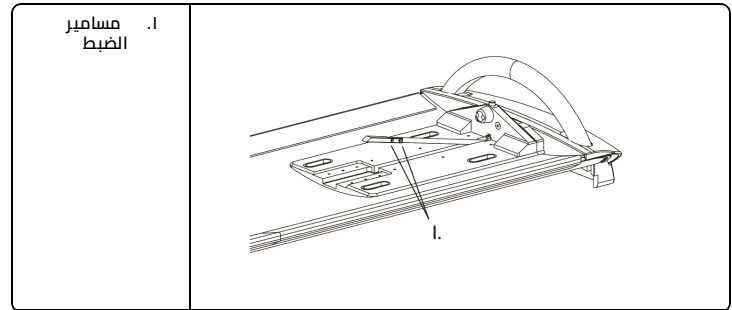
**ضبط قاعدة التثبيت**

ملاحظة: الأنواع المطلوبة: مفتاحان سداسيان الشكل 3/32 بوصة، و5/32 بوصة، ومستوى (غير مرفق).

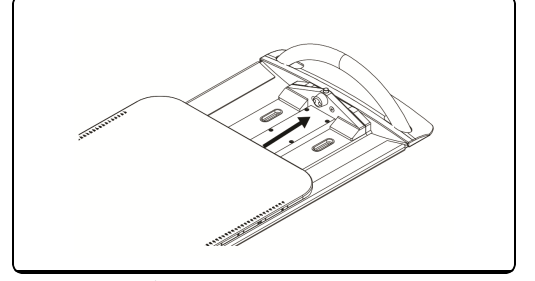
1. أزل غطاء آلية التحرير وغطاء دليل المسمار الرئيسي.



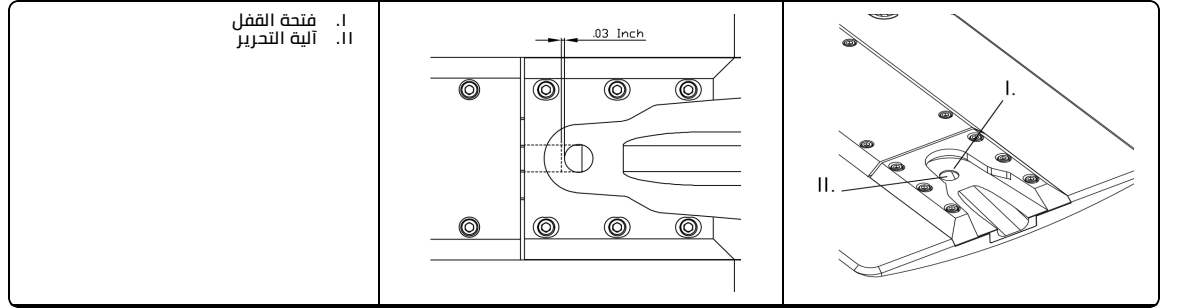
2. قم بفك مسامير ضبط آلية التحرير، واضبط آلية التحرير حتى تمتد المسامير بالكامل ثم أعد ربطها.



3. اربط غطاء دليل المسمار الرئيسي بصورة غير دقيقة باستخدام المسامير.
4. مرر الغطاء نحو قاعدة التثبيت، مع ضمان تثبيت مخروط تحديد الموقع داخل طرف الغطاء بدقة والتأكد من أن المسمار الرئيسي مثبت بإحكام في موقع القفل الخاص بغطاء دليل المسمار الرئيسي.



5. لاحظ موضع غطاء دليل المسمار الرئيسي وحدّده.
6. أزل الغطاء.
7. قم بفك مسامير ضبط آلية التحرير واضبط آلية التحرير حتى يكون طرف الإسفين الخاص بآلية التحرير محاذياً للطرف الخلفي من فتحة القفل في غطاء دليل المسمار الرئيسي. ملاحظة: تأكد من أن جميع براغي الضبط مربوطة بإحكام، مع التأكد من أن الغطاء الإرشادي للمسار الرئيسي مثبت في موضعه المحدد بعلامة.

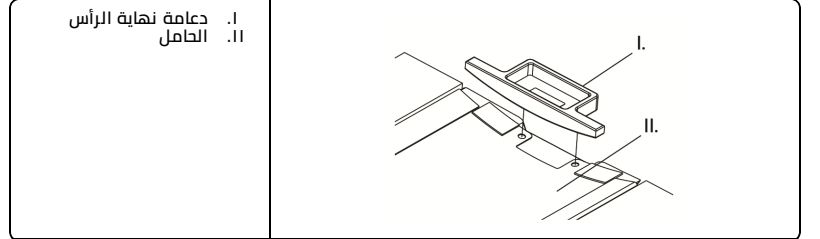


8. ثبت غطاء آلية القفل في قاعدة التثبيت.
9. مرر الغطاء نحو قاعدة التثبيت، مع ضمان تثبيت مخروط تحديد الموقع داخل طرف الغطاء بدقة والتأكد من أن المسمار الرئيسي مثبت بإحكام في موقع القفل الخاص بغطاء دليل المسمار الرئيسي.
- ملاحظة:
  - تحقق من تحرر آلية القفل بصورة صحيحة.
  - تأكد من أن مكان قاعدة التثبيت يسمح بسهولة التركيب وإزالة الغطاء.
  - تأكد من أن الغطاء مستوي في حدود درجة واحدة أفقياً وطولياً.
10. بمجرد قفل الغطاء بشكل صحيح، اربط المسامير التي تؤمن قاعدة التثبيت بالحامل.

#### استخدم دعامة نهاية الرأس (عند الانطباق، غير مرفقة)

ملاحظة: للاستخدام مع الأغشية ذات القطعة الواحدة فقط.

1. ضع دعامة نهاية الرأس على الحامل، مع محاذاة الهيئة الهندسية الخارجية لدعامة نهاية الرأس مع الهيئة الهندسية المقابلة للحامل.

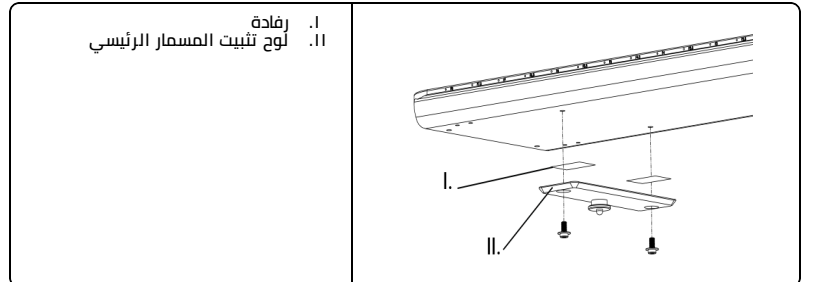


#### ضبط التسوية (عند الاقتضاء)

ملاحظة: إذا كان التعديل ضرورياً، فاستخدم الخيارات التالية أو مجموعة من الخيارات.

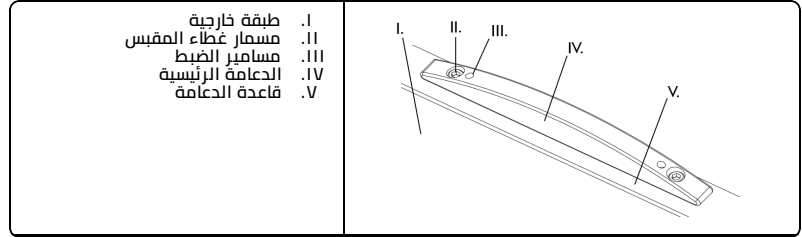
#### الخيار أ

1. أزل لوحة تركيب المسمار الرئيسي واضبطها عن طريق إضافة الحشوات أو إزالتها.



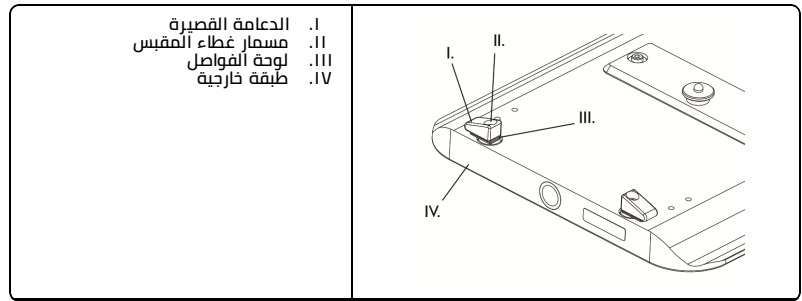
## الخيار ب

1. قم بفك مسامير الغطاء الملولب للسماح بضبط الدعامة.
2. اضبط مسامير الضبط حسب الحاجة.
3. ملاحظة: يمكن ضبط مجموعة البراغي بشكل فردي للسماح بالتسويات الجانبية والعمودية للغطاء.
3. أحكم ربط مسامير غطاء المقبس لتثبيت الضبط في مكانه.



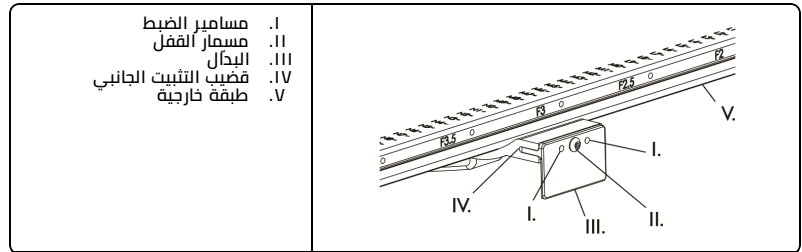
## الخيار ج

1. أزل مسامير غطاء المقبس.
2. أضف لوحات الفواصل أو الحشوات أو أزلها حسب الحاجة.
3. ملاحظة: يمكن ضبط الفواصل والحشوات بصورة فردية لمطابقة تعديل الدعامة الرئيسية.
3. أدخل مسامير غطاء المقبس وأحكم ربطها، مع توصيل الدعامة القصيرة بالغطاء.



## تثبيت الحركة الجانبية للغطاء

1. قم بفك مسامير القفل الموجودة على كلا الجانبين.
2. أدر مسامير الضبط إلى الخارج على بعد مسافات متساوية.
3. استخدم مسامير الضبط لضبط البدالات على الموقع المطلوب.
4. يؤدي ربط مسامير القفل إلى تثبيت البدالات في المكان المرغوب.
- ملاحظة: اترك مساحة بين البدالات والأجزاء الفردية من الحامل لضمان إمكانية تمديده.

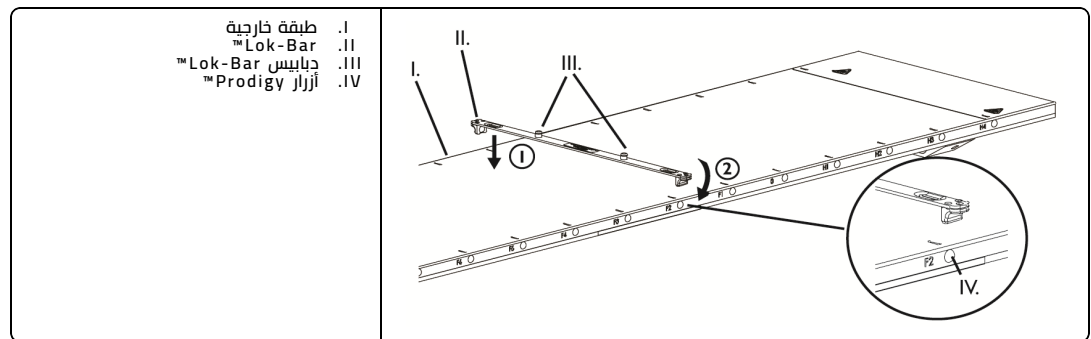


## استخدام Lok-Bar™

## تحذير

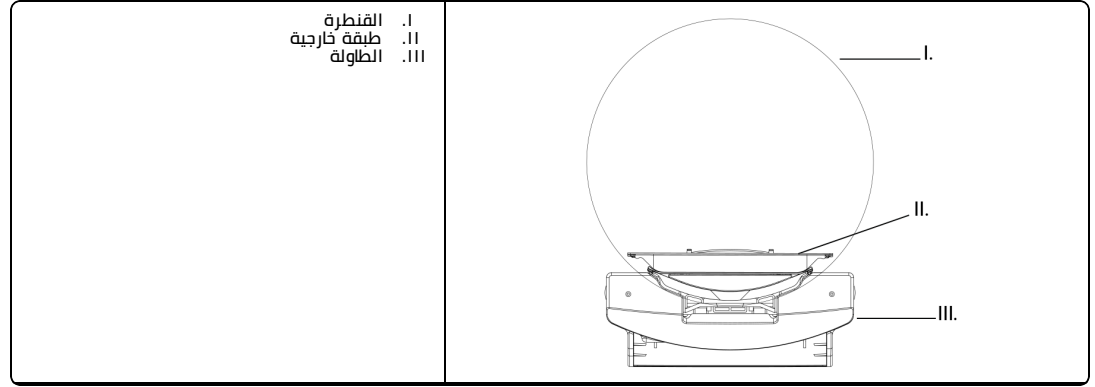
لا تستخدم Lok-Bar™ لإحكام تثبيت الأجهزة.

1. التقط Lok-Bar™ في الوضع الطولي المناسب. تأكد من تركيب Lok-Bar™ بإحكام.
2. ضع ملحقات التثبيت على دبابيس Lok-Bar™.





- تحذير
- تجنب نقاط الضغط عندما يكون الغطاء قيد الحركة عن طريق التأكد من أن المريض لا يمسك بجوانب الغطاء.
- تحدث نقاط ضغط محتملة بين الغطاء والقنطرة عند إجراء المسح الضوئي مع وضع الطاولة في المستوى الأدنى.



#### إعادة الاستخدام



- تحذير
- مستخدمو هذا المنتج مُلزمون ومسؤولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأنفسهم أيضاً. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها منشأتك.

1. امسح كافة الأسطح بمبيدات الجراثيم المعروفة أو المناديل المُطهرة، مثل الكحول.

#### الصيانة

ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحثاً عن علامات التلف والتآكل العام.

预期用途

本器械用于辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

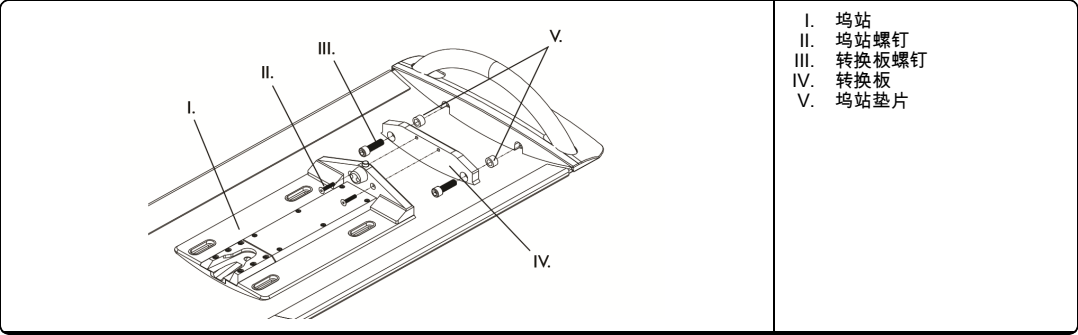
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 轻轻抬起上端以确保延长板锁定到位。

注意：如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。  
面罩重量：20 磅（9.1 公斤）。要了解包括附件在内的工作台台的总额定负荷，请参阅您的系统手册。

将坞站安装到吊架上

注意：所需工具：3/16" 六角扳手、10mm 扳手和水平尺（未提供）。

- 从支架上拆下所有附件。
- 使用螺丝钉（提供）、坞站垫片和转换板（提供）固定坞站。



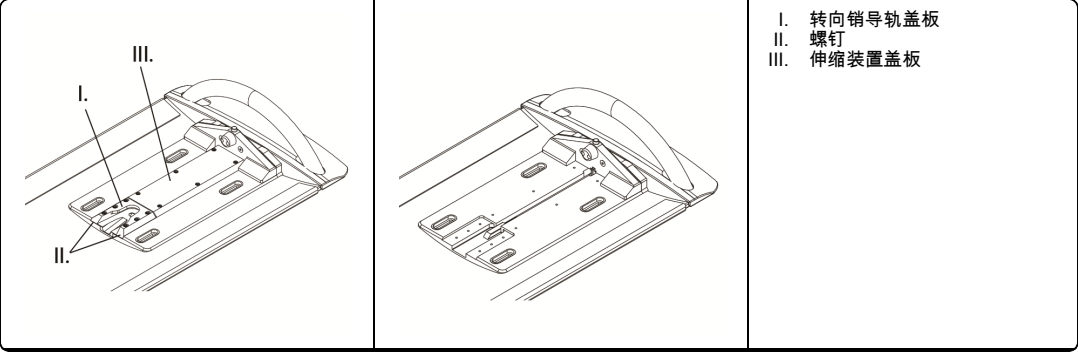
调整面罩（如适用）

注意：如果需要进行调整，请使用以下一个或多个选项。

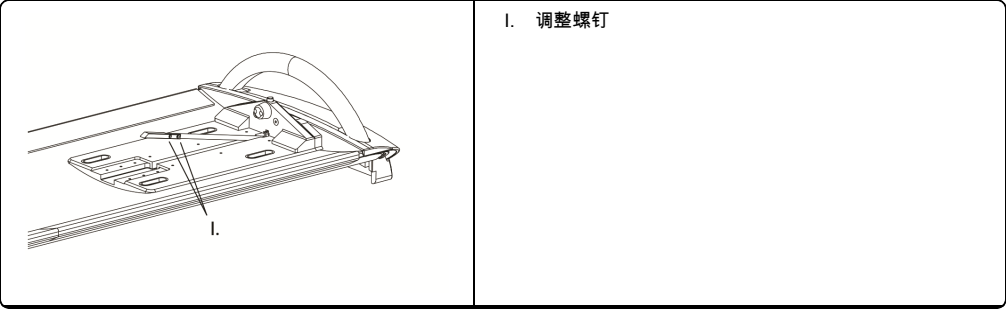
对接站调整

注意：所需工具：3/32" 和 5/32" 六角扳手和水平尺（未提供）。

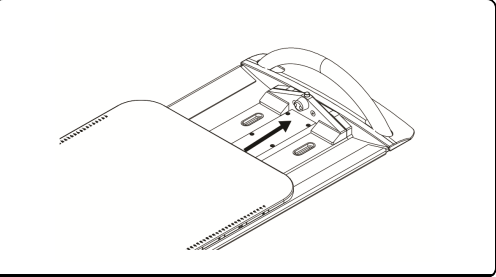
- 拆卸伸缩装置盖板 and 转向销导轨盖板。



- 松开伸缩装置调整螺钉、调整伸缩装置直到其完全伸展、然后重新紧固螺钉。

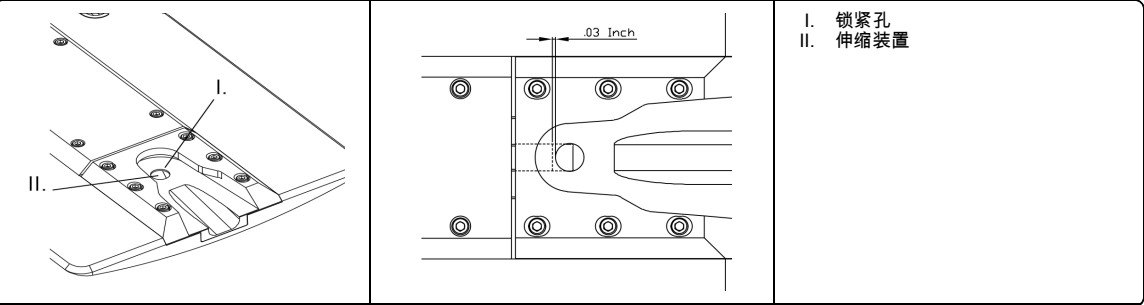


3. 使用螺钉轻微紧固转向销导轨盖板。
4. 将面罩滑进坞站、确保定位锥体与面罩装置的末端紧密配合、转向销正确地插进转向销导轨盖板的锁紧位置。



5. 标示出转向销导轨盖板的位置。
6. 拆卸面罩装置。
7. 松开伸缩装置调整螺钉、并调整伸缩装置、直到伸缩装置的楔子末端与转向销导轨盖板的锁孔后端对齐。

注意： 确认所有调整螺钉都已紧固、确保转向销导轨盖板位于标记好的位置。



8. 将伸缩装置盖板紧密连接到坞站。
9. 将面罩滑进坞站、确保定位锥体与面罩装置的末端紧密配合、转向销正确地插进转向销导轨盖板的锁紧位置。

注意：

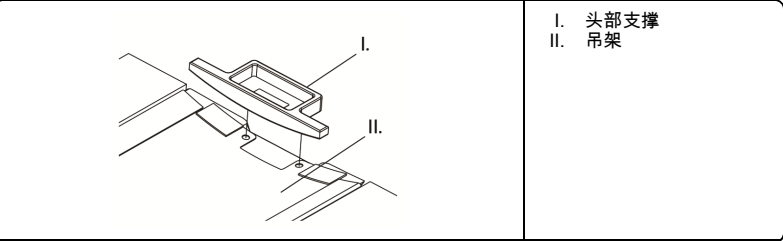
- 确认锁紧装置可以适当松开。
- 确保坞站位置便于安装和拆卸面罩。
- 确保面罩的横向和纵向水平都在 1° 以内。

10. 一旦面罩妥善锁定、上紧螺钉、将坞站固定在吊架上。

请使用头部支撑（若适用，未提供。）

注意： 仅能与单片面罩配合使用。

1. 将头部放在托架上，并让头部边缘与托架边缘对齐。

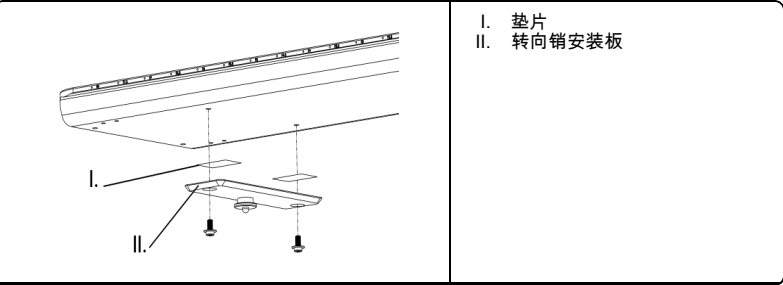


水平调整（如适用）

注意： 如果需要进行调整，请使用以下一个或多个选项。

选项 A

1. 拆下转向销安装板，并通过增减垫片进行调整。

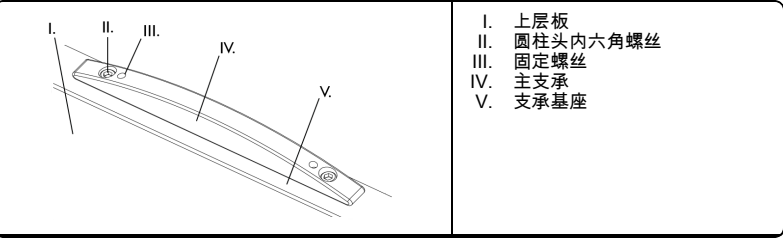


选项 B

- 1. 松开圆柱头内六角螺丝以对支承进行调整。
- 2. 根据需要调整固定螺丝。

注意： 固定螺丝可进行独立调整以对面罩进行侧向水平调整和垂直调整。

- 3. 拧紧圆柱头内六角螺丝将调整固定到位。

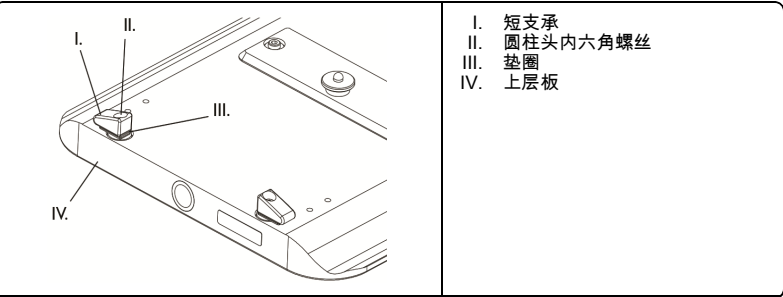


选项 C

- 1. 拆下圆柱头内六角螺丝。
- 2. 根据需要增/减垫圈。

注意： 垫圈和垫片可进行独立调整以配合对主支承进行的调整。

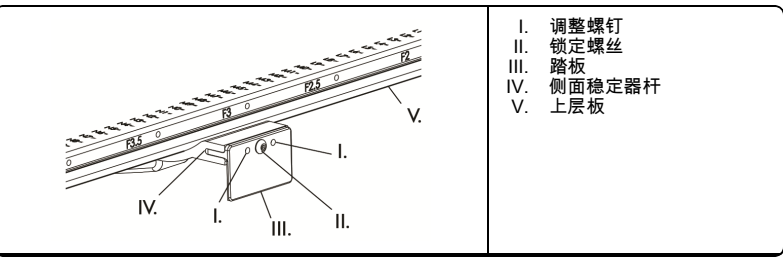
- 3. 插入并拧紧圆柱头内六角螺丝，将短支承与面罩相连。



面罩的稳定横向移动

- 1. 拧松两侧的锁定螺丝。
- 2. 将调节螺丝向外拧至相等距离。
- 3. 用调节螺丝将踏板调整至所需位置。
- 4. 拧紧锁定螺丝将踏板锁定至所需位置。

注意： 在踏板和支架各零件之间留出空间，以确保支架可以延伸。

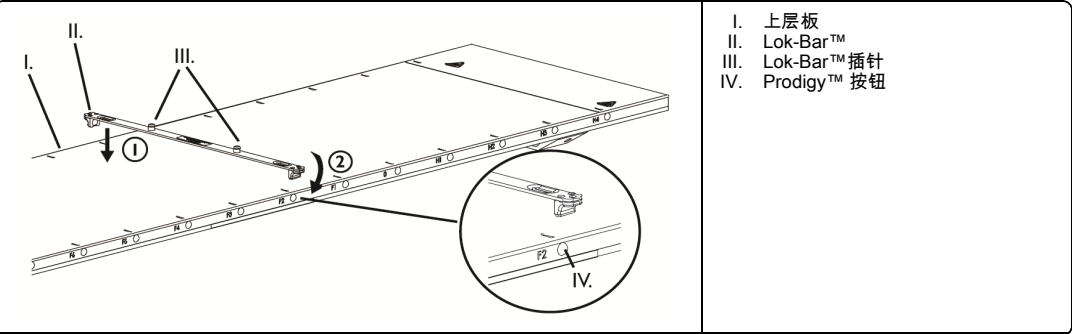


使用LOK-BAR™

警告

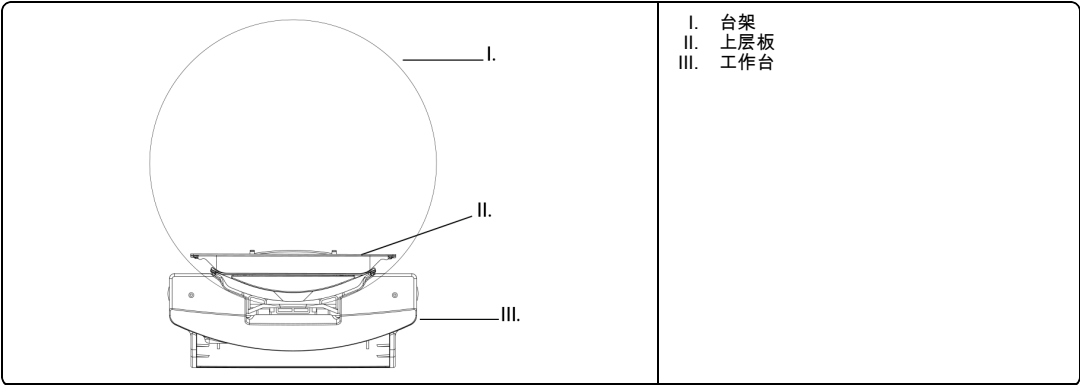
- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。

- 1. 将Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。确保Lok-Bar™卡接牢固。
- 2. 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



 警告

- 确保患者不抓上层板的侧边，以避免上层板运动时出现窄点。
- 当工作台处于最低位置而进行扫描时，上层板 and 台架之间可能出现窄点。



再处理

 警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意： 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

**产品名称:** 人体定位袋  
**备案凭证编码:** 国械备20161113号  
**产品技术要求编码:** 国械备20161113号

**备案人名称:** MEDTEC, LLC dba CIVCO Radiotherapy  
美泰柯有限公司  
**备案人注册地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**生产地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**电话:** 319 2486757

**代理人:** 广州康理医疗器械有限公司  
**代理人注册地址:** 广州市天河区华夏路30号2701室  
**电话:** 020-38080269  
**传真:** 020-38080299

**售后服务机构名称:** 广州康理医疗器械有限公司  
**地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元  
**电话:** 020-38080269

**型号规格:** 见标签  
**结构及组成:** 见标签  
**生产日期:** 见标签  
**失效日期:** 见标签  
**预期用途:** 用于放疗患者的体位固定。

**说明书编制日期:** 2013/6/5  
**说明书修订日期:** 2024/8/23

**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaj ima namjenu pomoći pri pozicioniranju bolesnika.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**⚠ UPOZORENJE**

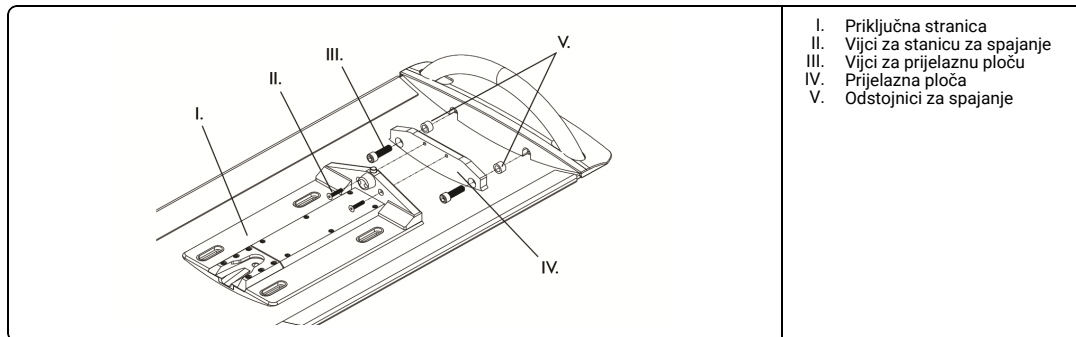
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Osigurajte da je produžetak u zaključanom položaju laganim podizanjem gornjeg kraja.

NATUKNICA: • U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.  
• Težina zaslon: 9,1 kg (20 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.

**SPAJANJE STANICE ZA SPAJANJE NA LEŽIŠTE**

NATUKNICA: Potrebni alat: imbus ključ 3/16", imbus ključ 10 mm i libela (ne isporučuje se).

1. Uklonite svu dodatnu opremu iz ležišta.
2. Pričvrstite priključnu stanicu s pomoću vijaka (isporučuje se u paketu), spojnih elemenata i prijelazne ploče (isporučuje se u paketu).

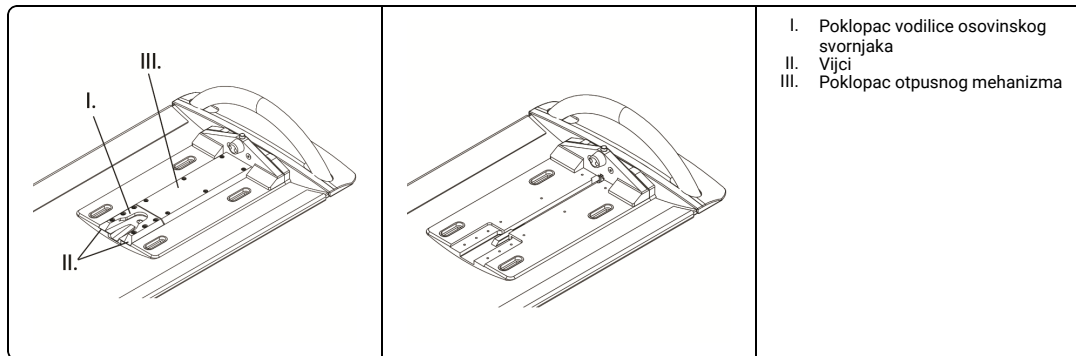
**PODEŠAVANJE ZASLON (PO POTREBI)**

NATUKNICA: Ako su potrebne prilagodbe, poslužite se sljedećim mogućnostima ili njihovom kombinacijom.

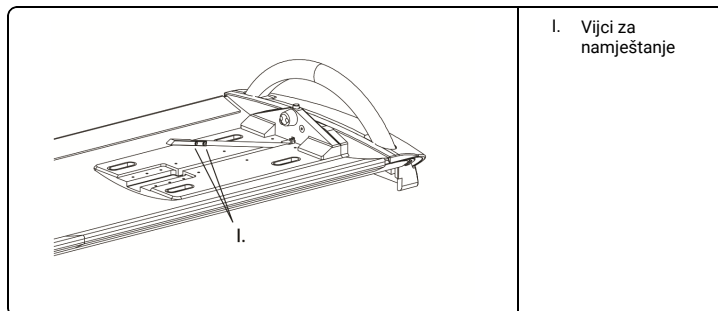
**PRILAGODBA STANICE ZA SPAJANJE**

NATUKNICA: Potrebni alat: imbus ključevi 3/32" i 5/32" i libela (ne isporučuje se).

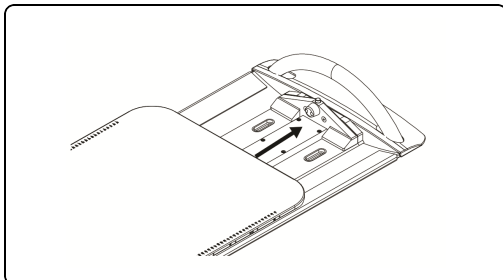
1. Uklonite poklopac mehanizma za otpuštanje i poklopac vodilice osovinog svornjaka.



2. Otpustite vijke za podešavanje mehanizma za otpuštanje, podesite mehanizam za otpuštanje do kraja i ponovo zategnite vijke.

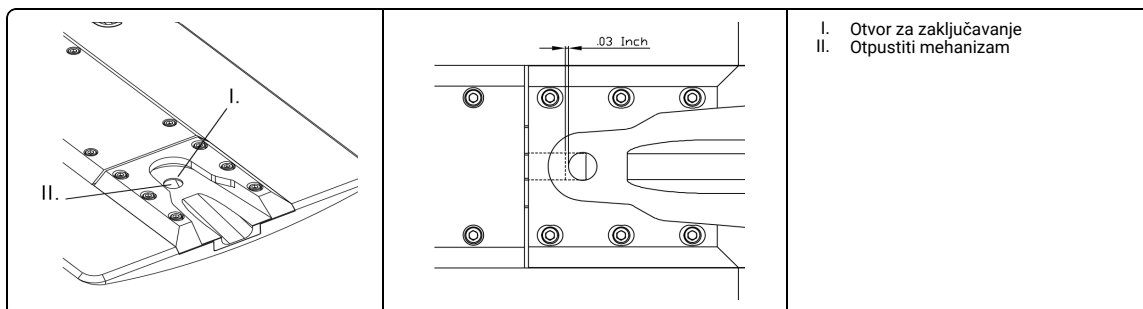


3. Labavo pričvrstite poklopac vodilice osovinskog svornjaka s pomoću vijaka.
4. Postavite zaslon u priključnu stanicu, pazite da konus za lociranje dobro sjedne na kraj zaslona te da osovinski svornjak pravilno legne u zaključani položaj na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.



5. Označite položaj poklopca vodilice osovinskog svornjaka.
6. Uklonite zaslon.
7. Otpustite vijke za podešavanje mehanizma za otpuštanje i podesite mehanizam za otpuštanje dok se kraj s umetkom na mehanizmu za otpuštanje ne poravna sa stražnjim krajem otvora za zaključavanje na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.

NATUKNICA: Provjerite jesu li svi vijci za podešavanje zategnuti, pazite da poklopac vodilice osovinskog svornjaka bude u označenom položaju.



8. Pričvrstite poklopac mehanizma za otpuštanje na priključnu stanicu.
9. Postavite zaslon u priključnu stanicu, pazite da konus za lociranje dobro sjedne na kraj zaslona te da osovinski svornjak pravilno legne u zaključani položaj na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.

NATUKNICA:

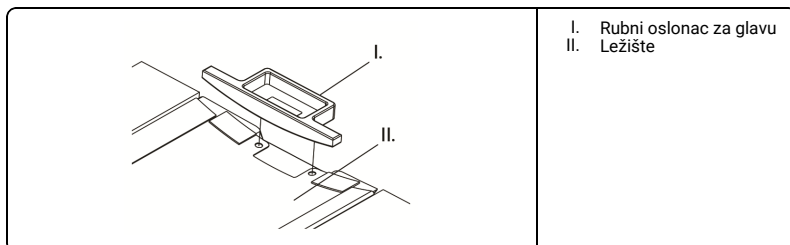
- Provjerite ispravnost otpuštanja mehanizma za zaključavanje.
- Osigurajte da položaj priključne stanice omogućuje jednostavnu ugradnju i uklanjanje zaslona.
- Osigurajte da je zaslon u ravni unutar 1° bočno i uzdužno.

10. Nakon zaključavanja zaslona pritegnite vijke koji pričvršćuju priključnu stanicu na ležište.

#### UPOTREBA RUBNOG NASLONA ZA GLAVU (PO POTREBI, NE ISPORUČUJE SE U PAKETU)

NATUKNICA: Za upotrebu isključivo s jednodijelnim zaslonima.

1. Postavite rubni oslonac za glavu na ležište tako da se vanjska geometrija rubnog oslonca za glavu poravna s odgovarajućom geometrijom na ležištu.

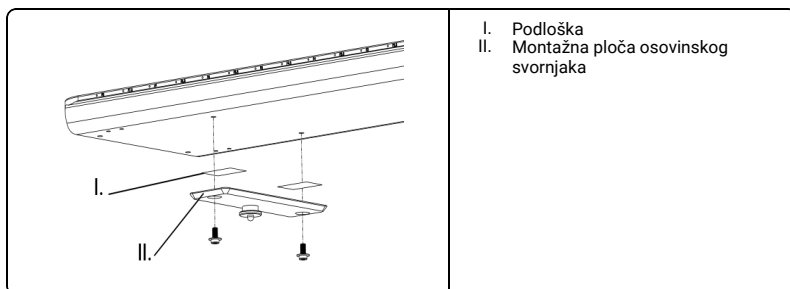


#### PORAVNAVANJE (PO POTREBI)

NATUKNICA: Ako su potrebne prilagodbe, poslužite se sljedećim mogućnostima ili njihovom kombinacijom.

#### MOGUĆNOST A

1. Uklonite montažnu ploču osovinskog svornjaka i prilagodite visinu dodavanjem ili uklanjanjem podmetača.

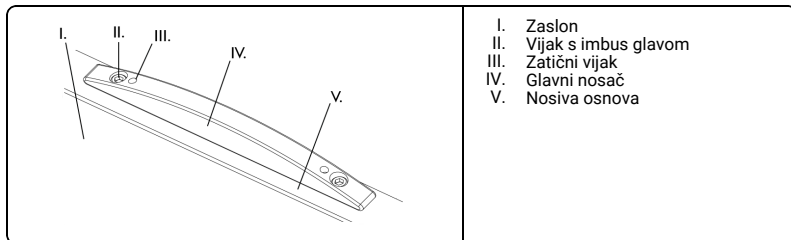


**MOGUĆNOST B**

1. Otpustite vijak s imbus glavom kako biste omogućili podešavanje nosača.
2. Po potrebi prilagodite zatične vijke.

NATUKNICA: Zatični vijci mogu se podesiti pojedinačno u svrhu bočnog izravnavanja i okomitog podešavanja zaslon.

3. Pritegnite vijke s imbus glavom za fiksaciju nakon prilagodbe.



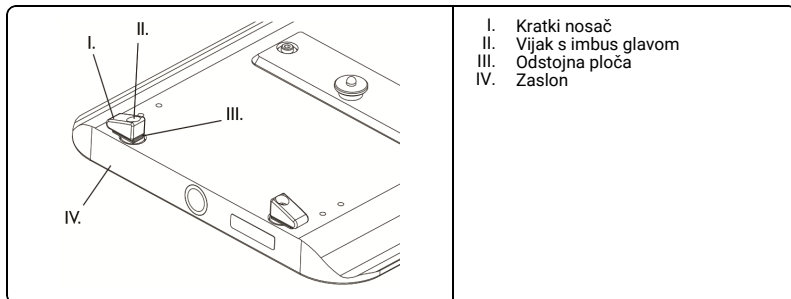
- I. Zaslon
- II. Vijak s imbus glavom
- III. Zatični vijak
- IV. Glavni nosač
- V. Nosiva osnova

**MOGUĆNOST C**

1. Uklonite vijke s imbus glavom.
2. Po potrebi dodajte/uklonite odstoje ploče ili podloške.

NATUKNICA: Odstojnici i podmetači mogu se prilagoditi pojedinačno sukladno prilagodbi glavnog nosača.

3. Umetnite i zategnite vijke s imbus glavom kako biste pričvrstili kratke nosače na zaslon.

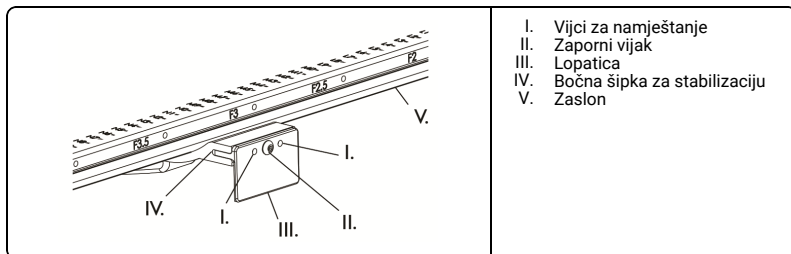


- I. Kratki nosač
- II. Vijak s imbus glavom
- III. Odstojna ploča
- IV. Zaslon

**STABILIZIRAJUĆI BOČNI POMAK ZASLONA**

1. Otpustite zaporne vijke s obje strane.
2. Okrenite vijke za podešavanje prema van na jednakim udaljenostima.
3. S pomoću vijaka za podešavanje postavite lopatice na željeno mjesto.
4. Zatezanje pričvrstnih vijaka fiksira lopatice u željenom položaju.

NATUKNICA: Osigurajte prostor između lopatica i pojedinih dijelova ležišta kako bi se ležište moglo proširiti.

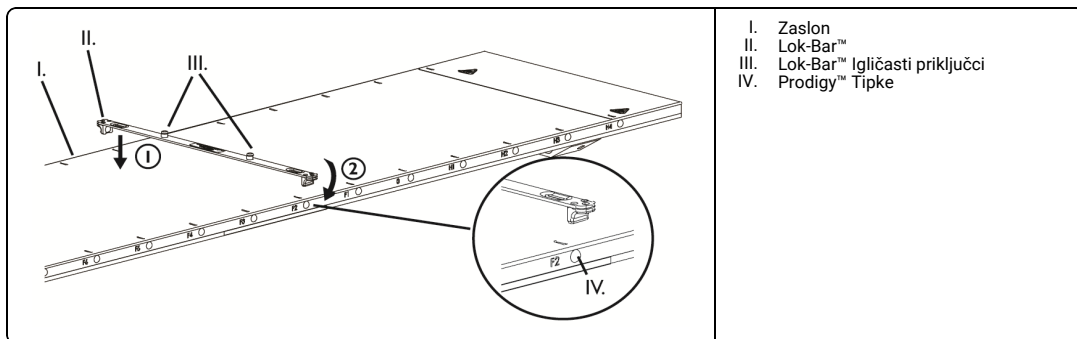


- I. Vijci za namještanje
- II. Zaporni vijak
- III. Lopatica
- IV. Bočna šipka za stabilizaciju
- V. Zaslon

**UPORABA Lok-Bar™****UPOZORENJE**

- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.

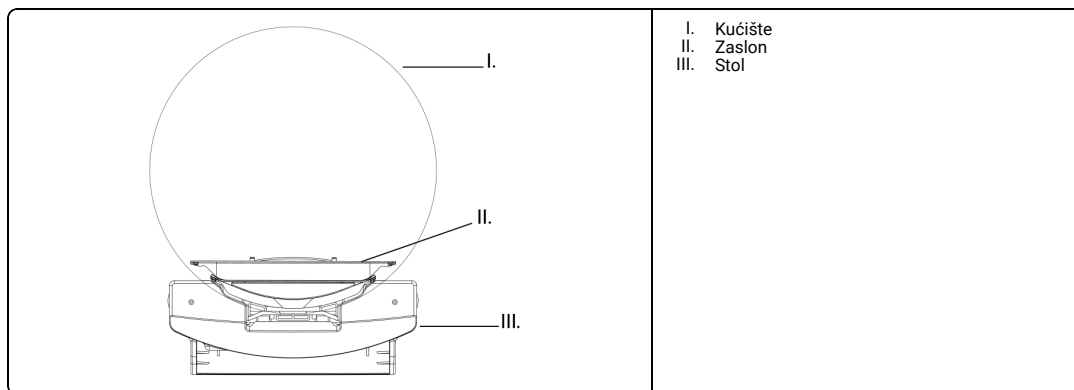
1. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
2. Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



- I. Zaslon
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Igličasti priključci
- IV. Prodigy™ Tipke

**⚠ UPOZORENJE**

- Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona.
- Moguće su točke nabiranja između zaslona i kućišta prilikom snimanja dok je stol u najnižem položaju.

**PRERADA****⚠ UPOZORENJE**

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

**ODRŽAVANJE**

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

**ÚČEL POUŽITÍ**

Prostředek slouží jako pomůcka při polohování pacienta.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**VAROVÁNÍ**

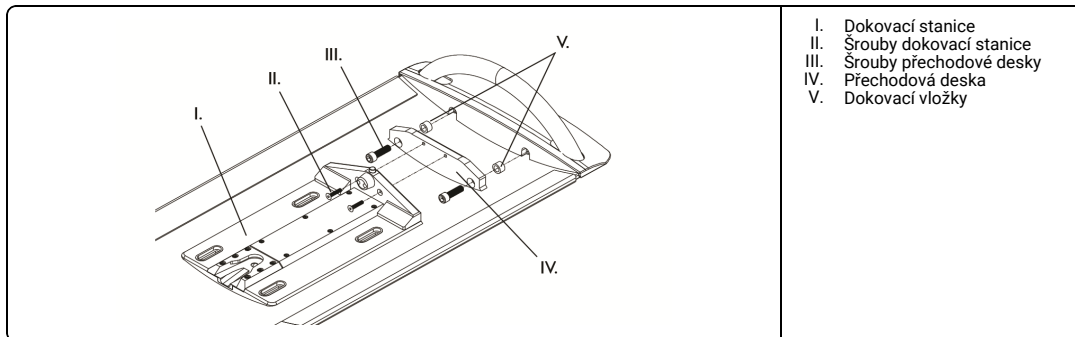
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Ujistěte se, že je prodloužení v zajištěné poloze jemným zvednutím horního konce.

POZNÁMKA: • Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.  
• Hmotnost overlay: 20 lbs (9,1 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.

**PŘIPOJENÍ DOKOVACÍ STANICE K VIDLICI**

POZNÁMKA: Potřebné nástroje: 3/16" šestihranný klíč, 10mm šestihranný klíč a libela (není součástí dodávky).

1. Odstraňte z vidlice veškeré příslušenství.
2. Utáhněte dokovací stanici pomocí šroubů (součást dodávky), dokovacích rozpěrek a přechodné desky (součást dodávky).

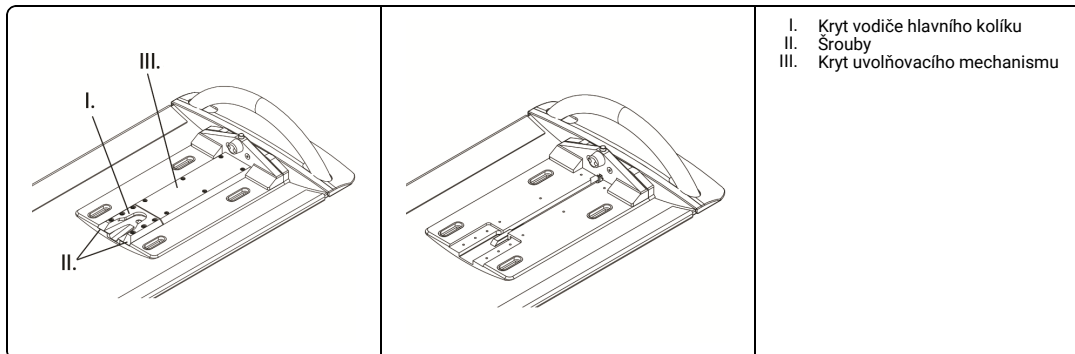
**ÚPRAVA OVERLAY (POKUD JE TO RELEVANTNÍ)**

POZNÁMKA: Pokud je nutné použít úpravy, použijte následující možnosti nebo kombinace možností.

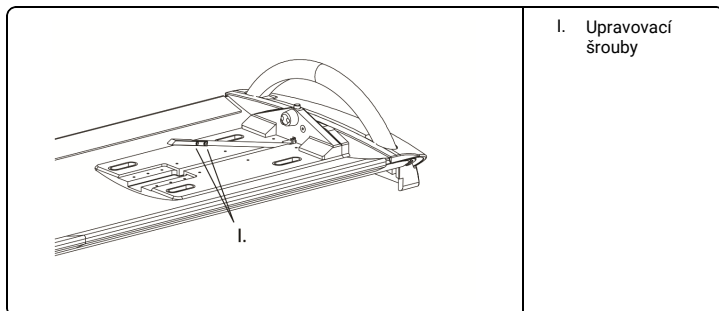
**ÚPRAVA DOKOVACÍ STANICE**

POZNÁMKA: Potřebné nástroje: 3/32" a 5/32" šestihranné klíče a libela (není součástí dodávky)

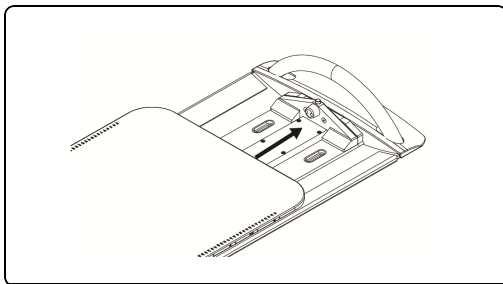
1. Odstraňte kryt uvolňovacího mechanismu a vodič kryt hlavního kolíku.



2. Uvolněte nastavovací šrouby uvolňovacího mechanismu, upravte uvolňovací mechanismus do plného roztažení a šrouby znovu utáhněte.

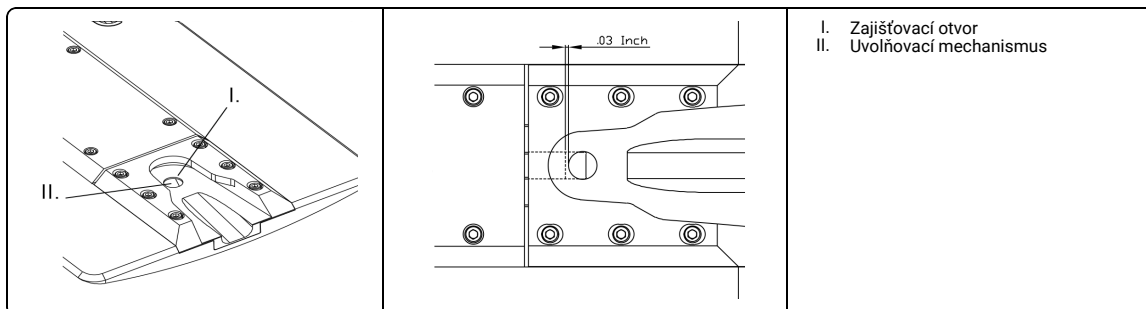


3. Utáhněte vodící kryt hlavního kolíku volně pomocí šroubů.
4. Posuňte overlay do dokovací stanice. Ujistěte se, že lokalizační kužel bezpečně sedí v konci překryvu a hlavní kolík sedí správně v zajištěné poloze vodícího krytu hlavního kolíku.



5. Zapište a označte polohu krytu vodíče hlavního kolíku.
6. Odstraňte overlay.
7. Uvolněte stavěcí šrouby uvolňovacího mechanismu a upravte uvolňovací mechanismus, aby byl klínový konec uvolňovacího mechanismu zarovnan se zadním koncem zajišťovacího otvoru ve vodícím krytu hlavního kolíku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, že jsou všechny nastavovací šrouby utažené. Ujistěte se, že je vodící kryt hlavního kolíku zajištěn v označené poloze.



8. Utáhněte kryt uvolňovacího mechanismu na dokovací stanici.
9. Posuňte overlay do dokovací stanice. Ujistěte se, že lokalizační kužel bezpečně sedí v konci překryvu a hlavní kolík sedí správně v zajištěné poloze vodícího krytu hlavního kolíku.

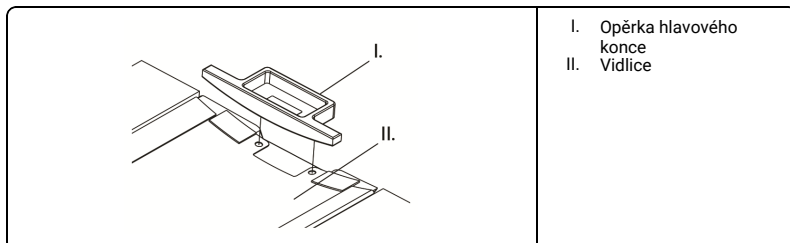
POZNÁMKA: • Zkontrolujte, že se zajišťovací mechanismus správně uvolňuje.  
• Zkontrolujte, že poloha dokovací stanice umožňuje jednoduchou instalaci a odstraňování překryvu.  
• Ujistěte se, že je overlay zarovnáno s přesností na 1° laterálně a podélně.

10. Po správném zajištění overlay utáhněte šrouby a zajistěte tak dokovací stanici k vidlici.

#### POUŽITÍ OPĚRKY HLAVOVÉHO KONCE (POKUD JE TO RELEVANTNÍ, NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY)

POZNÁMKA: K použití pouze s jednodílnými overlay.

1. Uložte hlavovou část opěrky na vidlici, zarovnejte externí geometrii opěrky hlavového konce s příslušnou geometrií na vidlici.

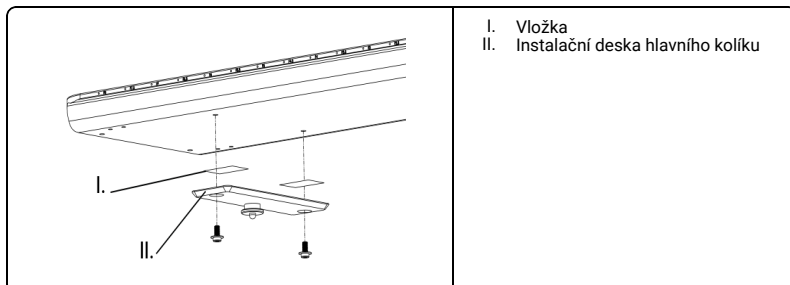


#### ÚPRAVA ÚROVNĚ (POKUD JE TO RELEVANTNÍ)

POZNÁMKA: Pokud je nutné použít úpravy, použijte následující možnosti nebo kombinace možností.

#### MOŽNOST A

1. Odstraňte instalační desku hlavního kolíku a upravte přidáním nebo odstraněním vložek.

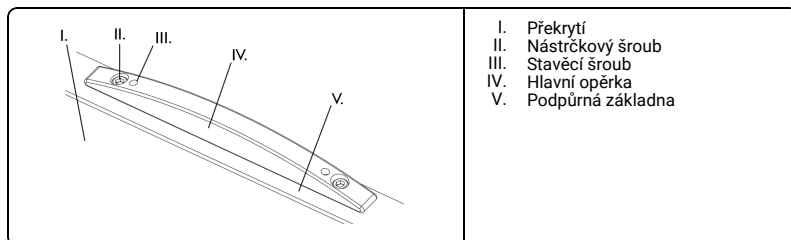


**MOŽNOST B**

1. Uvolněte nástrčkový šroub, abyste mohli upravit opěrku.
2. Upravte stavěcí šrouby dle potřeb.

POZNÁMKA: Stavěcí šrouby lze upravit individuálně, aby bylo možné provést laterální zarovnání a vertikální úpravy overlay.

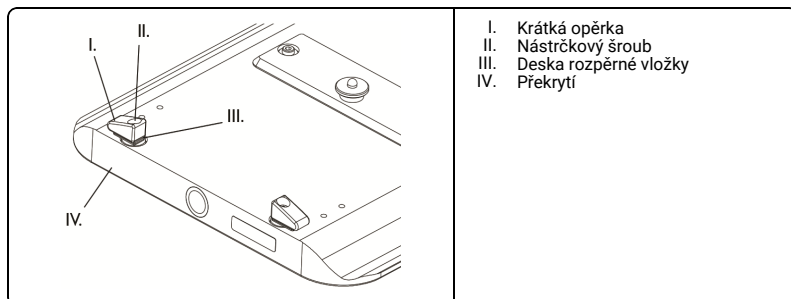
3. Utáhněte nástrčkové šrouby a zajistěte tak nastavovací prvek na místě.

**MOŽNOST C**

1. Odstraňte nástrčkové šrouby.
2. Přidejte/odstraňte rozpěrkové desky nebo vložky dle potřeb.

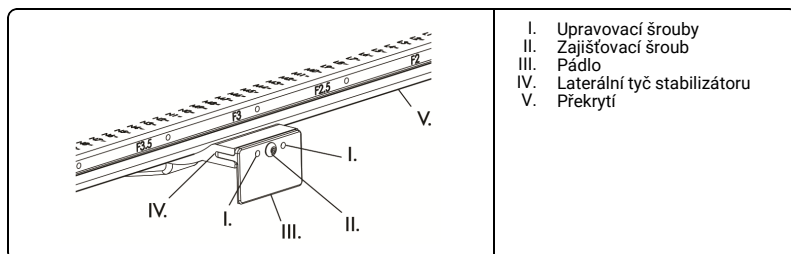
POZNÁMKA: Rozpěrky a vložky lze upravit individuálně, aby odpovídaly úpravě hlavní opěrky.

3. Vložte a utáhněte šrouby s objímkovou hlavičkou a připojte tak krátké opěrky k overlay.

**STABILIZACE LATERÁLNÍHO POHYBU OVERLAY**

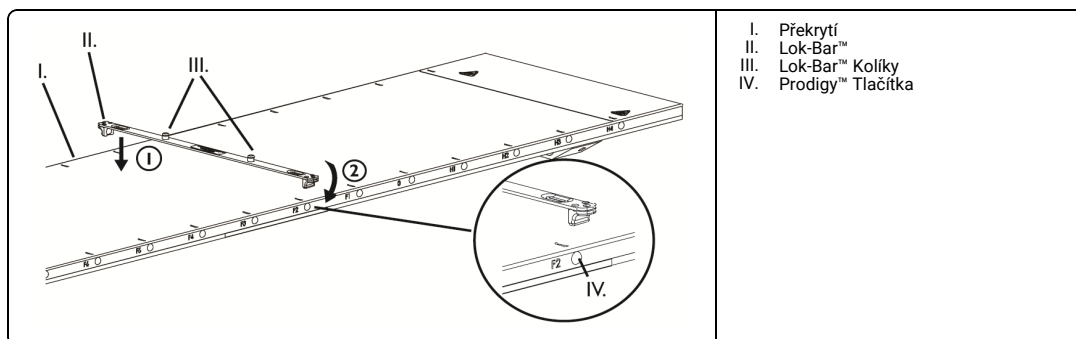
1. Uvolněte zajišťovací šrouby na obou stranách.
2. Otočte nastavovací šrouby směrem ven ve stejných vzdálenostech.
3. Pomocí nastavovacích šroubů nastavte pádla na požadované místo.
4. Utažením zajišťovacích šroubů uzamknete pádla v požadované poloze.

POZNÁMKA: Ponechte prostor mezi pádly a individuálními částmi vidlice, aby se vidlice mohla roztáhnout.

**POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™****VAROVÁNÍ**

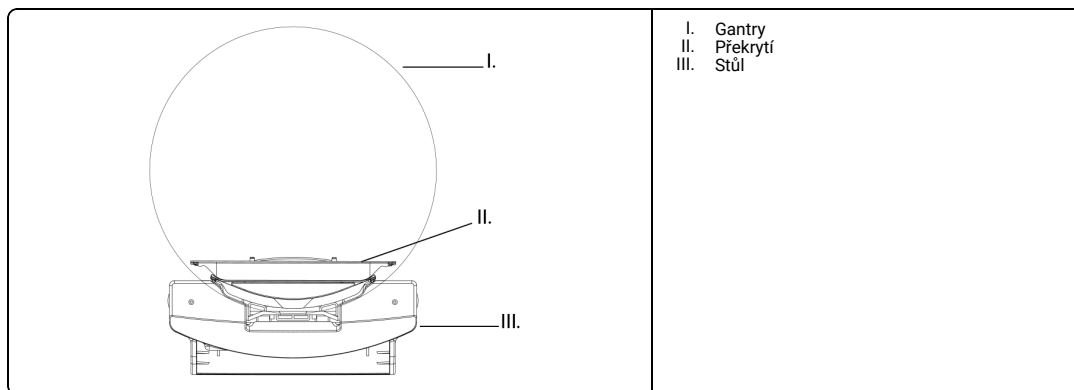
- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.

1. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnější podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
2. Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



**⚠ VAROVÁNÍ**

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.
- K přiskřípnutí mezi overlay a gantry může dojít při skenování se stolem v nejnižší poloze.



- I. Gantry
- II. Překrytí
- III. Stůl

**OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ****⚠ VAROVÁNÍ**

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

**ÚDRŽBA**

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

## TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til at hjælpe ved patientplacering.

## FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

### ⚠ ADVARSEL

- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Sørg for, at udvidelsen er i låst stilling ved forsigtigt at løfte den øverste ende.

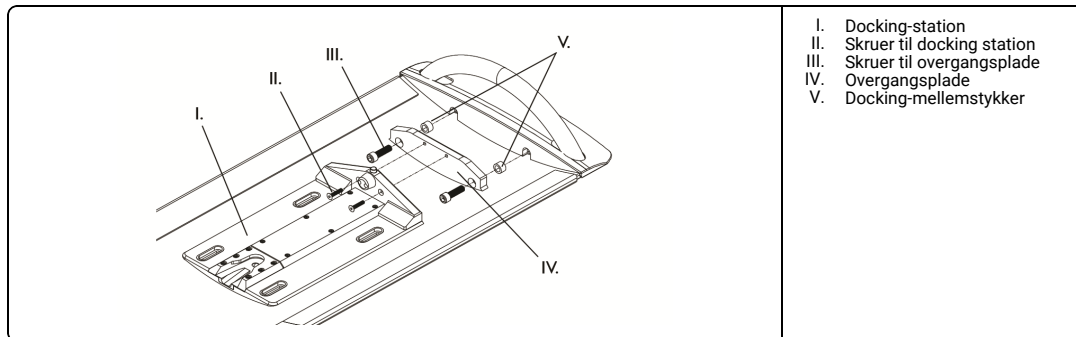
**BEMÆRK:**

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Overliggervægt: 20 lbs. (9,1 kg.). Den totale bordbelastning, inkl. tilbehør, fremgår af din systemmanual.

## FASTGØRELSE AF DOCKING STATIONEN PÅ VUGGEN

**BEMÆRK:** Nødvendigt værktøj: 3/16"-umbraconøgle, 10 mm-umbraconøgle og vaterpas (*medfølger ikke*).

1. Fjern alt tilbehør fra vuggen.
2. Fastgør docking stationen med skruerne (*medfølger*), docking-mellemstykker og -overgangsplade (*medfølger*).



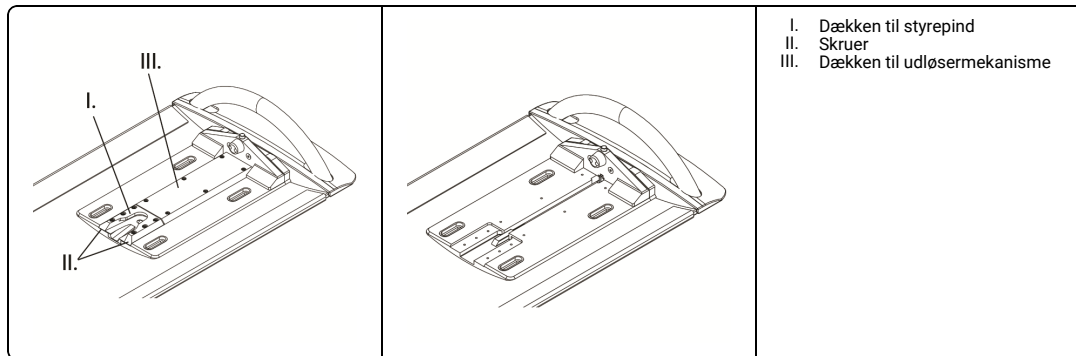
## JUSTERING AF OVERLIGGER (HVOR DET ER RELEVANT)

**BEMÆRK:** Brug følgende optioner eller en kombination af optioner, hvis det er nødvendigt at justere overliggeren.

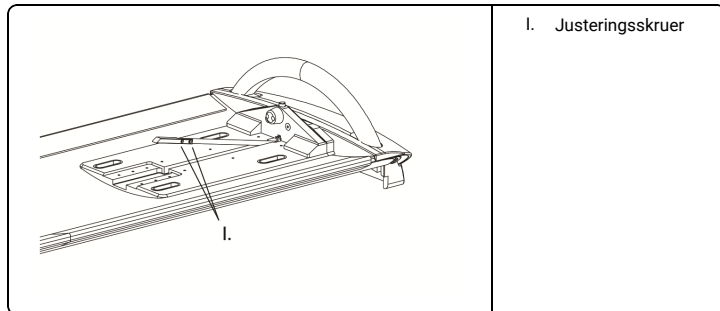
## JUSTERING AF DOKNINGSSATION

**BEMÆRK:** Nødvendigt værktøj: 3/32"- og 5/32"-umbraconøgler og vaterpas (*medfølger ikke*).

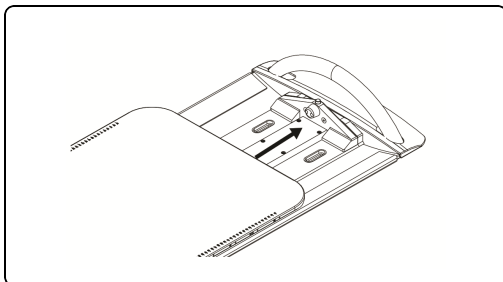
1. Fjern udløsermekanismedækket og styrepinddækket.



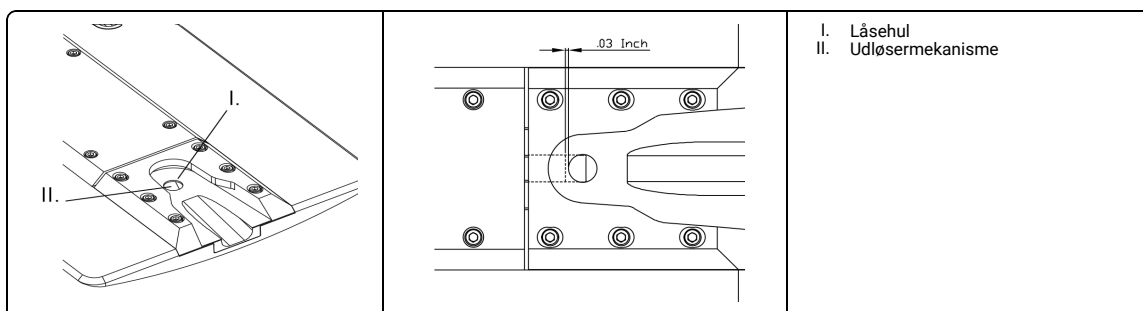
2. Løsn udløsermekanismens justeringsskruer, juster udløsermekanismen, indtil den er helt udtrukket, og tilspænd skruerne igen.



3. Fastgør styrepinddækket løst vha. skruerne.
4. Skub overliggeren ind i docking stationen, idet du sikrer, at placeringskeglen sidder fast i enden af overliggeren, og at styrepinden sidder fastlåst i positionen for styrepindsdækket.



5. Noter og marker placeringen af styrepindsdækket.
  6. Fjern overliggeren.
  7. Løsn udløsermekanismens justeringsskruer, og juster udløsermekanismen, indtil kilen på udløsermekanismen er justeret med bagenden af låsehullet i styrepindsdækket.
- BEMÆRK: Kontroller, at alle justeringsskruer er tilspændt, idet du sikrer, at styrepindsdækket sidder fast i den markerede position.

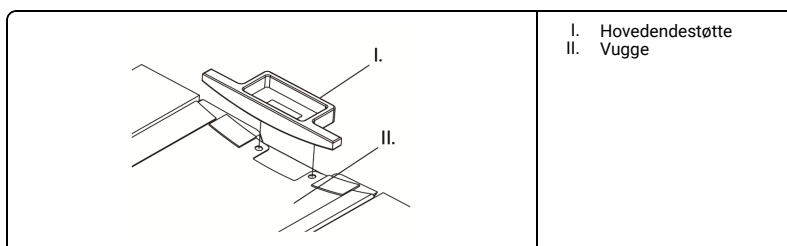


8. Fastgør udløsermekanismens dækket på docking stationen.
  9. Skub overliggeren ind i docking stationen, idet du sikrer, at placeringskeglen sidder fast i enden af overliggeren, og at styrepinden sidder fastlåst i positionen for styrepindsdækket.
- BEMÆRK:
- Kontroller, at låsemekanismen udløses korrekt.
  - Kontroller, at der er rigelig plads på dokning stationen til let at kunne påsætte og fjerne overliggeren.
  - Kontroller, at overliggeren er i vater med 1" på langs og på tværs.
10. Når først overliggeren er låst korrekt, så tilspænd skruerne for at fastgøre docking stationen til vuggen.

#### ANVENDELSE AF HOVEDENDESTØTTE (HVIS RELEVANT, MEDFØLGER IKKE)

BEMÆRK: Må kun anvendes sammen med overligger i ét stykke.

1. Placer hovedendestøtte på vugge, således at hovedendestøttens ydre opstilling er på linje med den tilsvarende opstilling på vuggen.

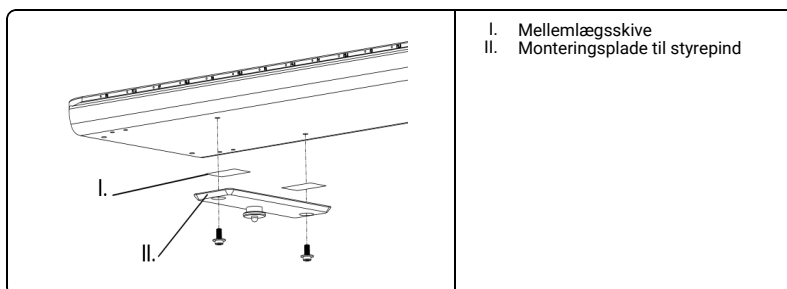


#### NIVELLERINGSJUSTERING (HVOR DET ER RELEVANT)

BEMÆRK: Brug følgende optioner eller en kombination af optioner, hvis det er nødvendigt at justere overliggeren.

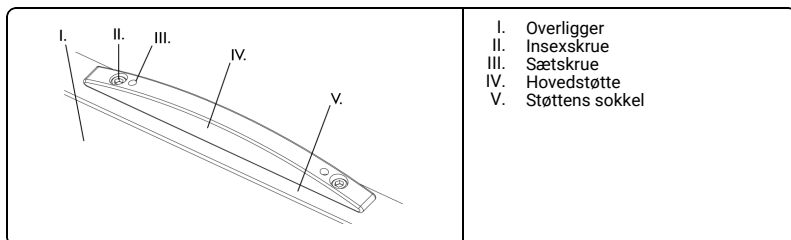
##### OPTION A

1. Fjern styrepindens monteringsplade og juster ved at tilføje eller fjerne shims (mellemlægsskiver).



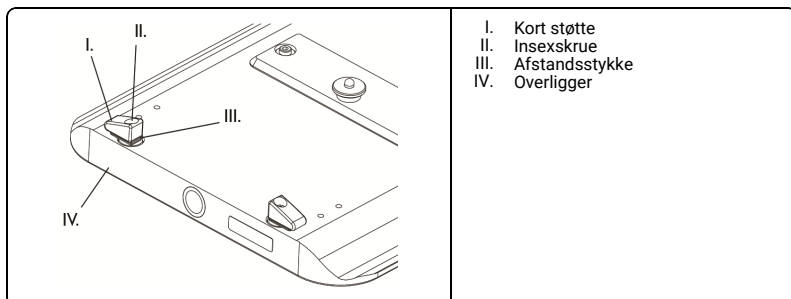
### OPTION B

1. Løsn insexskruen, så støtten kan justeres.
  2. Juster sætskruerne efter behov.
- BEMÆRK: Sætskruerne kan justeres enkeltvis, så overliggeren kan bringes i vater vandret og lodret.
3. Stram insexskruerne for at låse justeringen fast.



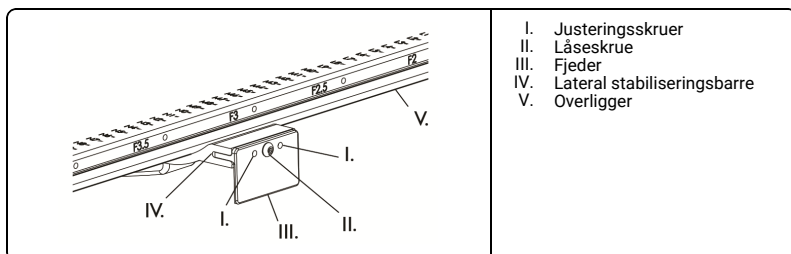
### OPTION C

1. Fjern insexskruerne.
  2. Tilføj/fjern afstandsstykker eller shims efter behov.
- BEMÆRK: Afstandsstykker og shims kan justeres enkeltvis, så de svarer til justeringen af hovedstøtten.
3. Indsæt og stram insexskruerne for at fastgøre de korte støtter på overliggeren.



### STABILISERING AF LATERAL BEVÆGELSE AF OVERLIGGER

1. Løsn låseskruerne på begge sider.
  2. Drej justeringsskruerne udad til samme afstand.
  3. Brug justeringsskruerne til at indstille fjedrene til den ønskede placering.
  4. Ved at stramme låseskruerne til låses fjedrene i den ønskede position.
- BEMÆRK: Lad der være plads mellem fjedrene og vuggens enkeltdele for at sikre, at vuggen kan forlænges.

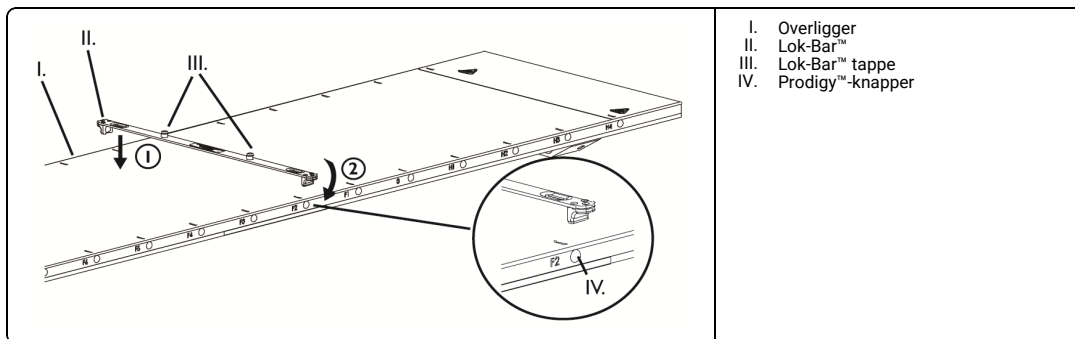


### ANVENDELSEN AF LOK-BAR™

#### ⚠ ADVARSEL

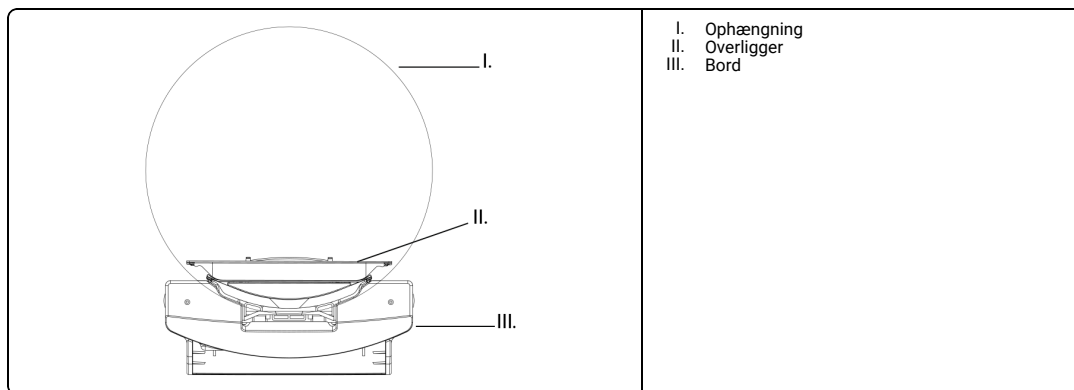
- Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.

1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
2. Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



### ⚠ ADVARSEL

- Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.
- Der opstår eventuelt skæringspunkter mellem overliggeren og ophængningen når bordet er i laveste position.



### EFTERBEHANDLING

### ⚠ ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

### VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**BEOOGD GEBRUIK**

Apparaat is bedoeld als hulp bij het positioneren van patiënten.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat het verlengstuk in de vergrendeld positie staat, door het uiteinde voorzichtig op te tillen.

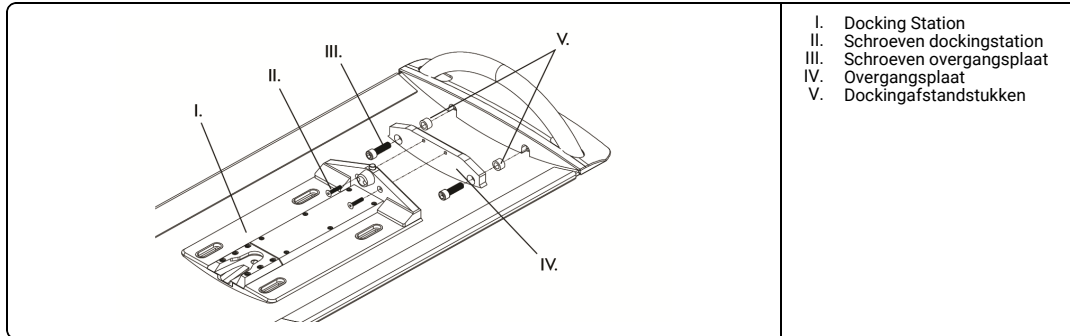
OPMERKING: • Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

• Gewicht bekleding: 9,1 kg. (20 lbs). Voor kwalificatie totale tafelbelasting, met inbegrip van toebehoren, raadpleegt u de handleiding van uw systeem.

**BEVESTIGEN DOCKINGSTATION AAN HOUDER**

OPMERKING: Vereist gereedschap: 3/16" zeskantsleutel, 10 mm zeskantsleutel en waterpas (*niet meegeleverd*).

1. Verwijder alle accessoires van cradle.
2. Bevestig het dockingstation met schroeven (*meegeleverd*), dockingafstandstukken en overgangsplaat (*meegeleverd*).

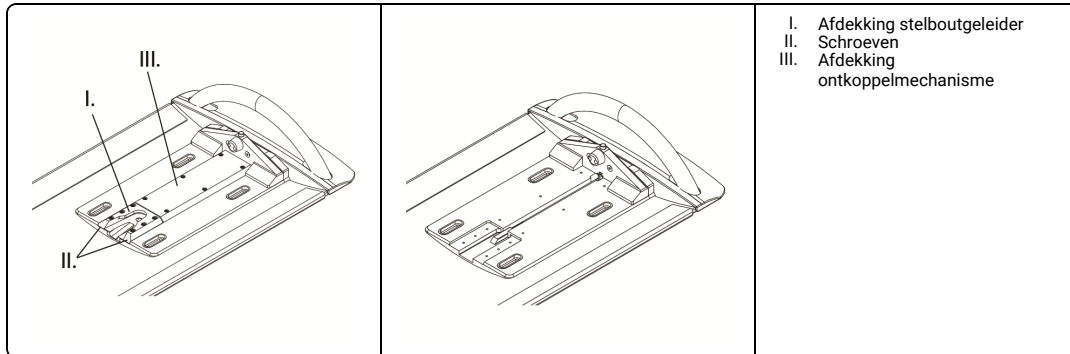
**BEKLEDING AANPASSEN (INDIEN VAN TOEPASSING)**

OPMERKING: Indien aanpassing noodzakelijk is, gebruik dan de volgende opties of combinatie van opties.

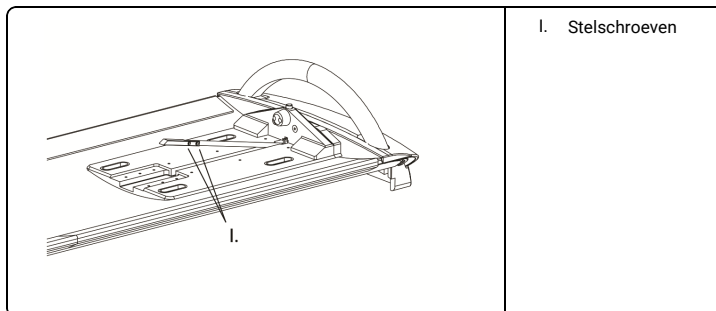
**ANPASSEN VAN DOCKINGSTATION**

OPMERKING: Vereist gereedschap: 3/32" en 5/32" zeskantsleutel en waterpas (*niet meegeleverd*).

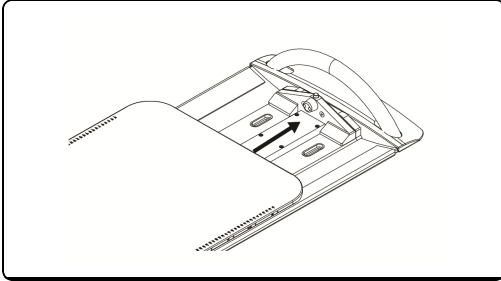
1. Verwijder de afdekking van het ontkoppelmecanisme en de stelboutgeleider.



2. Draai de stelschroeven van het ontkoppelmecanisme los, pas het ontkoppelmecanisme aan tot hij volledig uitgeschoven is en draai de schroeven weer aan.

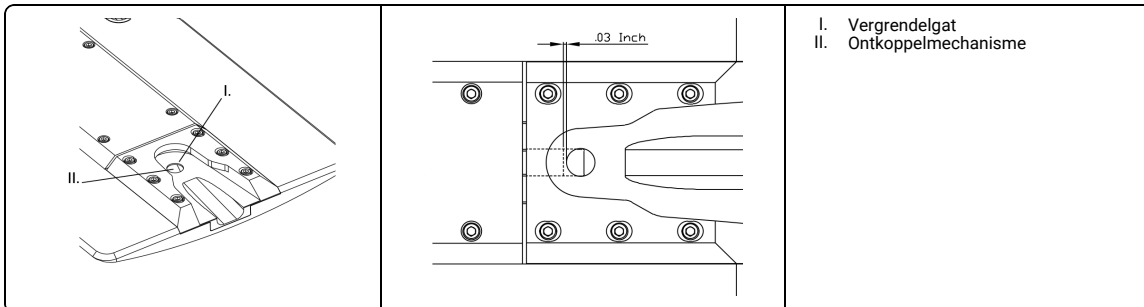


3. Zet de stelboutgeleider losjes vast met behulp van schroeven.
4. Schuif de bekleding in het dockingstation, waarbij u ervoor zorgt dat de kegel goed in het einde van de bekleding en de stelbout goed in de vergrendelde positie van de afdekking van de stelboutgeleider zit.



5. Noteer en markeer de positie van de afdekking van de stelboutgeleider.
6. Verwijder de bekleding.
7. Draai de passchroeven van het ontkoppelmecanisme los en pas het ontkoppelmecanisme aan tot het einde met de wig van het ont-koppelmecanisme op een lijn ligt met het achterste einde van het vergrendelgat in de afdekking van de stelboutgeleider.

OPMERKING: Controleer of alle passchroeven goed vastzitten en zorg er daarbij voor dat de afdekking van de stelboutgeleider op de gemarkeerde positie vastzit.



8. Bevestig de afdekking van het ontkoppelmecanisme vast op het dockingstation.
9. Schuif de bekleding in het dockingstation, waarbij u ervoor zorgt dat de kegel goed in het einde van de bekleding en de stelbout goed in de vergrendelde positie van de afdekking van de stelboutgeleider zit.

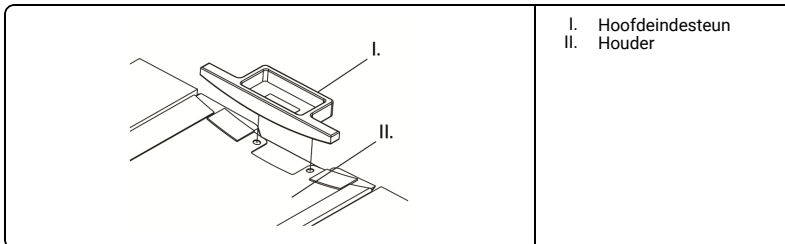
OPMERKING: • Controleer of het vergrendelmecanisme op de juiste wijze losgaat.  
 • Controleer of de locatie van het dockingstation ruimte biedt voor het eenvoudig aanbrengen en verwijderen van de bekleding.  
 • Controleer of de bekleding zowel lateraal als longitudinaal 1° waterpas is.

10. Zodra de bekleding op de juiste wijze vergrendeld is, draait u de schroeven aan waarmee het dockingstation in de houder vastgezet wordt.

#### GEBRUIK HOOFDEINDESTEUN (INDIEN VAN TOEPASSING, NIET MEEGELEVERD)

OPMERKING: Alleen voor gebruik met bekleding bestaande uit één stuk.

1. Plaats de hoofdeindesteun op de houder en lijn daarbij de externe markering op de hoofdeindesteun uit met de overeenkomende markering op de houder.

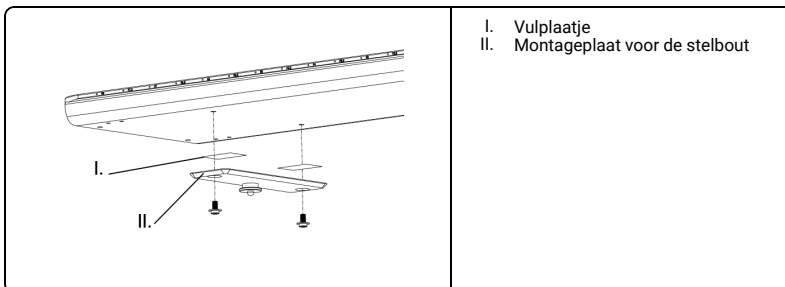


#### WATERPAS STELLEN (INDIEN VAN TOEPASSING)

OPMERKING: Indien aanpassing noodzakelijk is, gebruik dan de volgende opties of combinatie van opties.

#### **OPTIE A**

1. Verwijder de montageplaat voor de stelbout en pas de afstelling aan door vulplaatjes te verwijderen of toe te voegen.

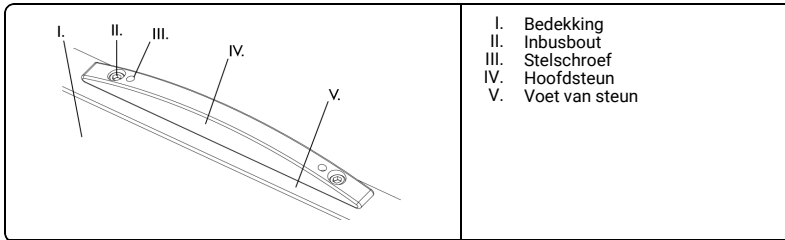


**OPTIE B**

1. Draai de inbusbout los, zodat de steun kan worden aangepast.
2. Stel de stelschroeven zo nodig af.

OPMERKING: De stelschroeven kunnen individueel worden afgesteld om de bekleding zowel in de breedte als in de hoogte aan te passen.

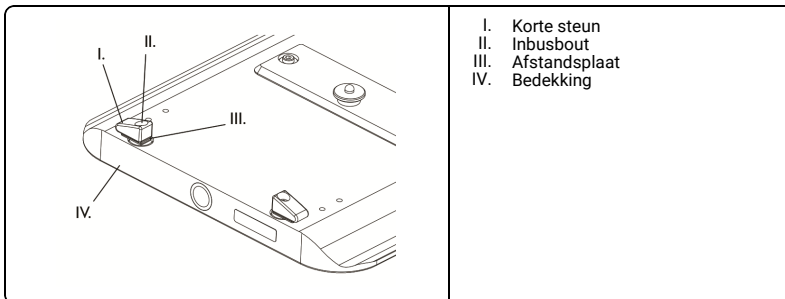
3. Draai de inbusbouten weer vast, om de aanpassing te vergrendelen.

**OPTIE C**

1. Verwijder de inbusbouten.
2. Voeg zo nodig afstandsstukken of vulplaatjes toe of verwijder deze.

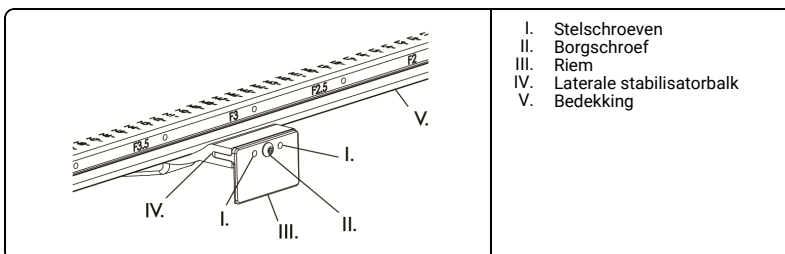
OPMERKING: De afstandsstukken en vulplaatjes kunnen individueel worden aangepast zodat ze zijn afgestemd op de hoofdsteun.

3. Inbusbouten waarmee de korte steunen aan de bekleding worden bevestigd, aanbrengen en vastzetten.

**STABILISERENDE LATERALE VERPLAATSING VAN BEKLEDING**

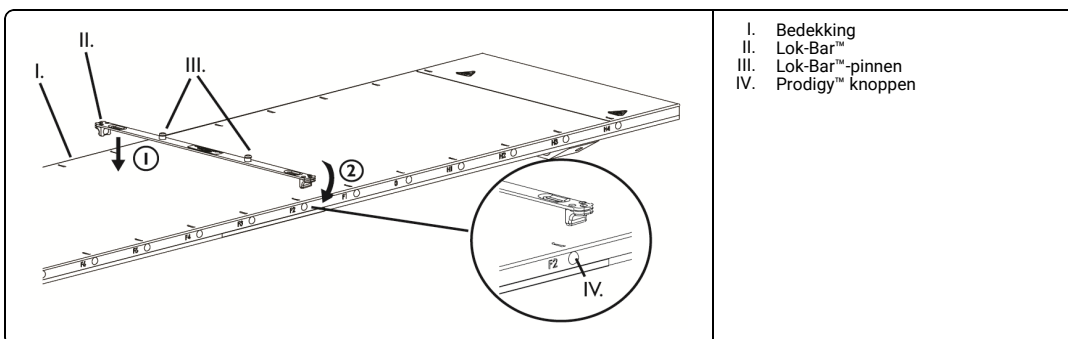
1. Draai aan beide zijden de borgschroeven los.
2. Draai de stelschroeven even ver naar buiten.
3. Stel de riemen met behulp van de stelschroeven in op de gewenste stand.
4. Door de borgschroeven vast te draaien, worden de riemen in de gewenste stand vergrendeld.

OPMERKING: Laat ruimte tussen de riemen en de afzonderlijke delen van de houder vrij zodat verlenging van de houder mogelijk is.

**GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™****⚠ WAARSCHUWING**

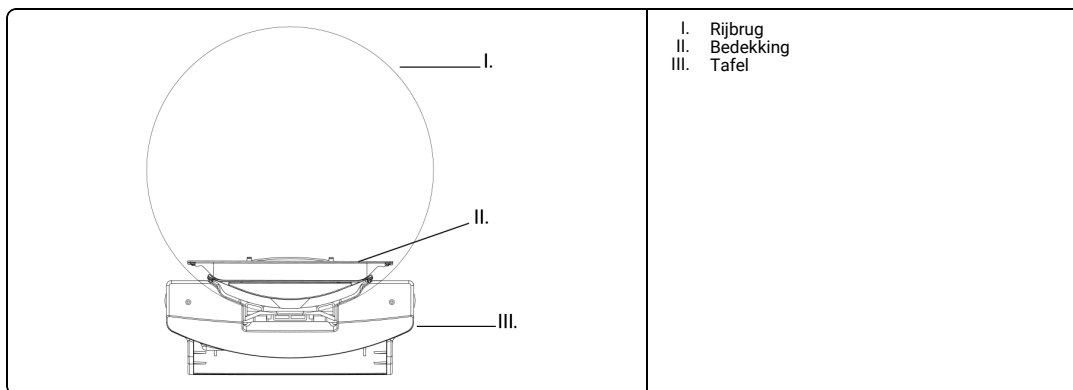
- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.



**⚠ WAARSCHUWING**

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.
- Potentiële klempunten ontstaan tussen de bekleding en de rijbrug als er gescand wordt met de tafel in de laagste stand.

**RECYCLEREN****⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

**ONDERHOUD**

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Tuote on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Varmista, että pidennysosa on lukittu paikoilleen nostamalla varovaisesti yläpäästä.

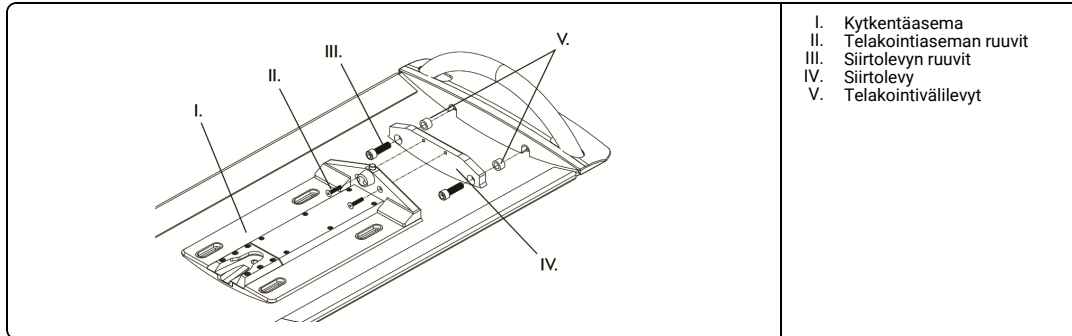
**HUOMAUTUS:**

- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peitteen paino: 9,1 kg (20 lbs). Katso järjestelmäopasta halutessasi tietoja pöydän kuormituksesta, lisävarusteet mukaan lukien.

**TELAKOINTIASEMAN KIINNITYS ALUSTAAN**

**HUOMAUTUS:** Tarvittavat työkalut: 3/16 tuuman kuusiokoloavain, 10 mm:n kuusiokoloavain ja vesivaaka (ei pakkauksessa).

1. Poista alustasta kaikki lisävarusteet.
2. Kiinnitä kytkentäasema löysästi ruuveja (pakkauksessa), telakointivälilevyjä ja siirtolevyä (pakkauksessa) käyttäen.

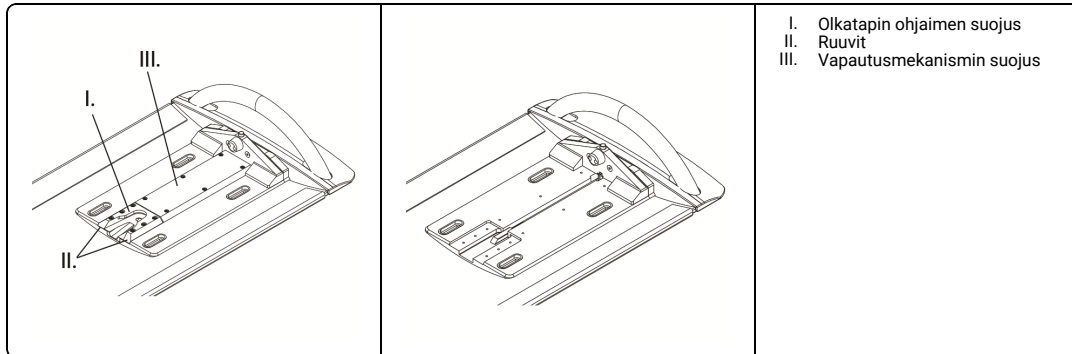
**PEITTEEN SÄÄTÄMINEN (JOS KÄYTÖSSÄ)**

**HUOMAUTUS:** Mikäli säätämistä tarvitaan, käytä yhtä tai useampia seuraavista vaihtoehtoista.

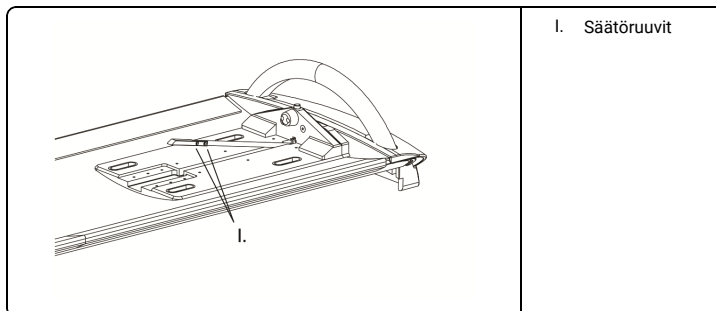
**KYTKENTÄASEMAN SÄÄTÖ**

**HUOMAUTUS:** Tarvittavat työkalut: 3/32 tuuman ja 5/32 tuuman kuusiokoloavain ja vesivaaka (ei pakkauksessa).

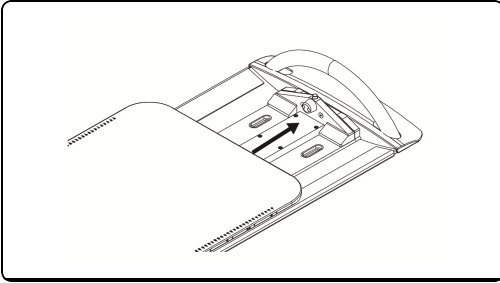
1. Avaa vapautusmekanismin kansi ja olkatapin ohjaimen suojus.



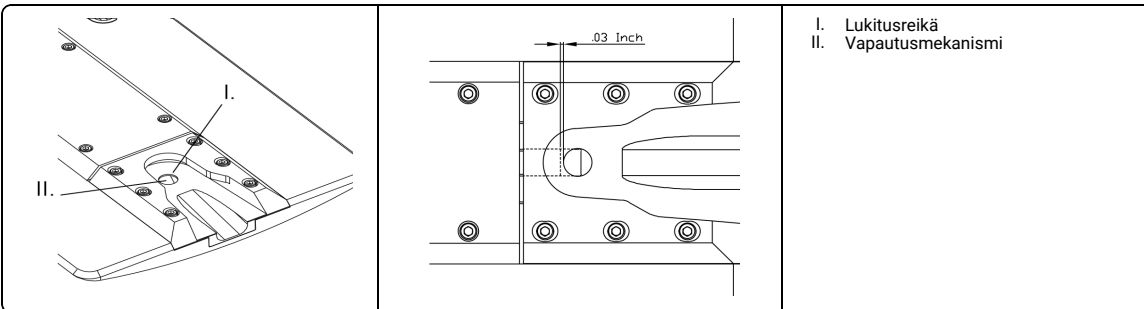
2. Löysää vapautusmekanismin säätöruuvit, säädä vapautusmekanismia, kunnes se on täysin ulkona, ja kiristä ruuvit.



3. Kiinnitä olkatapin ohjaimen suojus löysästi ruuveja käyttäen.
4. Siirrä peite telakointiasemaan varmistaen, että kartio asettuu kunnolla peitteen päähän ja olkatappi sopii kunnolla olkatapin ohjaimen suojuksen lukittuun asentoon.



5. Merkitse muistiin olkatapin ohjaimen suojuksen asento.
  6. Poista peite.
  7. Löysää vapautusmekanismin säätöruuvit ja säädä vapautusmekanismia, kunnes vapautusmekanismin kiilapää asettuu lukitusreiän takaosan kohdalle olkatapin ohjaimen suojuksessa.
- HUOMAUTUS: Tarkista, että kaikki säätöruuvit ovat kireällä, ja varmista, että olkatapin ohjaimen suojus on kiinnitetty merkittyn asentoon.

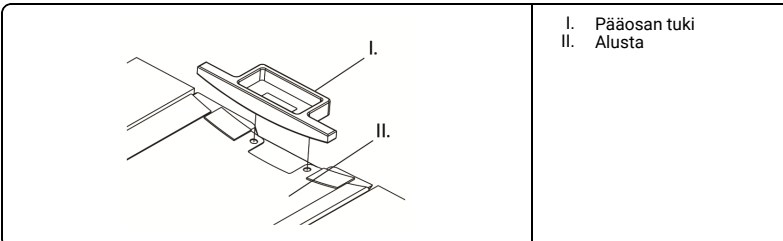


8. Kiinnitä vapautusmekanismin suojus telakointiasemaan.
  9. Siirrä peite telakointiasemaan varmistaen, että kartio asettuu kunnolla peitteen päähän ja olkatappi sopii kunnolla olkatapin ohjaimen suojuksen lukittuun asentoon.
- HUOMAUTUS:
- Tarkista, että lukitusmekanismi vapautuu kunnolla.
  - Varmista, että kytkentäaseman sijainti mahdollistaa helpon peitteen asennuksen ja poiston.
  - Varmista, että peitteen kallistuskulma on sivuttaisen ja pitkittäisen enintään 1°.
10. Kun peite on lukittu kunnolla, kiristä telakointiasema alustaan ruuveilla.

#### PÄÄOSAN TUEN KÄYTTÖ (SOVELTUVIN OSIN, EI TOIMITETA)

HUOMAUTUS: Käytettävä ainoastaan yksiosaisten vuoteiden kanssa.

1. Aseta pääosan tuki alustalle ja kohdista pääosan tuen ulkopuolinen geometria alustan vastaavaan geometriaan.

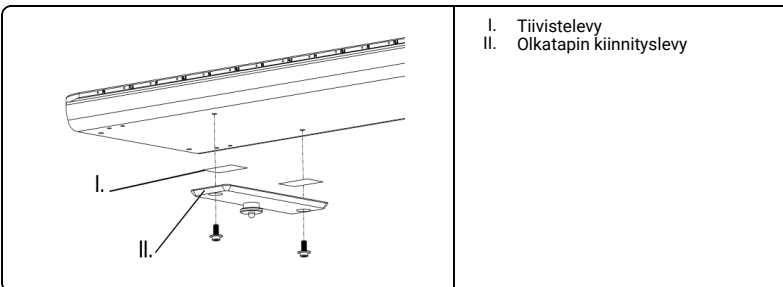


#### VAAITUKSEN SÄÄTÖ (JOS KÄYTÖSSÄ)

HUOMAUTUS: Mikäli säätämistä tarvitaan, käytä yhtä tai useampia seuraavista vaihtoehtoista.

#### VAIHTOEHTO A

1. Poista olkatapin kiinnityslevy ja säädä lisäämällä tai poistamalla tiivistelevyjä.

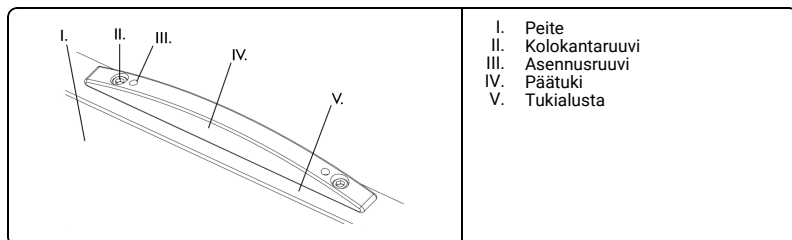


**VAIHTOEHTO B**

1. Löysää kolokantaruuvi niin, että voit säätää tukea.
2. Säädä asennusruuvit tarpeen mukaan.

HUOMAUTUS: Voit säätää peitettä sivu- ja pystysuunnassa säätämällä kutakin ruuvia erikseen.

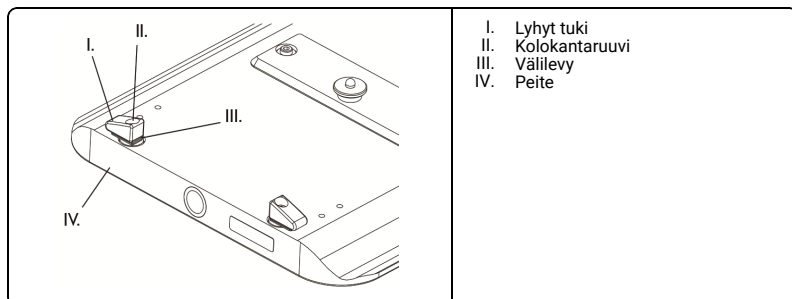
3. Lukitse peitteen asento kiristämällä kolokantaruuvit.

**VAIHTOEHTO C**

1. Irrota kolokantaruuvit.
2. Lisää tai poista välilevyjä tai tiivistelevyjä tarpeen mukaan.

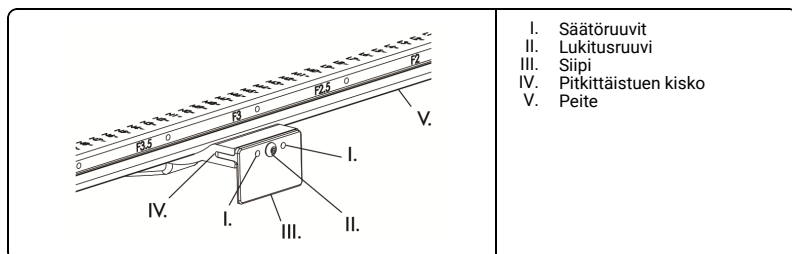
HUOMAUTUS: Välilevyjä ja tiivistelevyjä voi säätää erikseen niin, että ne sopivat yhteen päätuen kanssa.

3. Aseta kolokantaruuvit paikalleen ja kiristä ne kiinnittäen peitteeseen lyhyet tuet.

**PÄÄLLYKSEN SIVULIIKKEEN VAKAUTUS**

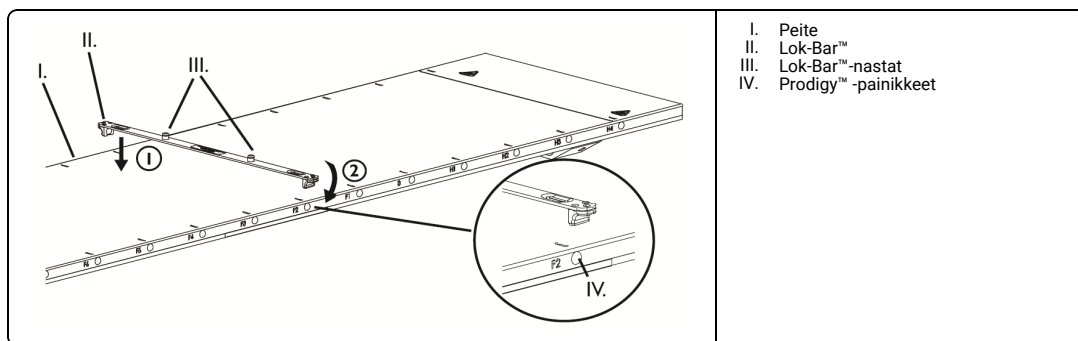
1. Löysää kummankin puolen lukitusruuvit.
2. Käännä säätöruuveja ulospäin saman verran.
3. Aseta lavat haluttuun kohtaan säätöruuvien avulla.
4. Lukitse lavat haluttuun kohtaan kiristämällä lukitusruuvit.

HUOMAUTUS: Jätä lapojen ja kelkan yksittäisten osien väliin tilaa, jotta kelkka pääsisi pidentymään.

**LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ****VAROITUS**

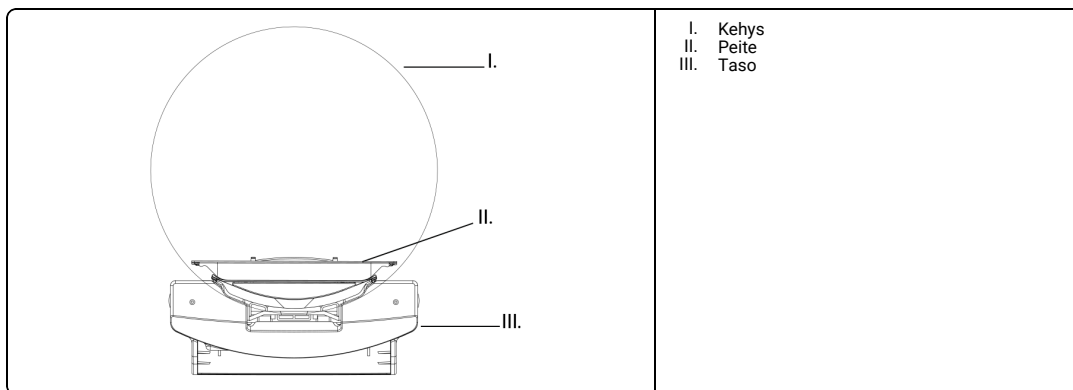
- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.

1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™-nastoihin.



**VAROITUS**

- Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.
- Potentiaalinen kiristyskohta tapahtuu peitteen ja kehyksen välillä suorittaessa skannausta alimmalla tasolla.

**UUDELLEENKÄSITTELY****VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

**YLLÄPITO**

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

## UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est conçu pour faciliter le positionnement du patient.

## ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

### ⚠ AVERTISSEMENT

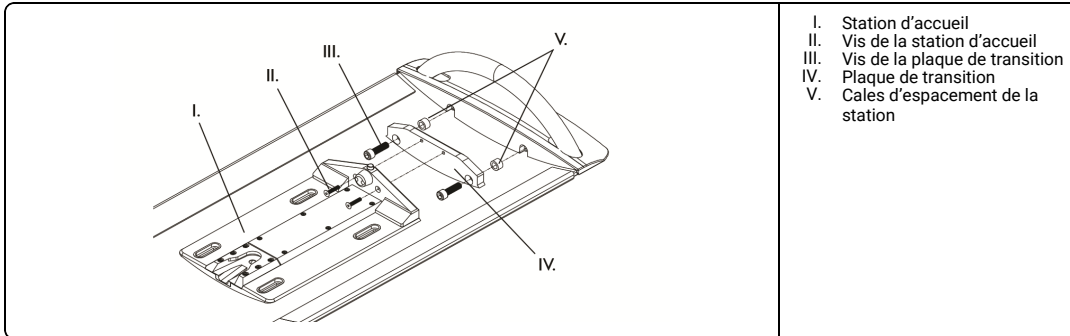
- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Assurez-vous que l'extension est en position verrouillée en soulevant délicatement l'extrémité supérieure.

REMARQUE: • En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.  
• Poids de l'overlay : 9,1 kg. (21 lb.). Pour obtenir des informations sur la capacité de charge totale de la table, y compris les accessoires, consulter le manuel du système.

## FIXATION DE LA STATION D'ACCUEIL AU BERCEAU

REMARQUE: Outils requis : clés hexagonales 3/16" et 10mm et niveau (*non fournis*).

1. Retirer tous les accessoires du berceau.
2. Fixer la station d'accueil à l'aide des vis (*fournies*), des cales d'espacement et de la plaque de transition (*fournies*).



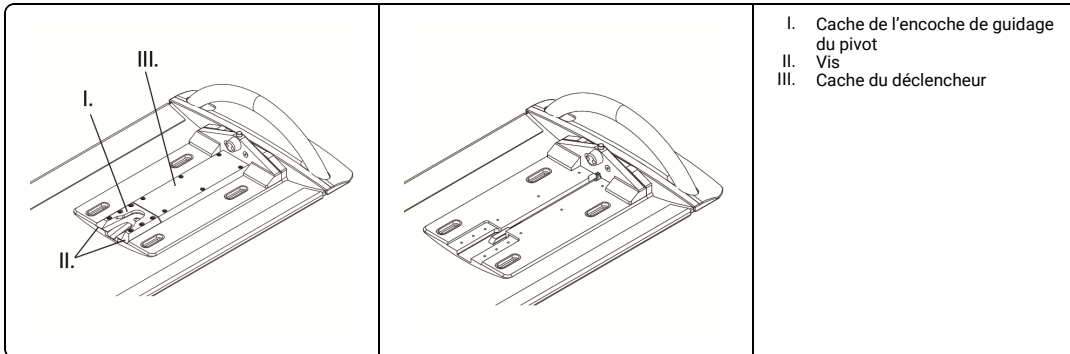
## AJUSTEMENT DE L'OVERLAY (LE CAS ÉCHÉANT)

REMARQUE: Si un ajustement est nécessaire, utilisez les méthodes suivantes ou une combinaison de ces méthodes.

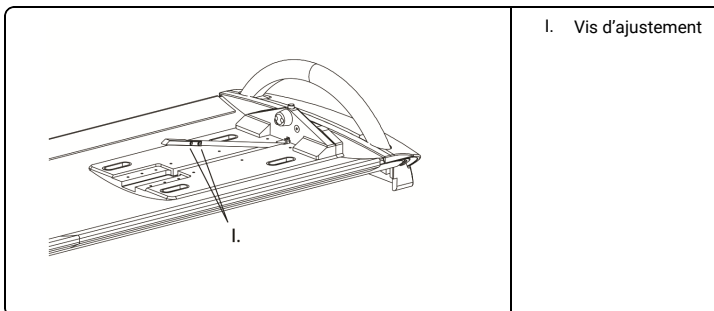
## ADJUSTEMENT DE LA STATION D'ACCUEIL

REMARQUE: Outils requis : clés hexagonales 3/32", 5/32" et niveau (*non fournis*).

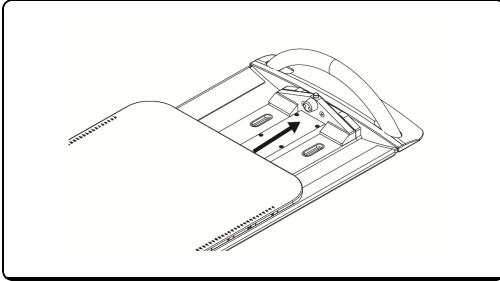
1. Retirer le cache du déclencheur et celui de l'encoche de guidage du pivot.



2. Desserrer les vis d'ajustement du déclencheur, régler le déclencheur afin qu'il soit complètement tendu et resserrer les vis.

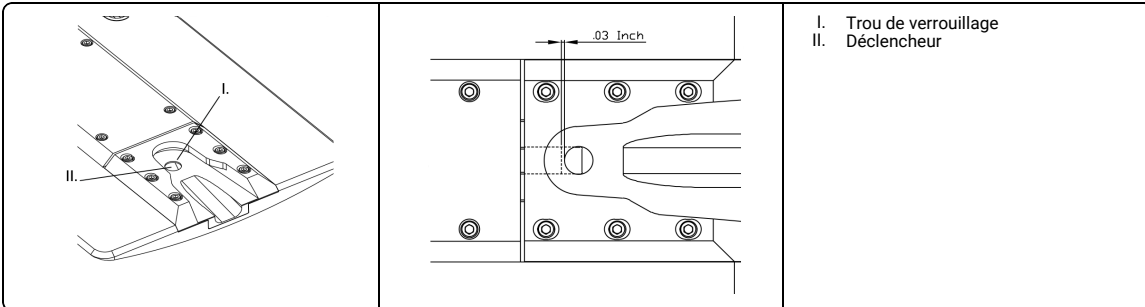


3. Fixer le cache de l'encoche de guidage du pivot à l'aide des vis sans serrer.
4. Glisser l'overlay dans la station d'accueil en s'assurant que le cône de positionnement est bien encastré dans l'extrémité de l'overlay et que le pivot est bien inséré et verrouillé dans le cache de l'encoche de guidage du pivot.



5. Marquer la position du cache de l'encoche de guidage du pivot.
6. Retirer l'overlay.
7. Desserrer les vis d'ajustement du déclencheur et régler le déclencheur afin que son embout triangulaire soit aligné avec l'arrière du trou de verrouillage du cache de l'encoche de guidage du pivot.

REMARQUE: Vérifier que toutes les vis d'ajustement sont bien serrées en s'assurant que le cache de l'encoche de guidage du pivot est bien fixé dans la position marquée.



8. Fixer le cache du déclencheur sur la station d'accueil.
9. Glisser l'overlay dans la station d'accueil en s'assurant que le cône de positionnement est bien encastré dans l'extrémité de l'overlay et que le pivot est bien inséré et verrouillé dans le cache de l'encoche de guidage du pivot.

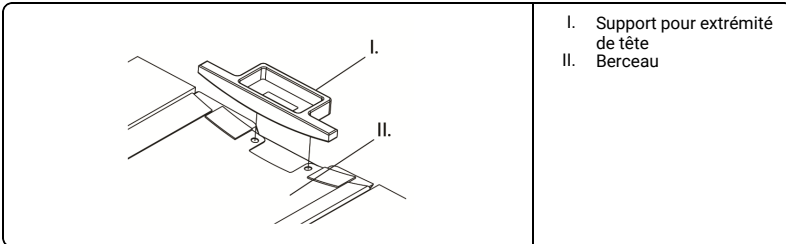
REMARQUE: • Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche correctement.  
• S'assurer que la position de la station d'accueil permet d'installer et de retirer l'overlay facilement.  
• S'assurer que l'orientation de l'overlay est comprise dans une latitude et une longitude de 1°.

10. Une fois l'overlay correctement en place, resserrer les vis maintenant la station d'accueil sur le berceau.

#### UTILISATION DU SUPPORT POUR EXTRÉMITÉ DE TÊTE (SI APPLICABLE, NON FOURNI)

REMARQUE: Utiliser uniquement avec les housses de protection une pièce.

1. Placer le support pour extrémité de tête sur le berceau en faisant correspondre sa forme géométrique externe avec la forme géométrique correspondante sur le berceau.

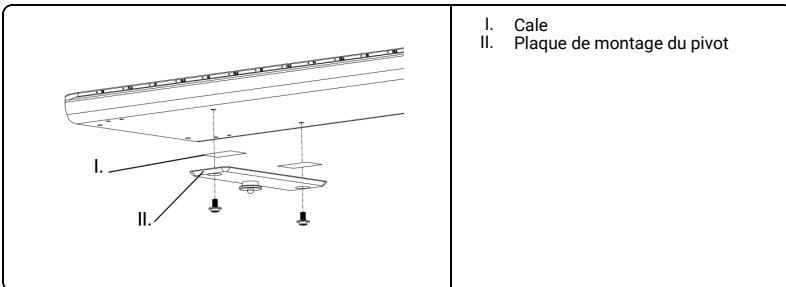


#### AJUSTEMENT DE LA MISE A NIVEAU (LE CAS ÉCHÉANT)

REMARQUE: Si un ajustement est nécessaire, utilisez les méthodes suivantes ou une combinaison de ces méthodes.

#### MÉTHODE A

1. Retirez la plaque de montage du pivot et procédez à l'ajustement en ajoutant ou en retirant des cales.

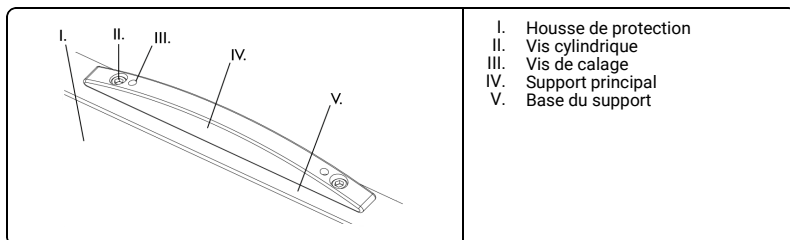


**MÉTHODE B**

1. Desserrez la vis cylindrique et ajustez le support.
2. Ajustez les vis de calage si nécessaire.

REMARQUE: Les vis de calage peuvent être ajustées individuellement pour permettre la mise à niveau latérale et l'ajustement vertical de l'overlay.

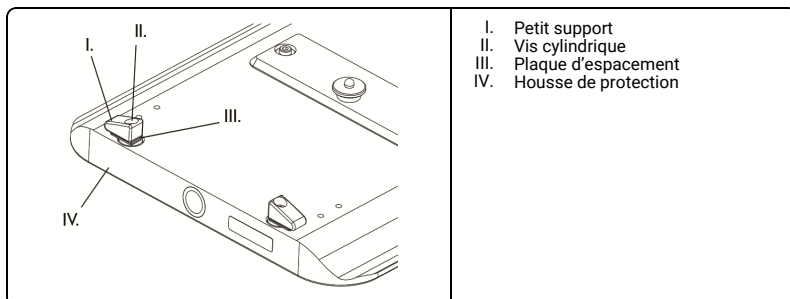
3. Serrez les vis cylindriques pour sécuriser l'ajustement.

**MÉTHODE C**

1. Retirez les vis cylindriques.
2. Ajoutez/supprimez des plaques d'espacement/cales si nécessaire.

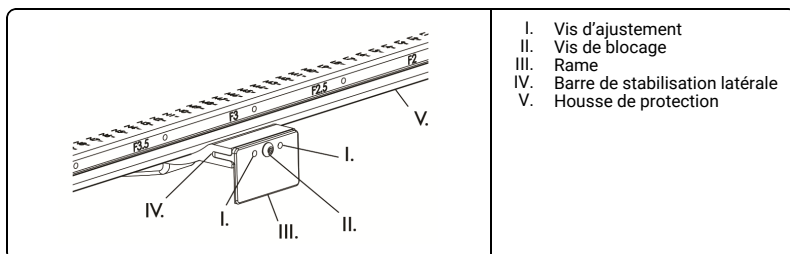
REMARQUE: Les espaceurs et les cales peuvent être ajustés individuellement afin de correspondre à l'ajustement du support principal.

3. Insérez les vis cylindriques et serrez-les en fixant les petits supports à l'overlay.

**STABILISATION DU DÉPLACEMENT LATÉRAL DU MATELAS DE TABLE**

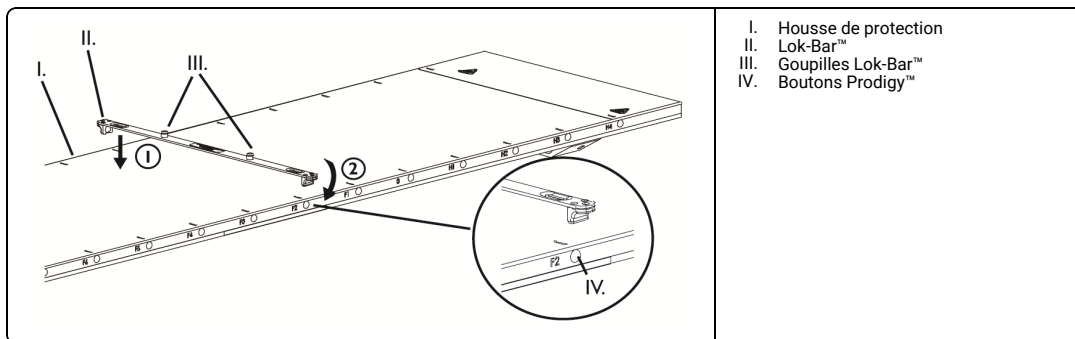
1. Desserrer les vis de blocage des deux côtés.
2. Faire tourner les vis de réglage vers l'extérieur sur une distance identique.
3. Utiliser les vis de réglage pour régler les rames à l'endroit désiré.
4. Le fait de serrer les vis de blocage verrouille les rames à l'endroit désiré.

REMARQUE: Laisser de la place entre les rames et les pièces individuelles du berceau pour permettre l'extension du berceau.

**UTILISATION DE LA LOK-BAR™****⚠ AVERTISSEMENT**

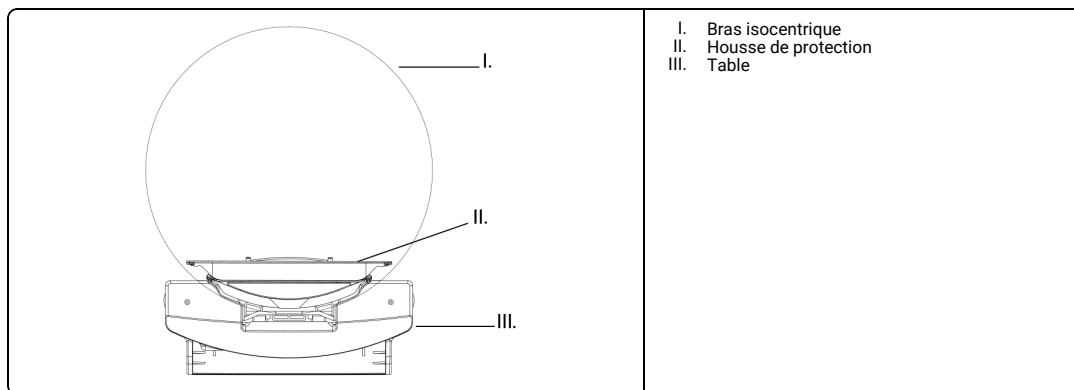
- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.

1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.



**⚠ AVERTISSEMENT**

- Éviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.
- Un point de pincement peut se produire entre la housse de protection et le bras isocentrique au cours de la lecture, lorsque la table est en position la plus basse.

**RETRAITEMENT****⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

**ENTRETIEN**

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

**VERWENDUNGSZWECK**

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

**⚠ WARNHINWEIS**

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Durch vorsichtiges Heben des oberen Endes sicherstellen, dass die Verlängerung arretiert ist.

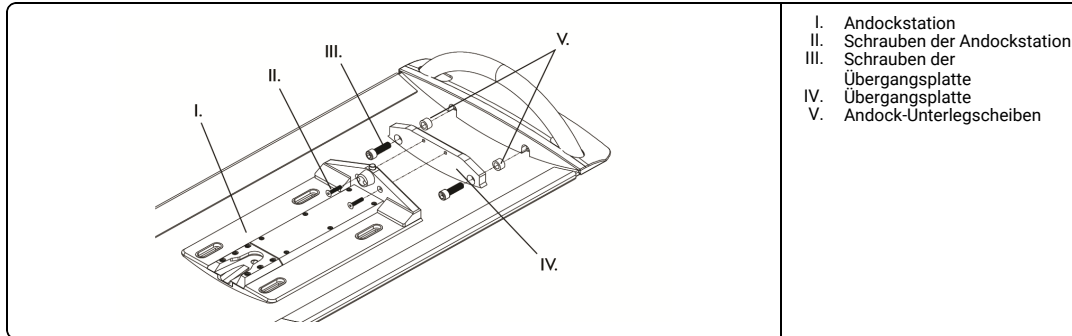
**HINWEIS:**

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Aufsatzgewicht: 9,1 kg (20 Pfund). Für Informationen zur zulässigen Gesamtbelastung des Tisches einschließlich Zubehör siehe Systemhandbuch.

**BEFESTIGUNG DER ANDOCKSTATION AM GESTELL**

**HINWEIS:** Benötigte Werkzeuge: 3/16"-Sechskantschlüssel, 10-mm-Sechskantschlüssel und Wasserwaage (*nicht im Lieferumfang enthalten*).

1. Das gesamte Zubehör vom Gestell entfernen.
2. Die Andockstation mit den Schrauben (*mitgeliefert*), Andock-Unterlegscheiben und der Übergangsplatte (*mitgeliefert*) befestigen.

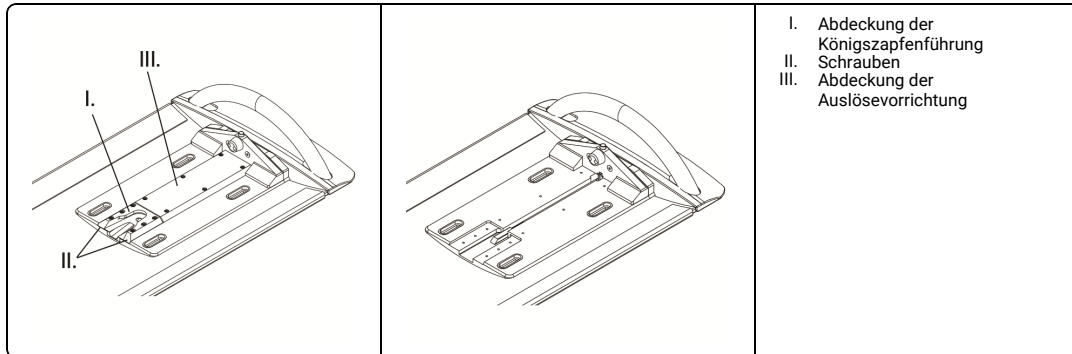
**EINSTELLEN DES AUFSATZES (SOFERN ZUTREFFEND)**

**HINWEIS:** Zum Einstellen folgende Optionen oder Kombination aus Optionen nutzen.

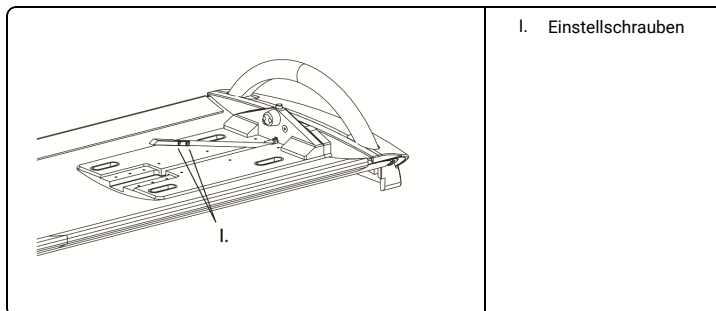
**EINSTELLUNG DER ANDOCKSTATION**

**HINWEIS:** Benötigte Werkzeuge: 3/32"- und 5/32"-Sechskantschlüssel und Wasserwaage (*nicht im Lieferumfang enthalten*).

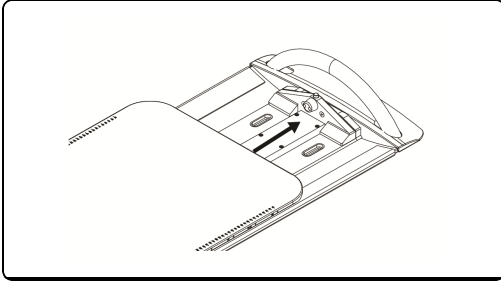
1. Entfernen Sie die Abdeckung der Auslösevorrichtung und der Königszapfenführung.



2. Lösen Sie die Einstellschrauben der Auslösevorrichtung, ziehen Sie die Auslösevorrichtung vollständig auseinander, und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

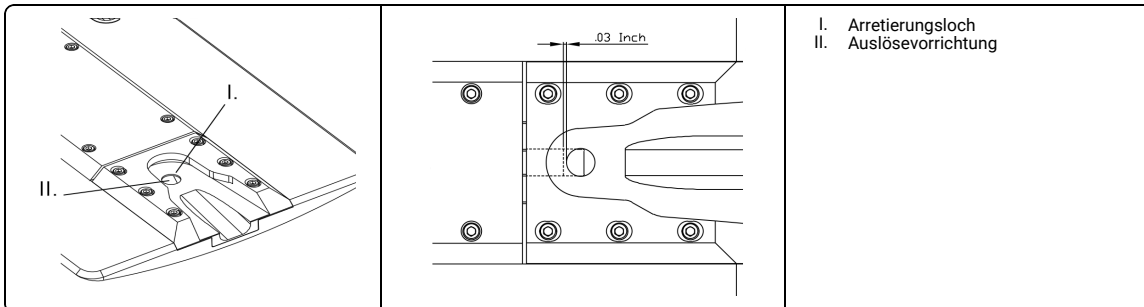


3. Schrauben Sie die Abdeckung der Königszapfenführung lose fest.
4. Schieben Sie den Aufsatz in die Andockstation, und stellen Sie sicher, dass der Führungskegel fest in das Ende des Aufsatzes eingesetzt wird und der Königszapfen in die Abdeckung der Königszapfenführung einrastet.



5. Notieren und markieren Sie die Position der Abdeckung der Königszapfenführung.
6. Entfernen Sie den Aufsatz.
7. Lösen Sie die Einstellschrauben der Auslösevorrichtung, und richten Sie die Vorrichtung so aus, dass das keilförmige Ende am hinteren Ende des Arretierungslochs in der Abdeckung der Königszapfenführung anliegt.

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob alle Einstellschrauben festgezogen sind und sich die Abdeckung der Königszapfenführung fest in der markierten Position befindet.



8. Befestigen Sie die Abdeckung der Auslösevorrichtung an der Andockstation.
9. Schieben Sie den Aufsatz in die Andockstation, und stellen Sie sicher, dass der Führungskegel fest in das Ende des Aufsatzes eingesetzt wird und der Königszapfen in die Abdeckung der Königszapfenführung einrastet.

HINWEIS:

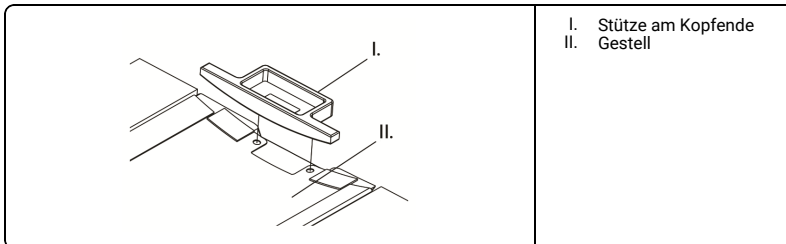
- Überprüfen Sie, ob sich der Verriegelungsmechanismus ordnungsgemäß öffnet.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz leicht in die Andockstation ein- und ausgebaut werden kann.
- Sorgen Sie dafür, dass der Aufsatz längs- und quersseitig mit einer Genauigkeit von 1° ausgerichtet ist.

10. Wenn der Aufsatz eingerastet ist, ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung der Andockstation am Gestell fest.

#### VERWENDUNG DER STÜTZE AM KOPFENDE (FALLS ZUTREFFEND, NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)

HINWEIS: Nur für die Nutzung in Verbindung mit einteiligen Aufsätzen.

1. Stütze am Kopfende auf dem Gestell platzieren und Außengeometrie der Stütze an entsprechender Geometrie des Gestells ausrichten.

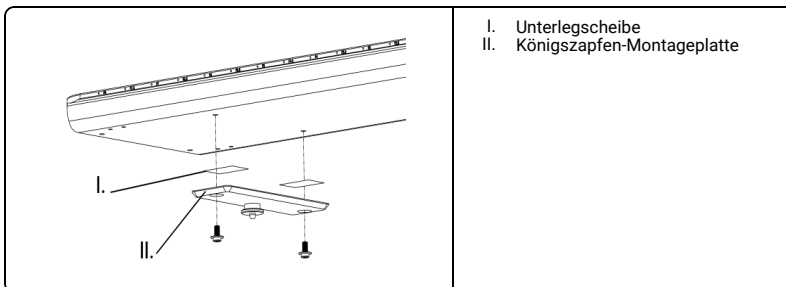


#### EINSTELLUNG DER NIVEAUAUSGLEICHSVORRICHTUNG (SOFERN ZUTREFFEND)

HINWEIS: Zum Einstellen folgende Optionen oder Kombination aus Optionen nutzen.

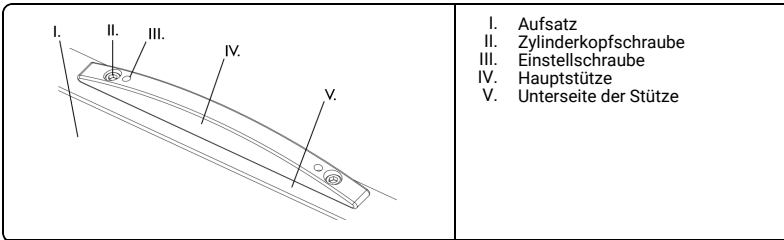
##### **OPTION A**

1. Die Königszapfen-Montageplatte entfernen und die Einstellung durch Entfernen oder Hinzufügen von Unterlegscheiben vornehmen.

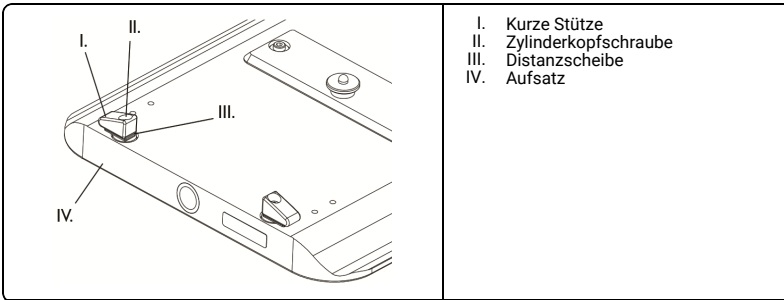


**OPTION B**

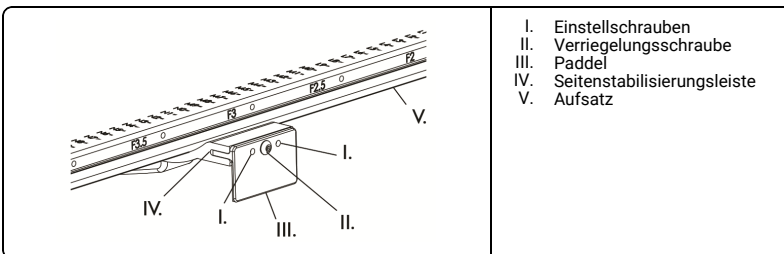
1. Die Zylinderkopfschrauben lösen, damit die Position der Stütze eingestellt werden kann.
  2. Einstellschrauben nach Bedarf anpassen.
- HINWEIS: Die Einstellschrauben lassen sich für die Ausnivellierung und die vertikale Einstellung des Aufsatzes einzeln verstellen.
3. Die Zylinderkopfschrauben festziehen, damit die vorgenommene Einstellung beibehalten wird.

**OPTION C**

1. Die Zylinderkopfschrauben lösen.
  2. Distanz- oder Unterlegscheiben nach Bedarf hinzufügen oder entfernen.
- HINWEIS: Distanz- und Unterlegscheiben lassen sich passend zur Einstellung der Hauptstütze einzeln verstellen.
3. Die Zylinderkopfschrauben wieder einsetzen und festziehen, um die kurzen Stützen mit dem Aufsatz zu verschrauben.

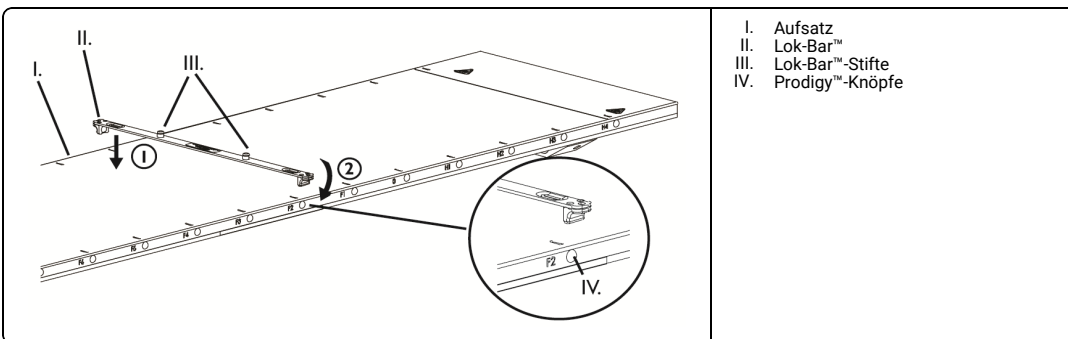
**STABILISIERUNG SEITLICHER BEWEGUNGEN DER AUFLAGE**

1. Lösen Sie die Verriegelungsschrauben auf beiden Seiten.
  2. Drehen Sie die Einstellschrauben im gleichen Abstand nach außen.
  3. Bringen Sie die Paddel mithilfe der Einstellschrauben in die gewünschte Position.
  4. Durch Festdrehen der Verriegelungsschrauben werden die Paddel in der gewünschten Position arretiert.
- HINWEIS: Lassen Sie genügend Raum zwischen den Paddeln und den einzelnen Teilen des Gestells, damit das Gestell verlängert werden kann.

**LOK-BAR™ VERWENDEN****⚠ WARNHINWEIS**

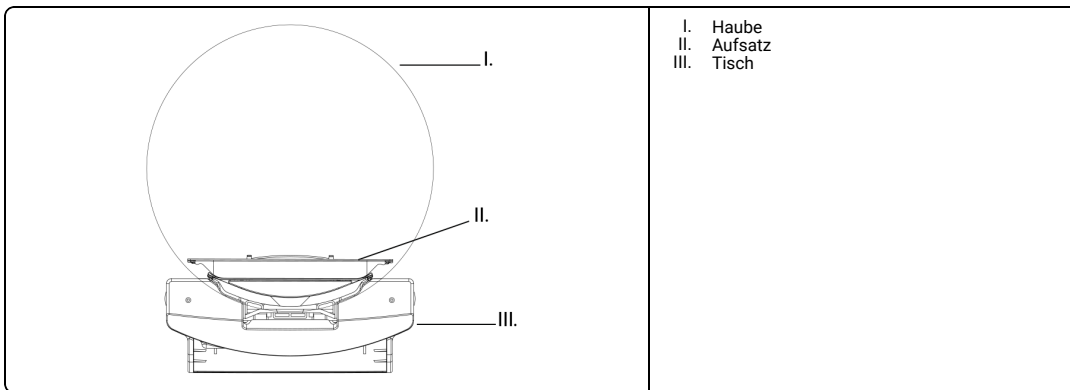
- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.



**⚠ WARNHINWEIS**

- Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.
- Quetschgefahr zwischen dem Aufsatz und der Haube mit dem Tisch in der niedrigsten Position.

**WIEDERAUFBEREITUNG****⚠ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

**WARTUNG**

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή προορίζεται για την υποβοήθηση της διαδικασίας τοποθέτησης του ασθενούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι η προέκταση είναι σε ασφαλισμένη θέση ανασκόνοντας ελαφρά το άνω άκρο.

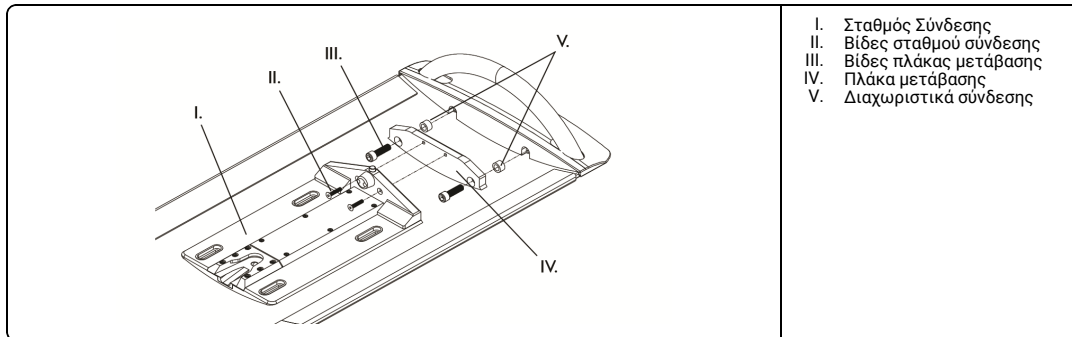
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Βάρος επικάλυψης: 20 lbs. (9,1 kg.). Για την ονομαστική τιμή του συνολικού φορτίου τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των παρελκόμενων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικό κλειδί 3/16", εξαγωνικό κλειδί 10mm και αλφάδι (δεν παρέχεται).

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη βάση.
2. Σφίξτε το σταθμό σύνδεσης με χρήση των βιδών (παρέχονται), των διαχωριστικών σύνδεσης και της πλάκας μετάβασης (παρέχονται).

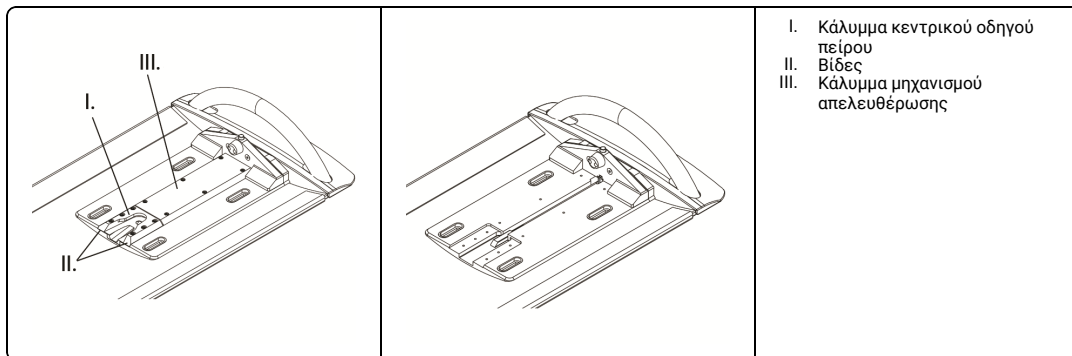
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η ρύθμιση είναι απαραίτητη ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ή τον συνδυασμό οδηγιών.

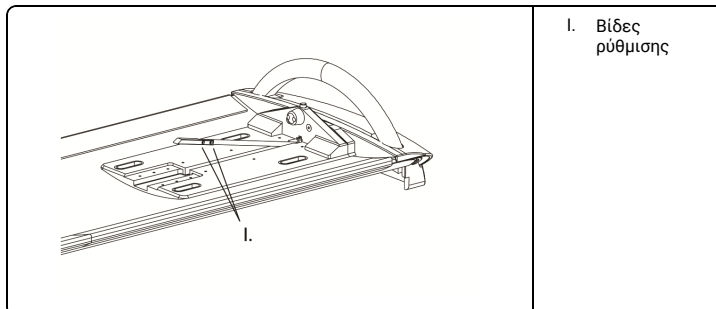
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικά κλειδιά 3/32" και 5/32" και αλφάδι (δεν παρέχονται).

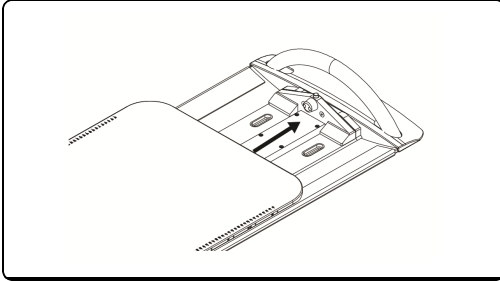
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μηχανισμού απελευθέρωσης και το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου.



2. Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης του μηχανισμού απελευθέρωσης, προσαρμόστε το μηχανισμό απελευθέρωσης έως ότου εκταθεί πλήρως και ξανασφίξτε τις βίδες.

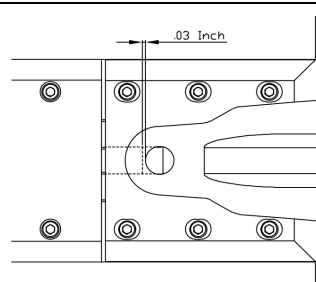
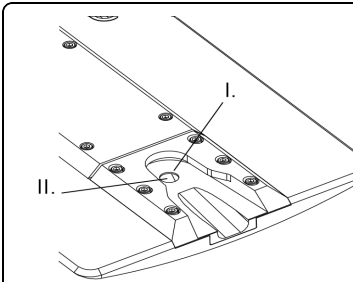


3. Σφίξτε το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου χαλαρά χρησιμοποιώντας βίδες.
4. Σύρετε την επικάλυψη στο σταθμό σύνδεσης, φροντίζοντας ο κώνος εντοπισμού να προσαρτάται σταθερά στο άκρο της επικάλυψης και ο κεντρικός οδηγός πείρος να εφαρμόζει σωστά στη θέση ασφάλισης του καλύμματός του.



5. Σημειώστε και σημαδέψτε τη θέση του καλύμματος του κεντρικού οδηγού πείρου.
6. Αφαιρέστε την επικάλυψη.
7. Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης του μηχανισμού απελευθέρωσης και προσαρμόστε το μηχανισμό απελευθέρωσης έως ότου το σφηνοειδές άκρο του ευθυγραμμιστεί με το πίσω άκρο της οπής ασφάλισης στο κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες ρύθμισης είναι σφιχτές, φροντίζοντας το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου να έχει ασφαλίσει στη σημαδεμένη θέση.



- I. Οπή ασφάλισης
- II. Μηχανισμός απελευθέρωσης

8. Στερεώστε το κάλυμμα του μηχανισμού απελευθέρωσης στο σταθμό σύνδεσης.
9. Σύρετε την επικάλυψη στο σταθμό σύνδεσης, φροντίζοντας ο κώνος εντοπισμού να προσαρτάται σταθερά στο άκρο της επικάλυψης και ο κεντρικός οδηγός πείρος να εφαρμόζει σωστά στη θέση ασφάλισης του καλύμματός του.

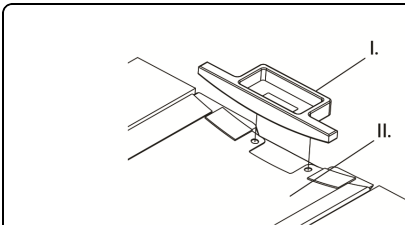
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: • Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ασφάλισης απελευθερώνεται σωστά.  
• Βεβαιωθείτε ότι η θέση του σταθμού σύνδεσης επιτρέπει την εύκολη εγκατάσταση και αφαίρεση της επικάλυψης.  
• Βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι επίπεδη σε εύρος 1" πλευρικά και κατά το διαμήκη άξονα.

10. Αφού η επικάλυψη ασφαλίσει σωστά, σφίξτε τις βίδες στερεώνοντας το σταθμό σύνδεσης στη βάση υποδοχής.

#### ΧΡΗΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ (ΕΑΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για χρήση μόνο με μονοκόμματα επικάλυψεις (One Piece).

1. Τοποθετήστε το τερματικό στήριγμα κεφαλής στη βάση υποδοχής, ευθυγραμμίζοντας την εξωτερική γεωμετρική επιφάνεια του τερματικού στήριγματος κεφαλής με την αντίστοιχη γεωμετρική επιφάνεια της βάσης υποδοχής.



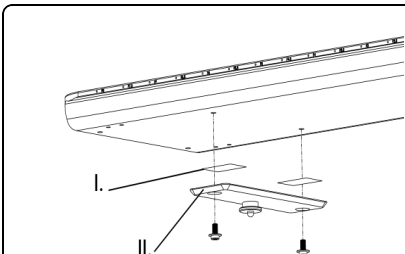
- I. Τερματικό στήριγμα κεφαλής
- II. Βάση υποδοχής

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν η ρύθμιση είναι απαραίτητη ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ή τον συνδυασμό οδηγιών.

#### ΕΠΙΛΟΓΗ Α

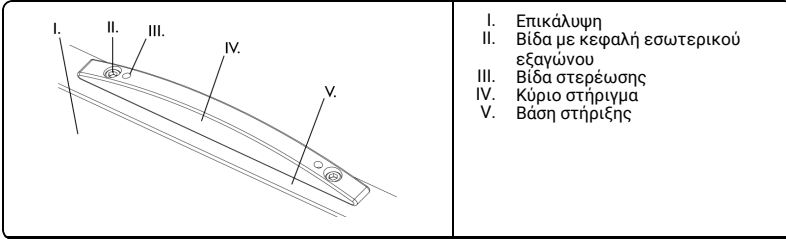
1. Αφαιρέστε την πλάκα στερέωσης της ακίδας και προσαρμόστε, προσθέτοντας ή αφαιρώντας παρεμβύσματα.



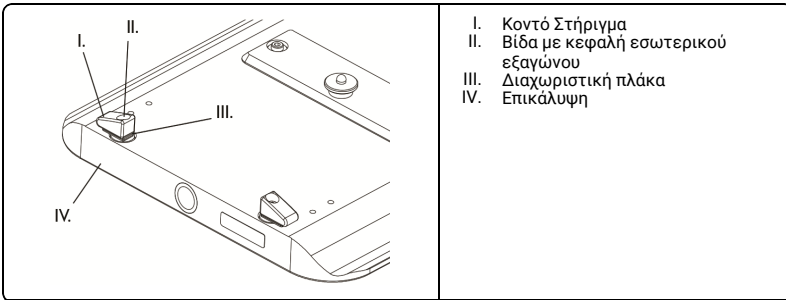
- I. Παρέμβυσμα
- II. Πλάκα στερέωσης ακίδας

**ΕΠΙΛΟΓΗ Β**

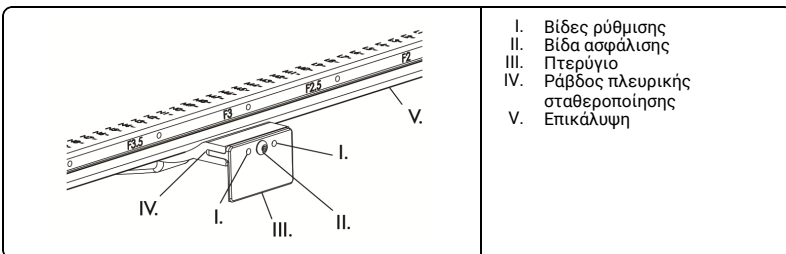
1. Ξεσφίξτε τη βίδα με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου για τη ρύθμιση του στηρίγματος.
  2. Ρυθμίστε τις βίδες στερέωσης όπως πρέπει.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βίδες στερέωσης μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά για την πλευρική οριζοντίωση και την κάθετη ρύθμιση της επικάλυψης.
3. Σφίξτε τις βίδες με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου ώστε η ρύθμιση να παραμείνει σταθερή.

**ΕΠΙΛΟΓΗ Γ**

1. Αφαιρέστε τις βίδες με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου.
  2. Προσθέστε/αφαιρέστε τις διαχωριστικές πλάκες ή τα παρεμβύσματα όπως πρέπει.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα διαχωριστικά και τα παρεμβύσματα μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά ώστε να ταιριάζουν με τη ρύθμιση του κύριου στηρίγματος.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε τις βίδες κεφαλής εσωτερικού εξαγώνου, προσαρτώντας τα κοντά στηρίγματα στην επικάλυψη.

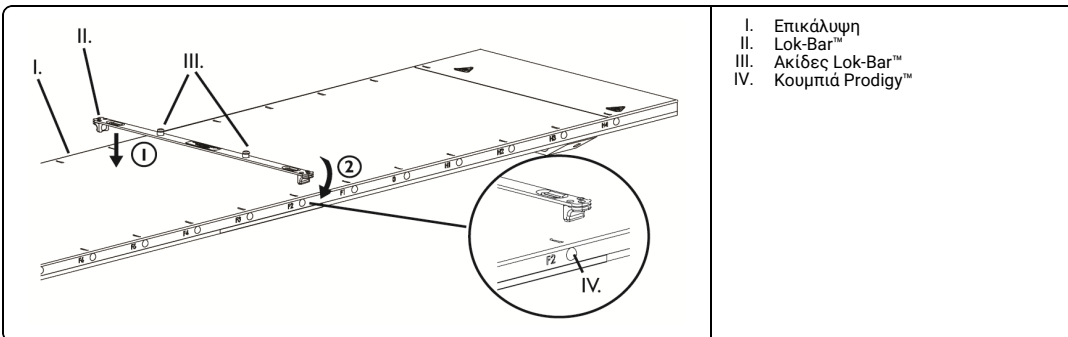
**ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ**

1. Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης και στις δύο πλευρές.
  2. Γυρίστε προς τα έξω τις βίδες ρύθμισης σε ίσες αποστάσεις.
  3. Χρησιμοποιήστε τις βίδες ρύθμισης για να φέρετε τα πτερύγια στην επιθυμητή θέση.
  4. Το σφίξιμο των βιδών ασφάλισης κλειδώνει τα πτερύγια στην επιθυμητή θέση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφήστε χώρο μεταξύ των πτερυγίων και των μεμονωμένων μερών της βάσης υποδοχής για να βεβαιωθείτε ότι η επέκταση της βάσης υποδοχής είναι εφικτή.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

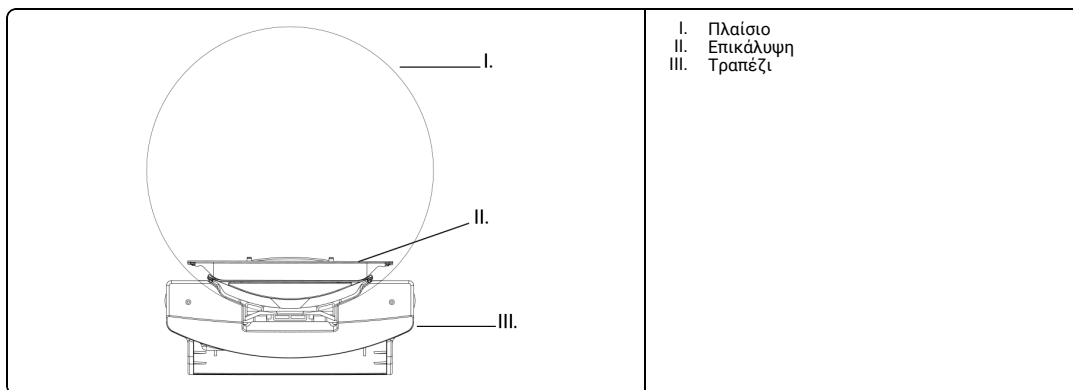
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης.
- Πιθανό σημείο εμπλοκής παρουσιάζεται μεταξύ της επικάλυψης και του πλαισίου όταν γίνεται σάρωση με το τραπέζι στην κατώτατη θέση.

**ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**FIGYELEM!**

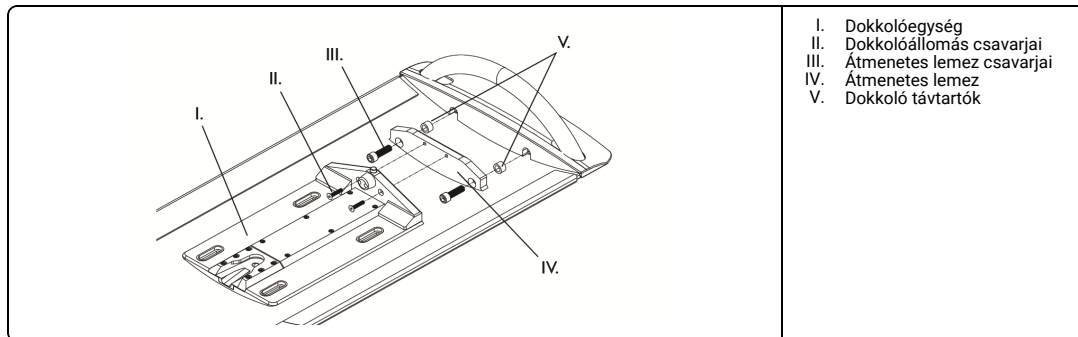
- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A távoli végét óvatosan megemelve ellenőrizze, hogy a toldat rögzített pozícióban van-e.

MEGJEGYZÉS: • Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.  
• Fedlap tömege: 9,1 kg (20 font). Az asztal teljes teherbíró kapacitásához, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.

**A DOKKOLÓEGYSÉG CSATLAKOZTATÁSA A BÖLCSŐHÖZ**

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 3/16"-es, 10 mm-es hatlapfejű csavarkulcs és vízmérték (nincs mellékelve).

1. Távolítsa el minden tartozékot a bölcsőből.
2. Rögzítse a dokkolóállomást a csavarokkal (a csomag tartalmazza), dokkoló távtartókkal és az átmenetes rögzítőlemezzel (a csomag tartalmazza).

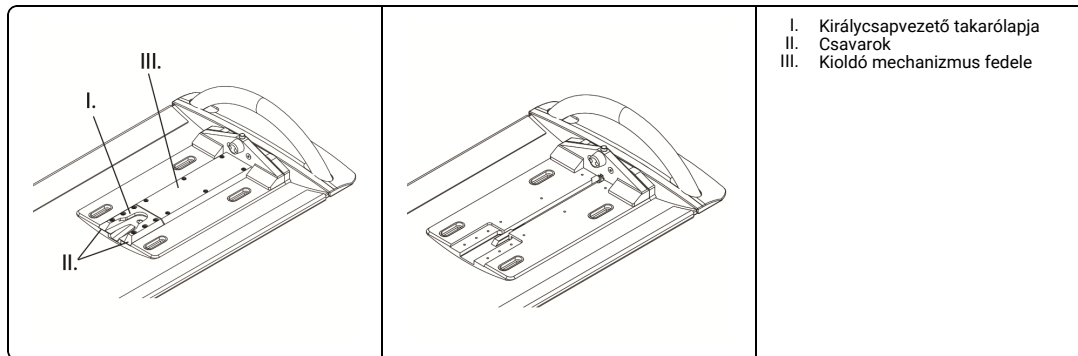
**A FEDLAP BEÁLLÍTÁSA (HA ALKALMAZHATÓ)**

MEGJEGYZÉS: Ha beállítás szükséges, használja a következő lehetőségeket vagy azok kombinációját.

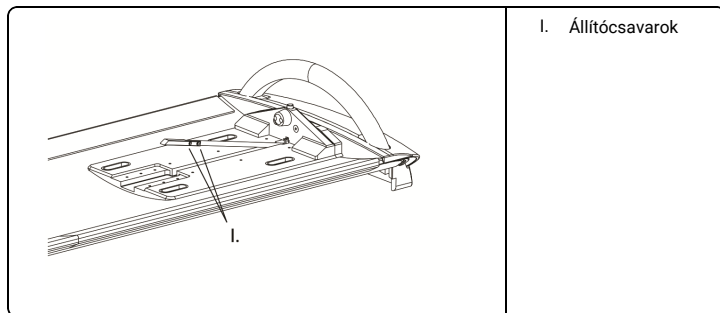
**A DOKKOLÓÁLLOMÁS BEÁLLÍTÁSA**

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 3/32"-es és 5/32"-es hatlapfejű csavarkulcs és vízmérték (nincs mellékelve).

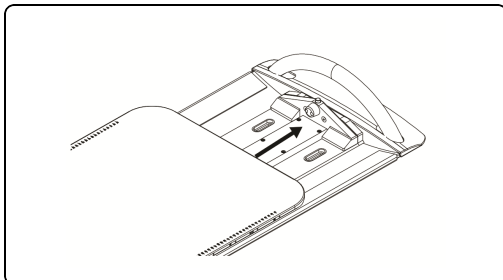
1. Távolítsa el a kioldómechanizmus fedelét és a királycsapszeg vezető fedelét.



2. Lazítsa meg a kioldószerkezet beállító csavarjait, és teljesen húzza ki a kioldószerkezetet, majd szorítsa meg újra a csavarokat.

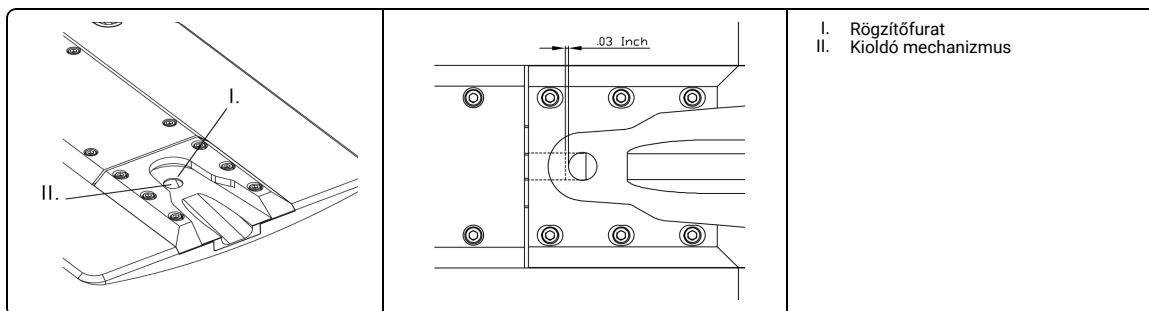


3. Rögzítse lazán a királycsap vezető takarólapját csavarokkal.
4. Csúsztassa a fedlapot a dokkolóállomásra, gondoskodva arról, hogy a pozicionáló kúp biztonságosan illeszkedjen a fedlap végéhez és a királycsapszeg megfelelően illeszkedjen a királycsapszeg-vezető burkolat rögzített pozíciójába.



5. Jegyezze fel és jelölje meg a királycsap vezető takarólapjának pozícióját.
6. Távolítsa el a fedlapot.
7. Lazítsa meg a kioldószerkezet beállító csavarjait, és állítsa be a kioldószerkezetet oly módon, hogy annak ék alakú vége egy vonalba essen a királycsapvezető takarólapján lévő rögzítőfurat hátulso végével.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze az összes beállító csavar szorosságát, győződjön meg róla, hogy a királycsapvezető takarólapja a megjelölt pozícióban van.



8. Rögzítse a kioldómechanizmus takarólapját a dokkolóállomásra.
9. Csúsztassa a fedlapot a dokkolóállomásra, gondoskodva arról, hogy a pozicionáló kúp biztonságosan illeszkedjen a fedlap végéhez és a királycsapszeg megfelelően illeszkedjen a királycsapszeg-vezető burkolat rögzített pozíciójába.

MEGJEGYZÉS:

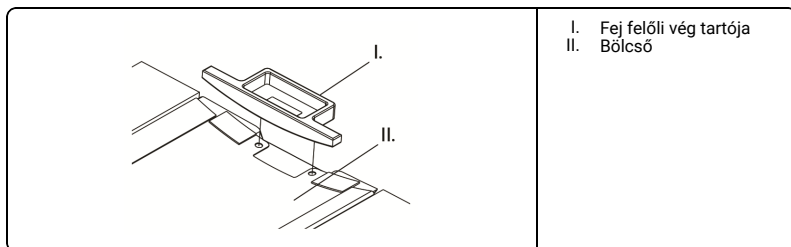
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőszerszemet megfelelően kiold.
- Ellenőrizze, hogy a dokkolóegység elhelyezkedése lehetővé teszi-e, hogy a takarót könnyen fel- illetve leszerelhessek.
- Ellenőrizze, hogy a takaró a vízszinteshez képest 1°-on belül van-e mind oldal-, mind hosszirányban.

10. Amint a fedlap megfelelően rögzült, szorítsa meg a dokkolóállomást a vágathoz rögzítő csavarokat.

#### A FEJ FELŐLI VÉG TARTÓJÁNAK HASZNÁLATA (HA ALKALMAZHATÓ, NINCS MELLÉKELVE)

MEGJEGYZÉS: Csak egy darabból álló fedlapokkal használható.

1. Helyezze a fej felőli végen lévő tartót a vágatba, egymáshoz igazítva a fej felőli végen lévő tartó külső geometriáját a vágat megfelelő geometriájával.

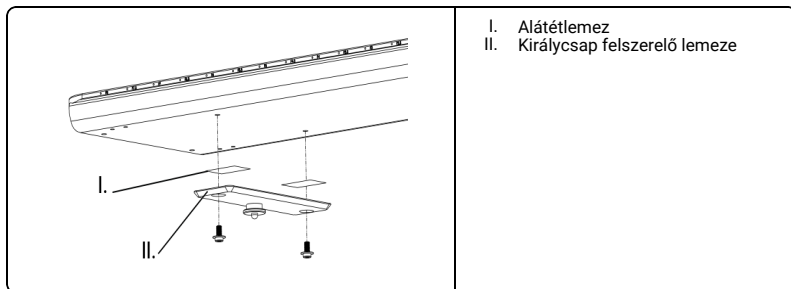


#### VÍZSZINTEZÉS BEÁLLÍTÁSA (HA ALKALMAZHATÓ)

MEGJEGYZÉS: Ha beállítás szükséges, használja a következő lehetőségeket vagy azok kombinációját.

#### A OPCIÓ

1. Távolítsa el a királycsap rögzítőlemezt és állítsa be az alátétek hozzáadásával vagy eltávolításával.

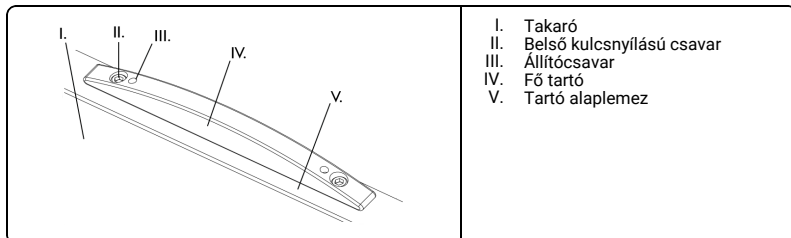


**B OPCIÓ**

1. A tartó beállításához lazítsa meg a belső fejű csavart.
2. Állítsa be az állítócsavart igény szerint.

MEGJEGYZÉS: A beállító csavarok egyesével szabályozhatók, ezáltal lehetőség van a fedlap oldalirányú vízszintezésére és függőleges szabályozására.

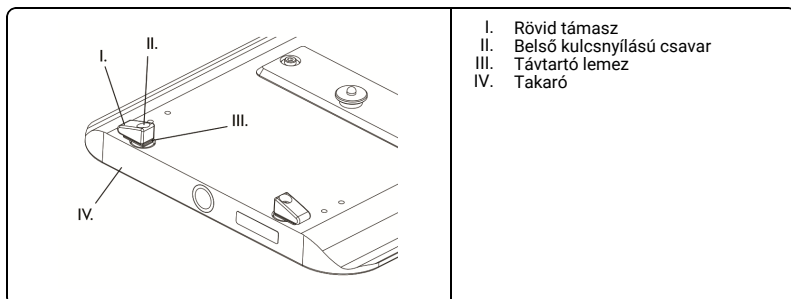
3. Szorítsa meg a belső kulcsnyílású csavarokat, hogy a beállítást a helyére rögzítse.

**C OPCIÓ**

1. Távolítsa el a belső kulcsnyílású csavarokat.
2. Igény szerint helyezzen be/távolítson el távtartó lemezeket vagy alátéteket.

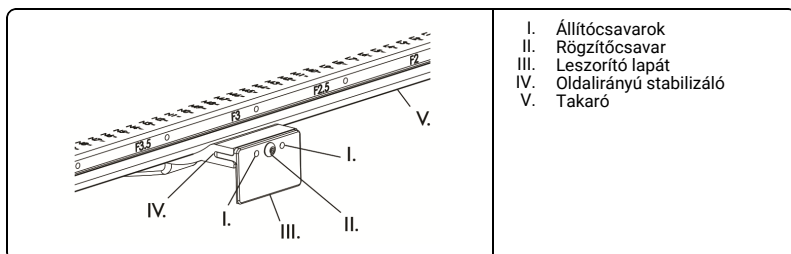
MEGJEGYZÉS: A távtartók és alátétek egyenkénti szabályozásával illeszthető a beállítás a főtartóhoz.

3. Helyezze be és húzza meg a belső kulcsnyílású csavarokat és rögzítse a rövid támaszokat a fedlaphoz.

**A FEDLAP OLDALIRÁNYÚ MOZGÁSÁNAK STABILIZÁLÁSA**

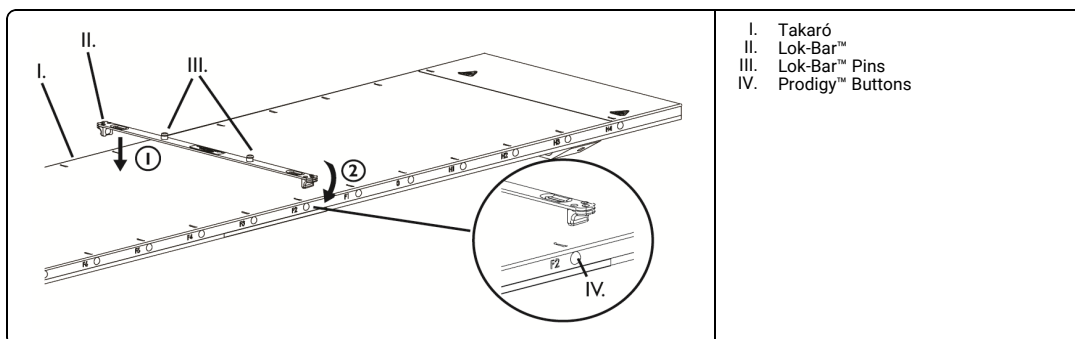
1. Mindkét oldalon lazítsa meg a rögzítő csavarokat.
2. Fordítsa az állítócsavarokat kifelé azonos távolságra.
3. Az állítócsavarokkal állítsa a lapátokat a kívánt helyre.
4. A rögzítőcsavarok megszorításával a lapátok a kívánt pozícióban rögzíthetők.

MEGJEGYZÉS: Hagyjon helyet a leszorító lapátok és a bölcső egyes részei között, hogy a bölcsőt meg lehessen toldani.

**LOK-BAR™ HASZNÁLATA****FIGYELEM!**

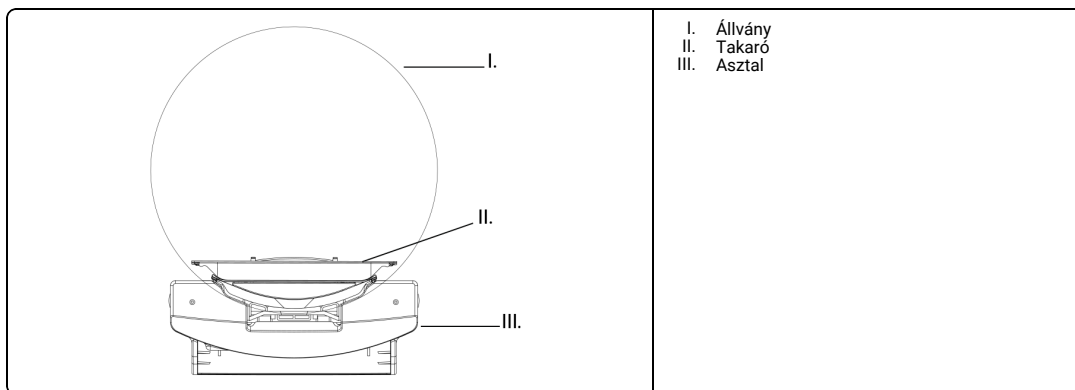
- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.

1. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
2. Helyezze rá a pozicionáló tartozékot a Lok-Bar™ csapjaira.



**⚠ FIGYELEM!**

- Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.
- Lehetséges rögzítési pontok jelenhetnek meg a takaró és az állandó között, amikor az asztallal a legmélyebb pozícióban végez vizsgálatot.

**ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS****⚠ FIGYELEM!**

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyezés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csíraölő vagy antiszeptikus törlőkendővel.

**KARBANTARTÁS**

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

**USO PREVISTO**

Il dispositivo serve come ausilio per il posizionamento del paziente.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Verificare che la prolunga sia in posizione bloccata sollevandola leggermente sull'estremità superiore.

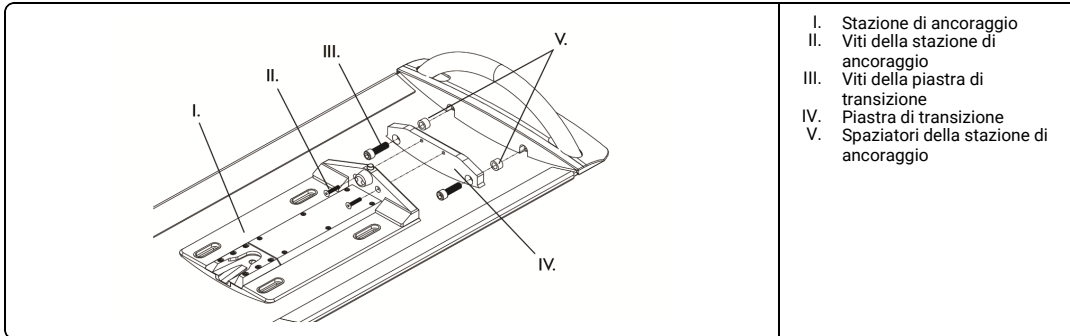
NOTA: • In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

• Peso del piano scorrevole: 20 lbs. (9,1 kg). Per il carico nominale, accessori compresi, fare riferimento al manuale del proprio sistema.

**FISSAGGIO DELLA STAZIONE DI ANCORAGGIO ALL'INTELAIATURA DI SOSTEGNO**

NOTA: Strumenti necessari: chiave esagonale da 3/16", chiave esagonale da 10 mm e livella (*non fornite*).

1. Rimuovere tutti gli accessori dal corpo.
2. Fissare la stazione di ancoraggio utilizzando le viti (*fornite*), gli spaziatori della stazione di ancoraggio e la piastra di transizione (*forniti*).

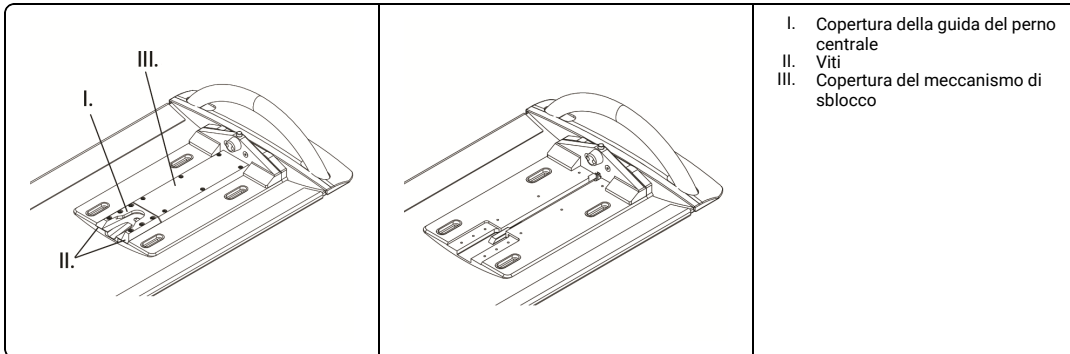
**REGOLAZIONE DEL PIANO SCORREVOLE (SE PRESENTE)**

NOTA: Se è necessario eseguire una regolazione, utilizzare le seguenti opzioni o una combinazione di opzioni.

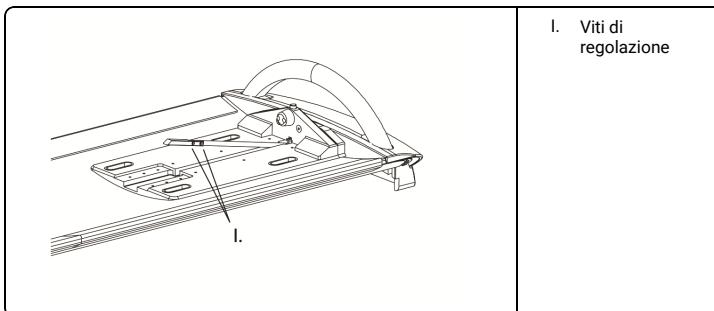
**REGOLAZIONE DELLA STAZIONE DI ANCORAGGIO**

NOTA: Strumenti necessari: chiave esagonale da 3/32" e 5/32" e livella (*non fornite*).

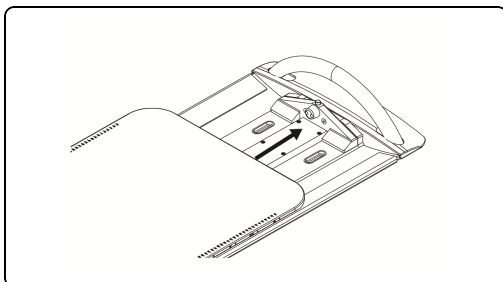
1. Rimuovere la copertura del meccanismo di sblocco e la copertura della guida del perno centrale.



2. Allentare le viti di regolazione del meccanismo di sblocco, regolare il meccanismo di sblocco fino alla sua estensione completa e stringere nuovamente le viti.

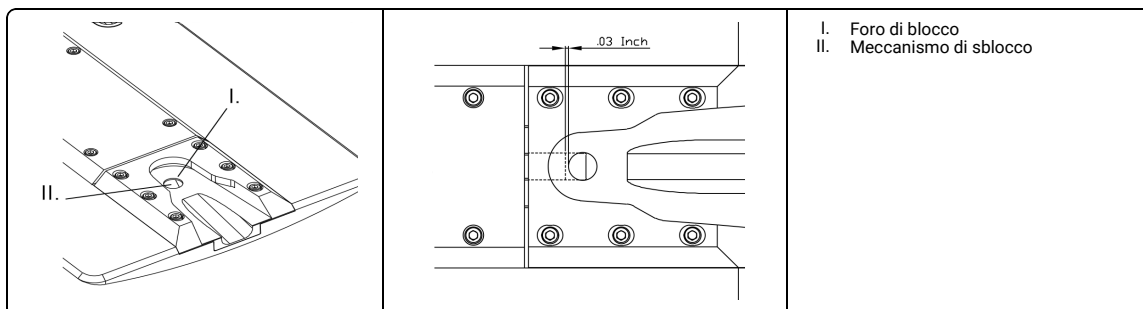


3. Fissare la copertura della guida del perno centrale tramite le viti.
4. Inserire il piano scorrevole nella stazione di ancoraggio, verificando che l'ogiva di riferimento combaci perfettamente con l'estremità del piano scorrevole e il perno centrale sia nella posizione di blocco della copertura della guida.



5. Annotare e contrassegnare la posizione della copertura della guida del perno centrale.
6. Rimuovere il piano scorrevole.
7. Allentare le viti di regolazione del meccanismo di sblocco e regolare il meccanismo di sblocco fino ad allineare l'estremità a cuneo di tale meccanismo con l'estremità posteriore del foro di blocco nella copertura della guida del perno centrale.

NOTA: Verificare che tutte le viti di regolazione siano strette, controllando che la copertura della guida del perno centrale sia nella posizione contrassegnata.



8. Fissare la copertura del meccanismo di sblocco sulla stazione di ancoraggio.
9. Inserire il piano scorrevole nella stazione di ancoraggio, verificando che l'ogiva di riferimento combaci perfettamente con l'estremità del piano scorrevole e il perno centrale sia nella posizione di blocco della copertura della guida.

NOTA:

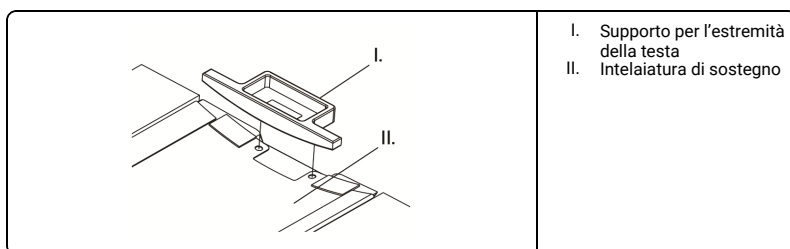
- Verificare che sia possibile rilasciare in maniera corretta il meccanismo di blocco.
- Accertarsi che la posizione della stazione di ancoraggio consenta facilmente l'installazione e la rimozione del piano scorrevole.
- Verificare che il piano scorrevole sia a livello, entro 1" lateralmente e longitudinalmente.

10. Una volta bloccato il piano scorrevole, stringere le viti di fissaggio della stazione di ancoraggio all'intelaiatura di sostegno.

#### UTILIZZO DEL SUPPORTO PER L'ESTREMITÀ DELLA TESTA (SE APPLICABILE, NON IN DOTAZIONE)

NOTA: Per l'utilizzo solo con piani scorrevoli in pezzo unico.

1. Posizionare il supporto per l'estremità della testa sull'intelaiatura di sostegno allineando la geometria esterna del supporto per l'estremità della testa alla corrispondente geometria sull'intelaiatura di sostegno.

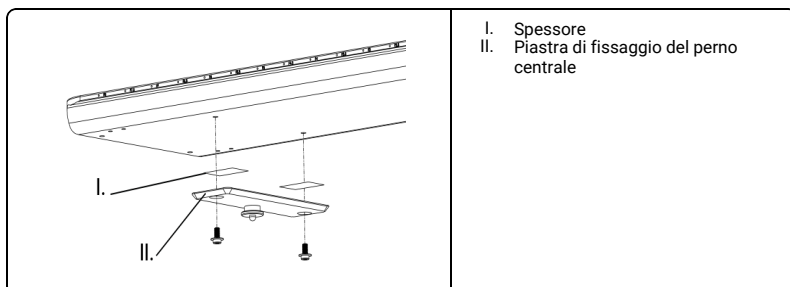


#### REGOLAZIONE DEL LIVELLAMENTO (SE PRESENTE)

NOTA: Se è necessario eseguire una regolazione, utilizzare le seguenti opzioni o una combinazione di opzioni.

##### OPZIONE A

1. Rimuovere la piastra di fissaggio del perno centrale ed eseguire la regolazione aggiungendo o rimuovendo gli spessori.

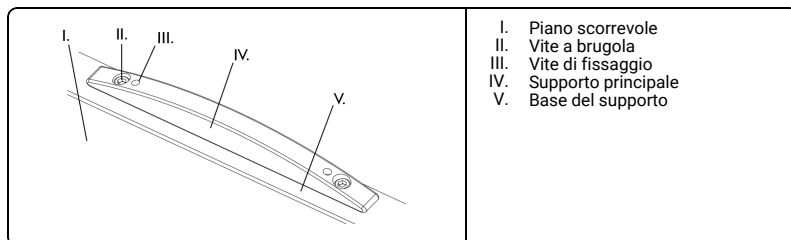


**OPZIONE B**

1. Allentare la vite a brugola per permettere la regolazione del supporto.
2. Regolare le viti di fissaggio secondo necessità.

NOTA: Le viti di fissaggio possono essere regolate singolarmente, per consentire il livellamento laterale e la regolazione verticale del piano scorrevole.

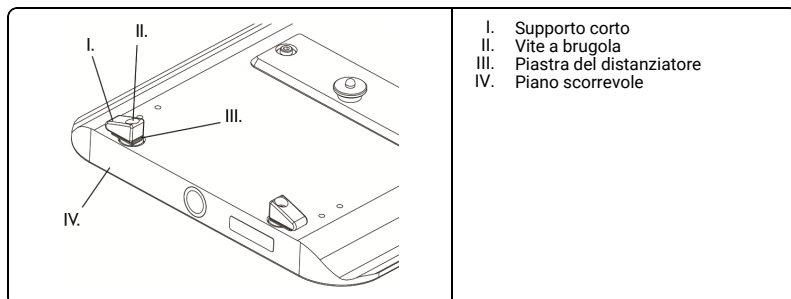
3. Stringere le viti a brugola per bloccare gli elementi in posizione.

**OPZIONE C**

1. Rimuovere le viti a brugola.
2. Aggiungere o rimuovere le piastre dei distanziatori o gli spessori secondo necessità.

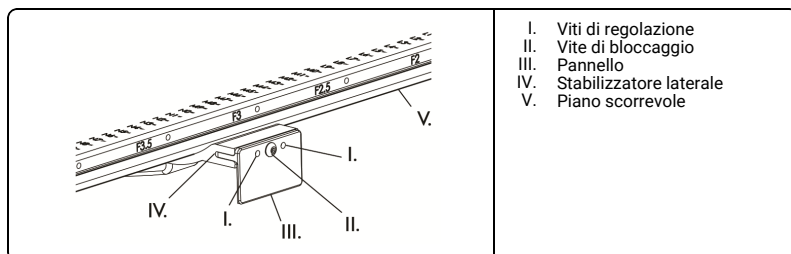
NOTA: I distanziatori e gli spessori possono essere regolati singolarmente per adattarli alla regolazione del supporto principale.

3. Inserire e serrare le viti a brugola, fissando i supporti corti al piano scorrevole.

**STABILIZZAZIONE DEL MOVIMENTO LATERALE DEL PIANO**

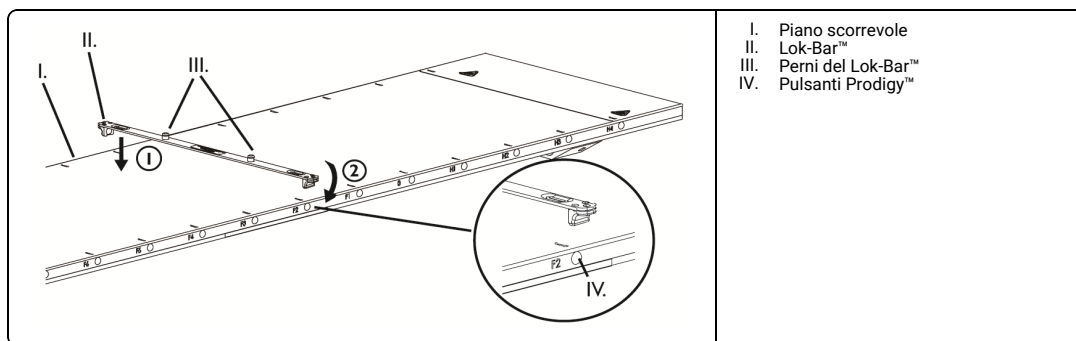
1. Allentare le viti di bloccaggio su entrambi i lati.
2. Girare le viti di regolazione verso l'esterno alla stessa distanza.
3. Usare le viti di regolazione per impostare i pannelli nella posizione prescelta.
4. Serrando le viti di bloccaggio i pannelli rimangono bloccati nella posizione prescelta.

NOTA: Lasciare uno spazio tra i pannelli e le singole parti dell'intelaiatura per consentirne l'estensione.

**UTILIZZO DEL LOK-BAR™****AVVERTENZA**

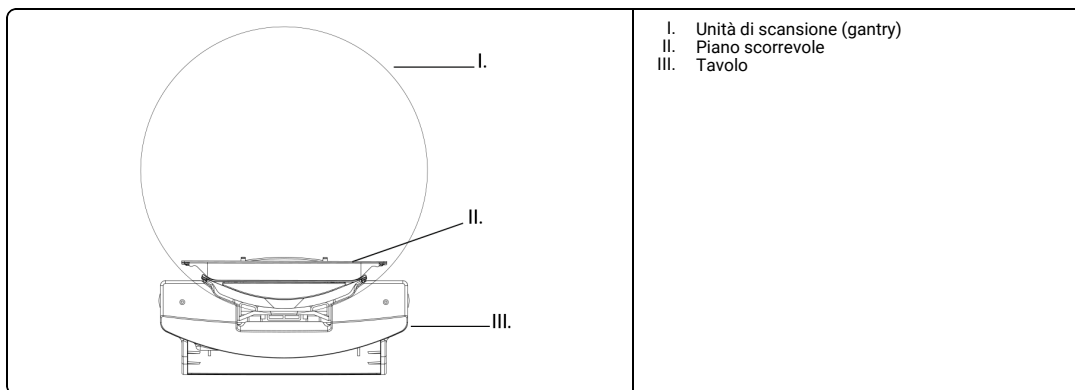
- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.

1. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
2. Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



**⚠ AVVERTENZA**

- Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.
- Possono verificarsi schiacciamenti tra il piano scorrevole e l'unità di scansione (gantry), durante la scansione, quando il tavolo è nella posizione più bassa.

**RIGENERAZIONE****⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

**MANUTENZIONE**

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

## 使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

## 注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- エクステンションの先端をゆっくり持ち上げて固定されたことを確認します。

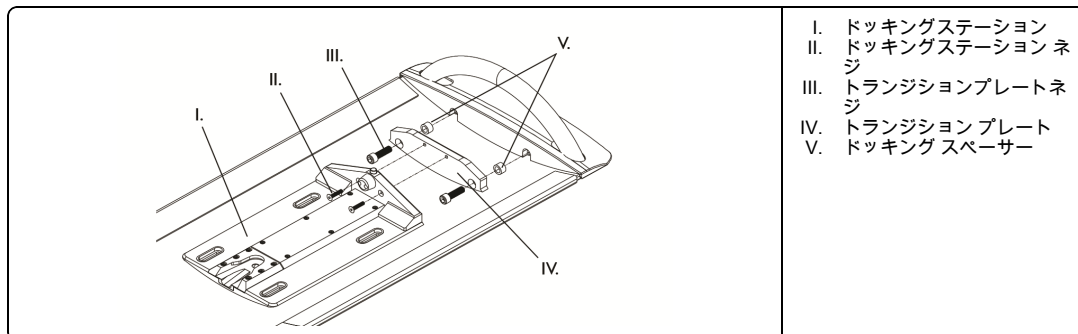
備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

• オーバーレイ重量: 20 ポンド (9.1 kg)。付属品を含めた総荷重率については、お使いのシステムのマニュアルをご参照ください。

## ドッキングステーションをクレードルに取り付ける

備考: 必要なツール: 3/16 インチ六角レンチ、10mm 六角レンチおよび水準器。(付属品ではありません)。

- クレードルからすべてのアクセサリを除去。
- ネジ(付属)、ドッキングスパーサー、トランジションプレート(付属)を使ってドッキングステーションをとめます。



- I. ドッキングステーション
- II. ドッキングステーション ネジ
- III. トランジションプレートネジ
- IV. トランジションプレート
- V. ドッキング スパーサー

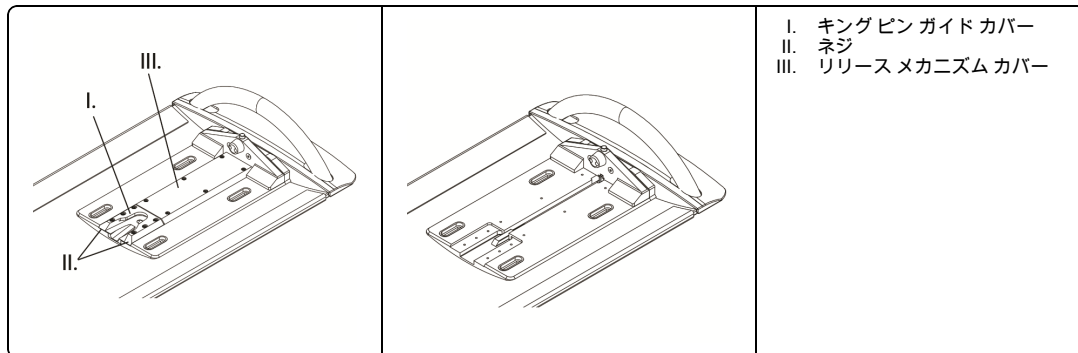
## オーバーレイの調整 (該当する場合)

備考: 調整が必要な場合は、以下のオプションまたはその組み合わせを使用してください。

## ドッキングステーションの調整

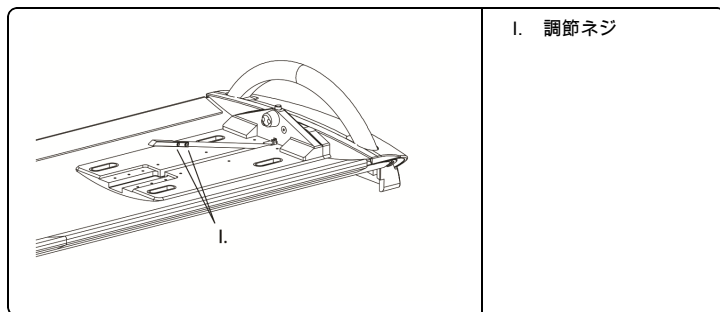
備考: 必要なツール: 3/32 インチ、5/32 インチ六角レンチおよび水準器。(付属品ではありません)。

- リリースメカニズムカバーおよびキングピンガイドカバーを取り外します。



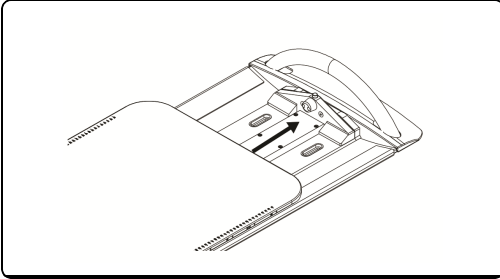
- I. キングピンガイドカバー
- II. ネジ
- III. リリースメカニズムカバー

- リリースメカニズム調節ネジをゆるめ、リリースメカニズムが伸びるように調節し、再度ネジを締めます。



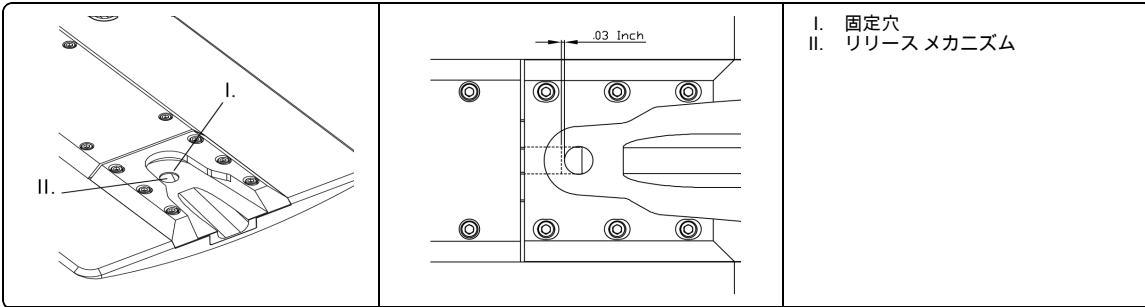
- I. 調節ネジ

3. ネジを使ってキングピンガイドカバーをゆるくとめます。
4. オーバーレイをドッキングステーションにスライドさせ、位置決めコーンがオーバーレイの端に確実にはまるようにし、またキングピンがキングピンガイドカバーのロック位置にはまるようにします。



5. キングピンガイドカバーの位置に注意します。
6. オーバーレイを外します。
7. リリースメカニズム調節ネジをゆるめ、リリースメカニズムの端がキングピンガイドカバーの固定穴のリアエンドに合うよう、リリースメカニズムを調節します。

備考: 全ての調節ネジが締まっているか確認し、キングピンガイドカバーが所定の位置に収まるようにします。



8. リリースメカニズムカバーをドッキングステーションの上で締めます。
9. オーバーレイをドッキングステーションにスライドさせ、位置決めコーンがオーバーレイの端に確実にはまるようにし、またキングピンがキングピンガイドカバーのロック位置にはまるようにします。

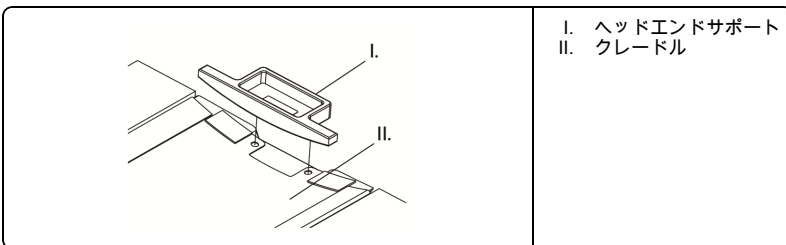
備考: ロッキングメカニズムが適切に外されるようにしてください。  
 • ドッキングステーションがオーバーレイを簡単に取り付けたり、取り外しできるような位置にあることを確認してください。  
 • オーバーレイが横方向、縦方向ともに1度以内の水平を保っていることを確認します。

10. オーバーレイを適切にロックした後、ネジを締めドッキングステーションをクレードルに固定します。

### ヘッドエンドサポートの使用 (該当する場合は支給しません)

備考: ワンピースオーバーレイとのみ使用。

1. ヘッドエンドサポートの外側の形状をクレードルの対応する形状に合わせて、ヘッドエンドサポートをクレードルに配置します。

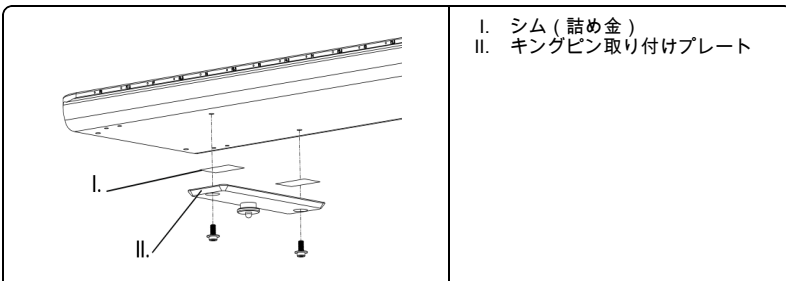


### 水平調整 (該当する場合)

備考: 調整が必要な場合は、以下のオプションまたはその組み合わせを使用してください。

#### オプション A

1. キングピン取り付けプレートを取り外し、シムを追加するか、もしくは取り除いて調整します。

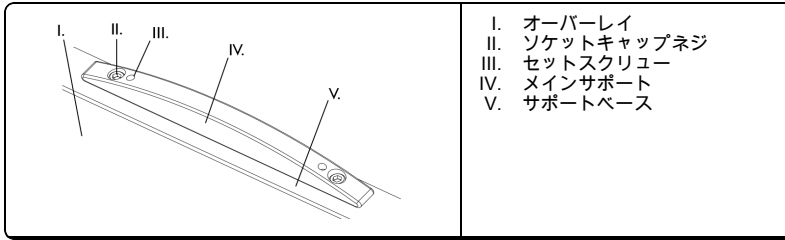


**オプション B**

1. サポートを調整するには、ソケットキャップネジを緩めます。
2. 必要に応じてセットスクリューを調整します。

備考: オーバーレイの水平化および垂直調整を可能にするため、セットスクリューは個別に調整できます。

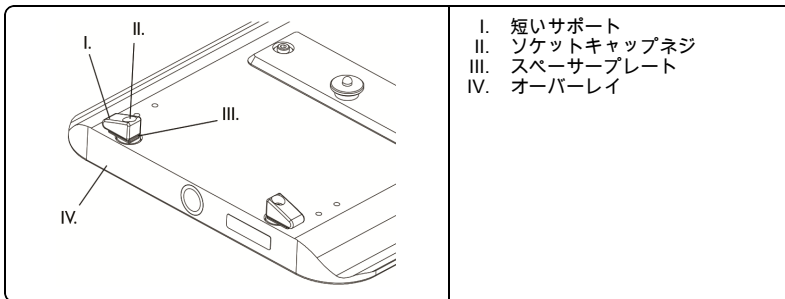
3. ソケットキャップネジを締め、定位置に固定します。

**オプション C**

1. ソケットキャップネジを取り外します。
2. 必要に応じて、スペーサープレートまたはシムを追加するか、もしくは取り除きます。

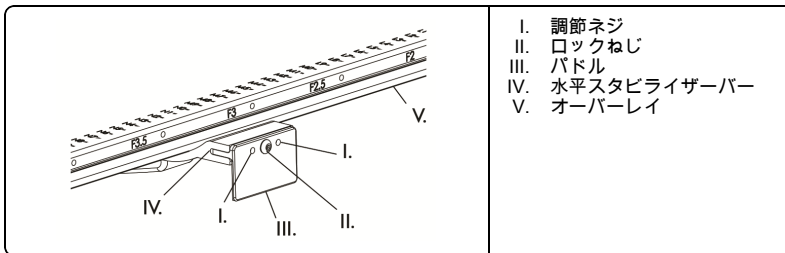
備考: メインサポートの調整を合わせるために、スペーサーとシムは個別に調整できます。

3. ソケットキャップネジを挿入して締め、短いサポートをオーバーレイに取り付けます。

**オーバーレイの水平方向の動きを安定させる**

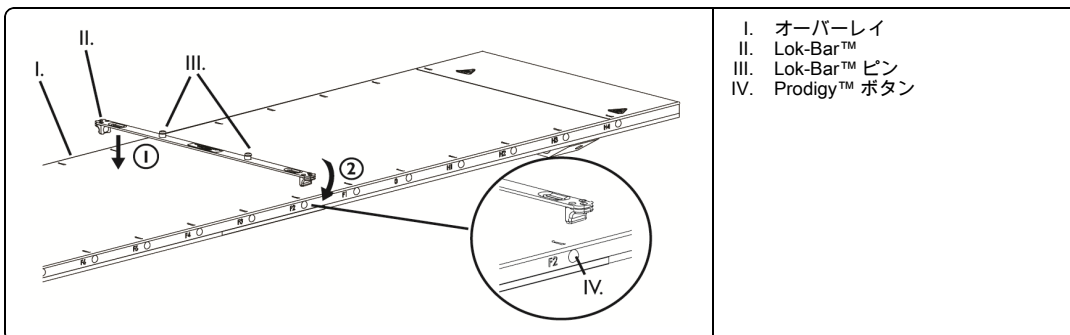
1. 両サイドのロックねじを緩めます。
2. 同等の距離になるように、調整ねじを外側に回します。
3. 調整ねじを使って、パドルが希望の位置になるようにします。
4. ロックねじを締めると、パドルが希望の位置にロックされます。

備考: パドルとクレードルの個々の部品間に余裕をもたせ、クレードルを拡張できるようにしておきます。

**LOK-BAR™ の使用™****警告**

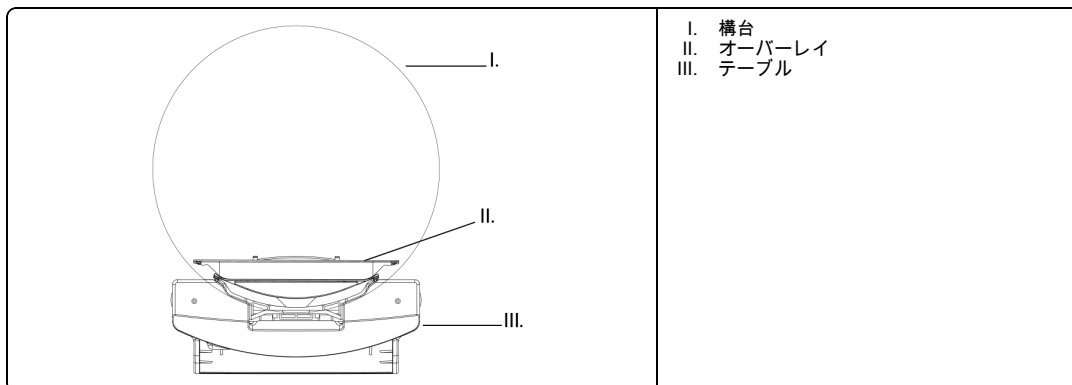
- Lok-Bar™ を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。

1. Lok-Bar™ を 縦向きに正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。
2. 位置づけアクセサリをLok-Barピンに取り付けます。



**⚠ 警告**

- ・ オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないと確認して、つまみポイントを避けてください。
- ・ テーブルを最低位置にしてスキャンをすると、オーバーレイと構台間にピンチポイントが生じる可能性があります。

**再処理****⚠ 警告**

- ・ 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

**メンテナンス**

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

## 사용 용도

이 기기는 환자의 자세 유지를 돕는 데 사용됩니다.

## 주의

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

### ⚠ 경고

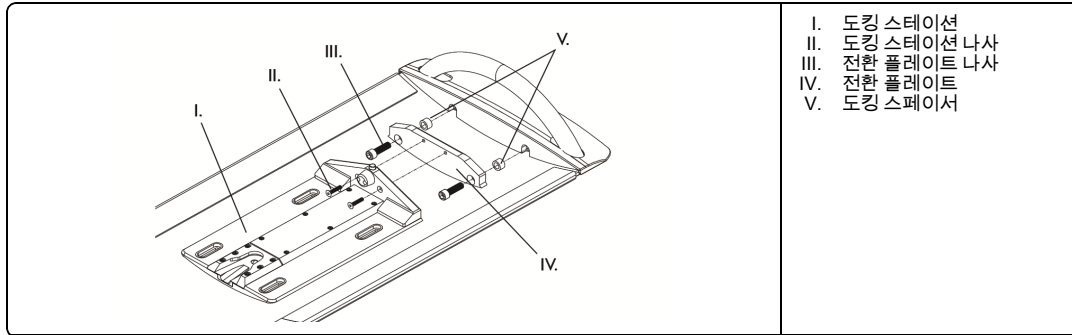
- 장치가 손상된 것 같으면 사용하지 마십시오.
- 위쪽 끝을 부드럽게 들어올려서 익스텐션이 잠금 위치에 있는지 확인하십시오.

참고: • 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.  
• 오버레이 무게: 9.1kg(20lbs). 액세서리를 포함한 총 테이블 정격 하중은 시스템 설명서를 참조하십시오.

## 크래들에 도킹 스테이션 연결

참고: 필요한 공구: 3/16" 육각 렌치, 10mm 육각 렌치 및 수준기(제공되지 않음).

- 크래들에서 모든 액세서리를 제거합니다.
- 도킹 스테이션을 나사(제공됨), 도킹 스페이서 및 전환 플레이트(제공됨)를 사용하여 고정합니다.



- I. 도킹 스테이션
- II. 도킹 스테이션 나사
- III. 전환 플레이트 나사
- IV. 전환 플레이트
- V. 도킹 스페이서

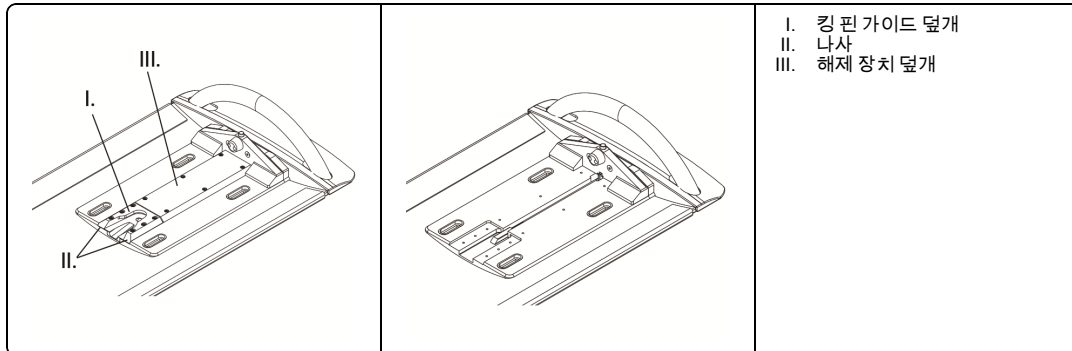
## 오버레이 조정(해당되는 경우)

참고: 조정이 필요하면 다음 옵션들을 (조합하여) 사용하십시오.

## 도킹 스테이션 조정

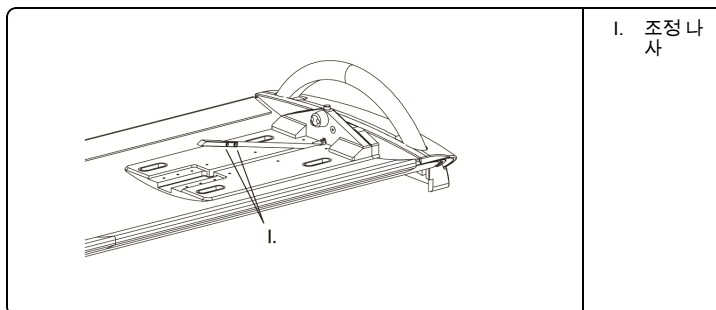
참고: 필요한 공구: 3/32" 및 5/32" 육각 렌치 및 수준기(제공되지 않음).

- 해제 장치 덮개와 킹 핀 가이드 덮개를 제거합니다.



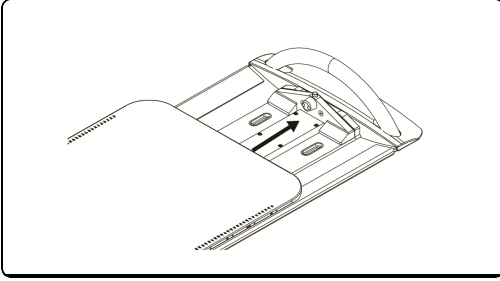
- I. 킹 핀 가이드 덮개
- II. 나사
- III. 해제 장치 덮개

- 해제 장치 조정 나사를 풀고 완전히 확장될 때까지 해제 장치를 조정한 후 나사를 다시 조입니다.



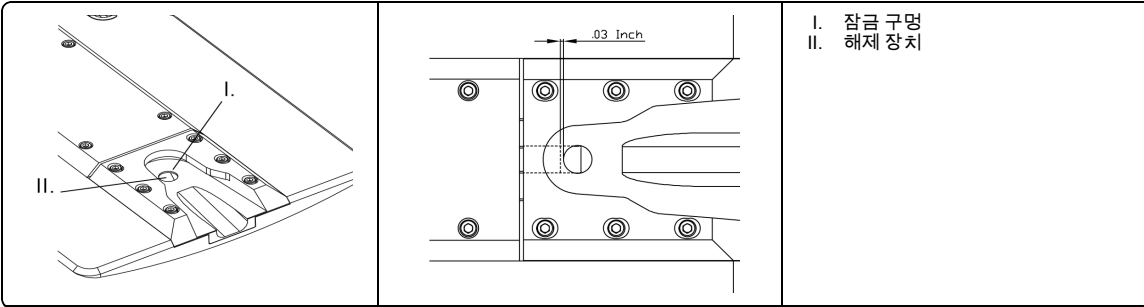
- I. 조정 나사

3. 킹 핀 가이드 덮개를 나사를 사용하여 느슨하게 조입니다.
4. 오버레이를 도킹 스테이션에 밀어넣고, 로케이팅 콘이 오버레이 끝에 단단히 고정되고 킹 핀이 킹 핀 가이드 덮개의 잠금 위치에 잘 결합되도록 합니다.



5. 킹 핀 가이드 덮개의 위치를 확인하고 표시합니다.
6. 오버레이를 제거합니다.
7. 해제 장치 조정 나사를 풀고 해제 장치의 뿔이 킹 핀 가이드 덮개의 잠금 구멍 뒤쪽 끝과 정렬될 때까지 해제 장치를 조정합니다.

참고: 모든 조정 나사가 조여졌고, 킹 핀 가이드 덮개가 표시된 위치에 고정되었는지 확인하십시오.



8. 분리 장치 덮개를 도킹 스테이션에 고정합니다.
9. 오버레이를 도킹 스테이션에 밀어넣고, 로케이팅 콘이 오버레이 끝에 단단히 고정되고 킹 핀이 킹 핀 가이드 덮개의 잠금 위치에 잘 결합되도록 합니다.

참고: 

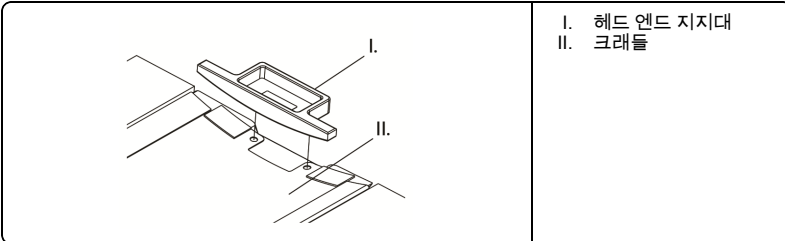
- 잠금 장치가 제대로 해제되는지 확인하십시오.
- 도킹 스테이션의 위치는 오버레이의 설치 및 제거가 용이해야 합니다.
- 카우치탑이 측면 및 세로 방향으로 1° 이내로 수평인지 확인합니다.

10. 오버레이가 제대로 잠기면 도킹 스테이션을 크래들에 고정하는 나사를 조입니다.

#### 헤드 엔드 지지대(해당되는 경우, 제공되지 않음) 사용하기

참고: 일체형 오버레이와 함께만 사용합니다.

1. 헤드 엔드 지지대를 크래들에 배치하고, 헤드 엔드 지지대의 외부 형상을 크래들의 대응되는 형상과 정렬합니다.

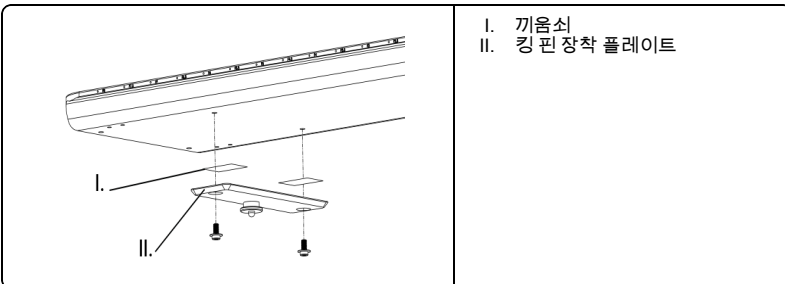


#### 수평 조정(해당되는 경우)

참고: 조정이 필요하면 다음 옵션들을 (조합하여) 사용하십시오.

##### 옵션 A

1. 킹 핀 장착 플레이트를 제거하고 심을 추가하거나 제거하여 조정합니다.

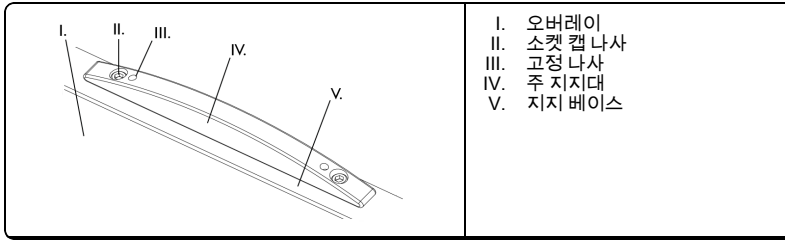


**옵션 B**

1. 지지대를 조정할 수 있도록 소켓 캡 나사를 풀니다.
2. 멈춤 나사를 필요에 따라 조정합니다.

참고: 고정 나사를 개별적으로 조정하면 오버레이의 측면 수평 조정 및 수직 조정이 가능합니다.

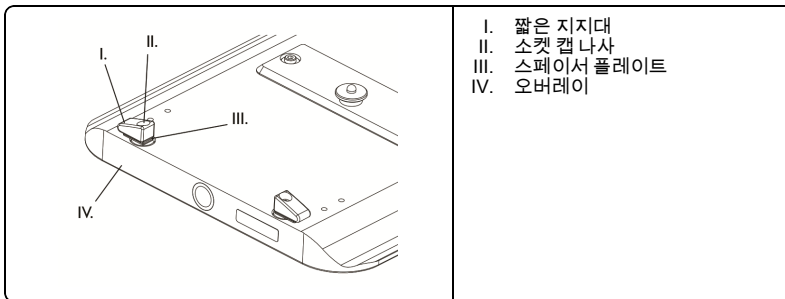
3. 소켓 캡 나사를 조여서 조정 장치를 제자리에 고정합니다.

**옵션 C**

1. 소켓 캡 나사를 제거합니다.
2. 필요에 따라 스페이스 플레이트 또는 심을 추가/제거합니다.

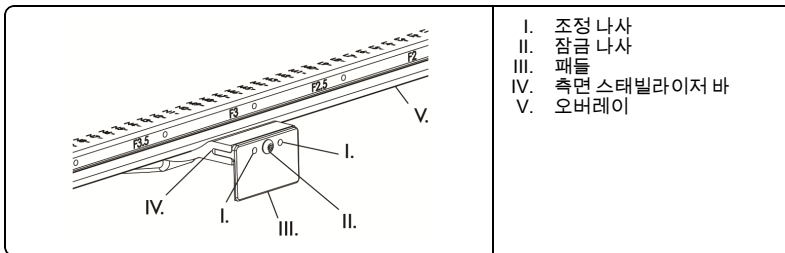
참고: 스페이스와 심은 주 지지대의 조정에 맞게 개별적으로 조정할 수 있습니다.

3. 소켓 캡 나사를 삽입하고 조여서 짧은 지지대를 오버레이에 부착합니다.

**오버레이의 측면 이동 안정화**

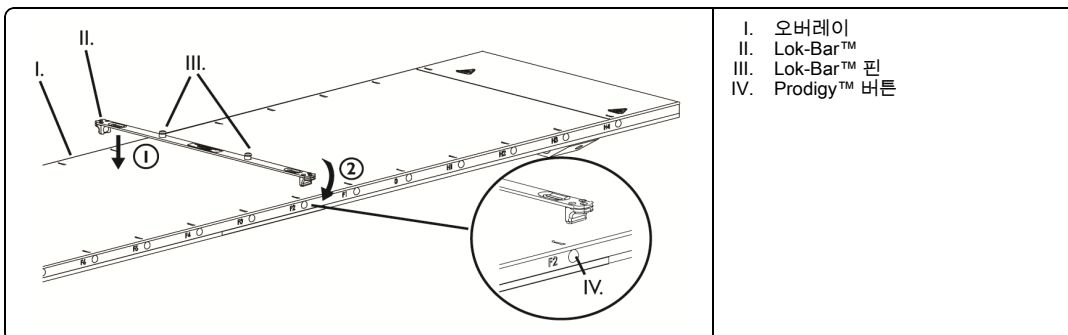
1. 양쪽의 잠금 나사를 풀니다.
2. 조정 나사를 동일한 거리에서 바깥쪽으로 돌립니다.
3. 조정 나사를 사용하여 패들을 원하는 위치에 고정합니다.
4. 잠금 나사를 조이면 패들이 원하는 위치에 잠깁니다.

참고: 크래들이 확장될 수 있도록 패들과 크래들의 개별 부품 사이에 공간을 두십시오.

**Lok-Bar™ 사용하기****경고**

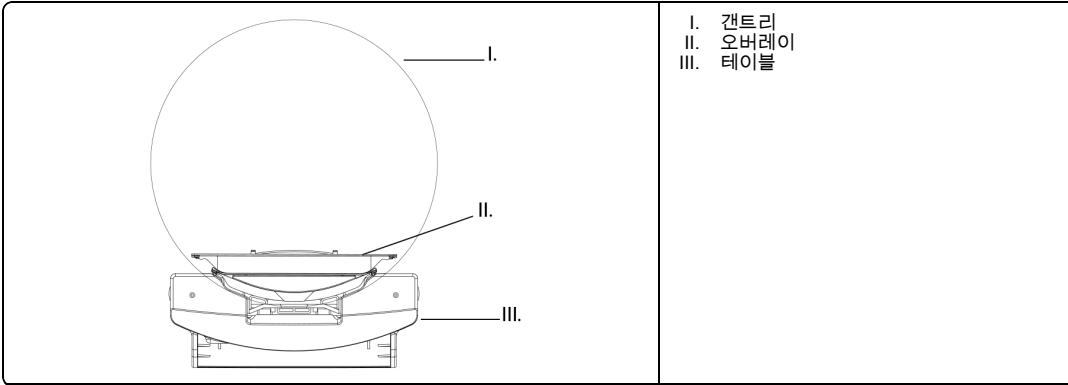
- Lok-Bar™를 포지셔닝 장치를 고정하는 데 사용하지 마십시오.

1. 적절한 세로 위치에 Lok-Bar™을(를) 부착합니다. Lok-Bar™이(가) 안정적인지 확인합니다.
2. 포지셔닝 액세서리를 Lok-Bar™ 핀 위에 배치합니다.



**⚠ 경고**

- 오버레이가 움직일 때 손이 끼일 수 있으므로 환자가 오버레이 측면을 잡지 않도록 하십시오.
- 테이블을 가장 낮은 위치로 하여 스캔할 때 오버레이와 갠트리 사이에 신체 부위가 끼일 수 있는 틈이 생길 수 있습니다.



**재처리**

**⚠ 경고**

- 본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.

1. 알코올과 같은 일반적인 살균 또는 소독용 천을 사용하여 모든 표면을 닦습니다.

**유지 관리**

참고: 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Ierīce ir paredzēta kā palīgīdzeklis pacienta novietošanā.

**UZMANĪBU**

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Maigi paceļot augstāko galu, pārliecinieties, ka pagarinājums ir bloķētā pozīcijā.

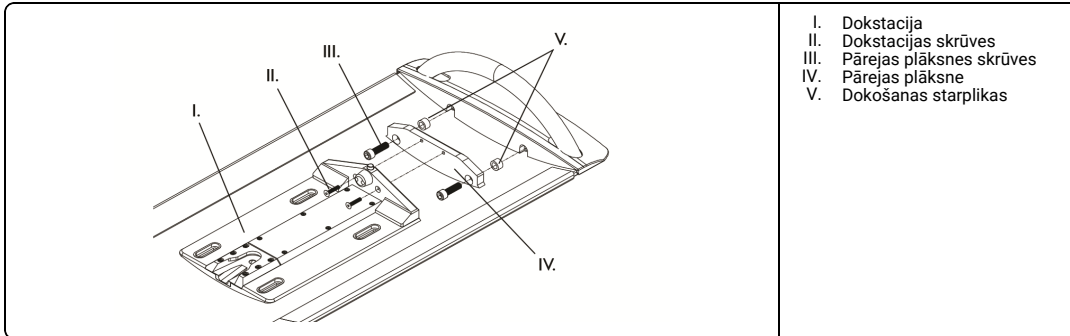
IEVĒRĪBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

Pārklājuma svars: 9,1 kg. Pilnu galda slodzes vērtējumu, ietverot piederumus, skatiet savas sistēmas rokasgrāmatu.

**DOKSTACIJAS PIEVIEŅOŠANA STATNIM**

IEVĒRĪBAI: Nepieciešamie darbarīki: 3/16 collu seškanšu atslēga, 10 mm seškanšu atslēga un līmeņrādis (nav nodrošināts).

1. Noņemiet visus piederumus no statņa.
2. Nostipriniet dokstaciju, izmantojot galvskrūves (iekļautas komplektā), dokstacijas starplikas un pārejas plātni (iekļauta komplektā).

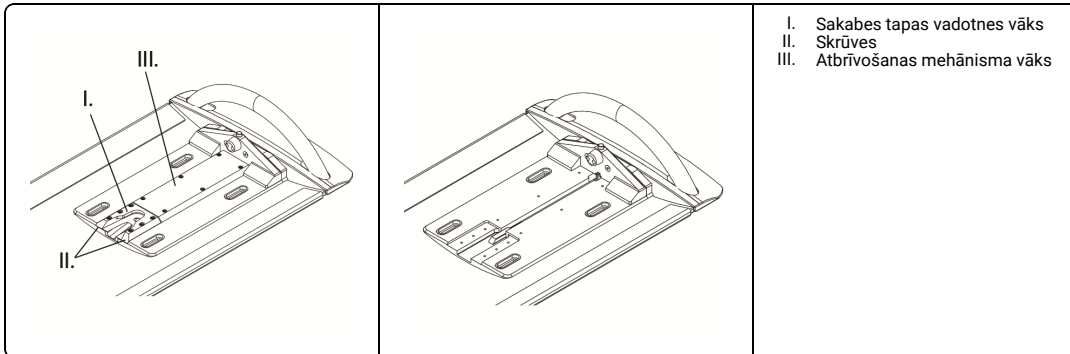
**PĀRKLĀJUMA PIELĀGOŠANA (ATTIECĪGĀ GADĪJUMĀ)**

IEVĒRĪBAI: Ja nepieciešama pielāgošana, izmantojiet tālāk norādītās opcijas vai opciju kombinācijas.

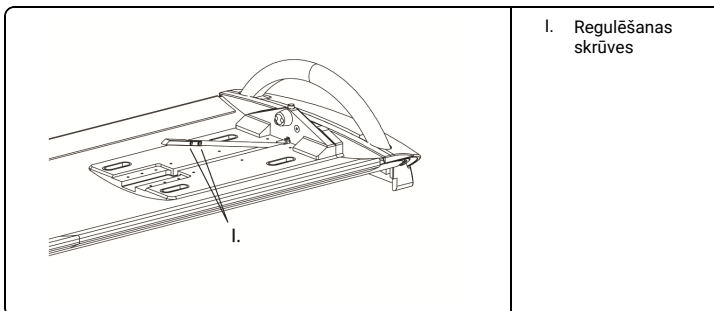
**DOKSTACIJAS REGULĒŠANA**

IEVĒRĪBAI: Nepieciešamie darbarīki: 3/32 un 5/32 collu seškanšu atslēgas un līmeņrādis (nav nodrošināts).

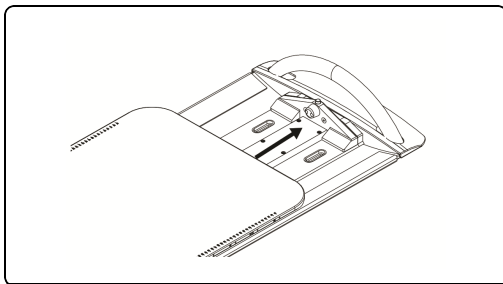
1. Noņemiet atbrīvošanas mehānisma pārsegu un tapas vadotnes pārsegu.



2. Atskrūvējiet atbrīvošanas mehānisma regulēšanas skrūves, noregulējiet atbrīvošanas mehānismu, līdz tas ir pilnībā izstiepts, un pievelciet skrūves.

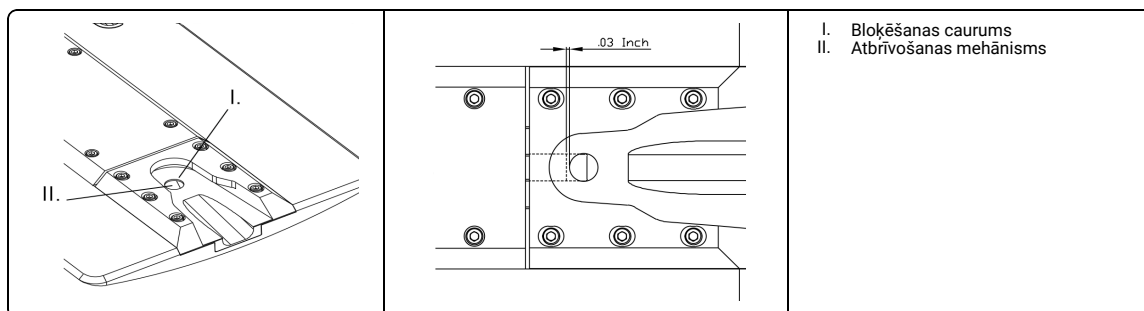


3. Valīgi nostipriniet tapas vadotnes pārsegu, izmantojot skrūves.
4. Pārklājumu iebīdīt dokstacijā, pārliecinoties, ka regulējama konuss droši iegulst pārklājuma galā un sakabes tapa atbilstoši iegulst fiksētā pozīcijā tapas vadotnes pārsegā.



5. Atzīmējiet un marķējiet tapas vadotnes pārsega pozīciju.
6. Noņemiet pārklājumu.
7. Atskrūvējiet atbrīvošanas mehānisma regulēšanas skrūves un pielāgojiet atbrīvošanas mehānismu, līdz atbrīvošanas mehānisma ķīļa gals sakrīt ar bloķēšanas atveres aizmuguri tapas vadotnes pārsegā.

IEVĒRĪBAI: Pārliecinieties, ka visas regulēšanas skrūves ir pievilktas, nodrošinot, ka sakabes tapas bīdāmais vāks ir nostiprināts marķētajā vietā.



8. Piestipriniet atbrīvošanas mehānisma pārsegu pie dokstācijas.
9. Pārklājumu iebīdīt dokstacijā, pārliecinoties, ka regulējama konuss droši iegulst pārklājuma galā un sakabes tapa atbilstoši iegulst fiksētā pozīcijā tapas vadotnes pārsegā.

IEVĒRĪBAI:

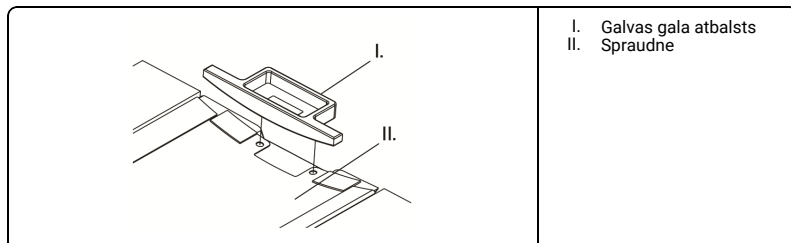
- Pārliecinieties, ka bloķēšanas mehānisms atbrīvojas pareizi.
- Pārliecinieties, ka dokstācijas atrašanās vieta pieļauj vieglu pārklājuma uzlikšanu un noņemšanu.
- Pārliecinieties, ka pārklāja virsma ir novietota 1° robežās sāniski un gareniski.

10. Kad pārklājums ir pareizi bloķēts, pievelciet skrūves, kas nostiprina dokstaciju pie statņa.

#### GALVAS GALA ATBALSTA IZMANTOŠANA (JA PIEMĒROJAMS, NAV NODROŠINĀTS)

IEVĒRĪBAI: Lietot tikai ar viendabīgiem pārklājumiem.

1. Novietojiet galvgala balstu uz statņa, izlīdzinot galvgala balsta ārējo ģeometriju ar atbilstošo ģeometriju uz statņa.

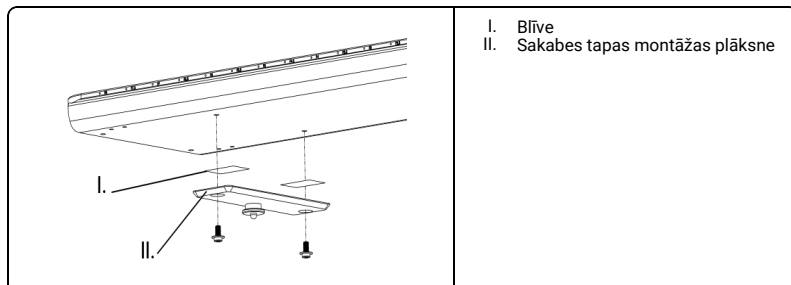


#### LĪMEŅOŠANAS REGULĒŠANA (JA PIEMĒROJAMA)

IEVĒRĪBAI: Ja nepieciešama pielāgošana, izmantojiet tālāk norādītās opcijas vai opciju kombinācijas.

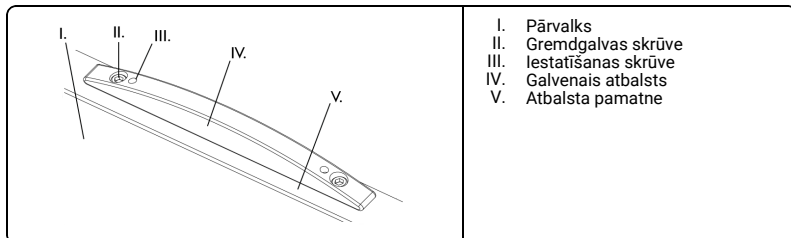
#### **A OPCIJA**

1. Noņemiet tapas montāžas plāksni un noregulējiet, pievienojot vai noņemot starplikas.



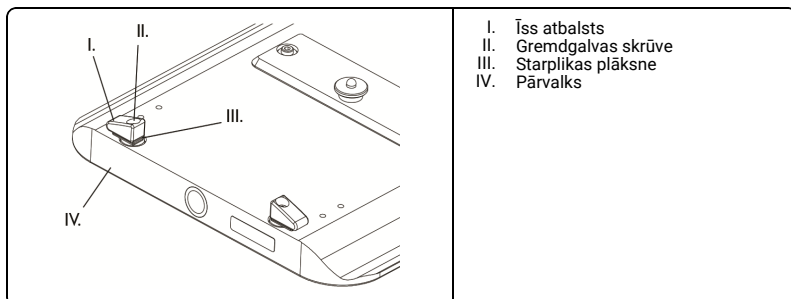
### B OPCIJA

1. Atskrūvējiet iedobju galvskrūvi, lai varētu regulēt balstu.
  2. Pēc nepieciešamības noregulējiet iestatītās skrūves.
- IEVĒRĪBAI: Iestatīšanas skrūves var pielāgot pa vienai, lai sāniski izlīdzinātu un vertikāli pielāgotu pārklāju.
3. Pievelciet iedobju galvskrūves, lai fiksētu regulējumu.



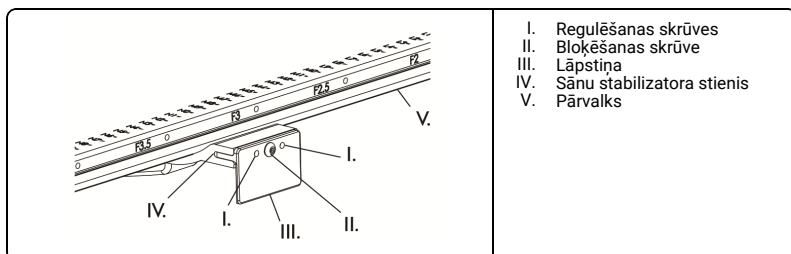
### C OPCIJA

1. Izskrūvējiet iedobju galvskrūves.
  2. Pēc vajadzības pievienojiet/noņemiet starplikas vai plāksnes.
- IEVĒRĪBAI: Spraišus un starplikas var pielāgot atsevišķi, lai atbilstu galvenā balsta pielāgojumiem.
3. Ievietojiet un pievelciet iedobju galvskrūves, pievienojot pārklājam īsus balstus.



### PĀRKLĀJA SĀNU KUSTĪBU STABILIZĒŠANA

1. Atskrūvējiet fiksācijas skrūves abās pusēs.
  2. Pagrieziet regulēšanas skrūves uz āru vienādos attālumos.
  3. Izmantojiet regulēšanas skrūves, lai iestatītu paliktņus vēlamajā pozīcijā.
  4. Pievelkot fiksējošās skrūves, balsti tiek nofiksēti vēlamajā pozīcijā.
- IEVĒRĪBAI: Atstājiet vietu starp balstiem un atsevišķām statņa daļām, lai nodrošinātu, ka statni var pagarināt.

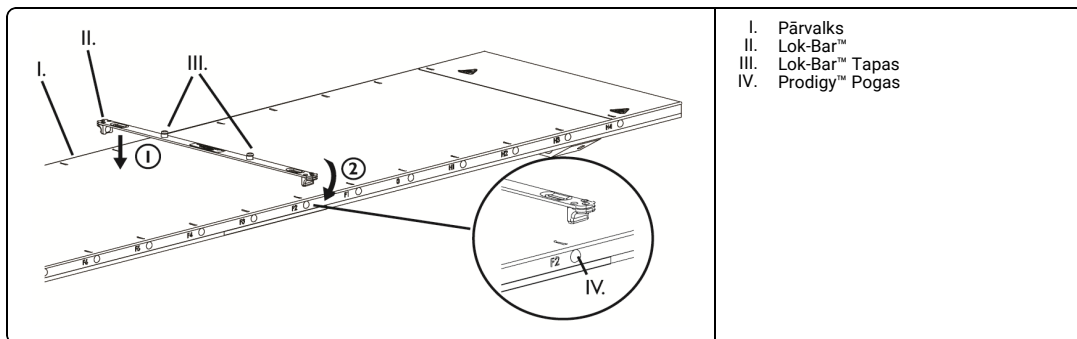


### Lok-Bar™ IZMANTOŠANA

#### BRĪDINĀJUMS

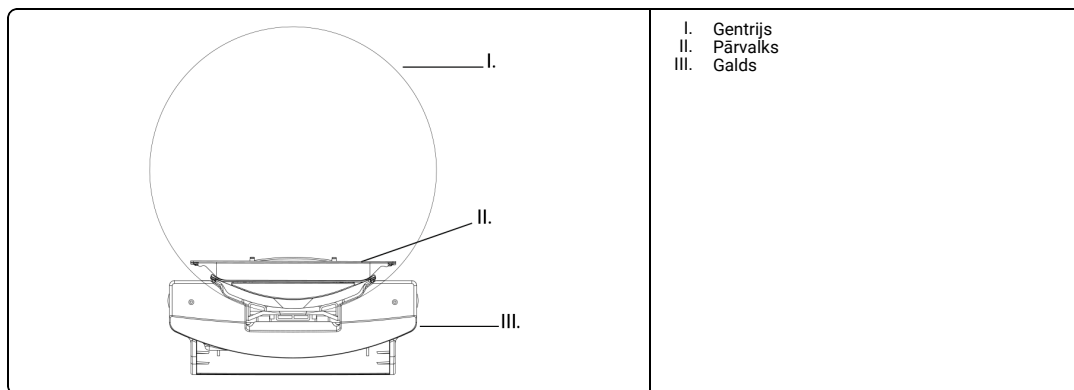
- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.

1. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārļiecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
2. Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.
- Skenējot, galdam atrodoties zemākajā pozīcijā, starp pārklājumu un platformu iespējams var parādīties ass gals.

**ATKĀRTOTA APSTRĀDE****⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

**APKOPE**

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**ANVENDELSESOMRÅDE**

Utstyret er beregnet til å assistere i posisjonering av pasient.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

**⚠ ADVARSEL**

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Kontroller at forlengelsen er i låst posisjon ved å løfte forsiktig på den øvre enden.

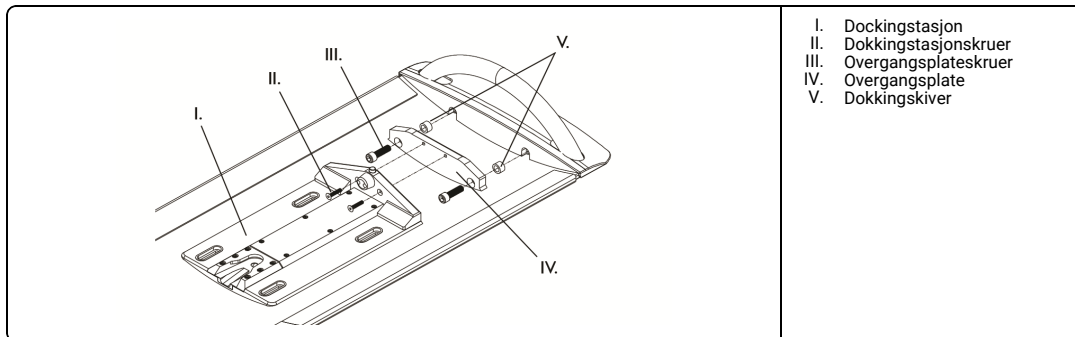
**MERK:**

- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
- Overleggets vekt: 20 pund (9,1 kg). For total bordvektsverdi, inkludert tilbehør, henvis til brukerhåndboken for systemet.

**SLIK FESTES DOKKINGSTASJONEN TIL HOLDEREN**

**MERK:** Nødvendig verktøy: 3/16" sekskantnøkkel, 10 mm sekskantnøkkel og vaterpass (*medfølger ikke*).

1. Ta alt tilbehør vekk fra understellet.
2. Fest dokkingstasjonen ved hjelp av skruer (*medfølger*), dokkingsskiver og overgangsplate (*medfølger*).

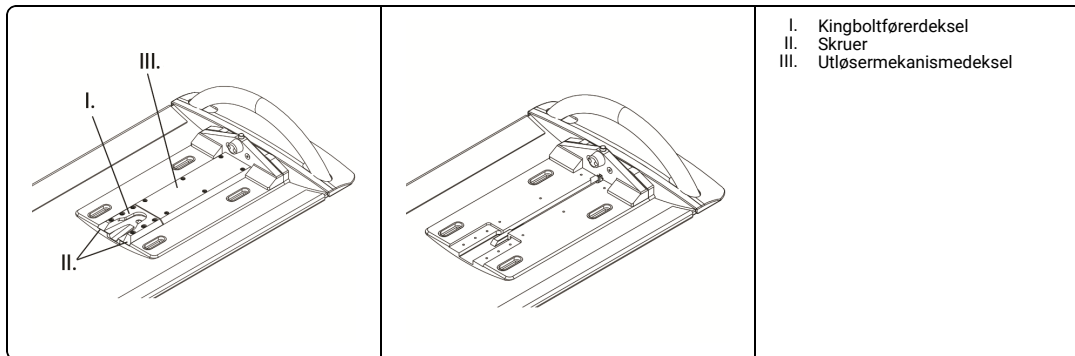
**JUSTERE OVERLEGGET (HVIS AKTUELT)**

**MERK:** Hvis det er nødvendig å justere, bruker du ett av følgende alternativer eller en kombinasjon av disse.

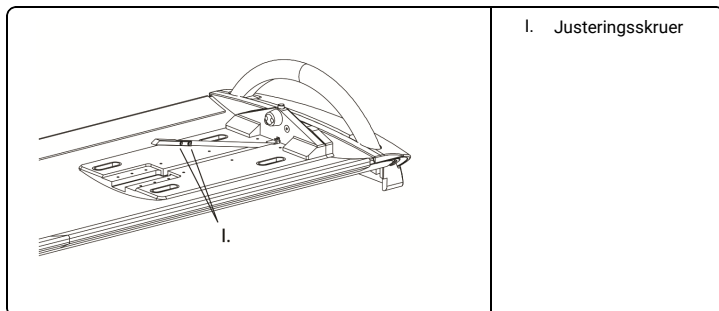
**JUSTERING AV FORANKRINGSSTASJON**

**MERK:** Nødvendig verktøy: 3/32" og 5/32" sekskantnøkkel og vaterpass (*medfølger ikke*).

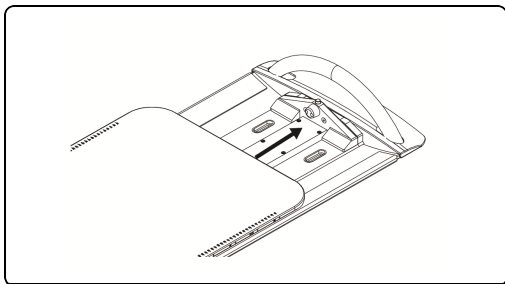
1. Fjern utløsermekanismedeksel og kingboltførerdekse.



2. Løsne utløsermekanismens justeringsskruser, juster utløsermekanismen til den er helt uttrukket og stram til skruene igjen.

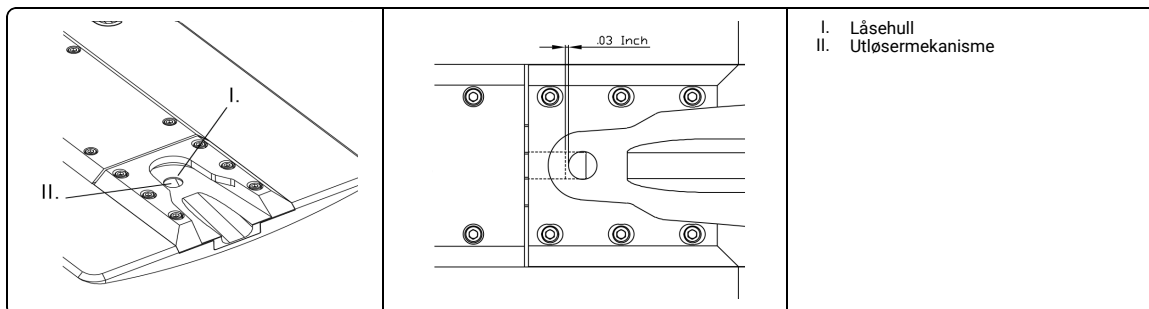


3. Fest kingboltførerdekslet løst ved hjelp av skruene.
4. Før overlegget inn i dokkingstasjonen og kontroller at lokaliseringsskjeglen er godt festet i enden på overlegget og at kingbolten er godt festet i låst posisjon på kingboltførerdekslet.



5. Merk posisjonen til kingboltførerdekslet.
6. Fjern overlegg.
7. Løsne utløsermekanismens justeringsskruer og juster utløsermekanismen til kileenden på utløsermekanismen er justert i forhold til den bakre enden av låsehullet i kingboltførerdekslet.

MERK: Kontroller at alle justeringsskruene er strammet og at kingboltførerdekslet er festet i merket posisjon.



8. Fest utløsermekanismedekslet på dokkingstasjonen.
9. Før overlegget inn i dokkingstasjonen og kontroller at lokaliseringsskjeglen er godt festet i enden på overlegget og at kingbolten er godt festet i låst posisjon på kingboltførerdekslet.

MERK:

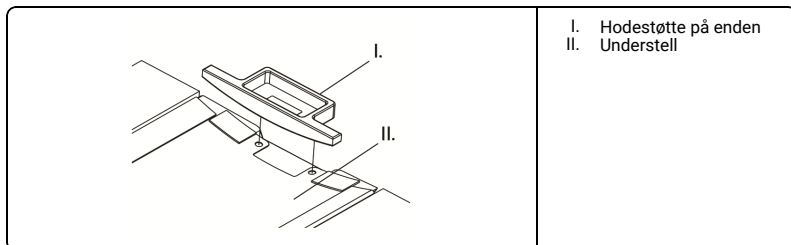
- Kontroller at låsemekanismen løses ut på riktig måte.
- Sørg for at dokkingstasjonens plassering gjør installering og fjerning av overlegget lett.
- Sørg for at overlegget er i vater med inntil 1° margin både horisontalt og vertikalt.

10. Når overlegget er låst, strammes skruene slik at dokkingstasjonen festes godt til understellet.

#### BRUKE HODESTØTTEN PÅ ENDEN (DER DET GJELDER, IKKE INKLUDERT)

MERK: Må kun brukes med enkeltoverlegg.

1. Sett hodestøtten på enden på understellet og tilpass hodestøttens ytre konturer med konturene på understellet.

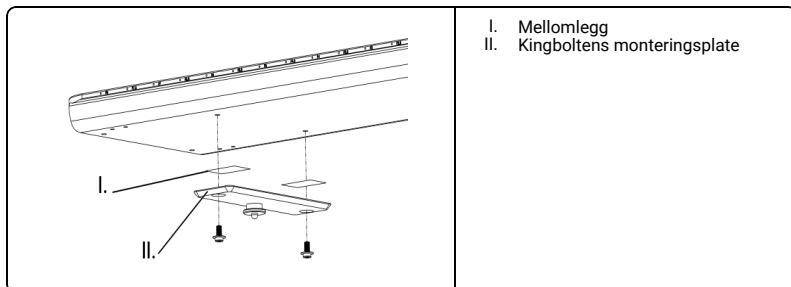


#### NIVELLERINGSJUSTERING (HVIS AKTUELT)

MERK: Hvis det er nødvendig å justere, bruker du ett av følgende alternativer eller en kombinasjon av disse.

#### ALTERNATIV A

1. Fjern kingboltens monteringsplate og juster ved å legge til eller fjerne mellomlegg.

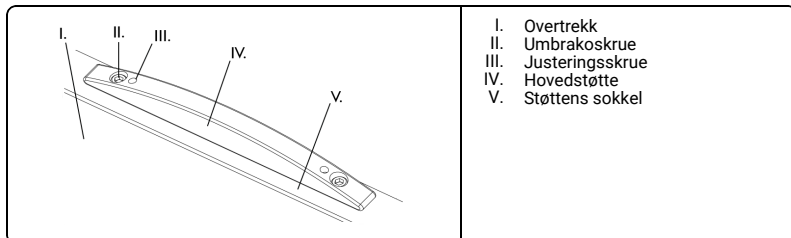


**ALTERNATIV B**

1. Løsne umbrakoskruene slik at støtten kan justeres.
2. Juster justeringsskruene etter behov.

MERK: Justeringsskruene kan justeres individuelt for å oppnå ønsket lateral og vertikal posisjon for overlegget.

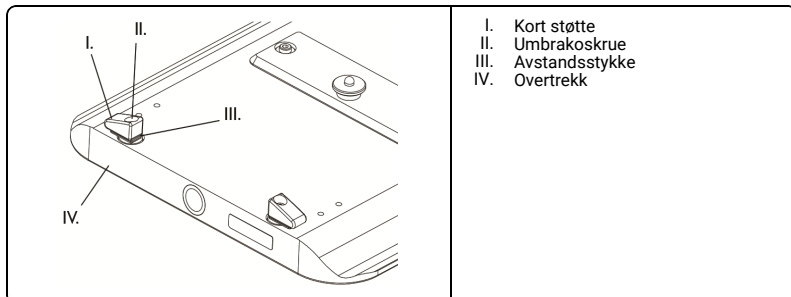
3. Stram umbrakoskruene for å låse justeringen.

**ALTERNATIV C**

1. Fjern umbrakoskruene.
2. Legg til / fjern avstandsstykker eller mellomlegg etter behov.

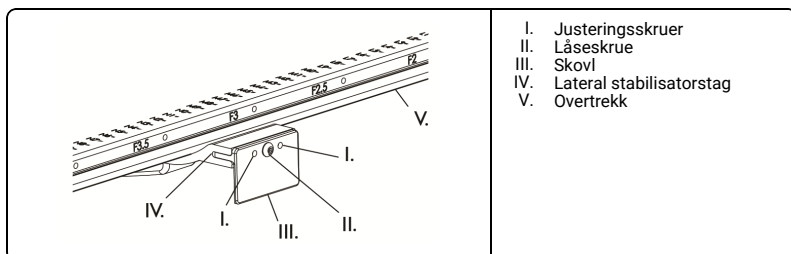
MERK: Avstandsstykker og mellomlegg kan justeres individuelt i forhold til justeringen av hovedstøtten.

3. Sett inn og stram umbrakoskruene for å feste de korte støttene til overlegget.

**STABILISERE LATERAL BEVEGELSE AV OVERLEGG**

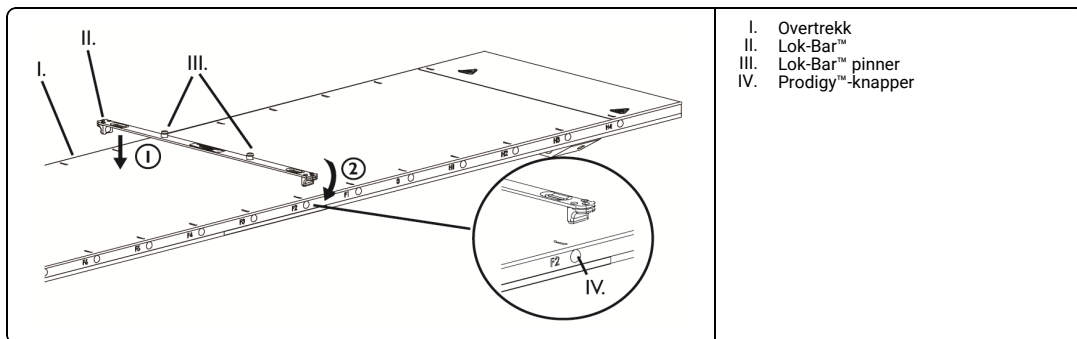
1. Løsne låseskruene på begge sider.
2. Skru justeringsskruene like langt utover.
3. Bruk justeringsskruene for å stille inn skovlene til ønsket plassering.
4. Stramming av låseskruene låser skovlene i ønsket posisjon.

MERK: La det være plass mellom skovlene og individuelle deler av understellet slik at understellet kan forlenges.

**SLIK BRUKES LOK-BAR™****⚠ ADVARSEL**

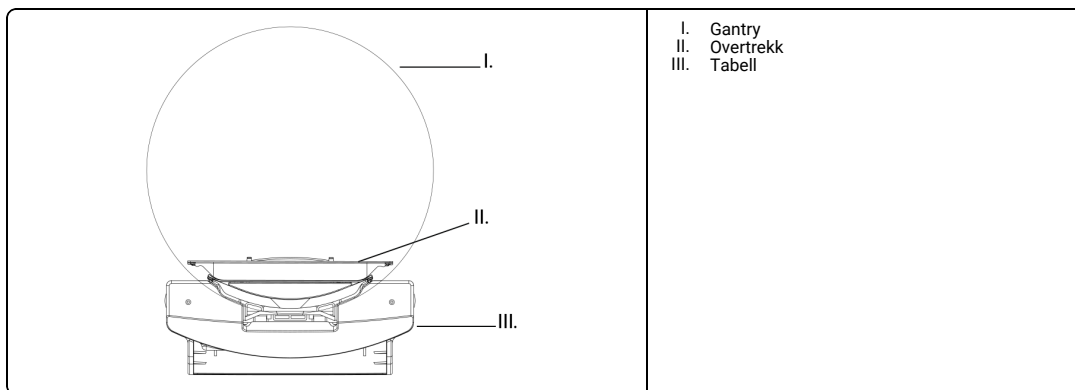
- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.

1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
2. Sett posisjoneringstibehøret på Lok-Bar™-stiftene.



**⚠ ADVARSEL**

- Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.
- Potensielle klemmepunkter forekommer mellom overtrekket og gantry når skanning utføres mens bordet er i laveste posisjon.

**OMBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

**VEDLIKEHOLD**

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenie ma na celu ułatwienie układania pacjentów.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Upewnić się, że przedłużenie jest w położeniu zablokowanym, delikatnie unosząc górny koniec.

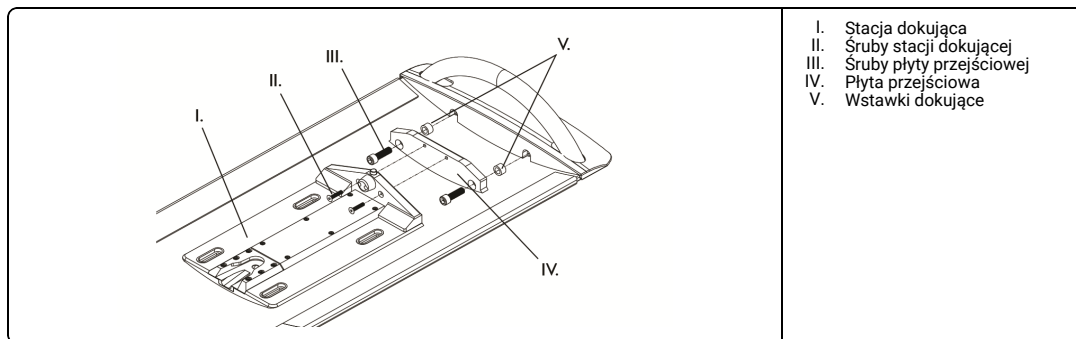
UWAGA: • Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

- Masa nakładki: 20 lb (9,1 kg). Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

**MOCOWANIE STACJI DOKUJĄCEJ DO KOŁYSKI**

UWAGA: Wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/16", klucz inbusowy 10 mm oraz poziomicą (niedołączone do zestawu).

1. Zdjąć wszystkie akcesoria z kołyski.
2. Zamocować stację dokującą, używając śrub (w zestawie), wstawek dokujących i płyty przejściowej (w zestawie).



- I. Stacja dokująca
- II. Śruby stacji dokującej
- III. Śruby płyty przejściowej
- IV. Płyta przejściowa
- V. Wstawki dokujące

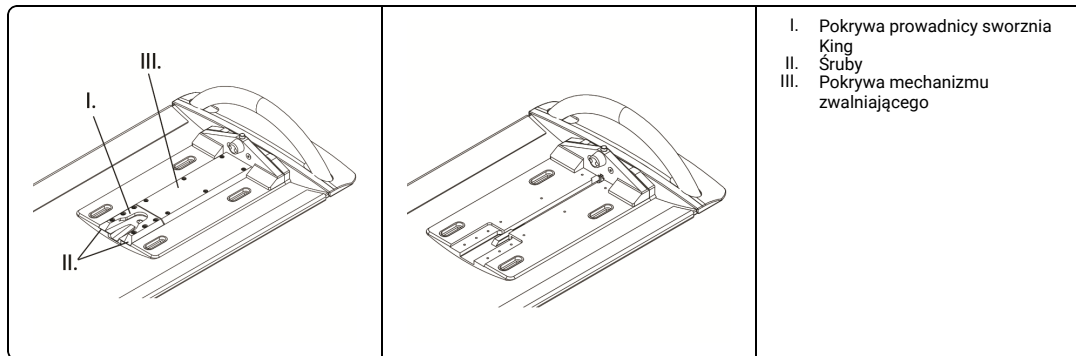
**REGULACJA NAKŁADKI (JEŚLI DOTYCZY)**

UWAGA: Jeśli konieczna jest regulacja, należy zastosować poniższe opcje lub kombinację opcji.

**REGULACJA STACJI DOKUJĄCEJ**

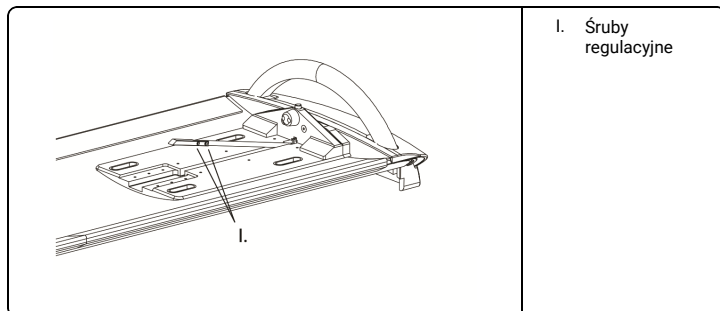
UWAGA: Wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/32" i 5/32" oraz poziomicą (niedołączone do zestawu).

1. Zdjąć pokrywę mechanizmu zwalnającego i pokrywę przewodnicy sworznia King.



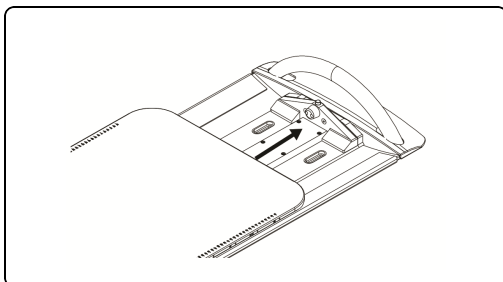
- I. Pokrywa przewodnicy sworznia King
- II. Śruby
- III. Pokrywa mechanizmu zwalnającego

2. Poluzować śruby regulacyjne mechanizmu zwalnającego, wyregulować mechanizm zwalnający do pozycji w pełni wysuniętej, a następnie dokręcić śruby.



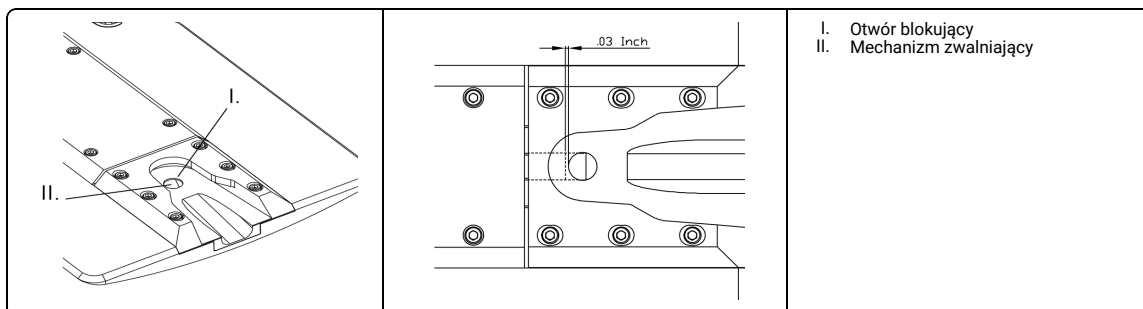
- I. Śruby regulacyjne

3. Zamocować luźno pokrywę przewodnicy głównego sworznia, używając śrub.
4. Nasunąć nakładkę na stację dokującą, upewniając się, że stożek lokalizujący prawidłowo wpasował się na koniec nakładki, sworznię główny wpasował się do położenia zablokowanego pokrywę przewodnicy sworznia głównego.



5. Zanotować i zaznaczyć położenie pokrywę przewodnicy sworznia King.
6. Zdjąć nakładkę.
7. Poluzować śruby regulujące mechanizmu zwalniającego i dostosować mechanizm zwalniający, aż klinowaty koniec mechanizmu zwalniającego znajdzie się w pozycji równej z tylnym końcem otworu blokującego pokrywę przewodnicy sworznia King.

UWAGA: Zweryfikować, czy wszystkie śruby regulacyjne są dokręcone, upewniając się, że pokrywę przewodnicy sworznia King jest zabezpieczona w zaznaczonym położeniu.

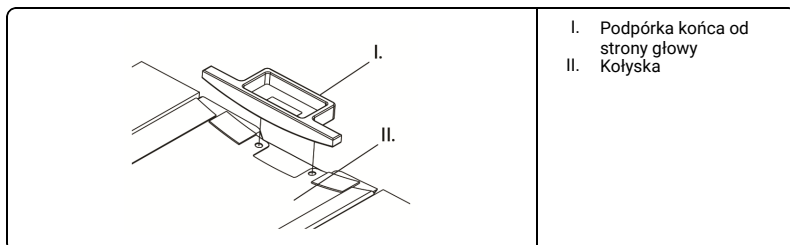


8. Zamocować pokrywę mechanizmu zwalniającego na stacji dokującej.
  9. Nasunąć nakładkę na stację dokującą, upewniając się, że stożek lokalizujący prawidłowo wpasował się na koniec nakładki, sworznię główny wpasował się do położenia zablokowanego pokrywę przewodnicy sworznia głównego.
- UWAGA:
- Zweryfikować poprawne zwalnianie mechanizmu blokującego.
  - Upewnić się, że położenie stacji dokującej pozwala na łatwą instalację i zdejmowanie nakładki.
  - Upewnić się, że nakładka jest wypoziomowana z dokładnością do 1° w kierunku bocznym i wzdłużnym.
10. Po poprawnym zablokowaniu nakładki należy dokręcić śruby, zabezpieczając stację dokującą na kołysce.

#### KORZYSTANIE Z PODPÓRKI KOŃCA OD STRONY GŁOWY (JEŚLI DOTYCZY, BRAK W ZESTAWIE)

UWAGA: Należy używać wyłącznie z jednoelementowymi nakładkami.

1. Umieścić podpórkę końca od strony głowy na kołysce, wyrównując geometrię zewnętrzną podpórki z odpowiednią geometrią na kołysce.

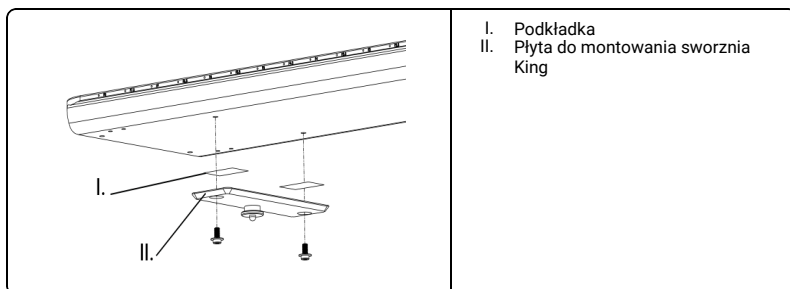


#### REGULACJA POZIOMOWANIA (JEŚLI DOTYCZY)

UWAGA: Jeśli konieczna jest regulacja, należy zastosować poniższe opcje lub kombinację opcji.

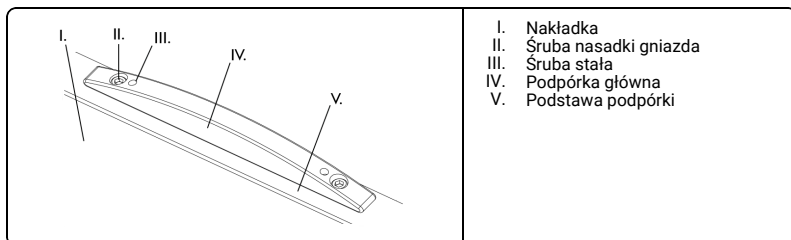
#### **OPCJA A**

1. Zdjąć płytę do montowania sworznia King i wyregulować, dodając lub zabierając podkładki.

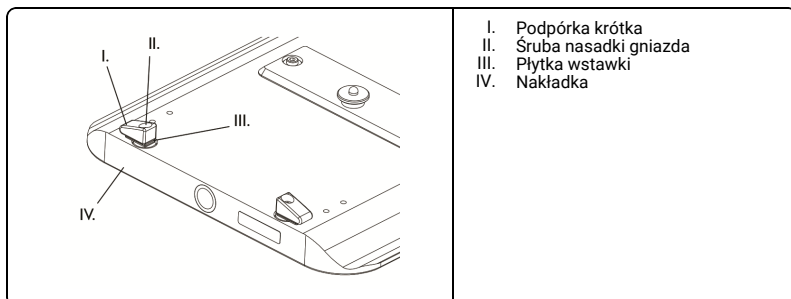


**OPCJA B**

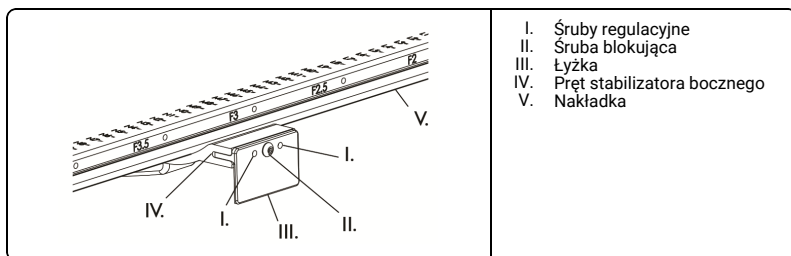
1. Poluzować śrubę nasadki gniazda, aby umożliwić regulację podpórki.
  2. Wyregulować odpowiednio śruby stałe.
- UWAGA: Śruby stałe można dodawać indywidualnie, aby pozwolić na poziomowanie boczne i regulację nakładki w pionie.
3. Dokręcić śruby nasadki gniazda, aby zablokować regulację.

**OPCJA C**

1. Zdjąć śruby nasadek gniazda.
  2. Dodać/usunąć płytki rozdzielające lub podkładki zgodnie z potrzebą.
- UWAGA: Wstawki i podkładki można regulować pojedynczo, aby dopasować się do regulacji głównej podpórki.
3. Włożyć i dokręcić śruby nasadki gniazda, mocując krótkie podpórki do nakładki.

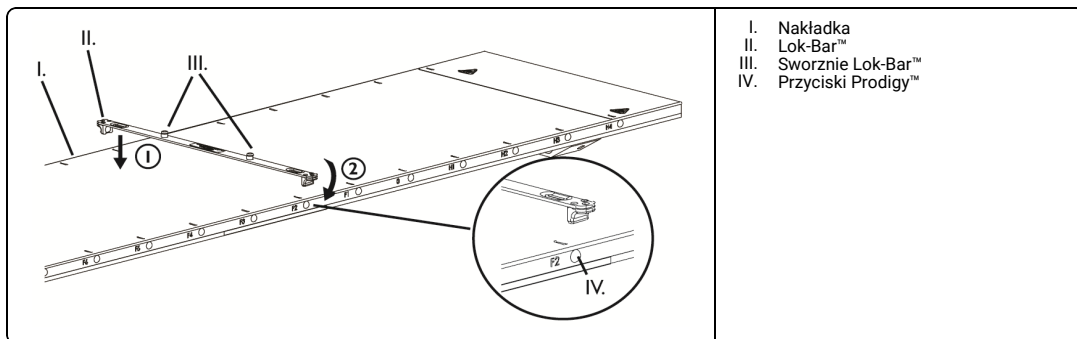
**STABILIZACJA BOCZNEGO RUCHU NAKŁADKI**

1. Poluzować śruby blokujące po obu stronach.
  2. Obrócić śruby regulacyjne na zewnątrz w równych odległościach.
  3. Za pomocą śrub regulacyjnych umieścić łyżki w żądanym położeniu.
  4. Dokręcanie śrub blokujących powoduje zablokowanie łyżek w żądanym położeniu.
- UWAGA: Pozostawić miejsce między łyżkami a poszczególnymi elementami kołyski, aby upewnić się, że może dojść do wydłużenia kołyski.

**OBSŁUGA Lok-Bar™****⚠ OSTRZEŻENIE**

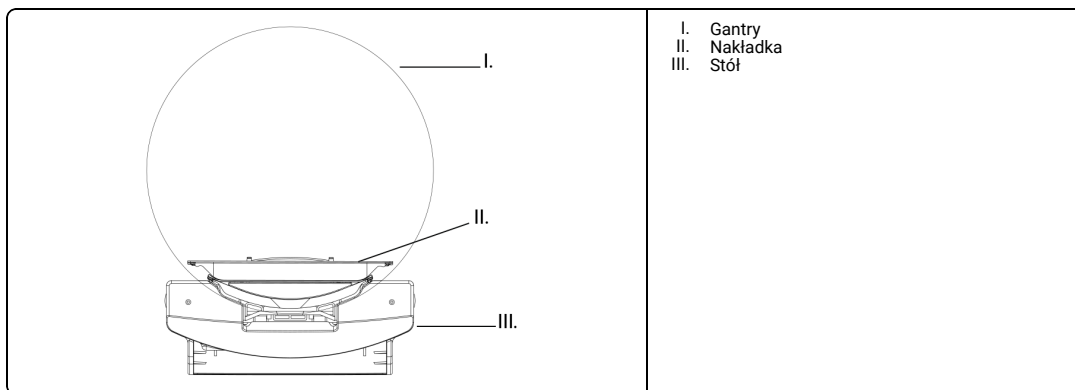
- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.

1. Zatrzaśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Unikać punktów przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwytą za boki nakładki.
- Pomiędzy nakładką a gantry pojawiają się potencjalne punkty przytrzaśnięcia podczas skanowania przy użyciu stołu w najniższym położeniu.

**PONOWNE PRZETWARZANIE****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

**KONSERWACJA**

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

**USO PRETENDIDO**

O dispositivo visa auxiliar no posicionamento do paciente.

**CUIDADO**

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

**⚠️ AVISO**

- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Certifique-se de que extensão esteja na posição travada, levantando-a com cuidado na extremidade superior.

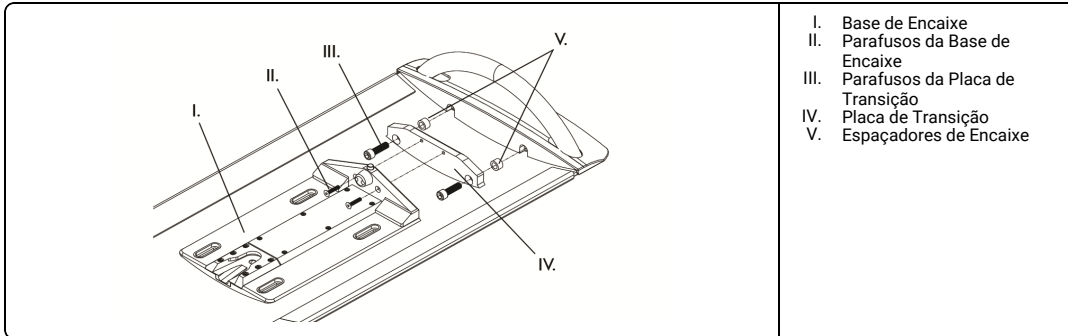
**OBSERVAÇÃO:**

- Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.
- Peso da sobreposição: 9,1 kg (20 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

**COMO CONECTAR A BASE DE ENCAIXE NO SUPORTE**

**OBSERVAÇÃO:** Ferramentas Necessárias: Chave Allen 3/16", chave Allen 10 mm e nível (*não fornecido*).

1. Remova todos os acessórios do suporte.
2. Prenda a base de encaixe usando parafusos (fornecido), espaçadores de encaixe e placa de transição.

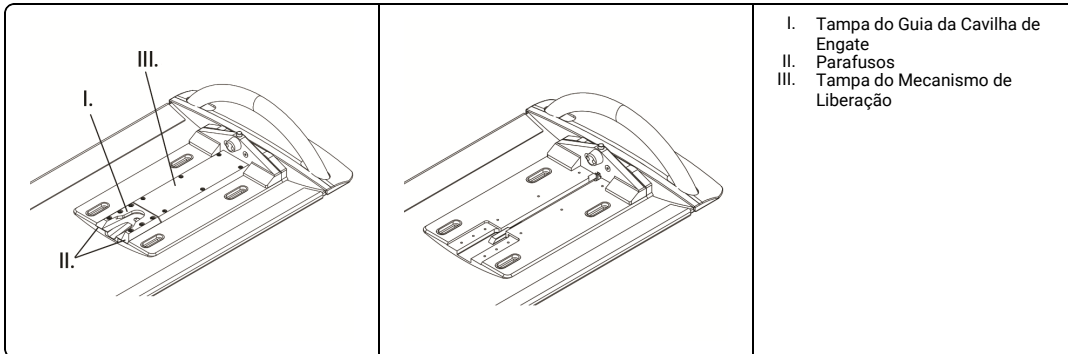
**COMO AJUSTAR A SOBREPOSIÇÃO (SE APLICÁVEL)**

**OBSERVAÇÃO:** Se algum ajuste for necessário, utilize as seguintes opções ou combinação de opções.

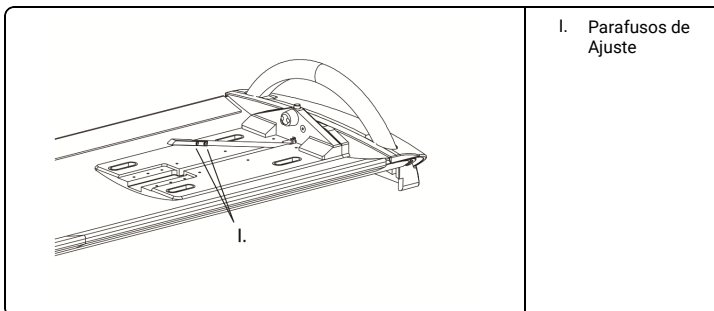
**AJUSTE DA BASE DE ENCAIXE**

**OBSERVAÇÃO:** Ferramentas Necessárias: Chaves Allen 3/32" e 5/32" e nível (*não fornecido*).

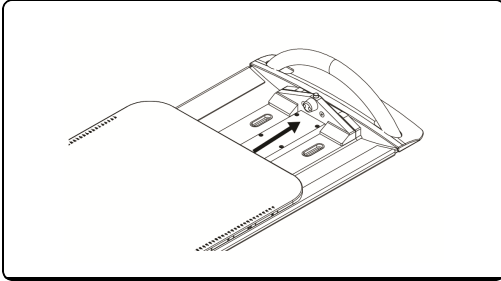
1. Remova a tampa do mecanismo de liberação e a tampa do guia da cavilha de engate.



2. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de liberação e ajuste o mecanismo até a extensão máxima, depois aperte novamente os parafusos.

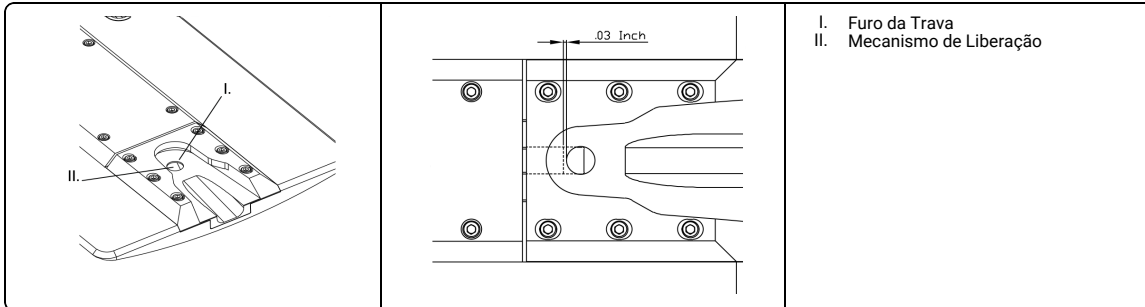


3. Aperte a tampa do guia da cavilha de engate (sem apertar muito) usando parafusos.
4. Deslize a sobreposição para a base de encaixe, garantindo que o cone de localização esteja adequadamente encaixado na extremidade da sobreposição e que a cavilha de engate esteja adequadamente encaixada na posição travada da tampa do guia da cavilha de engate.



5. Observe e marque a posição da tampa do guia da cavilha de engate.
6. Remova a sobreposição.
7. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de liberação e ajuste o mecanismo até a extremidade de sua cunha ficar alinhada à extremidade traseira do furo da trava na tampa do guia da cavilha de engate.

OBSERVAÇÃO: Verifique se todos os parafusos de ajuste estão apertados, garantindo que a tampa do guia da cavilha de engate esteja fixa na posição marcada.



8. Preencha a tampa do mecanismo de liberação na base de encaixe.
9. Deslize a sobreposição para a base de encaixe, garantindo que o cone de localização esteja adequadamente encaixado na extremidade da sobreposição e que a cavilha de engate esteja adequadamente encaixada na posição travada da tampa do guia da cavilha de engate.

OBSERVAÇÃO:

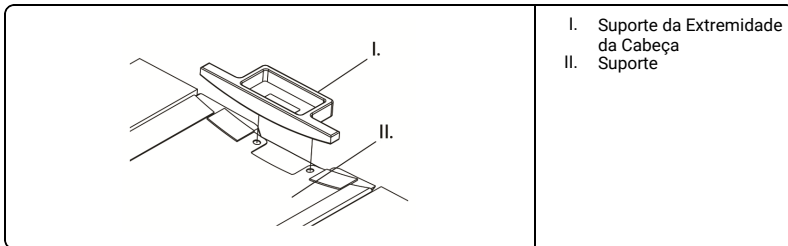
- Verifique se o mecanismo de travamento é adequadamente liberado.
- Certifique-se de que o local da base de encaixe permita uma instalação fácil e a remoção da sobreposição.
- Certifique-se de que a sobreposição esteja nivelada em 1° lateral e longitudinalmente.

10. Depois que a sobreposição estiver adequadamente travada, aperte os parafusos para fixar a base de encaixe no suporte.

#### COMO USAR O SUPORTE DA EXTREMIDADE DA CABEÇA (SE APLICÁVEL, NÃO FORNECIDO)

OBSERVAÇÃO: Para usar apenas com Sobreposições de Peça Única.

1. Coloque o Apoio para Extremidade da Cabeça no suporte, alinhando a geometria externa do apoio à geometria correspondente do suporte.

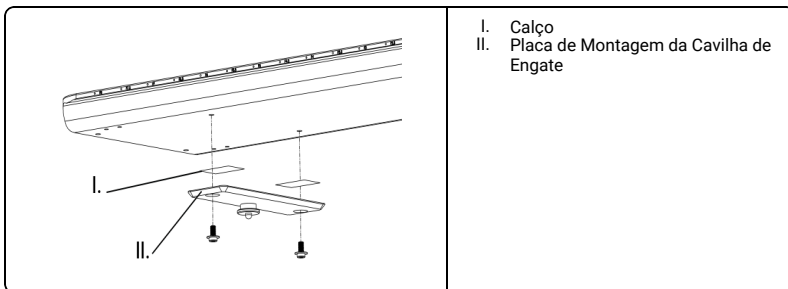


#### AJUSTE DE NIVELAMENTO (SE APLICÁVEL)

OBSERVAÇÃO: Se algum ajuste for necessário, utilize as seguintes opções ou combinação de opções.

##### **OPÇÃO A**

1. Remova a placa de montagem da cavilha de engate e faça o ajuste adicionando ou removendo calços.

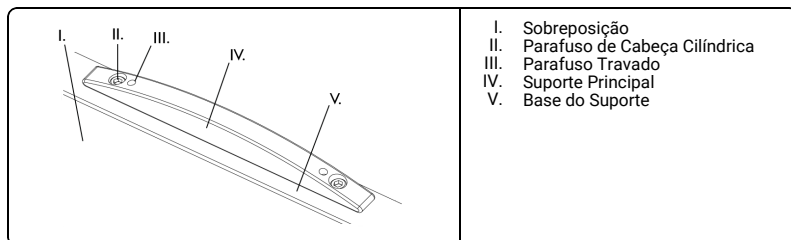


**OPÇÃO B**

1. Solte o parafuso de cabeça cilíndrica para permitir o ajuste do suporte.
2. Ajuste os parafusos travados conforme necessário.

OBSERVAÇÃO: Os parafusos travados podem ser individualmente ajustados para permitir o nivelamento lateral e o ajuste vertical da sobreposição.

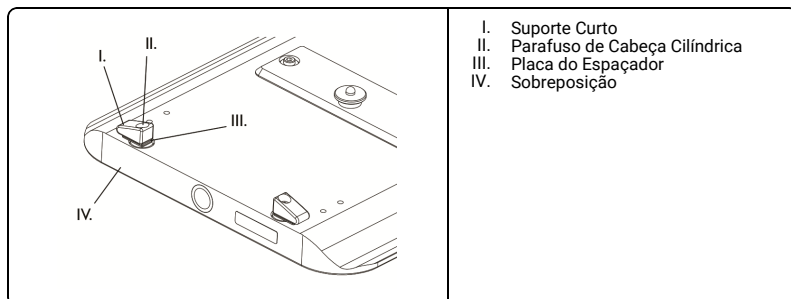
3. Aperte os parafusos de cabeça cilíndrica para travar o ajuste no lugar.

**OPÇÃO C**

1. Remova os parafusos de cabeça cilíndrica.
2. Adiciona/remove espaçadores ou calços conforme necessário.

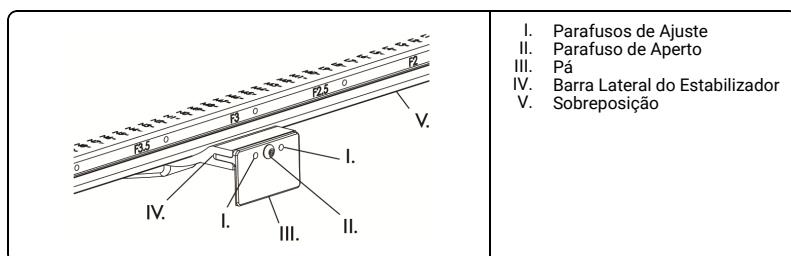
OBSERVAÇÃO: Espaçadores e calços podem ser individualmente ajustados para corresponder ao ajuste do suporte principal.

3. Insira e aperte os parafusos de cabeça cilíndrica, conectando os suportes curtos à sobreposição.

**COMO ESTABILIZAR A MOVIMENTAÇÃO LATERAL DA SOBREPOSIÇÃO**

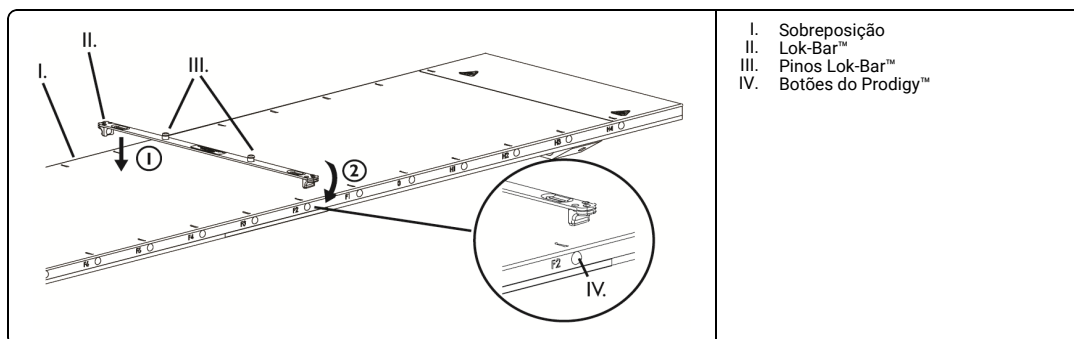
1. Solte os Parafusos de aperto nos dois lados.
2. Gire os Parafusos de ajuste para fora, em distâncias iguais.
3. Use parafusos de ajuste para colocar as pás no local desejado.
4. Apertar os Parafusos de aperto trava as pás na posição desejada.

OBSERVAÇÃO: Deixe uma folga entre as pás e as partes individuais do suporte, para garantir que a extensão do suporte possa ocorrer.

**USO DE Lok-Bar™****AVISO**

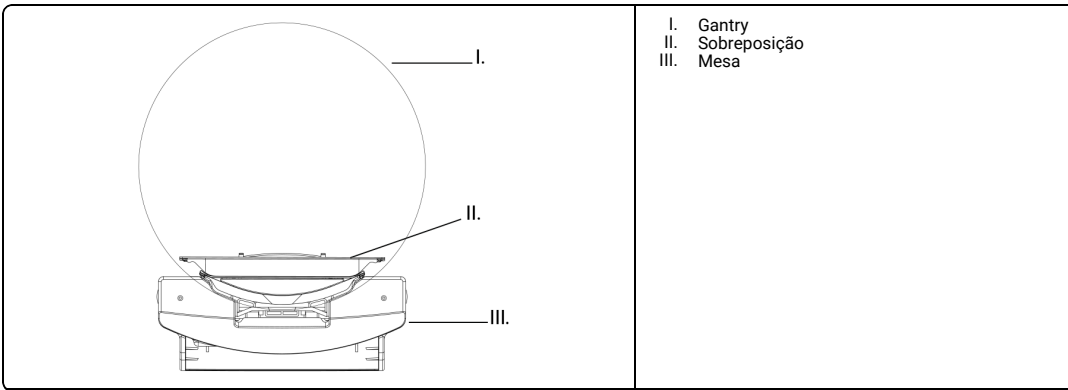
- Não use o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

1. Encaixe o Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Garanta que o Lok-Bar™ esteja fixo.
2. Coloque o acessório de posicionamento sobre os pinos do Lok-Bar™.



**⚠ AVISO**

- Evite pontos de esmagamento quando a sobreposição estiver em movimento, garantindo que o paciente não segure as laterais da sobreposição.
- Possíveis pontos de esmagamento ocorrem entre a sobreposição e o gantry durante o escaneamento com a mesa na posição mais baixa.

**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Limpe todas as superfícies com um produto antisséptico ou bactericida comum, como álcool.

**MANUTENÇÃO**

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS

**Nome Comercial:** Boards**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento**Modelo Comercial:**

MTIL6501 Aquilion One Uc Ct Couch Top  
 MTIL6500 Aquilion Uc Ct Couch Top  
 MTIL6002 Biograph Uc Ct Couch Top  
 MTIL6400 Brilliance Uc Ct Couch Top  
 MTIL3207 Couchtop Nucletron Simulix Hq  
 MTIL3200 Couchtop Nucletron Simulix Mc  
 MTIL3015 Couchtop Siemens Txt W/ Grid  
 MTIL3010 Couchtop Siemens Zxt W/ Grid  
 MTIL301004 Couchtop Siemens Zxt W/solid  
 MTIL3600 Couchtop, Accuray Cyberknife  
 MTIL3601 Couchtop, Accuray Rcp  
 MTIL3009 Couchtop, Siemens Simview  
 MTIL331105 Cradle Overlay, Gt1700 W/o  
 MTIL331110 Cradle Overlay, Gt2000 W/o  
 MTIL3403 Cradle Overlay, Pet Ct Gemini  
 MTIL3020 CT overlay for Siemens Somatom (PHS 1A or 1B)  
 MTIL6301 Discovery St Uc Ct Couch Top  
 MTIL6300 Ge Hi-speed Uc Ct Couch Top  
 MTIL6302 Global 1700 Uc Ct Couch Top  
 MTIL6303 Global 2000 Uc Ct Couch Top  
 MTIL3306 Overlay Ge Discovery S  
 MTIL3310 Overlay Ge Discovery St T  
 MTIL3311 Overlay Ge Ltsp Vct&disc St E  
 MTIL4000 Overlay Kermath O  
 MTIL3013 Overlay Siemens Somatom Sen A  
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N  
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N  
 MTIL3018 Overlay Siemens Sensation T  
 MTIL3008 Overlay Siemsomatom Emo&esprim  
 MTIL3704 Overlay Canon/Toshiba Aquilion(sht)2  
 MTIL3705 Overlay Canon/Toshiba Aquilion(ion) 2  
 MTIL3019 Overlay, Ct,siemens Definition  
 MTIL3302 Overlay, Ge 9800  
 MTIL3300 Overlay, Ge Highspeed Adv  
 MTIL3301 Overlay, Ge Highspeed Lx/i  
 MTIL3404 Overlay, Pet/ct, Gemini 53cm

MTIL3502 Overlay, Philips/marconimx8000  
 MTIL4101 Overlay, Siemens Biograph  
 MTIL3000 Overlay, Siemens Zxt  
 MTIL6003 Somatom Uc Ct Couch Top  
 MTIL3706 Canon/Toshiba Aquilion One Overlay  
 115401 Canon/Toshiba Ct401 Overlay  
 115403 Canon/Toshiba Ct403 Overlay  
 115407 Canon/Toshiba Ct407 Overlay  
 115451 Canon/Toshiba Ct451 Overlay  
 MTSBRT002 Sbrt Platform  
 MTIL6220 Uc 1 Piece Elekta Precise  
 MTIL6720 Uc 1 Piece Forte Automation  
 MTIL6321 Uc 1 Piece Ge Discovery St  
 MTIL6320 Uc 1 Piece Ge Hi-speed  
 MTIL6322 Uc 1 Piece Global 1700  
 MTIL6323 Uc 1 Piece Global 2000  
 MTIL6420 Uc 1 Piece Philips Brilliance  
 MTIL6022 Uc 1 Piece Siemens Biograph  
 MTIL6023 Uc 1 Piece Siemens Somatom  
 MTIL6021 Uc 1 Piece Siemens Zxt  
 MTIL6521 Uc 1 Piece Canon/Toshiba Aquilion One  
 MTIL6520 Uc 1 Piece Canon/Toshiba Aquilion  
 MTIL6020 Uc 1 Piece Txt-protura Couch  
 MTIL6120 Uc 1 Piece Varian Exact  
 MTIL6121 Uc 1 Piece Varian Exact  
 MTIL6200 Uc Treatment Couch-precise  
 MTIL6001 Uc Treatment Couch-siemens Zxt  
 MTIL6100 Uc Treatment Couch-var Exact  
 MTIL6101 Uc Treatment Couch-var Exact  
 MTIL6000 Uc Txt Treatment Couch  
 MT202 Base de decúbito ventral para cabeça,, Uni-frame®  
 MT20100 Base supina em acrílico Uni-frame®, indexável com três pinos  
 20VARSUB10 Lok-bar, Exact Hip-fix (53cm)  
 MTIL6050 Prodigy™ 2 Lok-Bar™  
 MTIL650010, Aquilion Docking Station

**PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.****LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

**Detentor do Registro:** Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.  
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca  
 São Paulo - SP, CEP – 05001-200  
 CNPJ: 04.967.408/0001-98  
 brazilvigilance@ul.com

**Responsável Técnico:** Luiz Levy Cruz Martins CRF/SP-42415**Número de Registro:** 80117580246**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions**Origem:** Estado Unidos

## UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a auxiliar ao posicionamento do paciente.

## ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

### ⚠️ AVISO

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Certifique-se de que a extensão se encontra na posição trancada elevando suavemente a extremidade superior.

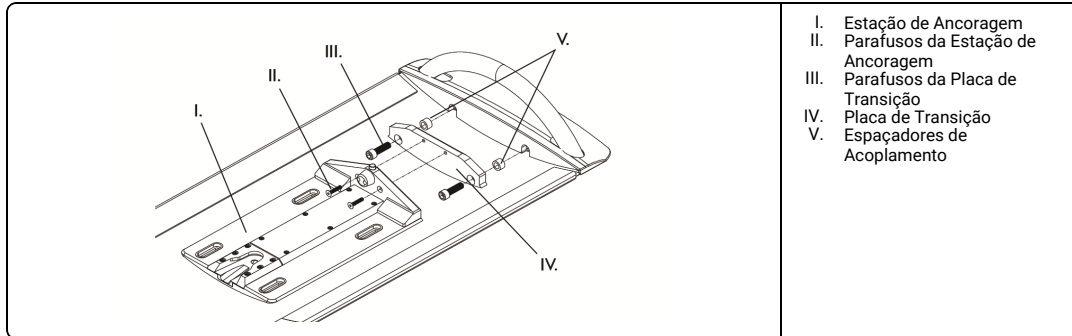
NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

Peso do suporte: 9,1 kgs. (20 lbs). Para a classificação do peso total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

## INSTALAR A ESTAÇÃO DE ANCORAGEM NO APOIO

NOTA: Ferramentas necessárias: chave hexagonal 3/16", chave hexagonal de 10 mm e nível (não fornecido).

1. Retire todos os acessórios do apoio.
2. Fixe a estação de ancoragem utilizando os parafusos (fornecidos), espaçadores de acoplamento e placa de transição (fornecida).



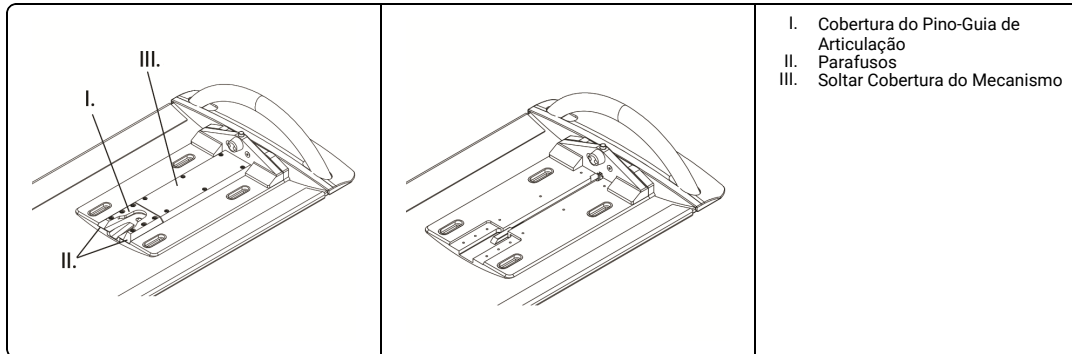
## AJUSTAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO (SE APLICÁVEL)

NOTA: Se for necessário efectuar ajustes, utilizar as seguintes opções ou uma combinação de opções.

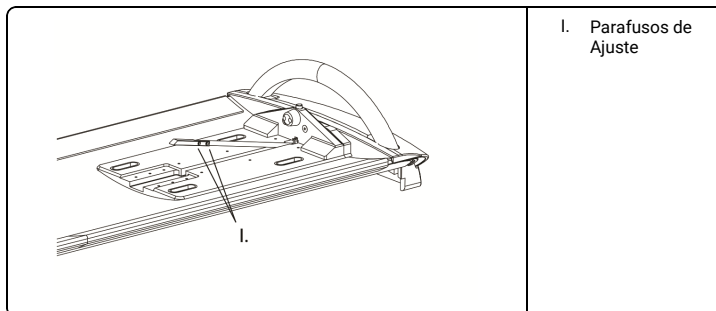
## AJUSTE DA ESTAÇÃO DE ANCORAGEM

NOTA: Ferramentas necessárias: chave hexagonal 3/32" e 5/32" e nível (não fornecido).

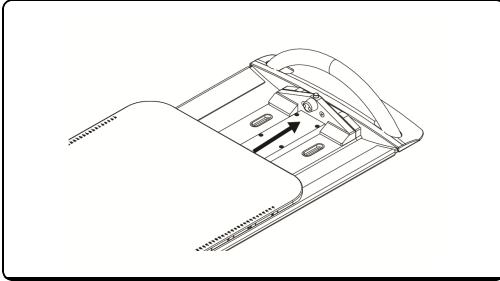
1. Remova a cobertura do mecanismo de libertação e a cobertura dos pinos-guia de articulação.



2. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de libertação, ajuste o mecanismo de libertação até estar em extensão completa e volte a apertar os parafusos.

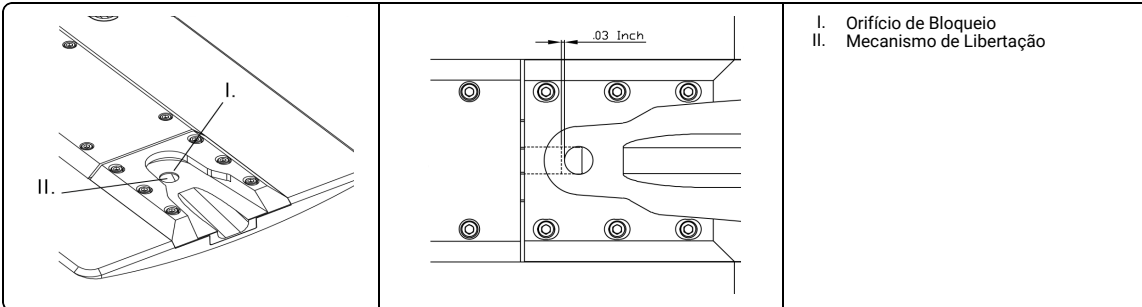


3. Fixe a cobertura dos pinos-guia de articulação sem apertar demasiado utilizando os parafusos.
4. Deslize o suporte para a estação de ancoragem, assegurando que o cone de localização encaixa de forma adequada na extremidade do suporte e que o pino de articulação encaixa de forma adequada na posição de fixação da cobertura dos pinos-guia de articulação.



5. Note e marque a posição da cobertura dos pinos-guias de articulação.
6. Remova o suporte.
7. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de libertação e ajuste o mecanismo de libertação até que a extremidade do calço do mecanismo de libertação esteja alinhado com a extremidade traseira do orifício de bloqueio na cobertura dos pinos-guia de articulação.

NOTA: Certifique-se de que todos os parafusos de ajuste estão apertados, assegurando-se que a cobertura dos pinos-guia de articulação está segura, na posição marcada.



8. Fixe a cobertura do mecanismo de libertação sobre a estação de ancoragem.
9. Deslize o suporte para a estação de ancoragem, assegurando que o cone de localização encaixa de forma adequada na extremidade do suporte e que o pino de articulação encaixa de forma adequada na posição de fixação da cobertura dos pinos-guia de articulação.

NOTA:

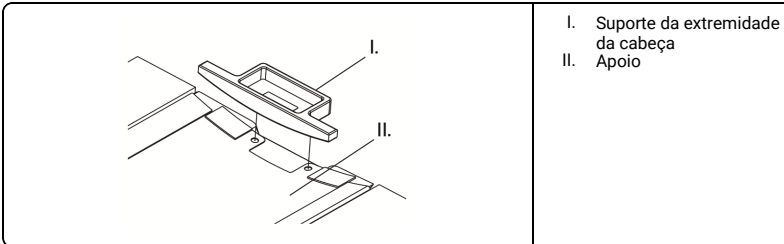
- Assegure-se de que o mecanismo de bloqueio se liberta de forma adequada.
- Assegure-se de que a estação de ancoragem permite a fácil instalação e remoção do suporte.
- Assegure-se de que o suporte está nivelado em 1" lateral e longitudinalmente.

10. Assim que o suporte estiver devidamente bloqueado, aperte os parafusos fixando a estação de ancoragem ao suporte.

#### UTILIZAÇÃO DO SUPORTE DA EXTREMIDADE DA CABEÇA (SE APLICÁVEL, NÃO FORNECIDO)

NOTA: Para utilização apenas com suportes monobloco.

1. Coloque o suporte da extremidade da cabeça sobre a base, alinhando a geometria externa do suporte da extremidade da cabeça com a geometria correspondente da base.

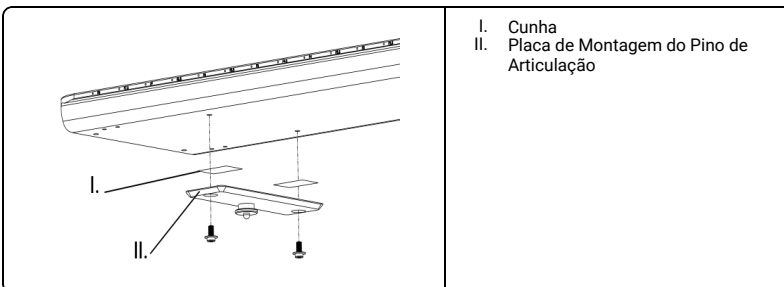


#### AJUSTE DO NIVELAMENTO (SE APLICÁVEL)

NOTA: Se for necessário efectuar ajustes, utilizar as seguintes opções ou uma combinação de opções.

#### **OPÇÃO A**

1. Retirar a placa de montagem do pino de articulação e ajustar adicionando ou removendo cunhas.

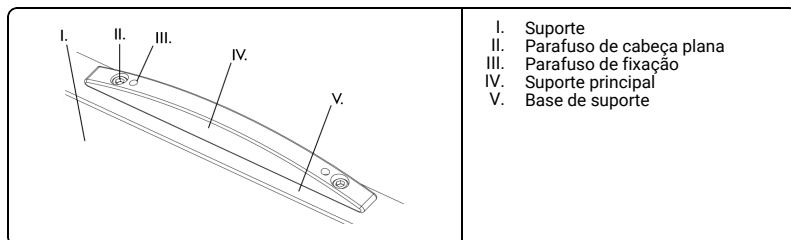


**OPÇÃO B**

1. Desaperte o parafuso de cabeça plana para permitir o ajuste do suporte.
2. Ajuste os parafusos de fixação conforme necessário.

NOTA: Os parafusos de fixação podem ser ajustados individualmente para permitir o nivelamento lateral e o ajuste vertical da peça de sobreposição.

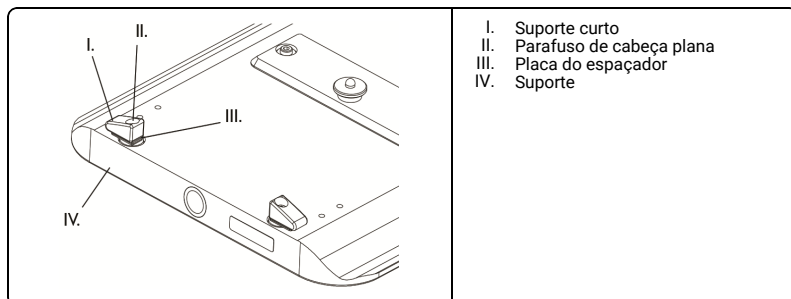
3. Aperte os parafusos de cabeça plana para fixar o ajuste no devido lugar.

**OPÇÃO C**

1. Retire os parafusos de cabeça plana.
2. Adicione/remova as placas do espaçador ou cunhas conforme necessário.

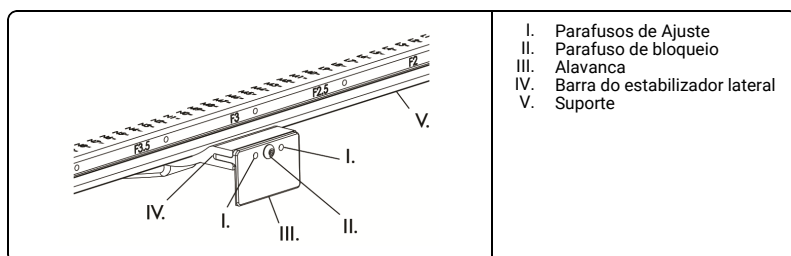
NOTA: Os espaçadores e as cunhas podem ser ajustados individualmente para se adequarem ao ajuste do suporte principal.

3. Introduza e aperte os parafusos de cabeça plana, acoplando os suportes curtos à peça de sobreposição.

**ESTABILIZAÇÃO DO MOVIMENTO LATERAL DO REVESTIMENTO**

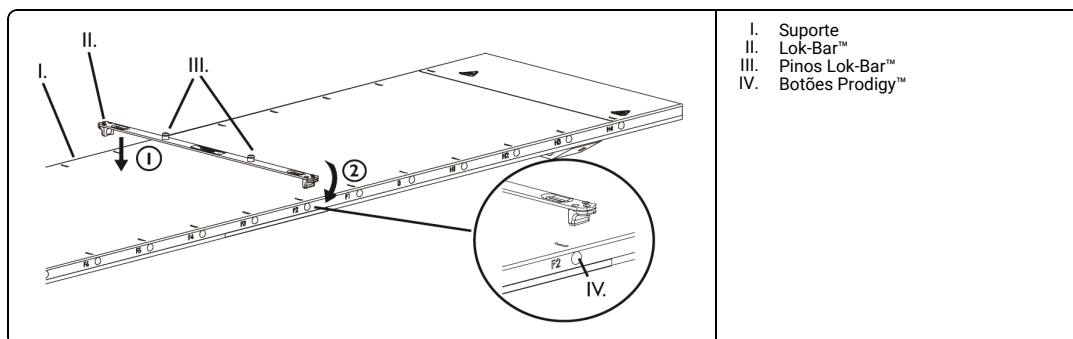
1. Desaperte os parafusos de bloqueio de ambos os lados.
2. Rode os parafusos de ajuste para fora com distâncias iguais.
3. Utilize os parafusos de ajuste para colocar as pás na posição pretendida.
4. Apertar os parafusos de bloqueio prende as pás na posição pretendida.

NOTA: Deixe espaço entre as pás e as peças individuais do apoio para assegurar que é possível realizar a extensão do apoio.

**UTILIZAR A LOK-BAR™**

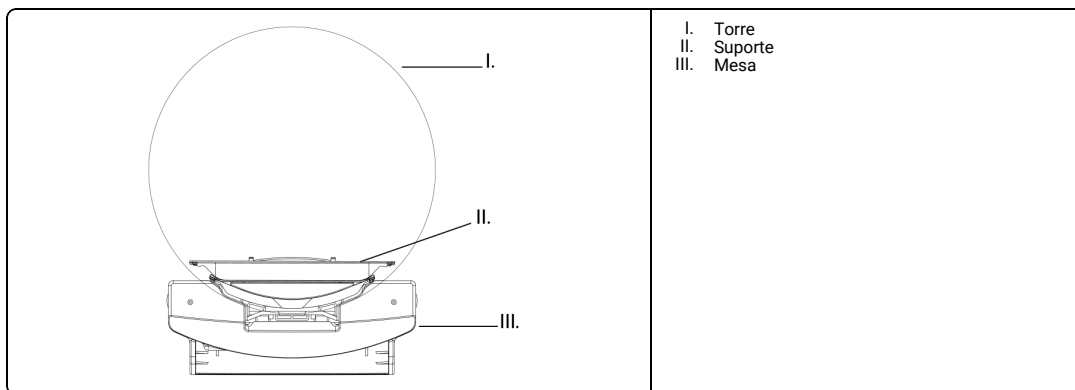
- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.



**⚠ AVISO**

- Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.
- O ponto de compressão potencial ocorre entre o suporte e a torre durante o exame com a mesa na posição mais baixa.

**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpre as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

**MANUTENÇÃO**

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Dispozitivul este folosit pentru a ajuta la poziționarea pacientului.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Asigurați-vă că extensia este în poziție blocată ridicând ușor capătul superior.

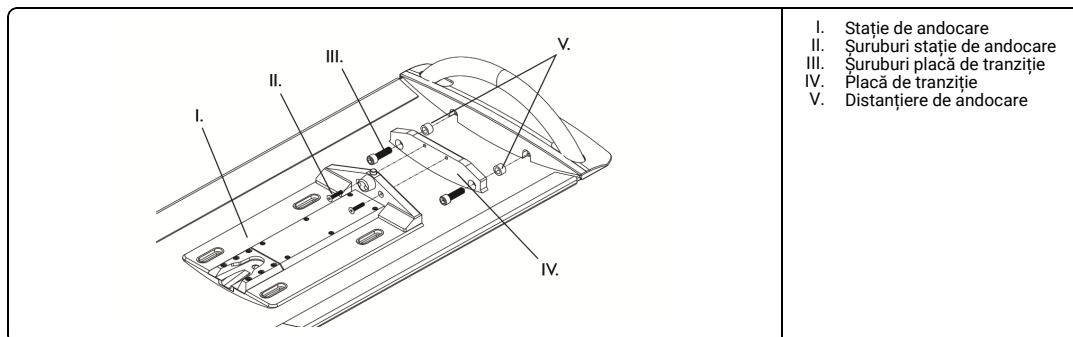
**OBSERVAȚIE:**

- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Greutate acoperire: 9,1 kg (20 lb). Pentru gradul total de încărcare a mesei, inclusiv accesoriile, consultați manualul sistemului.

**ATAȘAREA STAȚIEI DE ANDOCARE PE CADRU**

**OBSERVAȚIE:** Scule necesare: cheie hexagonală de 3/16", cheie hexagonală de 10 mm și nivelă (nu este furnizat).

1. Îndepărtați toate accesoriile de pe cadru.
2. Fixați stația de andocare cu șuruburile (furnizate), distanțierele de andocare și placa de tranziție (furnizate).

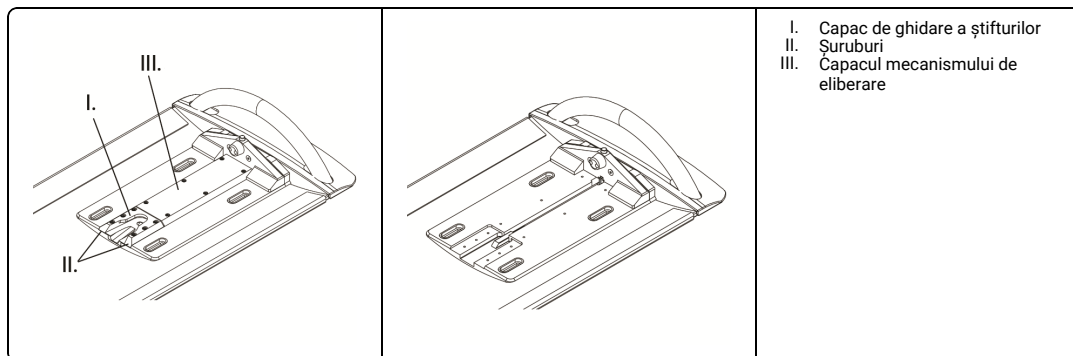
**AJUSTAREA SUPRAPUNERII (DACĂ SE APLICĂ)**

**OBSERVAȚIE:** Dacă este necesară ajustarea, utilizați următoarele opțiuni sau o combinație de opțiuni.

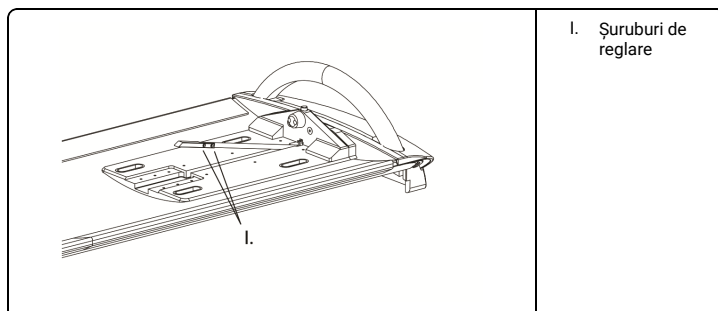
**AJUSTAREA STAȚIEI DE ANDOCARE**

**OBSERVAȚIE:** Scule necesare: chei hexagonale de 3/32" și 5/32" și nivelă (nu este furnizat).

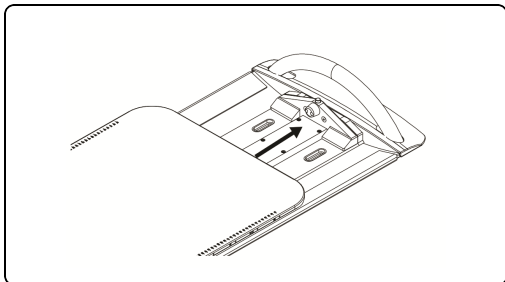
1. Scoateți capacul mecanismului de eliberare și capacul ghidajului acului.



2. Slăbiți șuruburile de reglare a mecanismului de eliberare, reglați mecanismul de eliberare până când este complet întins și strângeți șuruburile.

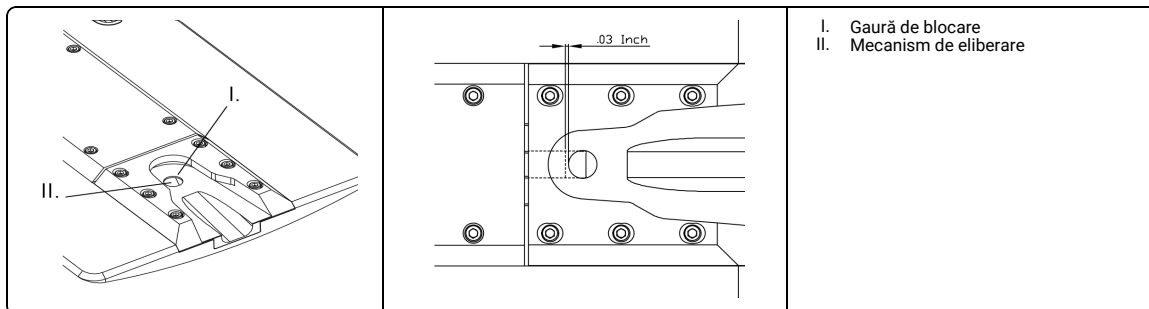


3. Fixați capacul de ghidare a știfturilor cu ajutorul șuruburilor.
4. Glisați acoperirea în stația de andocare, asigurându-vă că localizarea conului se încadrează în siguranță în capătul acoperirii și știftul se fixează bine în poziția blocată a capacului de ghidare a știftului.



5. Notați și marcați poziția capacului de ghidare a știfturilor.
6. Îndepărtați acoperirea.
7. Slăbiți șuruburile de reglare a mecanismului de eliberare și reglați mecanismul de eliberare până când capătul panoului mecanismului de eliberare se aliniază cu capătul posterior al orificiului de blocare din capacul ghidajului acului.

OBSERVAȚIE: Verificați dacă toate șuruburile de reglare sunt strânse, iar capacul de ghidare al știftului este fixat în poziția marcată.



8. Fixați capacul mecanismului de eliberare pe stația de andocare.
9. Glisați acoperirea în stația de andocare, asigurându-vă că localizarea conului se încadrează în siguranță în capătul acoperirii și știftul se fixează bine în poziția blocată a capacului de ghidare a știftului.

OBSERVAȚIE:

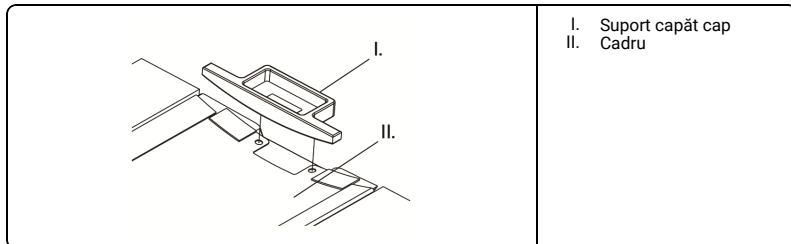
- Verificați dacă mecanismele de blocare se deschid corespunzător.
- Asigurați-vă că poziția stației de andocare permite instalarea și îndepărtarea facilă a plăcii.
- Asigurați-vă că placa este poziționată la nivel sau la o înclinație laterală și longitudinală de maximum 1°.

10. După ce acoperirea este blocată corect, strângeți șuruburile care fixează stația de andocare la leagăn.

#### UTILIZAREA SUPORTULUI PENTRU CAPĂTUL CAPULUI (DACĂ ESTE CAZUL, NU ESTE FURNIZAT)

OBSERVAȚIE: Pentru utilizare numai cu acoperiri One Piece.

1. Plasați suportul pentru capătul capului pe leagăn aliniind geometria externă a suportului de capăt al capului cu geometria corespunzătoare pe leagăn.

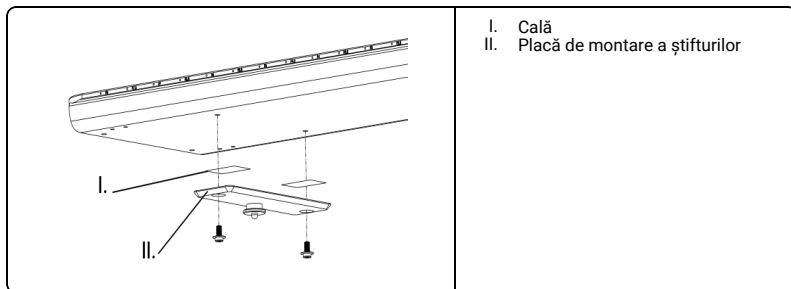


#### AJUSTARE NIVEL (DACĂ ESTE CAZUL)

OBSERVAȚIE: Dacă este necesară ajustarea, utilizați următoarele opțiuni sau o combinație de opțiuni.

#### OPȚIUNEA A

1. Îndepărtați placa de montare a știftului și reglați adăugând sau îndepărtând plăci.

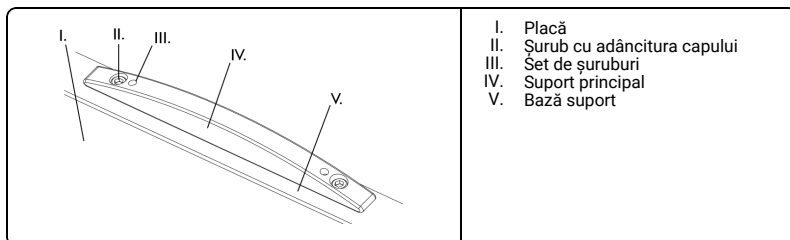


**OPȚIUNEA B**

1. Slăbiți șurubul capacului prizei pentru a permite ajustarea suportului.
2. Reglați șuruburile de fixare, după cum este necesar.

OBSERVAȚIE: Șuruburile de reglare pot fi reglate individual pentru a permite nivelarea laterală și reglarea verticală a suprapunerii.

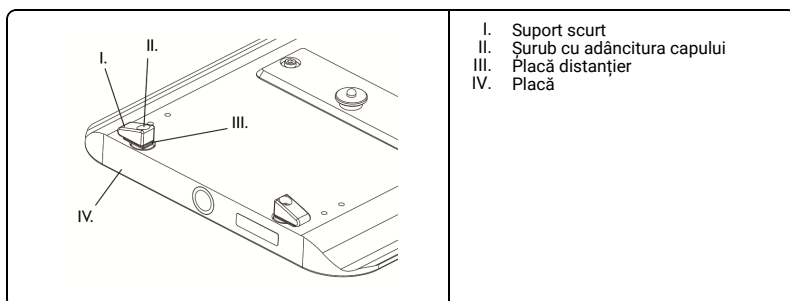
3. Strângeți șuruburile capacului prizei pentru a bloca reglarea în loc.

**OPȚIUNEA C**

1. Scoateți șuruburile capacului soclului.
2. Adăugați/indepărtați plăcile distanțiere sau șipurile, după cum este necesar.

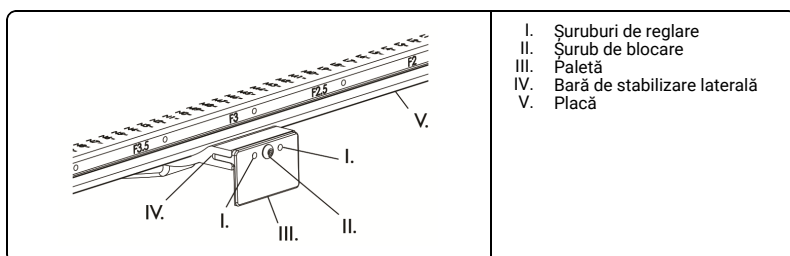
OBSERVAȚIE: Distanțierile și penele pot fi reglate individual, pentru a se potrivi cu ajustarea suportului principal.

3. Introduceți și strângeți șuruburile capacului prizei, atașând suporturi scurte la acoperire.

**STABILIZAREA MIȘCĂRII LATERALE A ACOPERIRII**

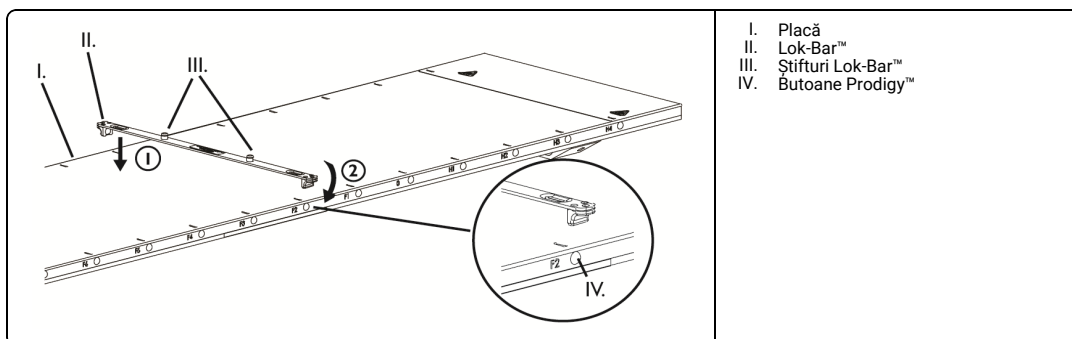
1. Slăbiți șuruburile de blocare pe ambele părți.
2. Rotiți șuruburile de reglare spre exterior la distanțe egale.
3. Folosiți șuruburile de reglare pentru a seta padelele în locația dorită.
4. Strângerea șuruburilor de blocare blochează plăcuțele în poziția dorită.

OBSERVAȚIE: Lăsați spațiu între palete și piesele individuale ale leagănului, pentru a vă asigura că leagănul se poate extinde.

**UTILIZAREA Lok-Bar™****AVERTIZARE**

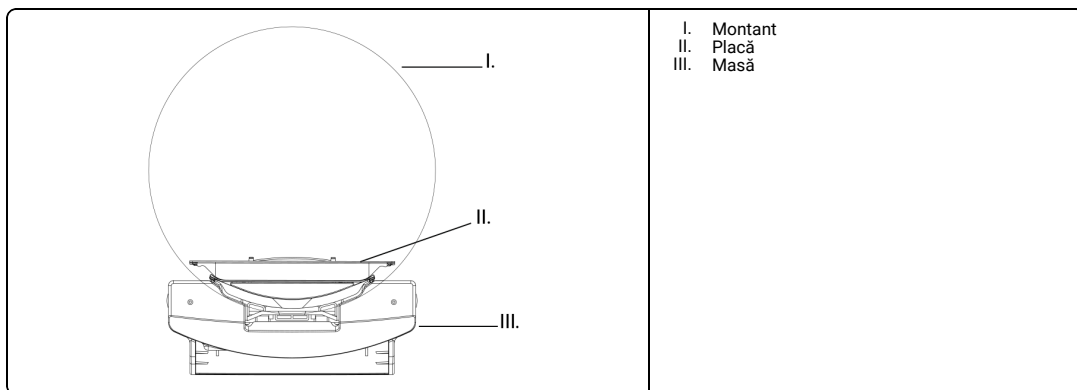
- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.

1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



**⚠ AVERTIZARE**

- Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.
- Punctul de ciupire potențial se află între placă și montant la scanarea cu masa aflată în poziția cea mai joasă.

**REPROCESARE****⚠ AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

**ÎNTREȚINERE**

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

## ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для помощи в позиционировании пациента.

## ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

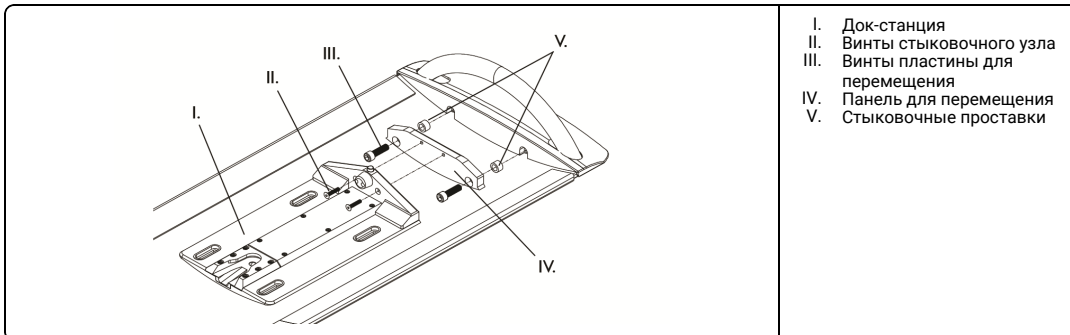
- Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.
- Убедитесь, что накладка находится в заблокированном положении, осторожно подняв ее за верхний конец.

Примечание. • При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.  
• Масса накладки: 9,1 кг (20 фунтов). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.

## ПРИКРЕПЛЕНИЕ СТЫКОВОЧНОГО УЗЛА К ЛОЖЕМЕНТУ

Примечание. Необходимые инструменты: шестигранный ключ на 3/16", шестигранный ключ на 10 мм и уровень (не входит в комплект поставки).

1. Снимите все вспомогательные принадлежности с ложементов.
2. Закрепите стыковочный узел с помощью винтов (входят в комплект поставки), стыковочных проставок и стыковочной пластины (входит в комплект поставки).



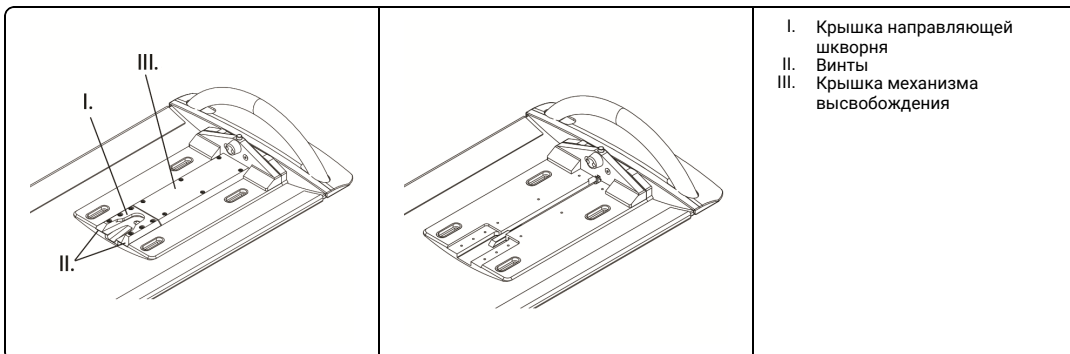
## РЕГУЛИРОВКА НАКЛАДКИ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)

Примечание. Если необходима регулировка, используйте следующие опции или комбинацию опций.

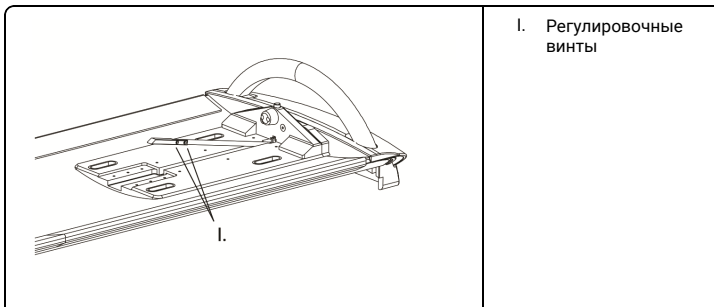
## РЕГУЛИРОВКА СТЫКОВОЧНОГО УЗЛА

Примечание. Необходимые инструменты: шестигранный ключ на 3/32" и 5/32" и уровень (не входит в комплект поставки).

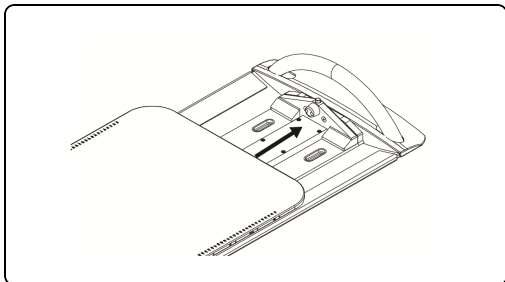
1. Снимите крышку механизма разблокировки и крышку направляющей шкворня.



2. Выверните регулировочные винты механизма разблокировки, отрегулируйте механизм разблокировки до полного выдвижения и снова затяните винты.

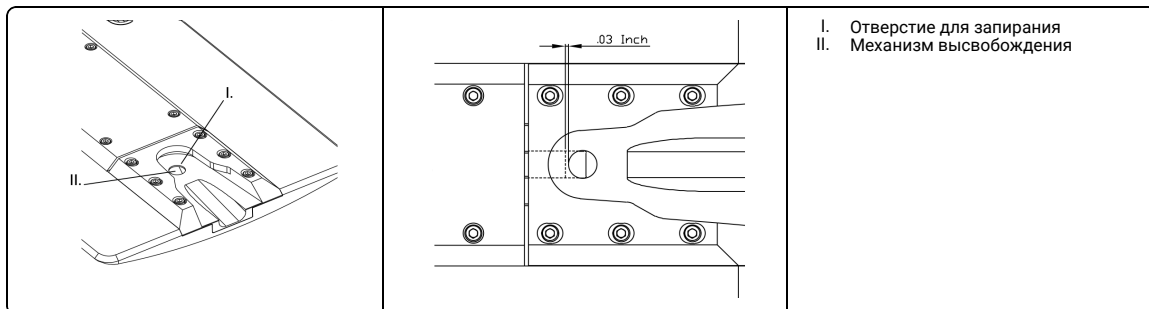


3. Неплотно закрепите крышку направляющей шкворня винтами.
4. Сдвиньте накладку в стыковочный узел, убедившись, что установочный конус надежно входит в конец накладки, а шкворень правильно входит в положение фиксации крышки направляющей шкворня.



5. Отметьте положение крышки направляющей шкворня.
6. Удалите накладку.
7. Ослабьте регулировочные винты механизма высвобождения и отрегулируйте механизм высвобождения таким образом, чтобы край его клина совместился с задним концом контрольного отверстия в крышке направляющей шкворня.

Примечание. Убедитесь, что все регулировочные винты затянуты, а крышка направляющей шкворня зафиксирована в отмеченном положении.



8. Закрепите крышку механизма высвобождения на стыковочном узле.
9. Сдвиньте накладку в стыковочный узел, убедившись, что установочный конус надежно входит в конец накладки, а шкворень правильно входит в положение фиксации крышки направляющей шкворня.

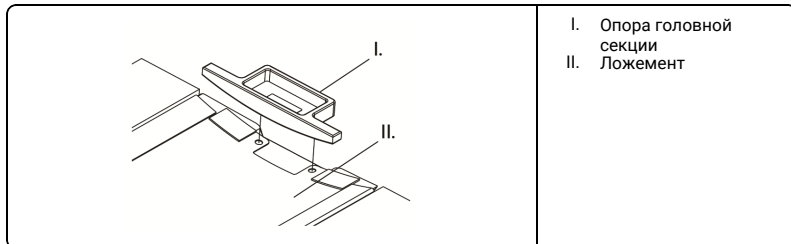
Примечание. • Убедитесь, что механизм блокировки высвобождается должным образом.  
• Убедитесь, что местоположение стыковочного узла позволяет легко устанавливать и снимать накладку.  
• Убедитесь, что накладка выровнена с точностью до 1° в поперечном и продольном направлениях.

10. После того как накладка будет надежно зафиксирована, затяните винты, которыми стыковочный узел крепится к ложементу.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРЫ ДЛЯ ПЕРЕДНЕГО КОНЦА (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО, НЕ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

Примечание. Для использования только с накладками One Piece.

1. Установите опору головной секции на ложемент, совместив внешние контуры опоры головной секции с соответствующими контурами на ложементе.

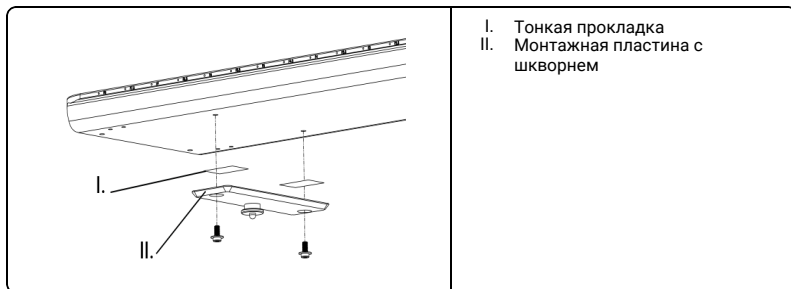


#### РЕГУЛИРОВКА ВЫРАВНИВАНИЯ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)

Примечание. Если необходима регулировка, используйте следующие опции или комбинацию опций.

#### **ВАРИАНТ А**

1. Снимите монтажную пластину шкворня и отрегулируйте, добавляя или удаляя прокладку.

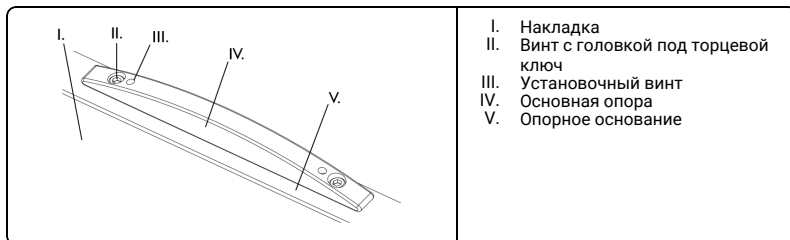


### ВАРИАНТ В

1. Ослабьте винт с головкой под торцевой ключ, чтобы можно было отрегулировать опору.
2. При необходимости отрегулируйте установочные винты.

Примечание. Установочные винты можно регулировать по отдельности, чтобы обеспечить возможность горизонтального выравнивания и вертикальной регулировки накладки.

3. Затяните винты с головкой под торцевой ключ, чтобы зафиксировать регулировку.



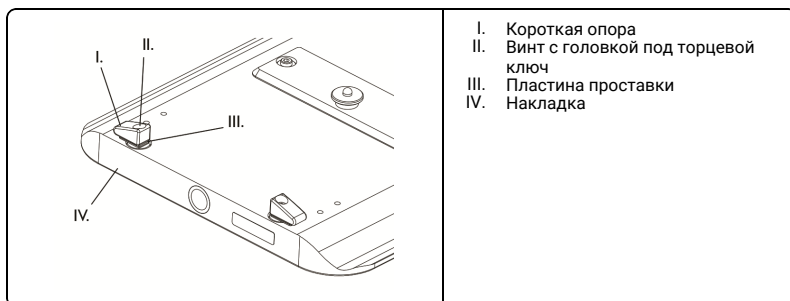
- I. Накладка
- II. Винт с головкой под торцевой ключ
- III. Установочный винт
- IV. Основная опора
- V. Опорное основание

### ВАРИАНТ С

1. Выверните винты с головкой под торцевой ключ.
2. При необходимости добавьте/удалите распорные пластины или прокладки.

Примечание. Прокладки и проставки можно отрегулировать индивидуально в соответствии с регулировкой основной опоры.

3. Вставьте и затяните винты с головкой под торцевой ключ, прикрепив короткие опоры к накладке.

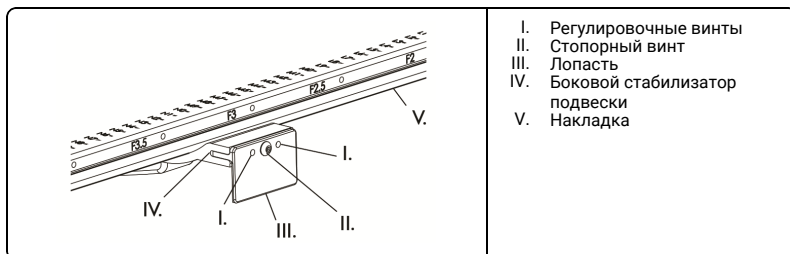


- I. Короткая опора
- II. Винт с головкой под торцевой ключ
- III. Пластина проставки
- IV. Накладка

### СТАБИЛИЗИРУЮЩЕЕ БОКОВОЕ СМЕЩЕНИЕ НАКЛАДКИ

1. Ослабьте стопорные винты с обеих сторон.
2. Поверните регулировочные винты наружу на равные расстояния.
3. Используйте регулировочные винты, чтобы установить лопасти в желаемое положение.
4. Затягивание стопорных винтов фиксирует лопасти в желаемом положении.

Примечание. Оставьте пространство между лопастями и отдельными частями ложементы, чтобы его можно было выдвинуть.



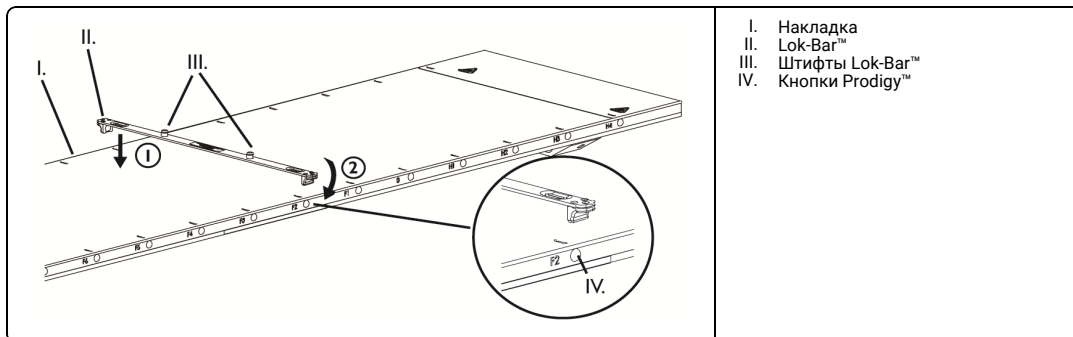
- I. Регулировочные винты
- II. Стопорный винт
- III. Лопасть
- IV. Боковой стабилизатор подвески
- V. Накладка

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Lok-Bar™

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не используйте Lok-Bar™ для крепления устройств для позиционирования.

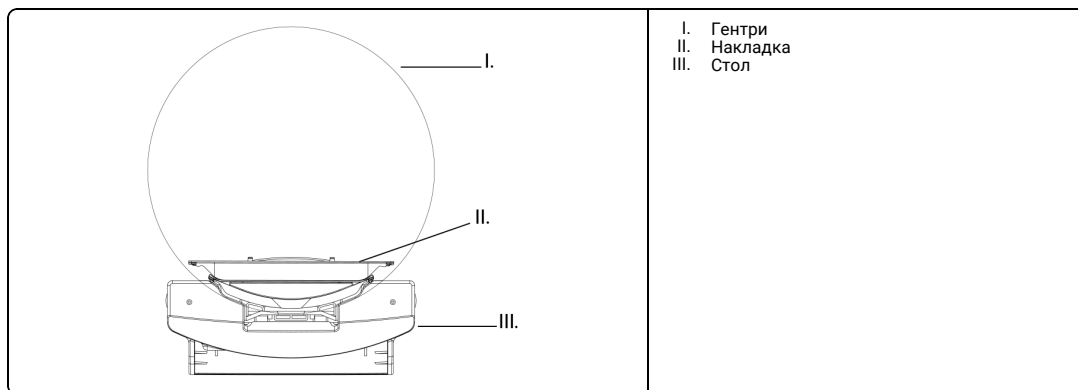
1. Зажмите Lok-Bar™ в надлежащем продольном положении. Убедитесь в надежной фиксации Lok-Bar™.
2. Установите принадлежность для позиционирования на штифты Lok-Bar™.



- I. Накладка
- II. Lok-Bar™
- III. Штифты Lok-Bar™
- IV. Кнопки Prodigy™

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Избегайте защемления накладки во время движения, следя за тем, чтобы пациент не держался за боковые поверхности.
- При сканировании со столом в нижнем положении возникает точка возможного защемления между накладкой и гентри.

**СТЕРИЛИЗАЦИЯ****⚠ ВНИМАНИЕ**

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

1. Протрите все поверхности обычной бактерицидной или антисептической салфеткой, например спиртовой.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ПРИМЕЧАНИЕ. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

**SVRHA UPOTREBE**

Uređaj je namenjen kao pomoć prilikom pozicioniranja pacijenta.

**OPREZ**

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

**⚠ UPOZORENJE**

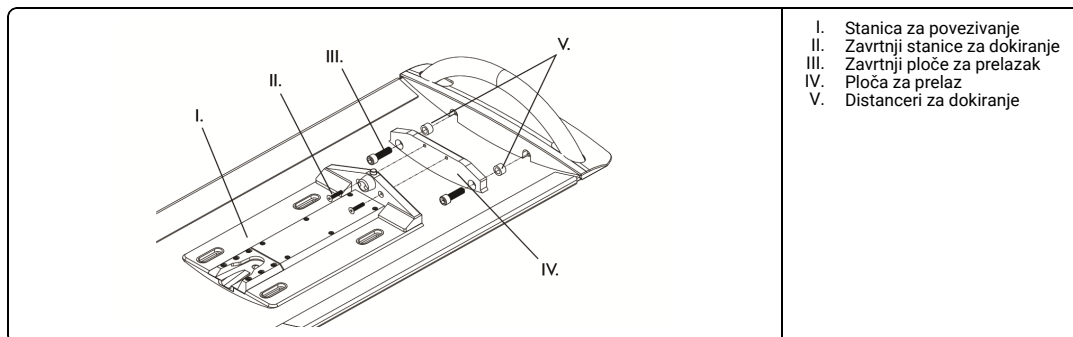
- Nemojte da koristite uređaj ako se pokaže da je oštećen.
- Obezbedite da je ekstenzija zaključana na položaju tako što ćete podići pažljivo na gornjem kraju.

NAPOMENA: • Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.  
• Težina prekrivke: 9,1 kg (20 lbs). Za ukupnu procenu opterećenja stola, uključujući dodatne pribore, pogledajte priručnik za Vaš sistem.

**SPAJANJE STANICA ZA DOKIRANJE SA LEŽAJEM**

NAPOMENA: Potreban alat: heksagonalni ključ od 3/16 inča, heksagonalni ključ od 10 mm i libela (nije dostavljeno).

1. Uklonite sav dodatni pribor sa ležaja.
2. Zategnite stanicu za dokiranje pomoću zavrtnja (dostavljeno), distancera za dokiranje i ploča za prelazak (dostavljeno).

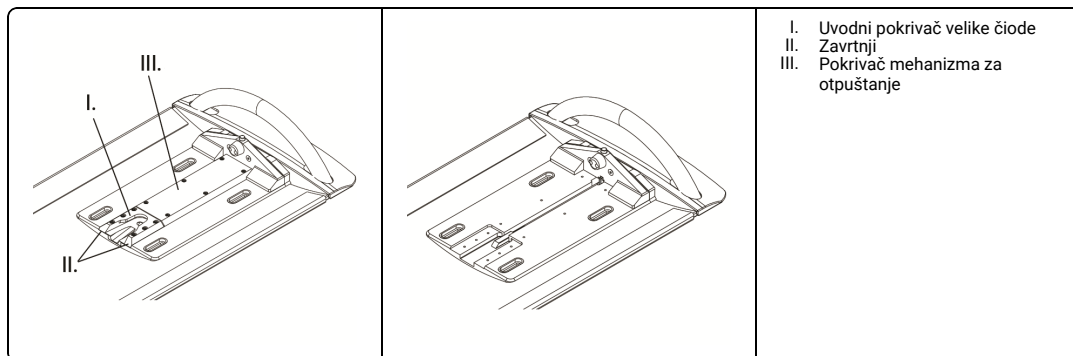
**PODEŠAVANJE PREKRIVKE (AKO JE DOSTUPNO)**

NAPOMENA: Ukoliko je podešavanje neophodno upotrebite sledeće opcije ili kombinaciju opcija.

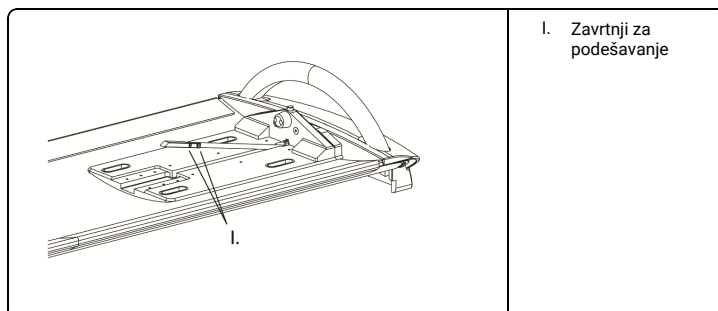
**PODEŠAVANJE STANICE ZA DOKIRANJE**

NAPOMENA: Potreban alat: heksagonalni ključevi od 3/32 inča i 5/32 inča i libela (nije dostavljeno).

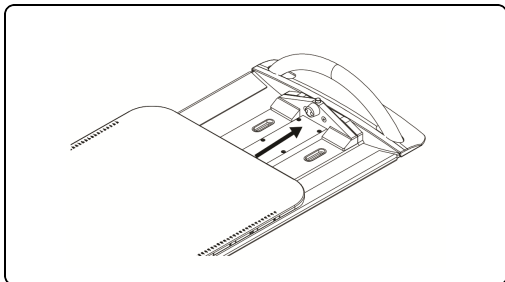
1. Uklonite poklopac mehanizma za otpuštanje i uvodni poklopac velike čiode.



2. Olabavite zavrtnje za podešavanje mehanizma za otpuštanje, podesite mehanizam za otpuštanje sve dok se u potpunosti ne proširi i ponovo zategnite zavrtnje.

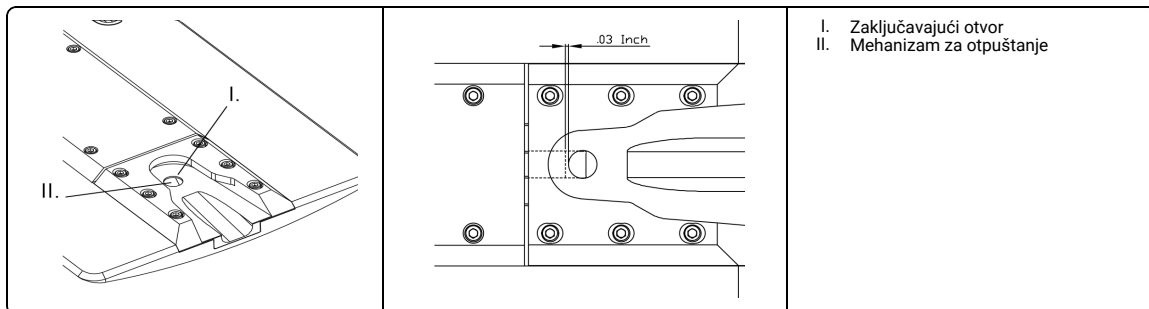


3. Zategnite labavo uvodni prekrivač velike čiode pomoću zavrtnja.
4. Provucite prekrivku na stanicu za dokiranje, obezbeđujući da kupa za lociranje čvrsto pristaje u kraj prekrivke a velika igla pravilno pristaje u zaključan položaj u uvodnu prekrivku velike igle.



5. Zabeležite i označite položaj uvodne prekrivke velike čiode.
6. Uklonite prekrivku.
7. Olabavite zavrtnje za podešavanje mehanizma za otpuštanje i podesite mehanizam za otpuštanje sve dok se kraj podmetača mehanizma za otpuštanje ne poravnava sa zadnjim delom otvora za zaključavanje u uvodnom prekrivaču velike čiode.

NAPOMENA: Potvrdite da su svi zavrtnji za podešavanje zategnuti, obezbeđujući da je uvodna prekrivka velike čiode pričvršćena na označenom položaju.



8. Pričvrstite poklopac mehanizma za otpuštanje na stanicu za dokiranje.
9. Provucite prekrivku na stanicu za dokiranje, obezbeđujući da kupa za lociranje čvrsto pristaje u kraj prekrivke a velika igla pravilno pristaje u zaključan položaj u uvodnu prekrivku velike igle.

NAPOMENA:

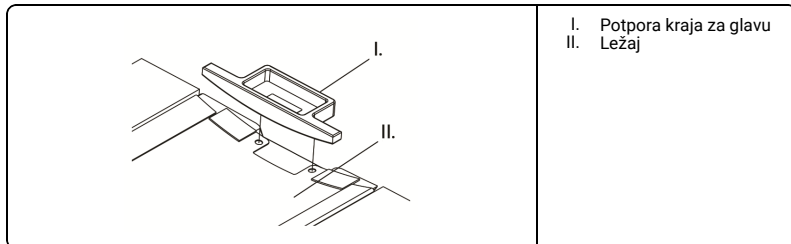
- Potvrdite da se mehanizam za zaključavanje pravilno otpušta.
- Pobrinite se da na lokaciji stanice za dokiranje bude moguće jednostavno montiranje i uklanjanje prekrivke.
- Pobrinite se da je prekrivka nivelisana u okviru 1° bočno i longitudinalno.

10. Kada je prekrivka ispravno zaključana, zategnite zavrtnje pričvršćujući stanicu za dokiranje za ležaj.

#### UPOTREBA POTPORE KRAJA ZA GLAVU (AKO JE DOSTUPNO, NIJE DOSTAVLJENO)

NAPOMENA: Za upotrebu samo sa prekrivkama iz jednog dela.

1. Postavite potporu kraja za glavu na ležaj poravnavajući spoljašnju geometriju potpore kraja za glavu sa odgovarajućom geometrijom na ležaju.

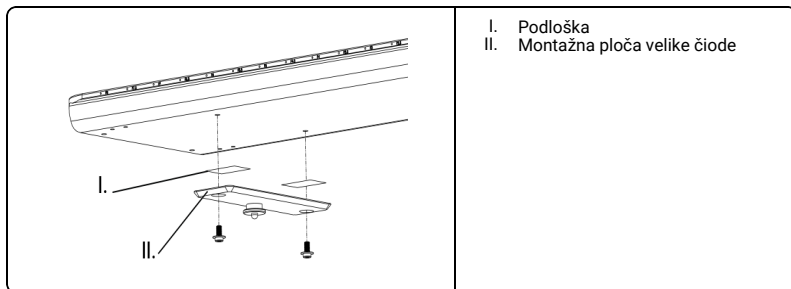


#### PODEŠAVANJE NIVELISANJA (AKO JE DOSTUPNO)

NAPOMENA: Ukoliko je podešavanje neophodno upotrebite sledeće opcije ili kombinaciju opcija.

#### **OPCIJA A**

1. Uklonite montažnu ploču velikog klina i podesite tako što ćete dodati ili ukloniti podloške.

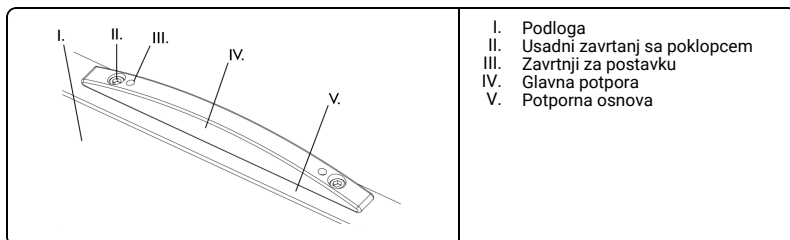


### OPCIJA B

1. Olabavite zavrtnj poklopca navlake kako biste omogućili podešavanje potpore.
2. Podesite zavrtnje za postavku prema potrebi.

NAPOMENA: Zavrtnji za postavku se mogu podesiti pojedinačno kako bi se omogućilo bočno nivelisanje i vertikalno podešavanje prekrivke.

3. Zategnite zavrtnje poklopca navlake da zaključate podešavanje na mestu.

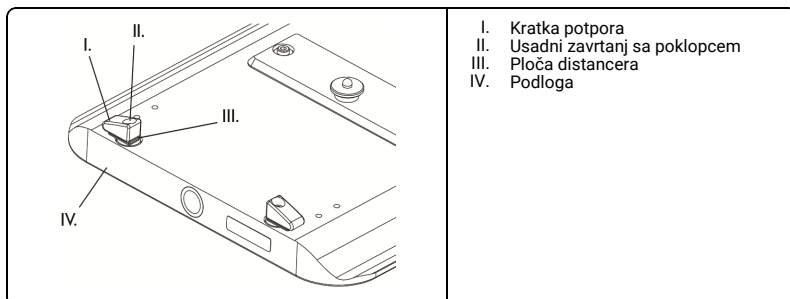


### OPCIJA C

1. Uklonite nasadne zavrtnje sa poklopcem.
2. Dodajte/uklonite ploče ili podloške distancera prema potrebi.

NAPOMENA: Distanceri i podloške se mogu podesiti individualno da se poklapaju sa podešavanjem glavne potpore.

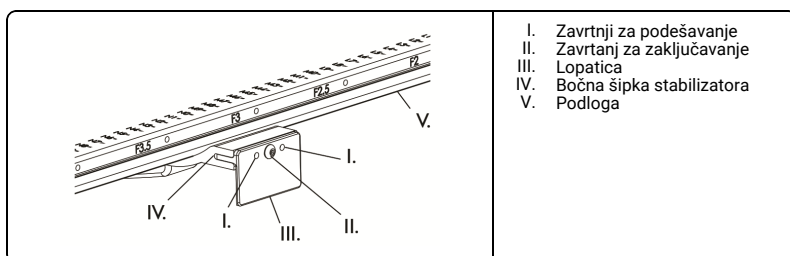
3. Unesite i zategnite zavrtnje poklopca adaptera, spajajući kratke potpore sa prekrivkom.



### STABILIZACIJA BOČNOG POKRETA PREKRIVKE

1. Olabavite zavrtnje za zaključavanje na obe strane prekrivke.
2. Okrenite zavrtnje za podešavanje ka spolja na jednakim razdaljinama.
3. Upotrebite zavrtnje za podešavanje da postavite lopatice na željenu lokaciju.
4. Zatezanje zavrtnja za zaključavanje zaključava lopatice na željenu poziciju.

NAPOMENA: Ostavite mesta između lopatica i pojedinačnih delova ležaja kako biste obezbedili da se pojavi ekstenzija ležaja.



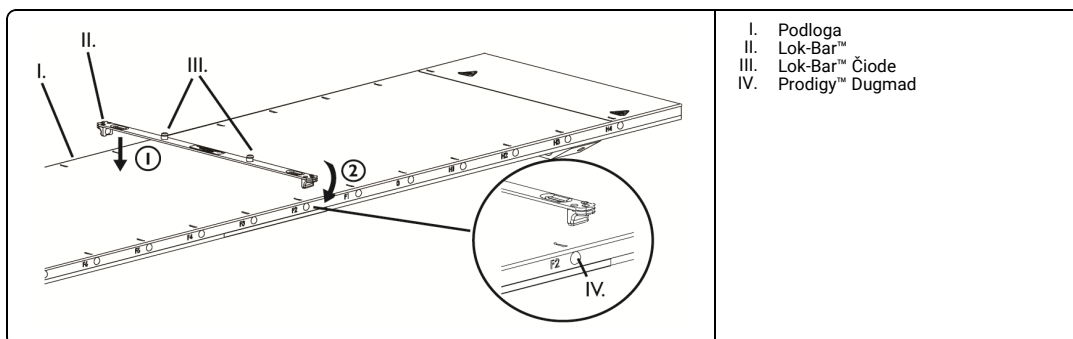
### UPOTREBA Lok-Bar™



#### UPOZORENJE

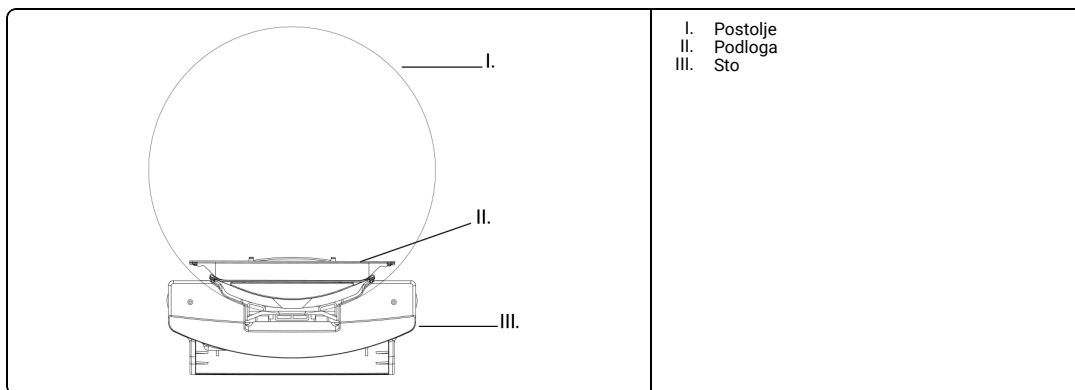
- Ne koristite Lok-Bar™ da pričvrstite uređaj za pozicioniranje.

1. Uхватite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Pobrinite se da je Lok-Bar™ pričvršćen.
2. Postavite dodatni pribor za pozicioniranje na Lok-Bar™ čiode.



**⚠ UPOZORENJE**

- Izbegavajte tačke uklještenja kada je prekrivka u pokretu tako što ćete obezbediti da pacijent ne dohvata strane prekrivke.
- Potencijalno mesto uklještenja se javlja između prekrivke i postolja prilikom skeniranja dok je sto u najnižem položaju.

**PONOVNA OBRADA****⚠ UPOZORENJE**

- Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.

1. Obrišite sve površine uobičajenim sredstvom protiv mikroba ili antiseptikom, kao što je alkohol.

**ODRŽAVANJE**

NAPOMENA: Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.

**PREDVIDENA UPORABA**

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnika.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Prepričajte se, da je podaljšek v zaklenjenem položaju, tako da ga rahlo privzdignete na zgornjem koncu.

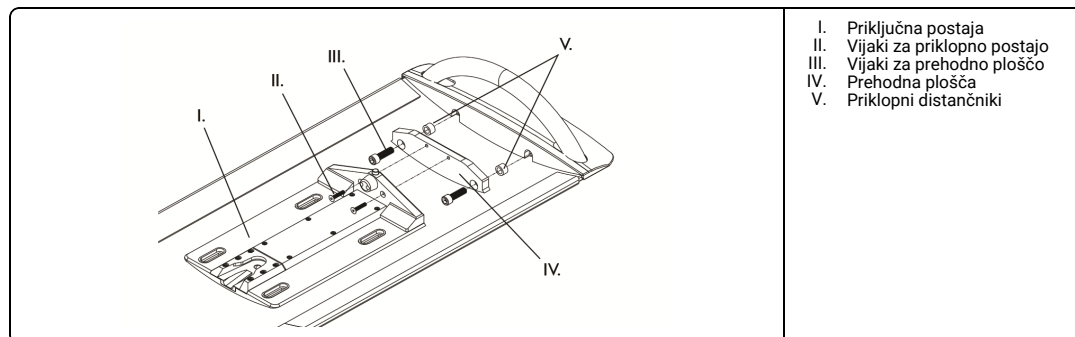
OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

- Teža podlage: 20 lbs (9,1 kg). Za celotno tabelo s stopnjami obremenitev, vključno z dodatki, si oglejte priročnik za sistem.

**PRITRJEVANJE PRIKLOPNE POSTAJE NA ZIBELKO**

OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 3/16", imbus ključ 10 mm in vodna tehnična (ni priloženo).

1. Odstranite vse sestavne dele z zibelke.
2. Pritrdite priključno postajo z (priloženimi) vijaki, priključnimi distančniki in s (priloženo) prehodno ploščo.



- I. Priključna postaja
- II. Vijaki za priključno postajo
- III. Vijaki za prehodno ploščo
- IV. Prehodna plošča
- V. Priključni distančniki

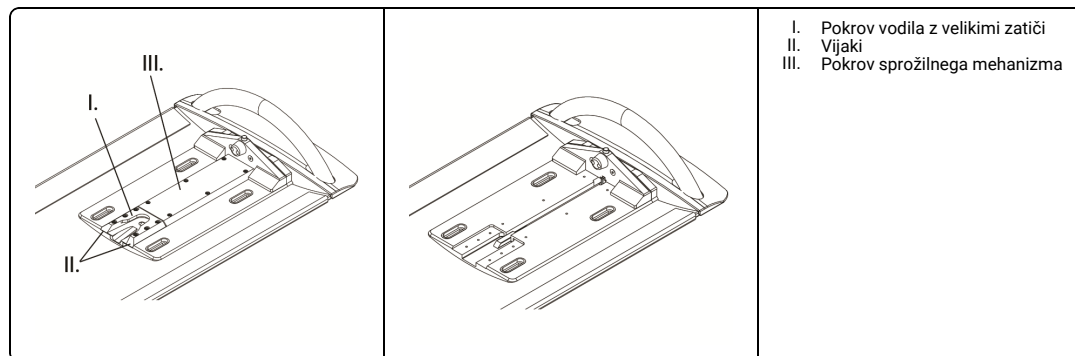
**NASTAVLJANJE PODLAGE (ČE JE POTREBNO)**

OPOMBA: Če je potrebna prilagoditev, uporabite naslednje možnosti ali kombinacije možnosti.

**NASTAVITEV PRIKLOPNE POSTAJE**

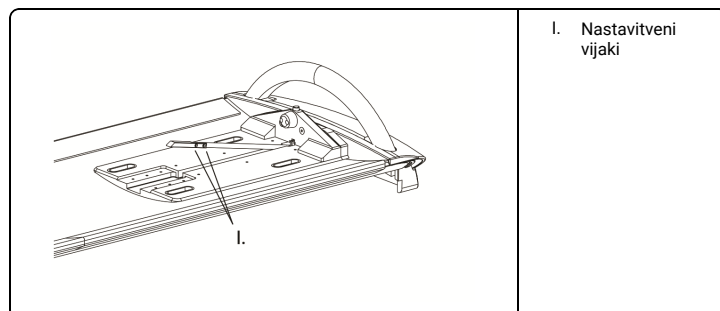
OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 3/32" in 5/32" ter vodna tehnična (ni priloženo).

1. Odstranite pokrov sprožilnega mehanizma in pokrov vodila z velikim zatičem.



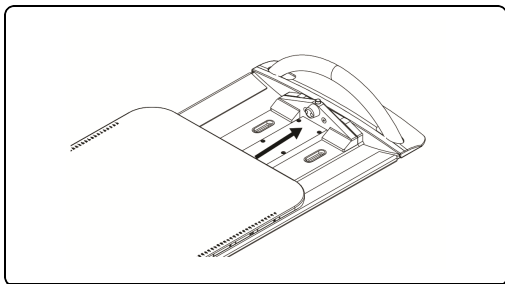
- I. Pokrov vodila z velikimi zatiči
- II. Vijaki
- III. Pokrov sprožilnega mehanizma

2. Odvijte nastavitvene vijake sprožilnega mehanizma in nastavite sprožilni mehanizem, da se popolnoma nalega, ter ponovno pritegnite vijake.



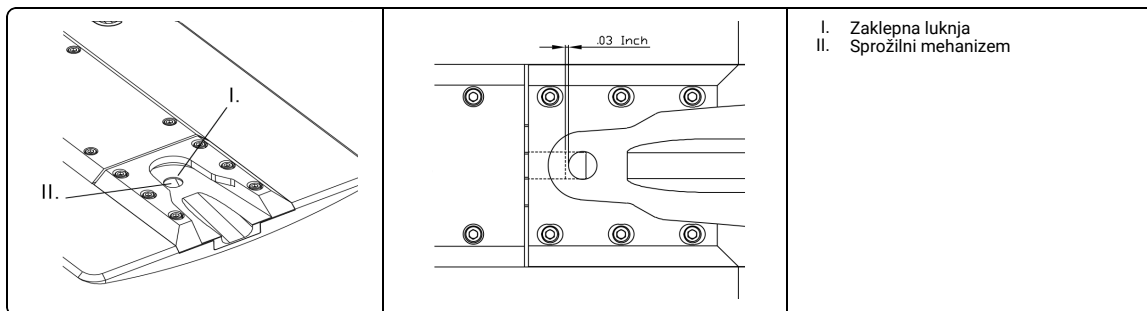
- I. Nastavitveni vijaki

3. Ohlapno pritrdite pokrov vodila z velikimi zatiči z vijaki.
4. Potisnite podlago na priključno postajo in se prepričajte, da fiksni stožec nalega v konec podlage in da veliki zatič dobro nalega v zaklenjen položaj pokrova vodila z velikim zatičem.



5. Zabeležite in označite položaj pokrova vodila z velikim zatičem.
6. Odstranite podlago.
7. Odvijte nastavitvene vijake sprožilnega mehanizma in nastavite sprožilni mehanizem, da se klinast konec sprožilnega mehanizma poravnava z zaklepno luknjo na pokrovu vodila z velikim zatičem.

OPOMBA: Prepričajte se, da so vsi nastavitveni vijaki priviti in da je pokrov vodila z velikim zatičem pritrjen na označenem položaju.



8. Pritrdite pokrov s sprostitvenim mehanizmom na priključno postajo.
9. Potisnite podlago na priključno postajo in se prepričajte, da fiksni stožec nalega v konec podlage in da veliki zatič dobro nalega v zaklenjen položaj pokrova vodila z velikim zatičem.

OPOMBA:

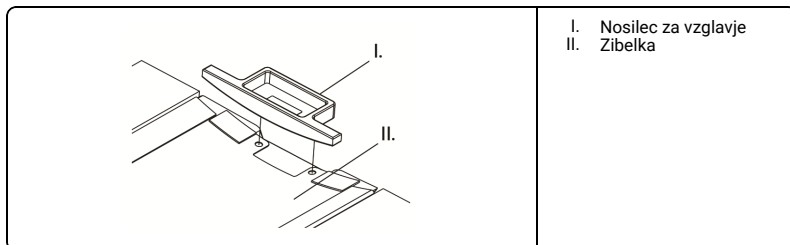
- Prepričajte se, da se zaklepni mehanizem ustrezno sproži.
- Prepričajte se, da mesto priključne postaje omogoča enostavno namestitvev in odstranitev podlage.
- Prepričajte se, da je podlaga lateralno in vzdolžno poravnana v 1°.

10. Ko je podlaga ustrezno zaklenjena, privijte vijake, da pritrdite priključno postajo na zibelko.

#### UPORABA NOSILCA ZA VZGLAVJE (ČE JE USTREZNO, NI PRILOŽEN)

OPOMBA: Samo za uporabo z enodelnimi podlagami.

1. Namestite nosilec za vzglavje na zibelko in poravnajte zunanjo geometrijo nosilca za vzglavje z ustrezno geometrijo zibelke.

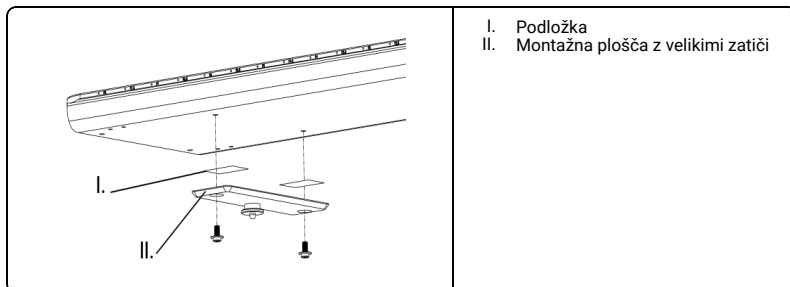


#### PRILAGAJANJE RAVNINE (ČE JE USTREZNO)

OPOMBA: Če je potrebna prilagoditev, uporabite naslednje možnosti ali kombinacije možnosti.

#### MOŽNOST A

1. Odstranite montažno ploščo z velikim zatičem ter prilagodite, tako da dodate ali odstranite kline.

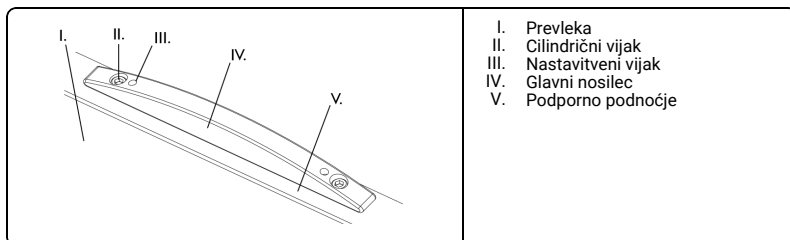


**MOŽNOST B**

1. Odvijte pokrivni vijak, da lahko nastavite nosilec.
2. Po potrebi nastavite nastavitvene vijake.

OPOMBA: Nastavitvene vijake lahko nastavljate individualno, da omogočite lateralno izravnavo in navpično nastavitvev podlage.

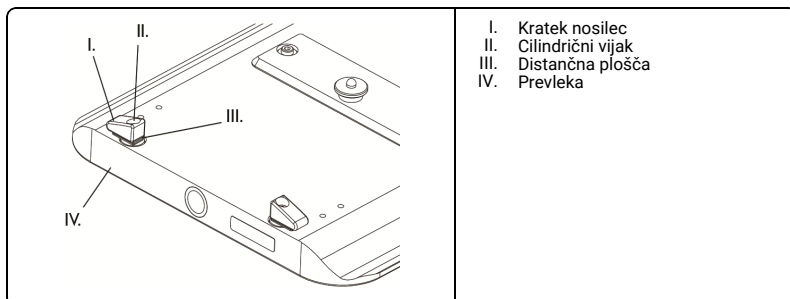
3. Privijte cilindrične vijake, da pritrdite pritrdilni element na mesto.

**MOŽNOST C**

1. Odstranite cilindrične vijake.
2. Po potrebi dodajte/odstranite distančne plošče ali podložke.

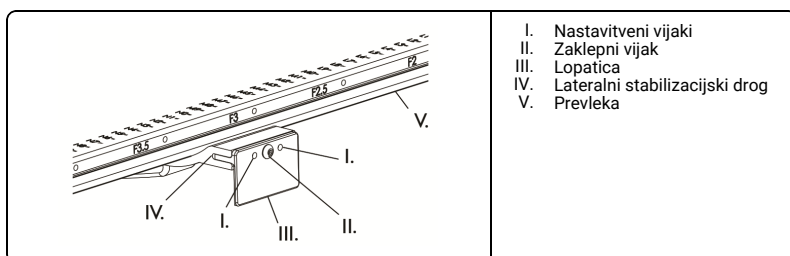
OPOMBA: Distančnike in kline lahko nastavite posamično, da se ujemajo z nastavitvijo glavnega nosilca.

3. Vstavite in privijte cilindrične vijake ter pritrdite kratke nosilce na podlago.

**STABILIZACIJA LATERALNEGA GIBANJA PODLAGE**

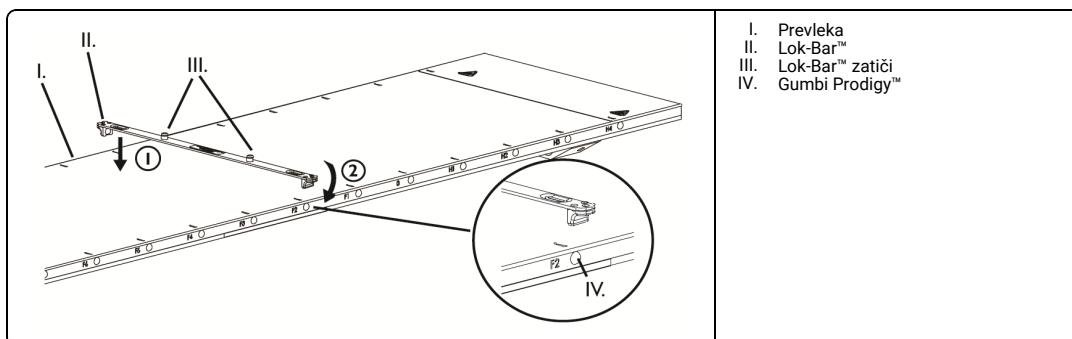
1. Odvijte zaporne vijake na obeh straneh.
2. Obrnite nastavitvene vijake navzven na enaki razdalji.
3. Uporabite nastavitvene vijake, da nastavite lopatice na želeni položaj.
4. Privijte zaklepne vijake zaklepnih lopatic v želen položaj.

OPOMBA: Med lopaticami in posameznimi deli zibelke pustite prostor, da omogočite raztezanje zibelke.

**UPORABA Lok-Bar™****⚠ OPOZORILO**

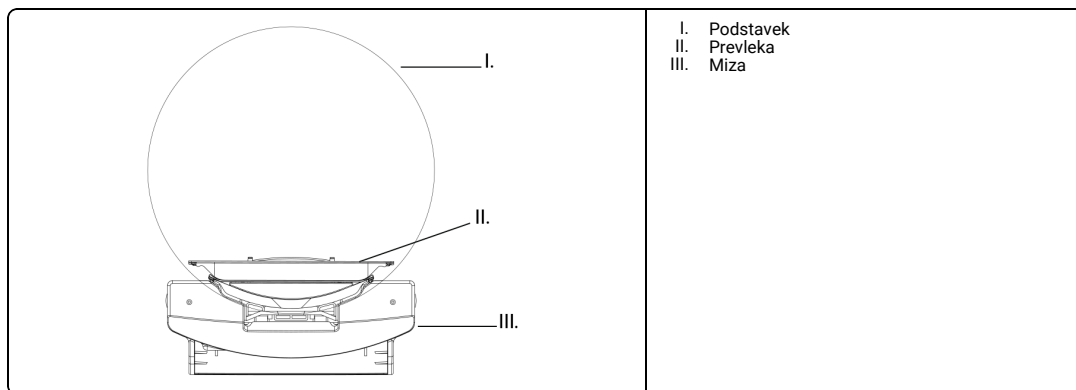
- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.



**⚠ OPOZORILO**

- Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprijema za strani podlage.
- Pri skeniranju z mizo v najnižjem položaju se lahko med podlago in podstavkom ustvari mesto uščipa.

**PREDELAVA****⚠ OPOZORILO**

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

**VZDRŽEVANJE**

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

## USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para ayudar al posicionamiento del paciente.

## PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Asegúrese de que la extensión esté en posición de bloqueo tirando suavemente hacia arriba del extremo superior.

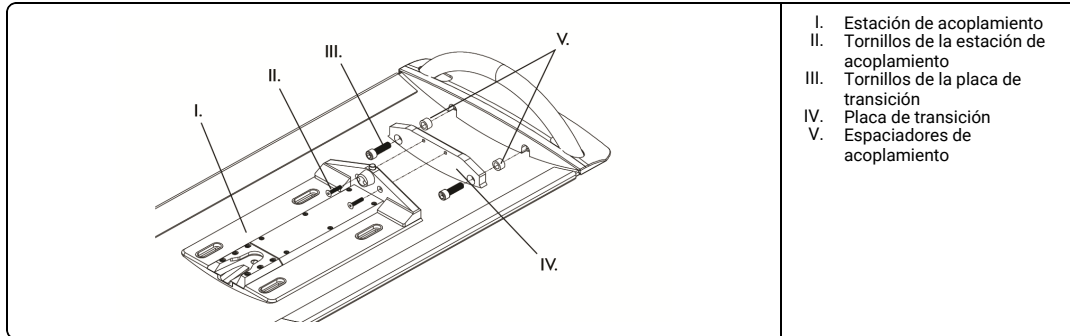
NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

Peso de la plataforma superpuesta: 20 libras (9,1 kg). Para conocer el régimen de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual del sistema.

## CONEXIÓN DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO AL ARMAZÓN

NOTA: Herramientas necesarias: llave hexagonal de 3/16" y de 10 mm y nivel (no suministrado).

1. Retire todos los accesorios del bastidor.
2. Fije la estación de acoplamiento utilizando tornillos (suministrados), espaciadores de acoplamiento y placa de transición (suministrada).



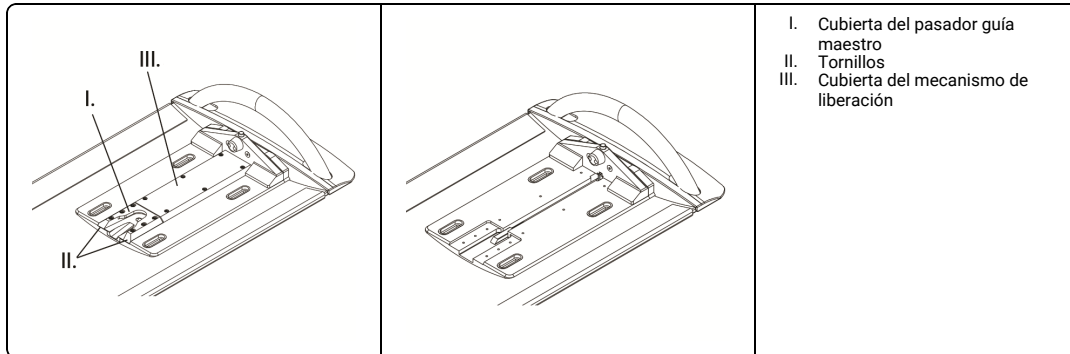
## AJUSTE DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA (SI CORRESPONDE)

NOTA: Use las siguientes opciones o combinaciones de opciones para ajustar la plataforma superpuesta.

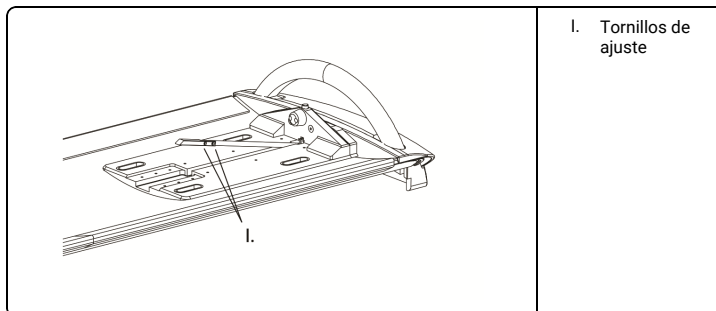
## AJUSTE DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO

NOTA: Herramientas necesarias: llave hexagonal de 3/32" y 5/32" y nivel (no suministrado).

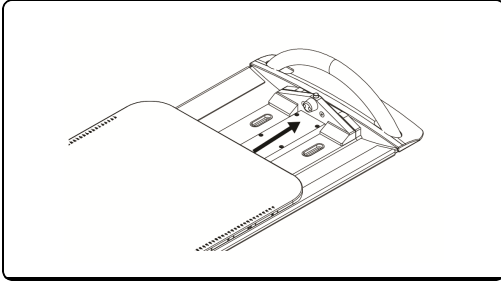
1. Retire la cubierta del mecanismo de liberación y la del pasador guía maestro.



2. Afloje los tornillos de ajuste del mecanismo de liberación, ajuste el mecanismo de liberación hasta que esté completamente extendido y vuelva a apretar los tornillos.

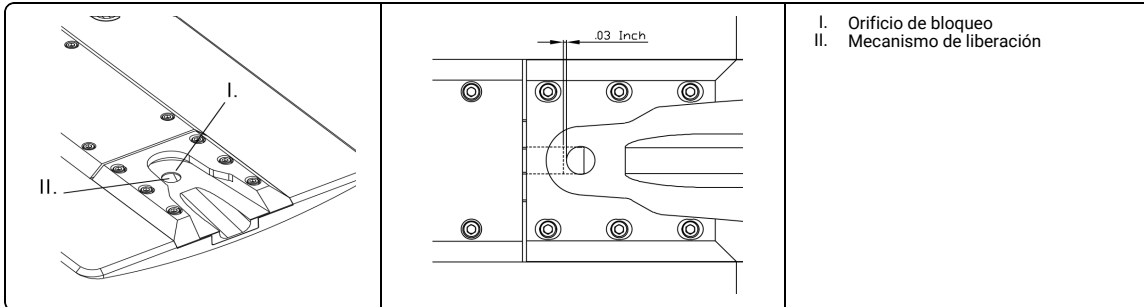


3. Ajuste la cubierta del pasador guía maestro con tornillos, sin apretar.
4. Deslice la plataforma superpuesta en la estación de acoplamiento, asegurándose de que el cono de ubicación encaje firmemente en el extremo de la plataforma superpuesta y de que el pasador maestro encaje adecuadamente en la posición bloqueada de la cubierta del pasador guía maestro.



5. Advierta y marque la posición de la cubierta del pasador guía maestro.
6. Retire la plataforma superpuesta.
7. Afloje los tornillos de ajuste del mecanismo de liberación y ajuste el mecanismo de liberación hasta que su extremo en forma de cuña esté alineado con la parte posterior del orificio de bloqueo en la cubierta del pasador guía maestro.

NOTA: Verifique que todos los tornillos de ajuste estén apretados y cerciórese de que la cubierta del pasador guía maestro esté ubicada de forma segura en la posición marcada.



8. Ajuste la cubierta del mecanismo de liberación en la estación de acoplamiento.
9. Deslice la plataforma superpuesta en la estación de acoplamiento, asegurándose de que el cono de ubicación encaje firmemente en el extremo de la plataforma superpuesta y de que el pasador maestro encaje adecuadamente en la posición bloqueada de la cubierta del pasador guía maestro.

NOTA:

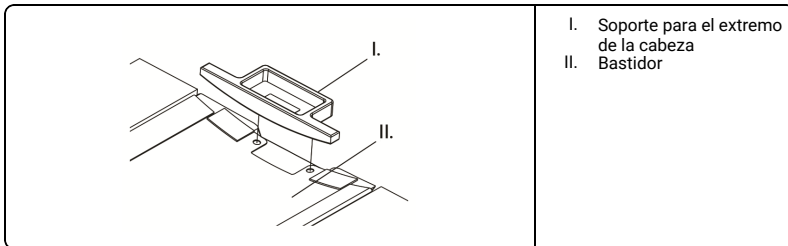
- Verifique que el mecanismo de bloqueo se libere de forma adecuada.
- Asegúrese de que la ubicación de la estación de acoplamiento permite la fácil instalación y extracción de la plataforma superpuesta.
- Asegúrese de que la plataforma superpuesta esté nivelada lateral y longitudinalmente, con un margen de error de 1°.

10. Una vez esté bloqueada de forma adecuada la plataforma superpuesta, apriete los tornillos para fijar firmemente la estación de acoplamiento al armazón.

#### USO DE SOPORTE PARA EL EXTREMO DE LA CABEZA (SI PROCEDE, NO INCLUIDO)

NOTA: Utilizar únicamente con plataformas superpuestas de una sola pieza.

1. Coloque el soporte para el extremo de la cabeza sobre el bastidor, alineando la superficie externa del soporte con la superficie que le corresponda en el bastidor.

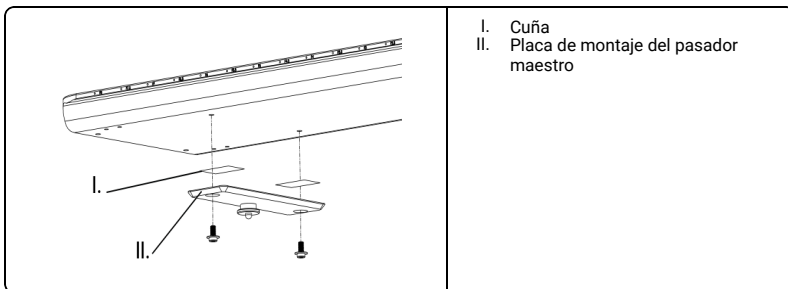


#### AJUSTE DE LA NIVELACIÓN (SI CORRESPONDE)

NOTA: Use las siguientes opciones o combinaciones de opciones para ajustar la plataforma superpuesta.

##### **OPCIÓN A**

1. Retire la placa de montaje del pasador maestro y ajuste la plataforma añadiendo o quitando cuñas.

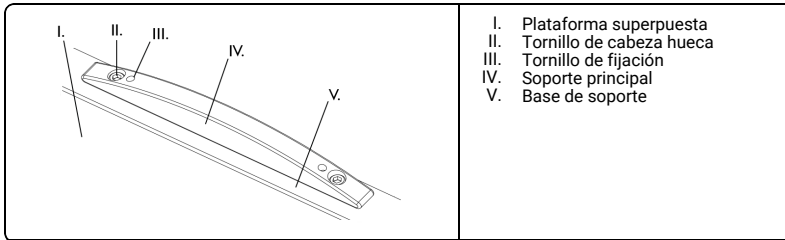


**OPCIÓN B**

1. Afloje los tornillos de cabeza hueca para poder ajustar el soporte.
2. Ajuste los tornillos de fijación.

NOTA: Los tornillos de fijación pueden ajustarse de forma individual para poder nivelar lateralmente la plataforma superpuesta, y ajustarla verticalmente.

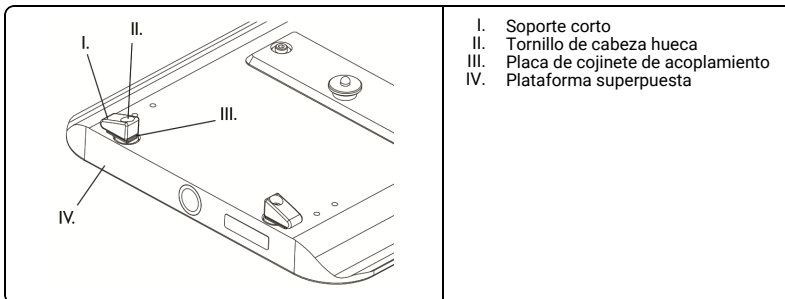
3. Apriete los tornillos de cabeza hueca para bloquear el ajuste en posición.

**OPCIÓN C**

1. Retire los tornillos de cabeza hueca.
2. Añada o retire las placas de los cojinetes de acoplamiento y las cuñas.

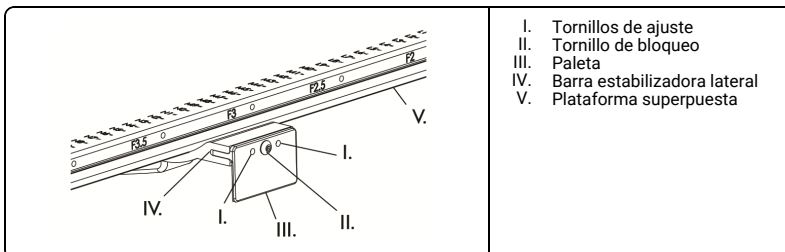
NOTA: Las placas de los cojinetes de acoplamiento y las cuñas pueden ajustarse de forma individual para que se correspondan con el soporte principal.

3. Inserte y apriete los tornillos de cabeza hueca añadiendo soportes pequeños a la plataforma.

**ESTABILIZACIÓN DEL MOVIMIENTO LATERAL DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA**

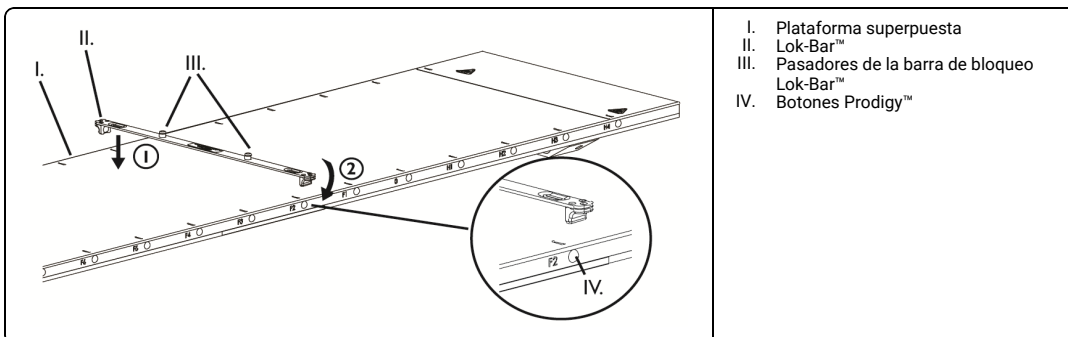
1. Afloje los tornillos de bloqueo de ambos lados.
2. Gire los tornillos de ajuste hacia fuera de manera equidistante.
3. Utilice los tornillos de ajuste para colocar las paletas en la ubicación deseada.
4. Al apretar los tornillos de bloqueo, las paletas se bloquean en la posición deseada.

NOTA: Deje un espacio entre las paletas y las piezas individuales del bastidor para asegurar que el bastidor pueda expandirse.

**USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™****⚠ ADVERTENCIA**

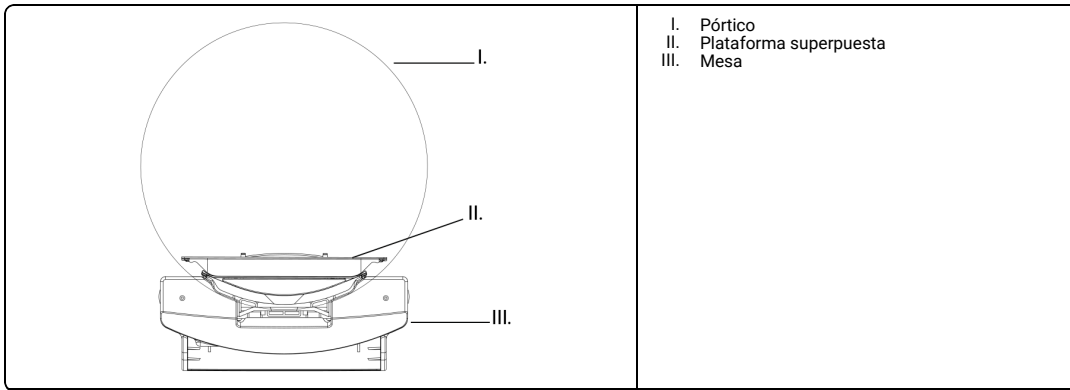
- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.

1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.



**⚠ ADVERTENCIA**

- Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.
- Los puntos de pellizco potencial están entre la plataforma superpuesta y el pórtico cuando la exploración con escáner se hace con la mesa en la posición más baja.

**REPROCESADO****⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

**MANTENIMIENTO**

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är avsedd att underlätta patientfixering.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

**⚠ VARNING**

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Kontrollera att förlängningen är i låst läge genom att försiktigt lyfta på övre änden.

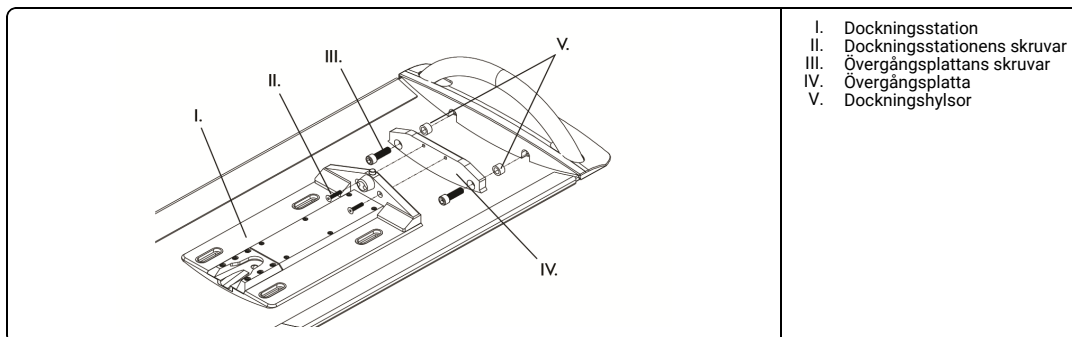
OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

OBS: Påläggsplattas vikt: 20 lbs. (9,1 kg). Angående maximal bordsbelastning inklusive tillbehör, se systemets manual.

**FASTSÄTTNING AV DOCKNINGSTATION PÅ VAGGA**

OBS: Verktyg: 3/16-tum och 10 mm sexkantsnycklar och vattenpass (*medföljer inte*).

1. Avlägsna alla tillbehör från vaggan.
2. Sätt fast dockningsstationen med skruvar(*medföljer*), dockningshylsor och övergångsplatta(*medföljer*).

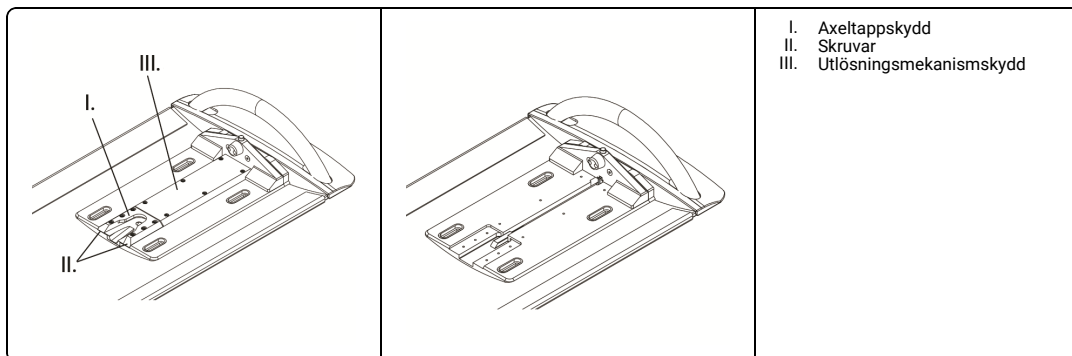
**JUSTERING AV ÖVERLÄGG (OM TILLÄMPLIGT)**

OBS: Om justering är nödvändig ska följande alternativ eller kombination av alternativ användas.

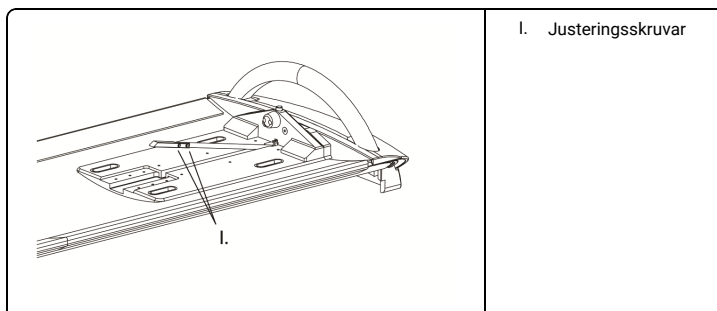
**JUSTERING AV DOCKNINGSTATIONEN**

OBS: Verktyg: 3/32-tum och 5/32-tum sexkantsnycklar och vattenpass (*medföljer inte*).

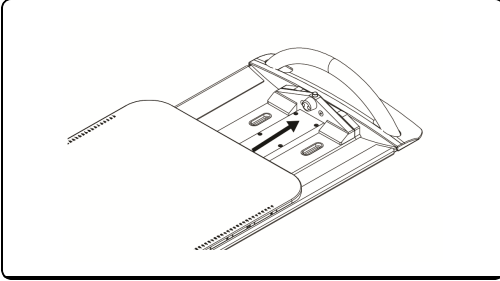
1. Ta bort utlösningssmekanismsskyddet och axeltappsskyddet.



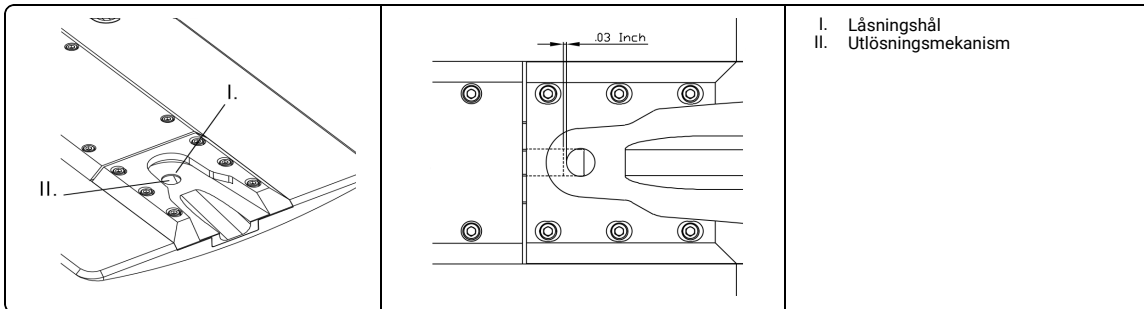
2. Lossa utlösningssmekanismens justeringsskruvar och justera utlösningssmekanismen till yttersta läget och dra åt skruvarna igen.



3. Fäst axeltappskyddet med skruvar utan att dra åt.
4. Skjut påläggsplattan in i dockningsstationen. Se till att fixeringskonen passar in rätt i änden på påläggsplattan och att axeltappen passar in riktigt och låser i axeltappskyddet.



5. Notera och markera axeltappskyddets position.
  6. Ta bort påläggsplattan.
  7. Lossa utlösningssmekanismens justeringsskruvar och justera utlösningssmekanismen tills dess spetsiga ände är mitt för bakre kanten av låsningshålet i axeltappskyddet.
- OBS: Verifiera att alla justeringsskruvar är åtdragna, och se till att axeltappskyddet sitter fast i markerad position.

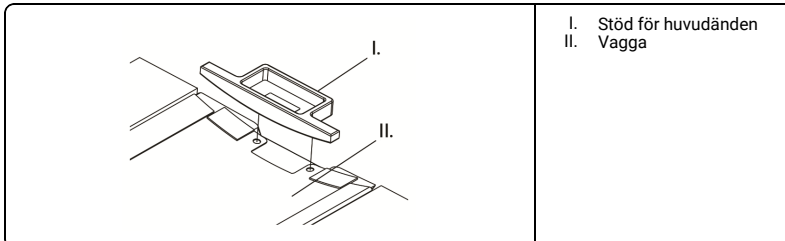


8. Sätt fast utlösningssmekanismens skydd på dockningsstationen.
  9. Skjut påläggsplattan in i dockningsstationen. Se till att fixeringskonen passar in rätt i änden på påläggsplattan och att axeltappen passar in riktigt och låser i axeltappskyddet.
- OBS:
- Verifiera att utlösningssmekanismen utlöses korrekt.
  - Säkerställ att dockningsstationens placering tillåter enkel installation och borttagning av påläggsplattan.
  - Säkerställ att påläggsplattan är vågrät inom 1° sidledes och längdledes.
10. När påläggsplattan är korrekt låst, dra åt skruvarna som håller fast dockningsstationen i vaggan.

#### ATT ANVÄNDA HUVUDÄNDESSTÖD (OM TILLÄMPLIGT, MEDFÖLJER EJ)

OBS: Endast för användning med madrasser i ett stycke.

1. Placera stödet för huvudändan på vaggan och inrätta stödets yttre mått med motsvarande mått på vaggan.

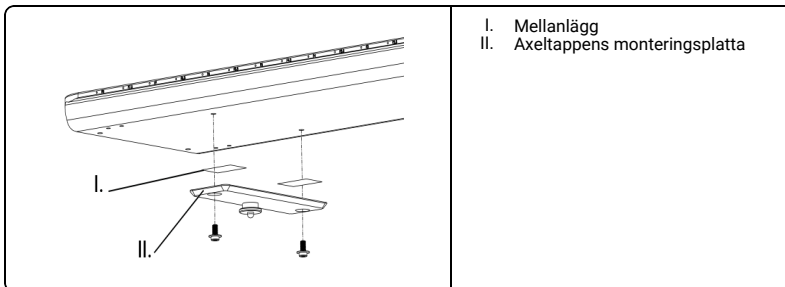


#### JUSTERING AV NIVÅ (OM TILLÄMPLIGT)

OBS: Om justering är nödvändig ska följande alternativ eller kombination av alternativ användas.

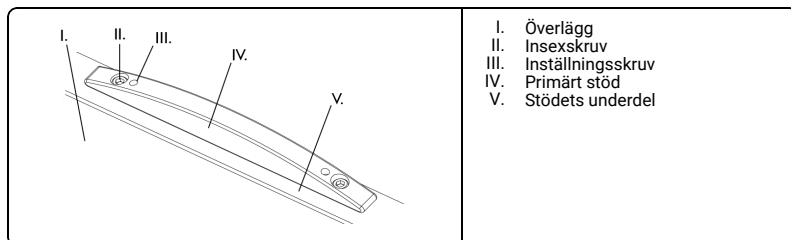
#### **ALTERNATIV A**

1. Ta bort axeltappens monteringsplatta och justera genom att lägga till eller ta bort mellanlägg.



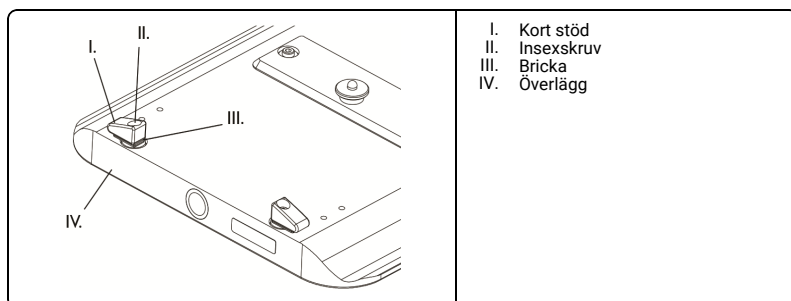
### ALTERNATIV B

1. Lossa insexskruven så att stödet kan justeras.
  2. Justera fästskruvarna efter behov.
- OBS: Fästskruvarna kan justeras var för sig för att möjliggöra lateral avvägning och vertikal justering av överlägg.
3. Dra åt insexskruvarna för att låsa justeringen.



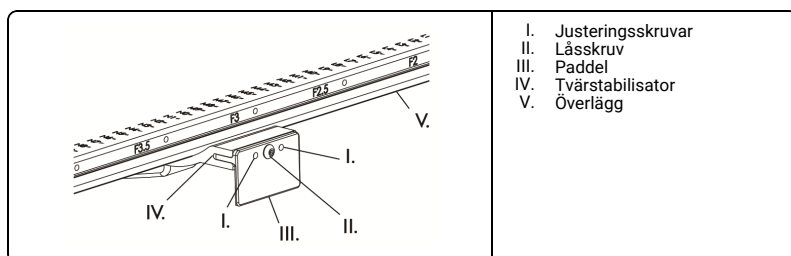
### ALTERNATIV C

1. Ta bort insexskruvarna.
  2. Lägg till/ta bort brickor eller mellanlägg efter behov.
- OBS: Brickor och mellanlägg kan justeras var för sig för att motsvara justeringen av det primära stödet.
3. Sätt i och dra åt insexskruvarna så att de korta stöden fästs vid överlägget.



### STABILISERA PÅLÄGGSPLATTANS SIDORÖRELSE

1. Lossa låsskruvarna på båda sidorna.
  2. Vrid justeringsskruvarna utåt med samma avstånd.
  3. Använd justeringsskruvarna för att ställa in paddlarnas läge.
  4. Genom att dra åt låsskruvarna låser du fast paddlarna i en position.
- OBS: Lämna utrymme mellan paddlarna och vaggans olika delar så att vaggan kan sträckas ut.

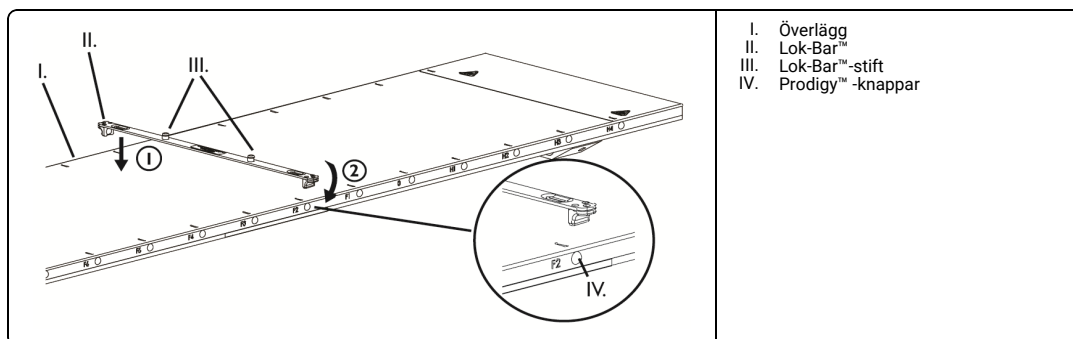


### ANVÄNDNING AV LOK-BAR™

#### ⚠ VARNING

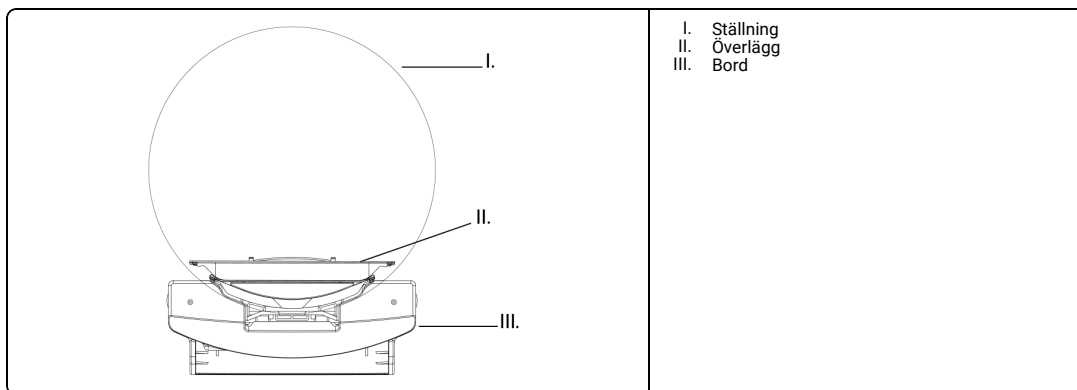
- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.

1. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
2. Placera positioneringstillbehör på Lok-Bar's stift.



**⚠ VARNING**

- Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.
- Potentiell klämpunkt finns mellan överlägg och ställning vid skanning med bordet i lägsta position.

**RENGÖRING****⚠ VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindräckt duk.

**UNDERHÅLL**

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

## วัตถุประสงค์การใช้งาน

อุปกรณ์นี้สำหรับช่วยในการจัดตำแหน่งผู้ป่วย

## ข้อควรระวัง

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐฯ) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

### คำเตือน

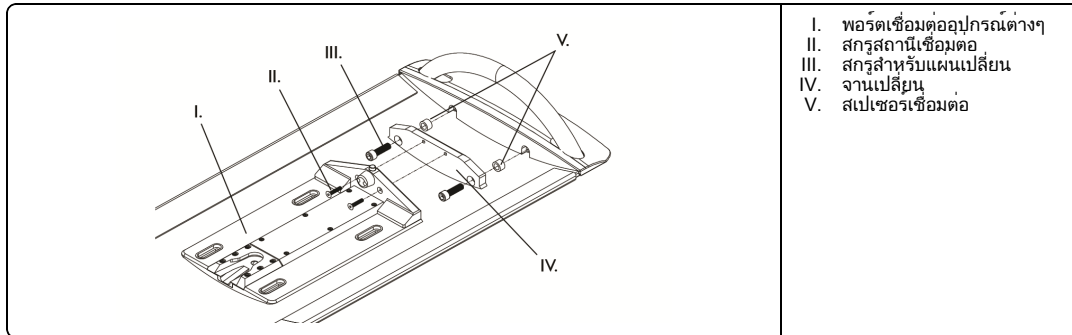
- อย่าใช้อุปกรณ์ที่มีความเสียหายมองเห็นได้จากภายนอก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าส่วนขยายอยู่ในตำแหน่งล็อกโดยการยกเบา ๆ ที่ปลายด้านบน

หมายเหตุ: • หากมีเหตุขัดข้องของสายแรงกระตุ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย  
น้ำหนักแผ่นที่วางทับ: 20 ปอนด์ (9.1 กก.) สำหรับอัตราการรักษาหน้าหนักของโต๊ะทั้งหมด รวมถึงอุปกรณ์เสริม โปรดดูคู่มือผู้ใช้ระบบของคุณ

## การยึดติดอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อเข้ากับแท่นวาง

หมายเหตุ: เครื่องมือที่ต้องการ: ประแจหกเหลี่ยม 3/16 นิ้ว, ประแจหกเหลี่ยม 10 มม. และจัดระดับ (ไม่ให้มา)

- ถอดอุปกรณ์เสริมทั้งหมดออกจากแท่นวาง
- ยึดอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อโดยใช้สกรู (ที่ให้มา) สเปเซอร์เชื่อมต่อและแผ่นเปลี่ยน (ที่ให้มา)



- พอร์ตเชื่อมต่ออุปกรณ์ต่างๆ
- สกรูสำหรับเชื่อมต่อ
- สกรูสำหรับแผ่นเปลี่ยน
- จานเปลี่ยน
- สเปเซอร์เชื่อมต่อ

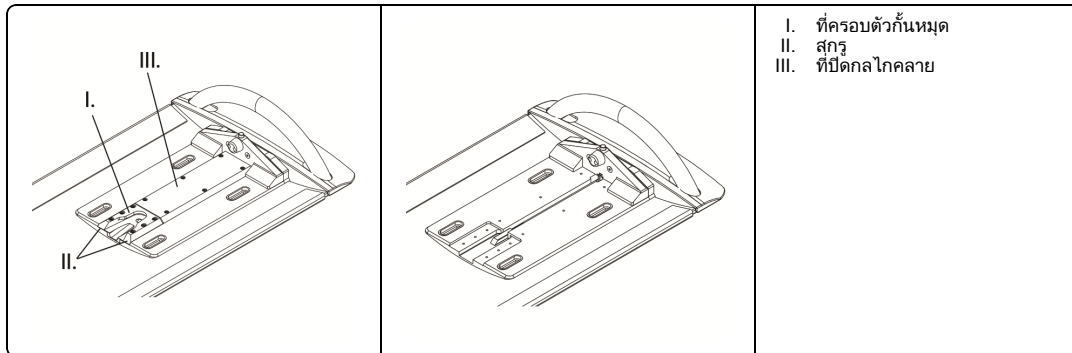
## การปรับแผ่นที่วางทับ (หากมี)

หมายเหตุ: หากจำเป็นต้องปรับ ให้ใช้ตัวเลือกต่อไปนี้หรือการรวมกันของตัวเลือกต่างๆ

## การปรับอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อ

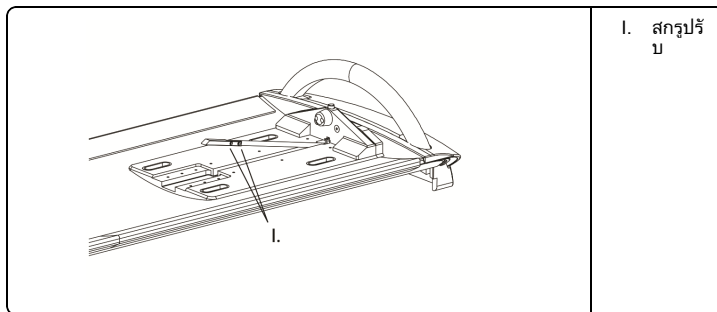
หมายเหตุ: เครื่องมือที่ต้องการ: ประแจหกเหลี่ยม 3/32 นิ้วและ 5/32 นิ้ว และจัดระดับ (ไม่ให้มา)

- ถอดที่ครอบกลไกการคลายและที่ครอบตัวชี้หน้าหลัก



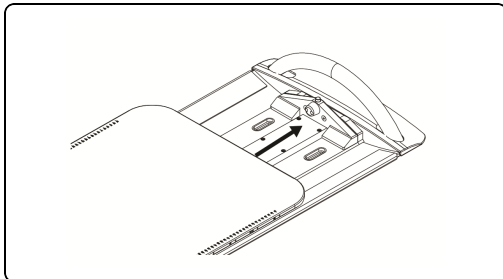
- ที่ครอบตัวชี้ทั้งหมด
- สกรู
- ที่ปิดกลไกคลาย

- คลายสกรูปรับกลไกการคลาย ปรับกลไกการปลดจนกระทั่งขยายจนสุดแล้วขันสกรูให้แน่นใหม่



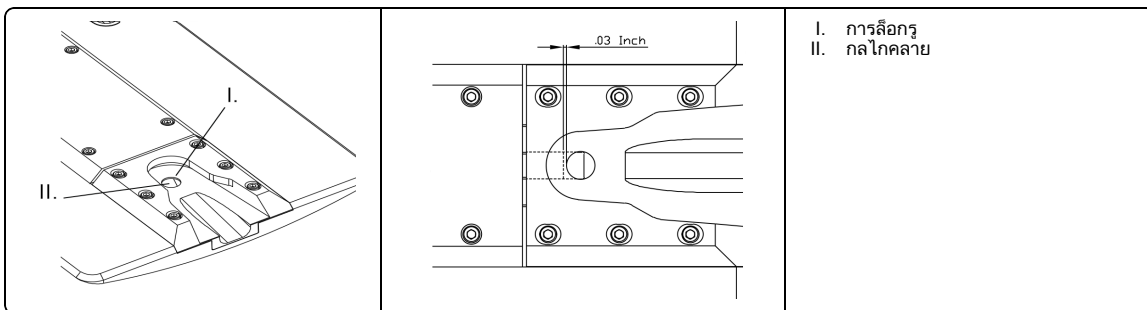
- สกรูปรับ

3. ยึดที่ครอบตัวกันหมุดแบบหลวม ๆ โดยการใส่สกรู
4. เลื่อนแผ่นที่วางทับเข้าไปในอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อ เพื่อให้แน่ใจว่าตำแหน่งของกรวยเข้าได้พอดีกับปลายของแผ่นที่วางทับอย่างแน่นหนาและสลักหลักเข้าได้พอดีกับตำแหน่งล็อกของที่ปิดตัวขึ้นของสลักหลัก



5. สังเกตและทำเครื่องหมายตำแหน่งของที่ครอบตัวกันหมุด
6. ถอดแผ่นที่วางทับออก
7. คลายสกรูปรับกลไกการคลายและปรับกลไกการปลดจนกระทั่งปลายลิ้มของกลไกการคลายอยู่ในแนวเดียวกับปลายด้านหลังของรูล็อกในที่ครอบตัวกันหมุดแบบหลายตัว

หมายเหตุ: ตรวจสอบว่าสกรูปรับทั้งหมดแน่นแล้ว ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่ครอบตัวกันหมุดอยู่ในตำแหน่งที่ได้ทำเครื่องหมายไว้



8. ยึดฝาปิดกลไกการปลดเข้ากับอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อ
9. เลื่อนแผ่นที่วางทับเข้าไปในอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อ เพื่อให้แน่ใจว่าตำแหน่งของกรวยเข้าได้พอดีกับปลายของแผ่นที่วางทับอย่างแน่นหนาและสลักหลักเข้าได้พอดีกับตำแหน่งล็อกของที่ปิดตัวขึ้นของสลักหลัก

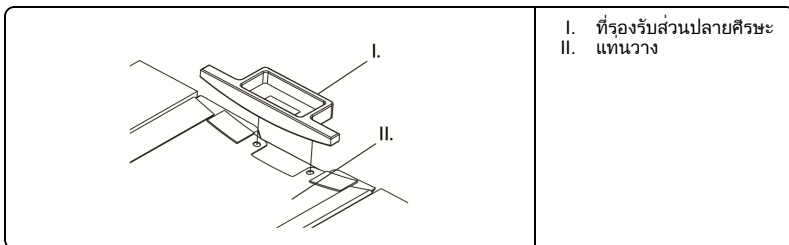
หมายเหตุ: • ตรวจสอบกลไกการล็อกอย่างถูกต้อง  
• ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตำแหน่งของอุปกรณ์เสริมสำหรับการเชื่อมต่อช่วยให้ติดตั้งและแผ่นที่วางทับได้ง่าย  
• ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นที่วางทับอยู่ในระดับไม่เกิน 1° ตามแนวด้านข้างและตามยาว

10. เมื่อล็อกสนิทและถูกขันตอนแล้วให้ขันสกรูที่ยึดแท่นวางเข้ากับแท่นวาง

### การใช้อุปกรณ์เพียงครึ่งชิ้นส่วนปลาย (ถ้ามี ไม่ที่ให้มา)

หมายเหตุ: สำหรับใช้กับแผ่นที่วางทับแผ่นเดียวเท่านั้น

1. วางที่รองรับส่วนท้ายของศีรษะบนแท่นวางเพื่อให้รูปทรงเรขาคณิตภายนอกของส่วนท้ายของศีรษะตรงกับรูปทรงที่สอดคล้องกันบนแท่นวาง

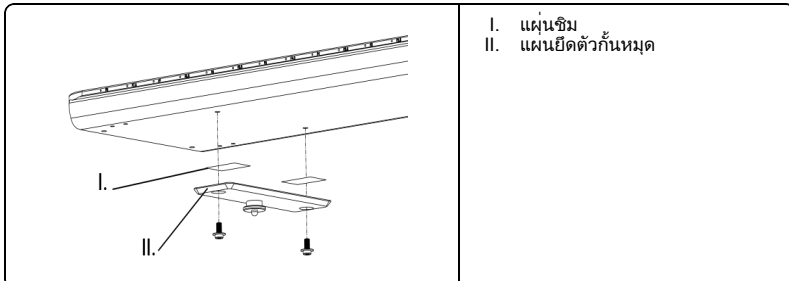


### การปรับระดับ (หากมีผลบังคับใช้)

หมายเหตุ: หากจำเป็นต้องปรับ ให้ใช้ตัวเลือกต่อไปนี้หรือการรวมกันของตัวเลือกต่าง ๆ

#### ตัวเลือก A

1. ถอดแผ่นยึดหมุดหลักและปรับโดยการเพิ่มหรือเอาออกแผ่นซิม

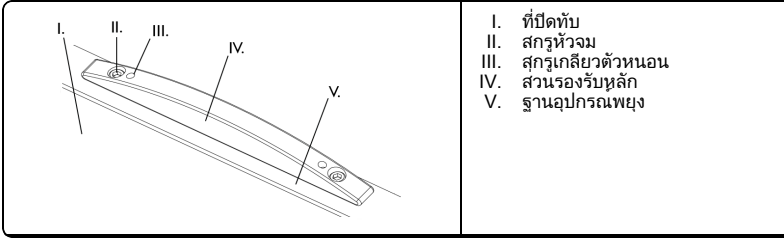


### ตัวเลือก B

1. คลายสกรูหัวจมเพื่อให้สามารถปรับการรองรับได้
2. ปรับตั้งค่าสกรูตามความจำเป็น

หมายเหตุ: สามารถปรับสกรูเกลียวตัวหนอนที่ละชุดเพื่อให้สามารถปรับระดับด้านข้างและปรับแนวตั้งของแผ่นที่วางทับได้

3. ชันสกรูหัวจมให้แน่นเพื่อล็อกการปรับให้เข้าที่



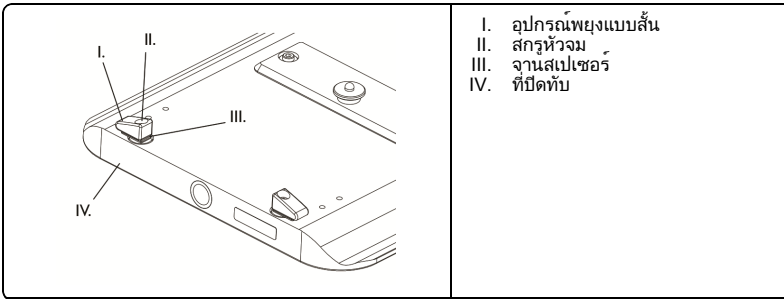
- I. ที่ปิดทับ
- II. สกรูหัวจม
- III. สกรูเกลียวตัวหนอน
- IV. ส่วนรองรับหลัก
- V. ฐานอุปกรณ์พยาง

### ตัวเลือก C

1. ถอดสกรูหัวจม
2. เพิ่ม/ลบแผ่นเหล็กแยกสายหรือแผ่นซิมเพลตตามต้องการ

หมายเหตุ: สามารถปรับสเปเซอร์และซิมได้ที่ละชิ้นเพื่อให้เข้ากับการปรับการรองรับหลัก

3. ใส่และขันสกรูหัวจมโดยติดฐานรองเส้นเข้ากับแผ่นที่วางทับ

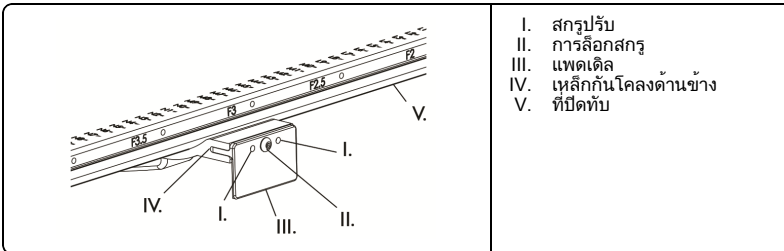


- I. อุปกรณ์พยางแบบเส้น
- II. สกรูหัวจม
- III. จานสเปเซอร์
- IV. ที่ปิดทับ

### ปรับการเคลื่อนไหวด้านข้างของแผ่นที่วางทับให้เสถียร

1. คลายการล็อกสกรูทั้งสองด้าน
2. หมุนสกรูปรับออกไปทางด้านนอกในระยะที่เท่ากัน
3. ใช้สกรูปรับเพื่อตั้งค่าไมแพดเดิลไปยังตำแหน่งที่ต้องการ
4. การขันสกรูล็อกให้แน่นจะล็อกไมแพดเดิลให้อยู่ในตำแหน่งที่ต้องการ

หมายเหตุ: ปลอ่ยให้ที่ว่างระหว่างแพดเดิลและแต่ละส่วนของแท่นรองเพื่อให้แน่ใจว่าสามารถขยายแท่นรองได้



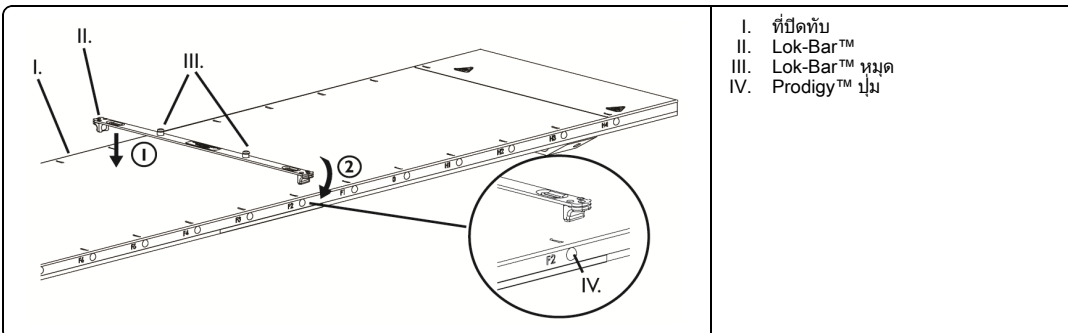
- I. สกรูปรับ
- II. การล็อกสกรู
- III. แพดเดิล
- IV. เหล็กกันโคลงด้านข้าง
- V. ที่ปิดทับ

### การใช้ Lok-Bar™

#### คำเตือน

- อย่าใช้ Lok-Bar™ เพื่อรักษาความปลอดภัยของอุปกรณ์กำหนดตำแหน่ง

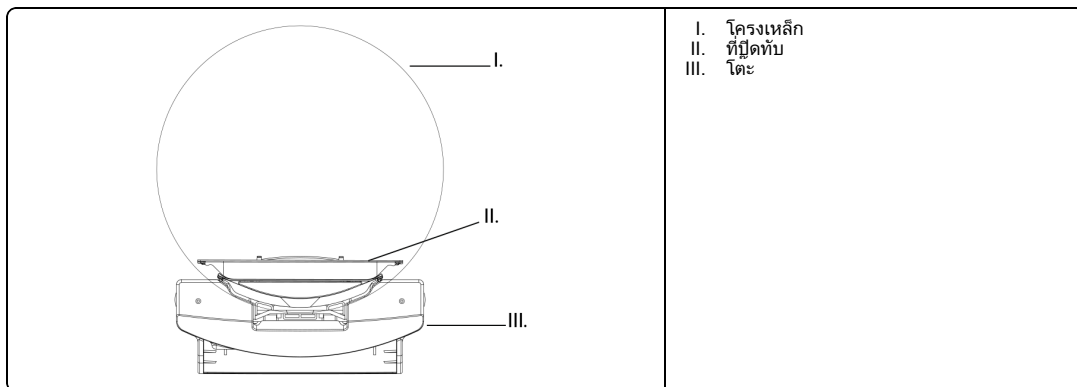
1. สแนป Lok-Bar™ ที่ตำแหน่งตามยาวที่เหมาะสม ตรวจสอบให้แน่ใจว่า Lok-Bar™ ยึดไว้อย่างแน่นหนา
2. วางอุปกรณ์ใช้รวมที่ได้รับการจัดตำแหน่งลงบน Lok-Bar™ หมวด



- I. ที่ปิดทับ
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ หมวด
- IV. Prodigy™ ปุ่ม

**⚠ คำเตือน**

- หลีกเลี่ยงการบีบจุดเมื่อแผ่นที่วางทับมีความเคลื่อนไหวโดยการตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยไม่ได้จับที่ด้านของแผ่นที่วางทับ
- จุดบีบที่เกิดขึ้นอาจจะเกิดขึ้นระหว่างแผ่นที่วางทับและโครงเหล็กเมื่อทำการสแกนโดยที่มีโต๊ะอยู่ในตำแหน่งต่ำสุด



**การล้าง**

**⚠ คำเตือน**

- ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงสุดของคนไข้ ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแวดล้อม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนดโดยหน่วยงานของท่าน

1. เช็ดพื้นผิวทั้งหมดด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อโรคหรือน้ำยาฆ่าเชื้อทั่วไป เช่น แอลกอฮอล์

**การบำรุงรักษา**

หมายเหตุ: ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป

**KULLANIM AMACI**

Cihaz, hasta konumlandırma yardımcı araç olarak tasarlanmıştır.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**⚠ UYARI**

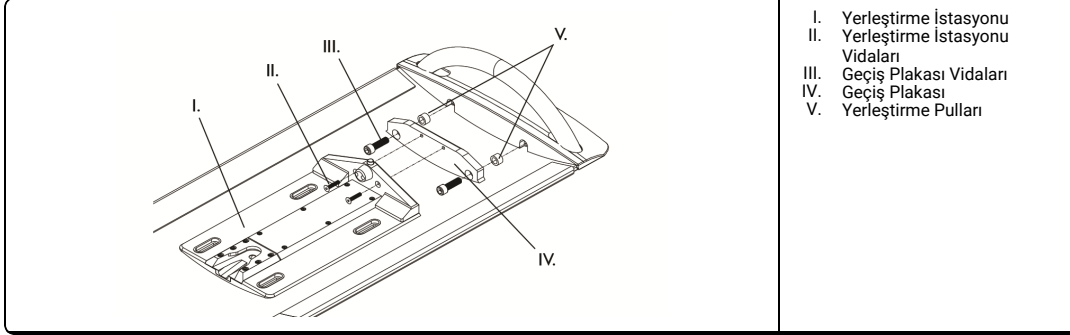
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Üst ucu üzerine nazikçe kaldırarak uzatmanın kilitli pozisyonunda olduğundan emin olun.

NOT: • Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.  
• Kaplama ağırlığı: 9,1 kg. (20 lbs.). Aksesuarlar dahil toplam masa yükü derecesi için sisteminizin kılavuzuna başvurun.

**YERLEŞTİRME İSTASYONUNUN KIZAĞA BAĞLANMASI**

NOT: Gerekli Araçlar: 3/16 inç altıgen anahtar, 10 mm altıgen anahtar ve su terazisi (cihazla birlikte verilmemiştir).

1. Kızıktaki tüm aksesuarları çıkarın.
2. Yerleştirme istasyonunu, vidaları (cihazla birlikte verilmemiştir), yerleştirme pullarını ve geçiş plakasını (cihazla birlikte verilmemiştir) kullanarak sabitleyin.

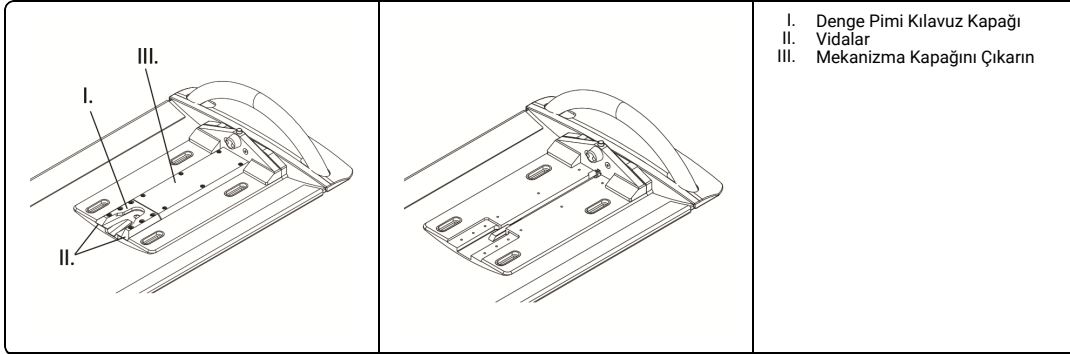
**KAPLAMANIN AYARLANMASI (MÜMKÜNSE)**

NOT: Ayar yapılması gerekiyorsa aşağıdaki seçenekleri veya seçenekler kombinasyonunu kullanın.

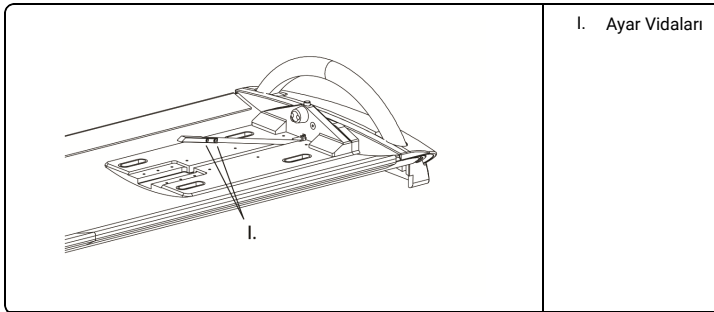
**YERLEŞTİRME İSTASYONU AYARI**

NOT: Gerekli Araçlar: 3/32 inç ve 5/32 inç altıgen anahtar ve su terazisi (cihazla birlikte verilmemiştir).

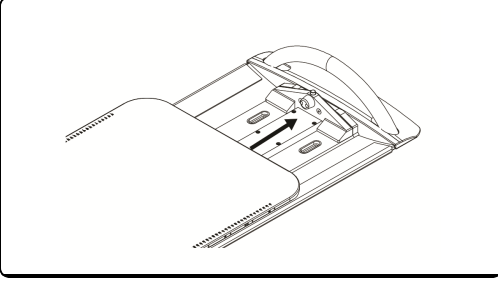
1. Serbest bırakma mekanizmasının kapağını ve denge pimi kılavuzunun kapağını çıkarın.



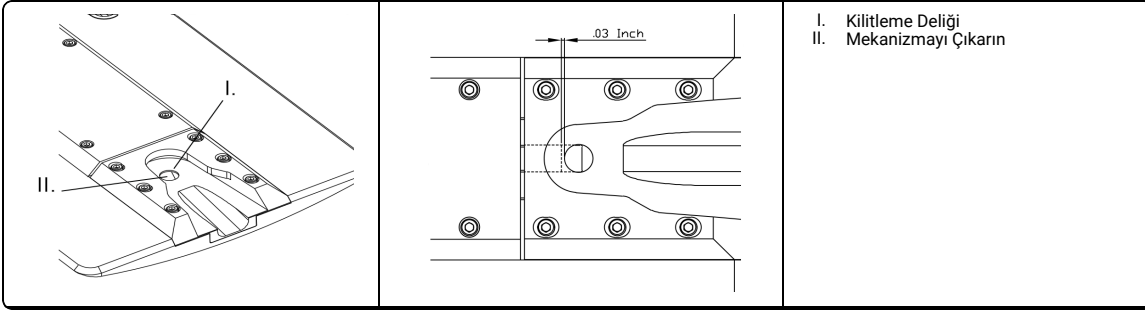
2. Serbest bırakma mekanizmasının ayar vidalarını gevşetin, tamamen açılana kadar serbest bırakma mekanizmasını ayarlayın ve vidaları yeniden sıkın.



3. Vidaları kullanarak denge pimi kılavuzunun kapağını gevşek şekilde bağlayın.
4. Kaplamayı konumlandırma konisi kaplamanın ucuna denk gelecek ve denge pimi kılavuz kapağına oturup kilitlenecek şekilde yerleştirme istasyonuna doğru kaydırın.



5. Denge pimi kılavuzunun kapağının konumuna dikkat edin ve işaretleyin.
  6. Kaplamayı çıkarın.
  7. Serbest bırakma mekanizmasının kama ucu, denge pimi kılavuz kapağındaki kilit deliğinin arka ucuyla aynı hizaya gelene kadar serbest bırakma mekanizması ayar vidalarını gevşetin.
- NOT: Denge pimi kılavuz kapağının işaretli konumda sabitlenmesini sağlayarak tüm ayar vidalarının sıkılmış olduğundan emin olun.

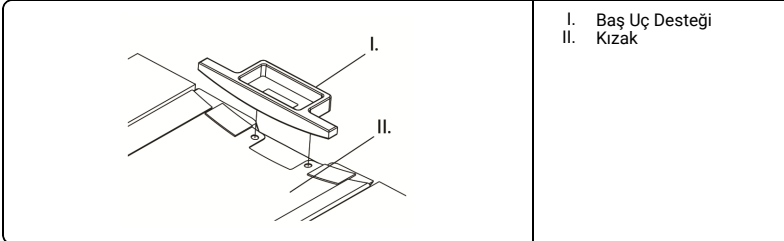


8. Serbest bırakma mekanizmasının kapağını yerleştirme istasyonuna bağlayın.
  9. Kaplamayı konumlandırma konisi kaplamanın ucuna denk gelecek ve denge pimi kılavuz kapağına oturup kilitlenecek şekilde yerleştirme istasyonuna doğru kaydırın.
- NOT:
- Kilitleme mekanizmasının gerektiği gibi çıktığından emin olun.
  - Yerleştirme istasyonu konumunun kaplamanın kolayca takılıp çıkarılmasını sağladığından emin olun.
  - Kaplamanın yanlamasına ve uzunlamasına 1° içerisinde hizalı olduğundan emin olun.
10. Kaplama gerektiği gibi kilitlendiğinde yerleştirme istasyonunu kızağa sabitleyerek vidaları sıkın.

#### BAŞ UÇ DESTEĞİNİN KULLANILMASI (MÜMKÜN OLDUĞU DURUMLARDA SAĞLANMAYABİLİR)

NOT: Yalnızca Tek Parça Kaplamalar için.

1. Baş Uç Desteğini, harici geometrisini kızağın üzerindeki ilgili geometriyle eşleştirerek kızağın üzerine yerleştirin.

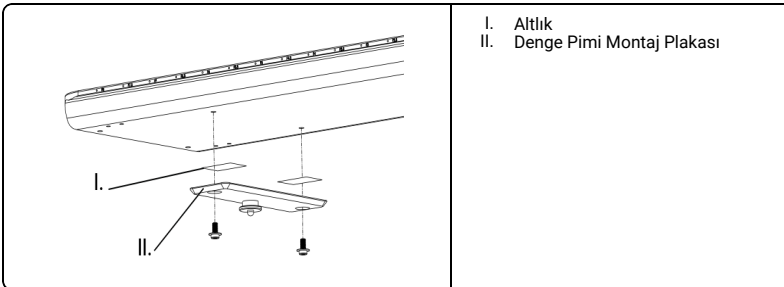


#### SEVİYELENDİRME AYARI (MÜMKÜNSE)

NOT: Ayar yapılması gerekiyorsa aşağıdaki seçenekleri veya seçenekler kombinasyonunu kullanın.

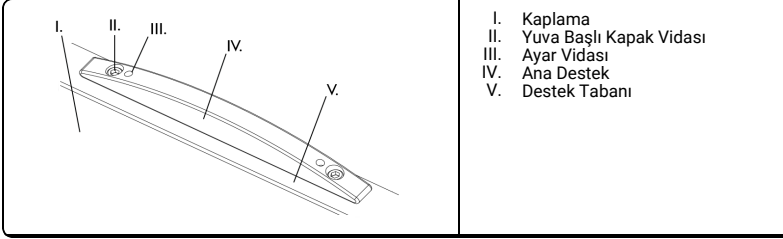
#### A SEÇENEĞİ

1. Denge pimi montaj plakasını çıkarın ve pul ekleyerek veya çıkararak ayarlayın.



**B SEÇENEĞİ**

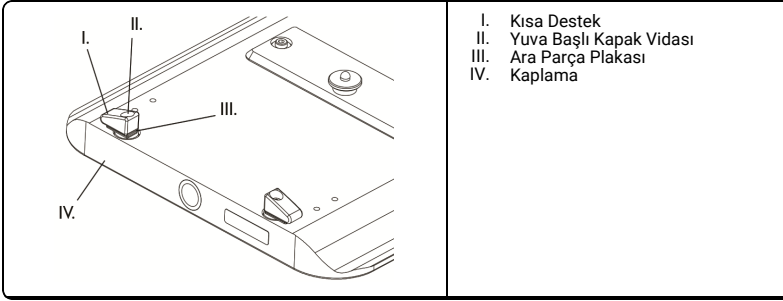
1. Destek ayarı için yuva başlı kapak vidasını gevşetin.
  2. Ayar vidalarını gerektiği gibi ayarlayın.
- NOT: Kaplamanın yanlamasına seviyelendirmesi ve dikey ayarı için ayar vidalarının her biri ayarlanabilir.
3. Ayarı sabitlemek için yuva başlı kapak vidalarını sıkın.



- I. Kaplama
- II. Yuva Başlı Kapak Vidası
- III. Ayar Vidası
- IV. Ana Destek
- V. Destek Tabanı

**C SEÇENEĞİ**

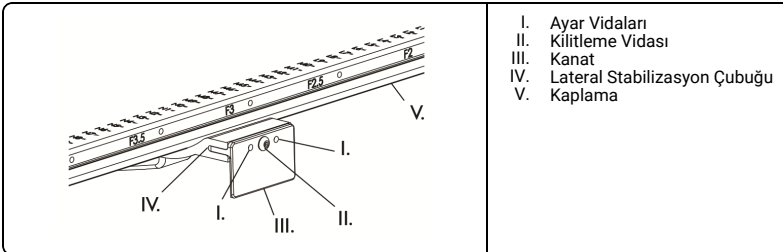
1. Yuva başlı kapak vidalarını çıkarın.
  2. Gerekirse ara parça plakaları veya pul ekleyin/çıkarın.
- NOT: Ana desteğin ayarına uyması için ara parçalar ve pulların her biri ayarlanabilir.
3. Kaplamaya kısa destekler takarak yuva başlı kapak vidalarını takın ve sıkın.



- I. Kısa Destek
- II. Yuva Başlı Kapak Vidası
- III. Ara Parça Plakası
- IV. Kaplama

**KAPLAMANIN LATERAL HAREKETİNİN STABİLİZASYONU**

1. Her iki taraftaki Kilitleme vidalarını gevşetin.
  2. Ayarlama vidalarını eşit uzaklıklarda dışa doğru çevirin.
  3. Ayarlama vidalarını kullanarak kanatları istenen konuma ayarlayın.
  4. Kilitleme vidalarını sıkarak kanatların istenen konumda kilitlenmesini sağla.
- NOT: Kızağın uzatılabilmesi için, kanatlar ve kızağın diğer bölümleri arasında boşluk bırakın.

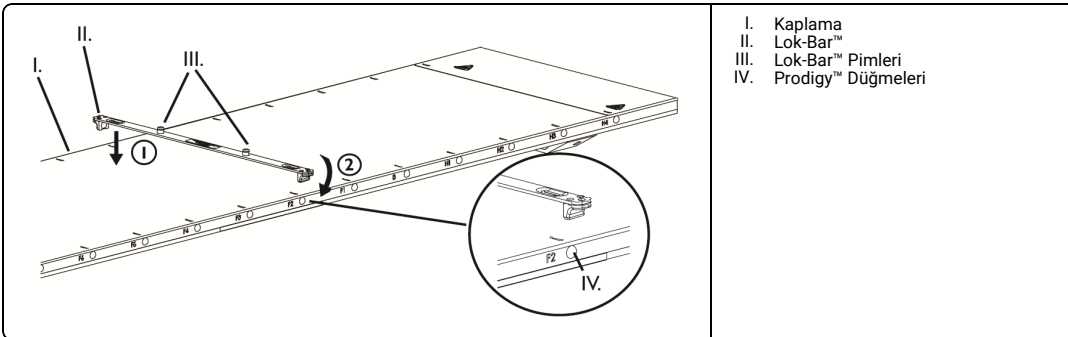


- I. Ayar Vidaları
- II. Kilitleme Vidası
- III. Kanat
- IV. Lateral Stabilizasyon Çubuğu
- V. Kaplama

**LOK-BAR™'İN KULLANILMASI****⚠ UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

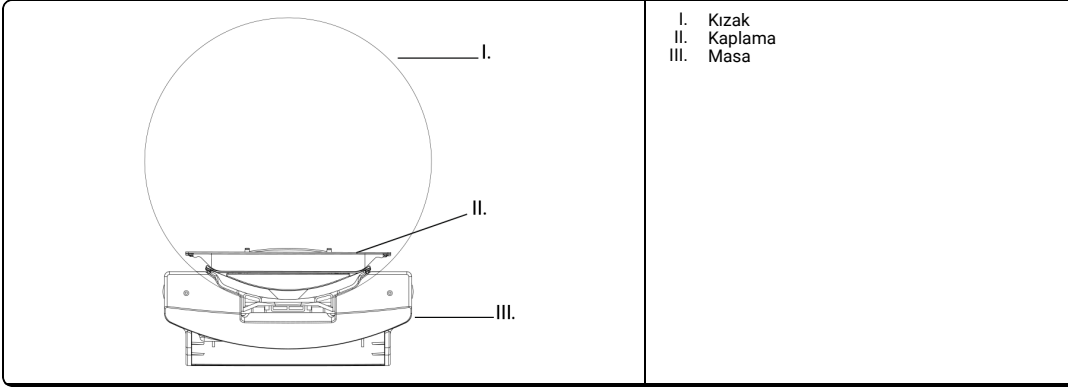
1. Lok-Bar™'i uygun uzunluğuna konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.
2. Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.



- I. Kaplama
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Pimleri
- IV. Prodigy™ Düğmeleri

**⚠ UYARI**

- Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin.
- Masayla en alçak konumda tarama yapılırken kaplama ile kızak arasında bir potansiyel kısırtma noktası oluşur.

**TEKRAR KULLANIM****⚠ UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

**BAKIM**

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.









CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 MEDTEC LLC  
1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States  
[info@cqmedical.com](mailto:info@cqmedical.com)

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. LOK-BAR, PRODIGY AND UNIVERSAL COUCHTOP ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

[www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)